

A large, light grey, stylized version of the Dacia logo is positioned on the left side of the page, partially overlapping the title text.

MANUAL DE UTILIZARE A VEHICULULUI

DUSTER

Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră

Acest manual de utilizare conține informațiile necesare:

- pentru a vă familiariza cu vehiculul, pentru a-l utiliza în cel mai eficient mod și pentru a valorifica la maximum toate funcțiile și dezvoltările tehnice cu care este dotat.
- pentru a vă asigura că vă oferă întotdeauna cea mai bună performanță prin respectarea recomandărilor simple și detaliate privind întreținerea periodică.
- pentru a vă permite să remediați rapid defectele minore, fără să fie necesară asistența specializată.

Vă recomandăm să acordați câteva minute citirii acestui manual pentru a vă familiariza cu informațiile și îndrumările referitoare la vehicul, la funcții și la noile sale caracteristici. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru îndrumări, consultați următoarele simboluri:

 și  vizibile în vehicul și indică faptul că trebuie să consultați manualul pentru informații detaliate și/sau limitele de funcționare a echipamentelor vehiculului.



oriunde în manual, indică o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită pe baza caracteristicilor tehnice disponibile la data conceperii acestui document. **Manualul tratează ansamblul echipamentelor (de serie sau opționale) disponibile pentru aceste modele, însă prezența lor pe vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare a vehiculului.**

Acest manual poate conține, de asemenea, informații despre articolele de echipare ce urmează a fi introduse ulterior în decursul anului pentru acest model.

Schemele din manualul de utilizare sunt furnizate doar ca exemple.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din franceză. Reproducerea sau traducerea, totală sau parțială, este interzisă fără acordul în prealabil scris al constructorului vehiculului.

CUPRINS

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră.....	4	Rezervor de carburant.....	110
Cheie, telecomandă cu radiofrecvență	4	Rezervor de reactiv	117
Telecomandă cu radiofrecvență:.....	7	Conducere	122
Hartă.....	8	Rodaj, contactor demaraj	122
Cartela "mâini libere"	11	Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie	123
blocare și deblocare deschideri mobile	15	Pornire, oprire motor: vehicul cu cartelă.....	127
BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN		Funcția Stop and Start.....	132
RULAJ	18	Particularități versiuni pe benzină	136
Deschidere și închidere uși	19	Particularități versiuni diesel, filtru de particule.....	138
Tetiere față	21	Particularitate versiuni GPL	140
Scaune față.....	22	Recomandări de conducere, conducere eco.....	144
Centuri de securitate	25	Recomandări întreținere și antipoluare.....	149
DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ...	31	Mediu înconjurător	150
Dispozitive de protecție laterală.....	36	Avertizor de pierdere presiune pneuri	151
Dispozitiv de reținere complementar	38	Maneta de viteze/frana de parcare.....	155
Securitate pentru copil.....	40	Transmisie: 4 roți motoare	156
Scaune pentru copii.....	47	Dispozitive de corectare și de asistență la conducere.	160
Securitate copii: dezactivare, activare AIRBAG pasager		Limitator viteză.....	165
față.....	60	Regulator de viteză.....	170
Post de conducere direcție pe partea stângă	64	Cutie de viteze automată.....	176
Post de conducere direcție pe partea dreaptă.....	70	Asistență la staționare	179
Martori luminoși	72	Cameră de mers înapoi.....	183
Afișaje și indicatoare.....	77	Avertizor de unghi mort.....	186
Calculator de bord	79	Cameră cu vedere multiplă.....	190
VOLAN DIRECȚIE/direcție asistată.....	92	Apel de urgență	195
Retrovizoare	94	Confortul dumneavoastră	198
Oră și temperatură exterioară.....	96	Aeratoare, ieșiri de aer	198
AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE	97	Incalzire, ventilație, aer condiționat	202
ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE	98	Climatizare automată.....	205
Reglare înălțime fascicule	102	Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare .	208
Ștergător geam, spălător geam	106	Macarale geamuri cu comenzi electrice	210

CUPRINS

Iluminare interioară	213	Lămpi semnalizare laterale: înlocuire becuri	284
Parasolar, mâner de menținere	215	Lămpi interioare: înlocuire becuri	285
Scrumiere, brichetă, priză accesorii	216	Siguranțe	289
Tetiere spate	218	Baterie: depanare	293
Compartimente de depozitare, amenajări în habitacul	220	Telecomandă cu radiofrecvență: baterii	295
Banchetă spate	225	Cartelă "mâini libere": baterie	297
Portbagaj	228	Lamele ștergătoare de geam: înlocuire	299
TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ	229	Remorcare: depanare	301
Transport de obiecte	230	Preechipare cu radio	304
Tabletă spate	231	Instalarea și utilizarea accesoriilor	305
Bare portbagaj, eleron	232	Anomalie de funcționare	307
Echipamente multimedia	236	Caracteristici tehnice	313
Întreținere	239	Plăcuță de identificare	313
Capotă motor	239	Informații tehnice pentru serviciile de urgență	314
Nivel de ulei motor:	242	Identificare motor	315
Niveluri:	247	Dimensiuni (în metri)	318
FILTRE	249	Specificații motor	320
Presiune de umflare pneuri	250	Mase (în Kg)	322
Baterie:	252	Piese de schimb și reparații	323
Întreținere caroserie	254	justificative de întreținere	324
Întreținere garnituri interioare	256	Control anticoroziiune	330
Recomandări practice	258		
Sculele	258		
Pană de pneu, roată de rezervă	260		
KIT DE UMFLARE PNEURI	263		
Ornamente, jante	267		
Schimbarea unei roți	268		
Pneuri	270		
Faruri față: înlocuirea becurilor	274		
Lumini de ceață: înlocuire becuri	277		
Lămpi spate: înlocuire becuri	279		

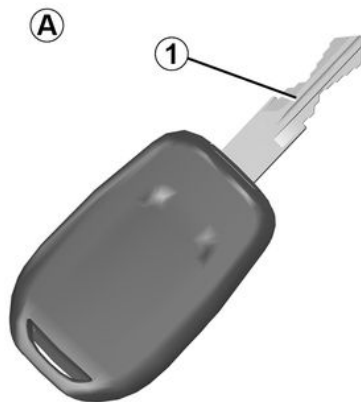
CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ

1

Generalități

Cheia A

40617



1. Cheie codată contactor demaror, uși și bușon de umplere cu carburant.

Telecomandă cu frecvență radio B sau C sau D

2. Blocarea tuturor deschiderilor mobile.

3. Deblocarea tuturor deschiderilor mobile.

4. Cheie codată contactor-demaror, ușă șofer și bușon de umplere cu carburant.

5. Pornirea motorului de la distanță.

40616



6. Cheie de la contactor-demaror și de la ușa șoferului.

8. Blocare/deblocare numai a portbagajului.

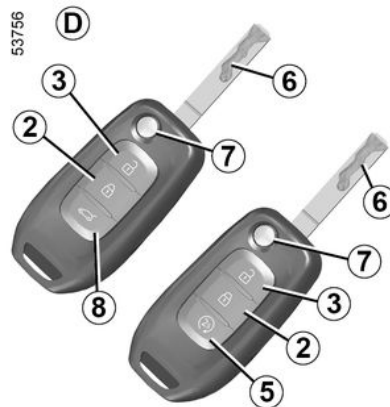
Telecomandă cu insert rabatabil:

7. Blocare/deblocare a insertului cheii. Pentru a elibera insertul din locașul său, apăsați butonul 7 și insertul va ieși singur. Apăsați butonul 7 și împingeți insertul înapoi în locașul său.

39814



53756



CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ

Rază de acțiune a telecomenzii

Aceasta variază în funcție de mediu: atenție deci la manipulările telecomenzii care poate să blocheze sau să deblocheze vehiculul prin apăsări accidentale pe butoane.

Notă: dacă portbagajul sau o ușă este deschisă sau nu este închisă corect, se blochează apoi se deblochează rapid.

Interferențe

Interferențele cauzate de factori din imediata apropiere (instalații exterioare sau utilizarea echipamentelor care funcționează pe aceeași frecvență cu cartela) pot perturba funcționarea acesteia.



Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât funcțiile descrise în manual (deschiderea unei butelii...).



Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal. De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile. În plus, pe timp cald și/sau însořit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.



Recomandare

Nu apropiați telecomanda de o sursă de căldură, de aer rece sau de umiditate.

CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ

1

Recomandări



Înlocuire, nevoie de o cheie sau de o telecomandă suplimentară

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cheie sau telecomandă, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei chei sau telecomenzi, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cheile sau telecomenzile sale** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

Aveți posibilitatea să utilizați până la patru chei sau telecomenzi pe vehicul.

Defecțiune cheie sau telecomandă

Asigurați-vă întotdeauna că utilizați tipul corect de baterie, că aceasta este în stare bună și că este introdusă corect. Durata de viață a bateriei este de aproximativ doi ani.

Pentru informații despre schimbarea bateriei, consultați "Telecomandă cu frecvență radio: baterii" din capitolul 5.

TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ:

Utilizare

Deblocare uși

40616



Apăsați butonul de deblocare **2**.

Luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale **clipsesc o dată** pentru a indica deblocarea ușilor.



În cazul în care vehiculul a fost deblocat dar nicio deschidere mobilă nu este deschisă, acesta se reblochează automat după două minute.

Blocare uși

Apăsați butonul de blocare **1**.

Luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale **clipsesc de două ori** pentru a indica blocarea ușilor.

Dacă o deschidere mobilă este deschisă sau închisă greșit, are loc blocarea apoi deblocarea rapidă a deschiderilor mobile fără să clipească luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale.



Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât funcțiile descrise în manual (deschiderea unei butelii...).



Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal. De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile. În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

Generalități

43418



1. Deblocarea tuturor deschiderilor mobile.
2. Blocarea tuturor deschiderilor mobile.
3. Blocare/deblocare portbagaj.
4. Pornirea iluminării de la distanță sau, în funcție de vehicul, pornirea motorului de la distanță.

Cartela permite:

- blocarea/deblocarea deschiderilor mobile (uși, ușă portbagaj);
- aprinderea iluminării de la distanță a vehiculului (consultați paginile următoare);

– pornirea motorului, consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2.

Autonomie

Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare corespunzătoare, de model corespunzător, și introdusă corect. Durata de viață a acestuia este de aproximativ doi ani: înlocuiți-l când pe tabloul de bord apare mesajul „Bateria cardului descărcată” (consultați „Card: baterie” în Secțiunea 5).

Pornirea motorului de la distanță

(în funcție de vehicul)

Apăsați butonul **4** pentru a activa pornirea motorului de la distanță. Consultați paragraful "Pornirea motorului de la distanță" din capitolul 2.

Câmp de acțiune a cartelei

Aceasta variază în funcție de împrejurimi: aveți grijă să nu blocați sau deblocați accidental vehiculul prin apăsarea involuntară a butoanelor de pe cartelă.

Notă: dacă portbagajul sau o ușă este deschisă sau nu este închisă corect, se blochează apoi se deblochează rapid.

Interferențe

Interferențele cauzate de factori din imediata apropiere (instalații exterioare sau utilizarea echipamentelor care funcționează pe aceeași frecvență cu cartela) pot perturba funcționarea acestora.



Baterie descărcată, puteți în continuare să blocați/ deblocați și să porniți vehiculul. Consultați paragrafele "Blocare/ deblocare vehicul" din capitolul 1 și "Pornire motor" din capitolul 2.

HARTĂ

Funcția "Illuminat de la distanță"

43418



Apăsați butonul **4** pentru a aprinde iluminarea interioară, luminile de poziție și luminile de întâlnire timp de aproximativ 20 de secunde. Aceasta permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

Notă: apăsați din nou butonul **4** pentru a stinge iluminarea.



Recomandare

Evitați să lăsați cartela în locuri calde, reci sau umede.

Nu puneți cartela într-un loc în care ar putea fi deformată sau chiar deteriorată involuntar: cum este cazul, de exemplu, atunci când vă așezați pe cartela pusă în buzunarul de la spate al hainei.



Înlocuire: necesitatea unei cartele adiționale

În cazul în care pierdeți cartela sau doriți alta, trebuie să vă adresați unui reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei cartele, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cartelele acestuia** la un reprezentant al mărcii pentru a reinițializa sistemul. Puteți utiliza până la patru cartele la un singur vehicul.



Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar

pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

HARTĂ

1 Montarea unei curele de mână 7

40303

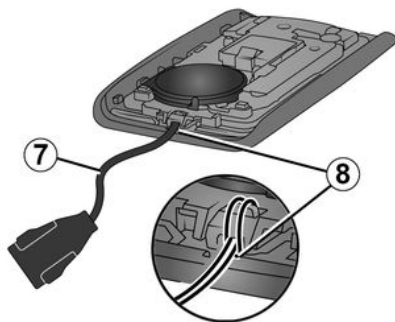


Glisați carcasa spate **5** în jos apăsând pe zona **A**.



Nu introduceți niciodată unelte de tip șurubelniță în deschiderea **6**.

57037



Introduceți cureaua de mână în componenta **8** și treceți capătul curelei prin cataramă.

Poziționați cureaua la deschiderea **6** și închideți carcasa.

Notă: asigurați-vă că diametrul curelei de mână **7** se potrivește cu orificiul **6**.

CARTELA "MÂINI LIBERE"

Utilizare

Există două moduri de a bloca/debloca vehiculul:

- cartela în modul "mâini libere";
- cartela în modul telecomandă.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela în interior.



Nu depozitați cartela într-un loc în care ar putea intra în contact cu alte echipamente electronice (calculator, telefon etc.), deoarece acestea îi pot perturba funcționarea.



Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

Utilizarea cartelei în modul "mâini libere"



43344

În modul "mâini libere", este posibil să blocați/deblocați vehiculul fără a folosi vreunul dintre butoanele de pe cartelă, atâta timp cât cartela este în zona de acces **1**.

Notă: dacă vehiculul nu a fost utilizat timp de mai mult de opt zile, sistemul "mâini libere" trece în modul de veghe. Pentru a-l reactiva, apăsați butonul de deblocare de pe cartelă.

CARTELA "MÂINI LIBERE"

1



43344

Deblocare "mâini libere"

Cu cardul în zona **1**, vehiculul este deblocat.

Deblocarea va fi semnalată printr-o **clipire** a luminilor de avarie, a luminilor de semnalizare și prin aprinderea luminilor de poziție față și spate.

Blocarea "mâini libere", atunci când vă îndepărtați de vehicul

Cu cartela asupra dvs., cu ușile și cu capota portbagajului închise, îndepărtați-vă de vehicul: acesta se blochează automat de îndată ce ieșiți din zona de acces.

Notă: distanța la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

Deblocarea va fi semnalată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie, ale luminilor de semnalizare și prin aprinderea luminilor de poziție față și spate.

Blocarea este confirmată printr-un semnal sonor.



43345

Caracteristici specifice ale sistemului de blocare

Dacă, atunci când vă îndepărtați, o ușă este deschisă sau închisă necorespunzător, vehiculul nu este blocat.

Dacă cardul a fost în zona de detectare timp de aproximativ 15 minute, blocarea de la distanță este dezactivată.

Vehiculul nu poate fi blocat dacă cardul se află în zona **2**. Dacă deblocați vehiculul prin apăsarea butonului de pe cartelă, dar nu deschideți ușile sau portbagajul, blocarea de la distanță "mâini libere" este dezactivată.

Utilizarea cartelei în telecomandă

43418



Deblocare cu ajutorul cartelei

Apăsați pe butonul **3**.

Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

Dacă există apoi o tentativă de deschidere a unei uși prin apăsarea mânerului în același timp cu blocarea ușilor de la distanță, ușa vizată va

CARTELA "MÂINI LIBERE"

rămâne blocată. Pentru a remedia acest lucru, eliberați mânerul și deblocați vehiculul din nou prin apăsarea butonului **3** de pe cartelă.

Blocarea cu ajutorul cartelei

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați butonul **4**: vehiculul se va bloca. Luminile de avarie și luminile de semnalizare **clipsesc de două ori** pentru a indica blocarea vehiculului.

Notă: distanța maximă de la care vehiculul poate fi blocat depinde de mediu.

Particularități

Dacă o deschidere mobilă (o ușă sau portbagajul) este deschis sau nu este închis corespunzător, vehiculul nu poate fi blocat. Vehiculul se va bloca/debloca succesiv rapid, însă luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale nu vor lumina intermitent.

Dacă apăsați butonul **4** mai mult de cinci secunde, modul „mâini libere” este dezactivat până la următoarea deblocare a vehiculului prin apăsarea butonului **3**.

Activarea sau dezactivarea modului "mâini libere" este semnalată printr-un semnal sonor.



Cu motorul pornit, butoanele cartelei sunt dezactivate.



43345

Blocare/deblocare numai a portbagajului

43418



Apăsați pe butonul **5** pentru a bloca/debloca numai portbagajul.

După ce o ușă este deschisă și închisă, **în timp ce motorul funcționează**, în cazul în care cardul nu se mai află în zona **2**, mesajul "Card nedetectat" vă avertizează că cardul nu se mai află în vehicul. Acest lucru vă va împiedica, spre exemplu, să conduceți mai departe după ce pleacă un pasager care a păstrat cartela asupra sa.

Alerta dispare atunci când cartela este din nou detectată.

CARTELA "MÂINI LIBERE"

1



Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal. Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau înșorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE
ACCIDENTARE GRAVĂ.**

BLOCARE ȘI DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE

În cazul în care telecomanda sau, în funcție de vehicul, cartela nu funcționează

În anumite cazuri, este posibil ca telecomanda cu radiofrecvență sau cartela să nu funcționeze:

- uzură sau descărcare a bateriei cartei sau a telecomenzii cu radiofrecvență, descărcare a bateriei vehiculului etc.
- la utilizarea de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil etc.);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Este posibil atunci:

- în funcție de vehicul, utilizați telecomanda cu radiofrecvență sau cheia de urgență încorporată a cardului pentru a debloca ușa din stânga față;
- să blocați manual fiecare dintre uși;
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați paginile următoare).

Cheia integrată a cartei



Cheia integrată **2** servește la blocarea sau deblocarea ușii stânga față atunci când cartela nu funcționează.

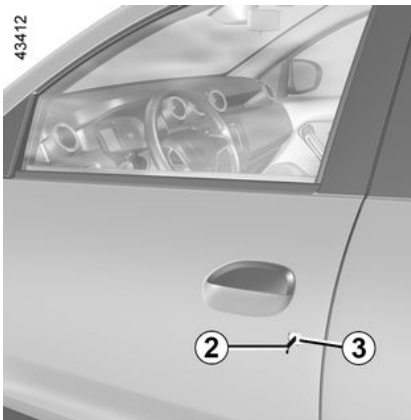
Acces cu ajutorul cheii 2

Glisați carcasa spate **1** în jos apăsând pe zona **A**.

39102



Utilizarea cheii integrate în cartelă

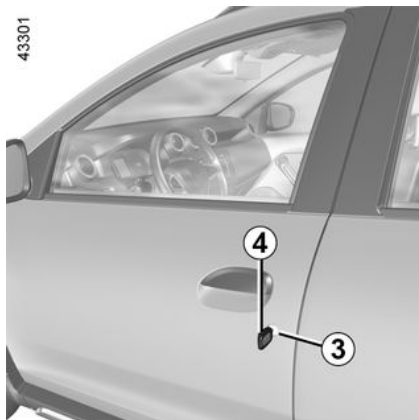


BLOCARE ȘI DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE

1

Introduceți cheia **2** în broască **3** și blocați sau deblocați ușa față stânga. După ce ați intrat în vehicul, așezați cheia la loc în locașul său din cartelă.

Vehicule cu cheie, telecomandă



Utilizare cheie

Introduceți cheia **4** în broască **3** și blocați sau deblocați ușa față stânga.

Comandă de blocare/Deblocare din interior



În funcție de vehicul, aceasta permite blocarea sau deblocarea simultană a celor patru uși și a portbagajului. Blocați sau deblocați ușile apăsând pe contactorul **5**.

Pentru ușile față, blocarea nu poate fi efectuată cu ușa deschisă.

Martor luminos de stare de blocare a deschiderilor mobile

(în funcție de vehicul)

Cu contactul pus, martorul luminos integrat deasupra contactorului **5** se aprinde și vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- când lumina de avertizare este aprinsă, ușile și portbagajul sunt blocate;
 - atunci când martorul luminos este stins, ușile și hayonul sunt deblocate.
- Atunci când blocați ușile, martorul luminos rămâne aprins apoi se stinge.



Responsabilitatea șoferului

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

Blocarea deschiderilor mobile fără cartelă sau cheie

De exemplu, în cazul unei baterii descărcate sau a nefuncționării temporare a cartelei sau a cheii etc.

Cu motorul oprit și o ușă sau portbagajul deschis, apăsați lung pe contactorul **5** timp de mai mult de cinci secunde.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exterior a vehiculului este posibilă numai cu cartela în zona

BLOCARE ȘI DEBLOCARE DESCHIDERI MOBILE

de acces a vehiculului sau cu ajutorul cheii.



Nu părăsiți niciodată
vehiculul cu cheia sau
cartela în interior.

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ

1 Principiu de funcționare



După pornirea vehiculului, sistemul blochează automat ușile de îndată ce atingeți viteza de aproximativ 7 km/h.

Notă: dacă o ușă este deschisă/închisă, aceasta se va bloca din nou în mod automat atunci când vehiculul atinge viteza de aproximativ 7 km/h.

Activarea/dezactivarea funcției

Pentru activare: cu vehiculul staționar și motorul pornit, apăsați contactorul **1** până auziți un semnal sonor.

Pentru dezactivare: cu vehiculul staționar și motorul pornit, apăsați

contactorul **1** până auziți un semnal sonor.

Anomalie de funcționare

Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată), verificați în primul rând închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise și problema persistă, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Asigurați-vă totodată că blocarea nu a fost dezactivată accidental.

Dacă se întâmplă acest lucru, reactivați-l.



Responsabilitatea șoferului

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI

Deschidere din exterior



Cu ușile deblocate (consultați paragraful "Blocare/deblocare uși" din capitolul 1), așezați mâna sub mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră.



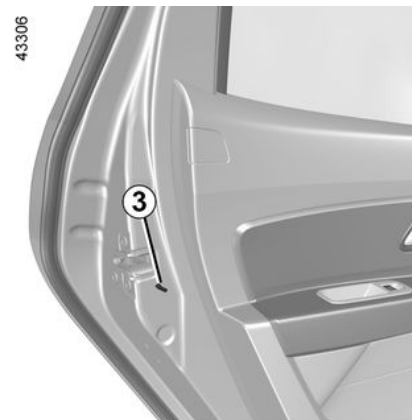
Ca măsură de securitate, deschiderea/închiderea ușilor trebuie efectuată numai cu vehiculul staționar.

Deschidere din interior



Trageți mânerul **2**.

Securitate pentru copil



Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul **3** al fiecărei uși și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.

Alarma sonoră de reamintire a aprinderii luminilor

La deschiderea ușilor față, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motor este întrerupt (risc de descărcare a bateriei...).

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI

1

Alarmă de deschidere mobilă uitată deschisă

În funcție de vehicul, această alarmă echipează ușa șoferului sau toate deschiderile mobile.

Cu vehiculul oprit, dacă o deschidere mobilă este deschisă sau închisă

greșit, un martor luminos  se aprinde.

În timpul rulării, atunci când vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, martorul

luminos  se aprinde, însoțit de un semnal sonor.

Particularitate

În funcție de vehicul, accesoriile (radio...) încetează să funcționeze fie la oprirea motorului, fie la deschiderea ușii șoferului, fie la blocarea ușilor.



Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată

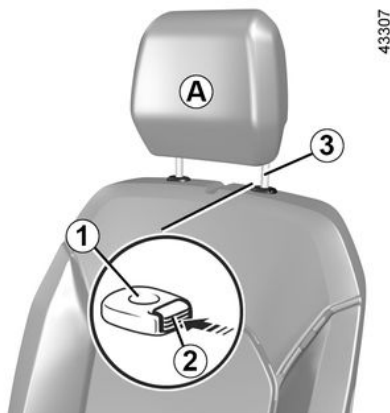
vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însoțit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

TETIERE FAȚĂ



43307

Pentru a scoate tetiera

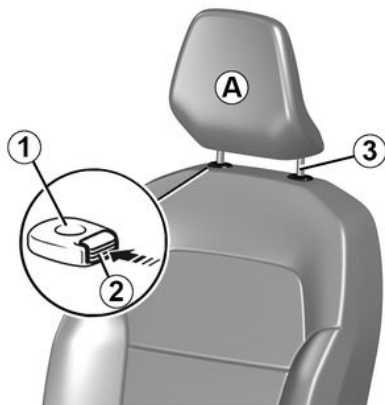
Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare.

Pentru a coborî tetiera

Apăsați pe butonul **2** și coborâți tetiera până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare.

Pentru a scoate tetiera

Ridicați-o în poziția sa cea mai ridicată (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsați pe butonul **2** și ridicați tetiera pentru a o elibera.

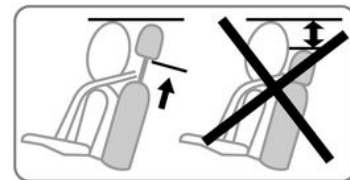


49790

Pentru a repune tetiera

Asigurați-vă că tijele tetierei sunt curate **3**.

Introduceți tijele tetierei în orificii **1** (înclinați spătarul spre înapoi, dacă este necesar). Apăsați tetiera până la blocarea sa, apoi apăsați pe butonul **2** pentru a regla în funcție de înălțimea dorită. Asigurați-vă că fiecare tijă **3** este blocată pe spătarul scaunului.



26342



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului. Distanța dintre capul dvs. și secțiunea **A** trebuie să fie cât mai scurtă posibil.

1

SCAUNE FAȚĂ

1

Setări



Pentru a avansa sau a retrage scaunul

Ridicați și țineți apăsată maneta **1** pentru a debloca scaunul. În poziția aleasă, eliberați levierul și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Pentru a ridica sau a coborî perna

Ridicați sau coborâți mânerul **2** de câte ori este necesar până când se ajunge la poziția dorită.

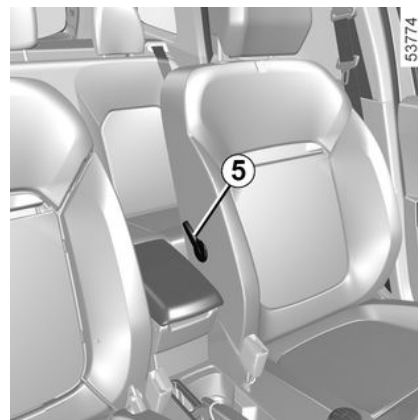


Pentru a înclina spătarul

Ridicați mânerul **3** și înclinați spătarul până în poziția dorită. În poziția aleasă, eliberați mânerul ușii și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Reglaj lombar

Rotiți butonul **4** sau mânerul **5** (în funcție de vehicul) pentru a crește sau a reduce susținerea.



După efectuarea reglajelor, asigurați-vă că spătarele scaunelor sunt blocate corect pe poziție.

SCAUNE FAȚĂ

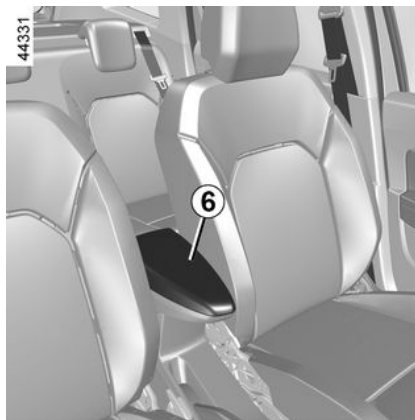


Din motive de securitate, efectuați reglajele în timp ce vehiculul este staționar.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătelele scaunului în spate. Verificați blocarea corespunzătoare a spătelor scaunelor.

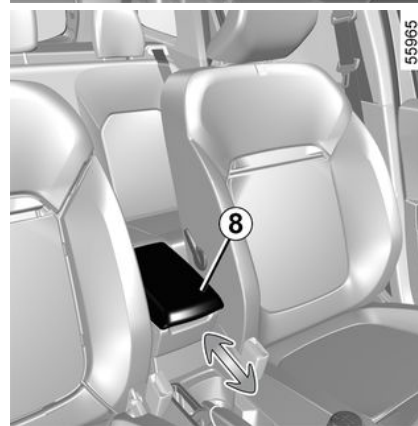
Nu trebuie să existe obiecte așezate pe planșeu (zona din fața șoferului), deoarece acestea pot aluneca sub pedale în timpul manevrelor bruște de frânare, blocând utilizarea acestora.

Cotiera fata 6 sau 7



(în funcție de vehicul)

Cotiera centrala 8



(în funcție de vehicul)

SCAUNE FAȚĂ

1

Pentru a regla poziția cotierei, glisați-o înainte sau înapoi până la capăt.

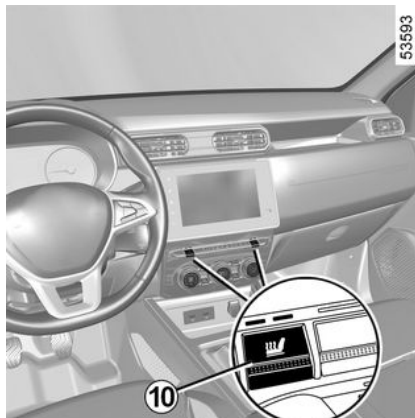
Scaune cu încălzire



Cu contactul pus, apăsați comutatorul **9**.

Pentru a opri funcția, apăsați din nou comutatorul **9**.

Sistemul, care este cu termostaț, determină dacă funcționarea este necesară sau nu.



Cu contactul pus, în funcție de vehicul:

- o primă apăsare a comutatorului **10** pentru scaunul respectiv activează sistemul de încălzire la putere maximă. Ambii martori luminoși încorporați pe comutator se aprind;
- o a doua apăsare scade încălzirea la putere minimă. Se aprinde o lumină de avertizare integrată;
- a treia apăsare oprește încălzirea.

Sistemul reglează automat temperatura scaunului. Atunci când este activat, va determina dacă încălzirea scaunului este sau nu necesară.

CENTURI DE SECURITATE

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricărui deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației locale a țării în care vă găsiți.

Înainte de a porni, reglați-vă poziția de conducere, apoi solicitați fiecărui ocupant să își regleze centura de securitate pentru a beneficia de o protecție optimă.

Reglare poziție de conducere

(în funcție de vehicul)

- **Așezați-vă bine pe scaun** (după ce v-ați scos paltonul sau jacheta etc.). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați distanța dintre scaun și pedale**. Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalelor. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră**. Pentru un maxim de securitate, distanța dintre capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea scaunului**. Acest reglaj permite să selectați o poziție a

scaunului pentru un câmp vizual de conducere optim;

- **reglați poziția volanului**.

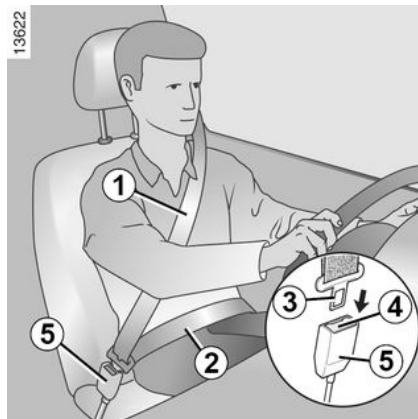


Pentru buna funcționare a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocare a banchetei spate. Consultați paragraful "Banchetă spate: funcții" din capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răni în caz de accident. Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult. Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centură. În acest caz, asigurați-vă că chinga de bazin nu exercită o presiune prea mare în partea inferioară a bazinului fără a crea un joc suplimentar.

Ajustare centuri de securitate



Pentru a asigura reglarea și poziționarea corespunzătoare a centurilor de securitate pe toate scaunele:

- reglați scaunele (poziția scaunului și unghiul spătarului, dacă sunt disponibile);
- așezați-vă cu spatele rezemat ferm de spătar;
- deplasați chinga de umăr **1** cât mai aproape posibil de baza gâtului, fără ca aceasta să se sprijine efectiv de ea (dacă este necesar, reglați înălțimea centurii de securitate, dacă opțiunea este posibilă) și asigurați-vă că chinga de umăr **1** este în contact cu umărul;

CENTURI DE SECURITATE

1

– poziționați chinga ventrală **2** astfel încât să stea dreaptă pe coapse și pe pelvis.

Centura de securitate trebuie purtată, pe cât posibil, cât mai aproape de corp și evitați purtarea de haine prea groase, de obiectele voluminoase sub centuri etc.

Blocare

Derulați centura **încet și fără bruscări** și asigurați-vă de pedunculul **3** se cuplează în clichetul **5** (verificați blocarea trăgând de peduncul **3**).

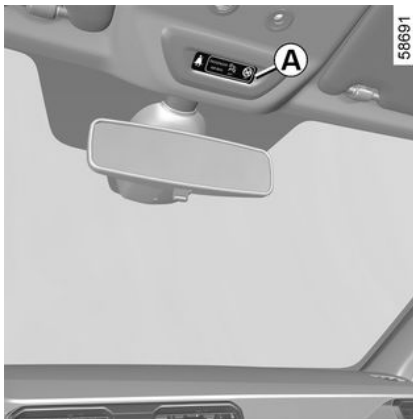
În caz de blocare, permiteți rularea centurii și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.

Deblocare

Apăsați butonul **4** centura este readusă de către rulo. Ghidați centura.



Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii de securitate

Această lumină de avertizare apare pe afișajul central **A** atunci când contactul este cuplat și dacă centura de siguranță a șoferului și/sau a pasagerului din față și/sau a pasagerului din spate (dacă scaunul este ocupat) nu este (sunt) fixată(e).

În funcție de vehicul, dacă scaunul este ocupat și una dintre aceste centuri de siguranță nu este fixată sau este desfăcută în timp ce vehiculul se deplasează cu o viteză de peste 20

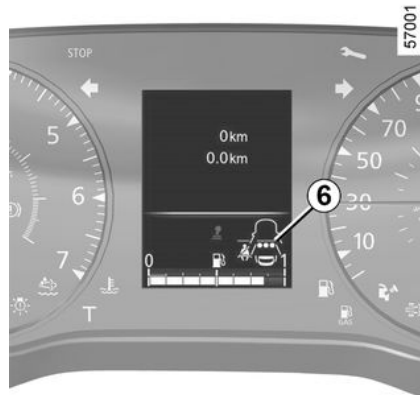
km/h,



indicatorul luminos de

alertă clipește și se aude un bip pentru aproximativ 120 de secunde.

Notă: un obiect așezat pe scaunul pasagerului poate, în anumite cazuri, să declanșeze martorul luminos, în funcție de vehicul.



Alertă de nepurtare a centurii spate (în funcție de vehicul)

Graficul **6** este afișat pe tabloul de bord când contactul este pornit.

Acesta informează șoferul cu privire la starea de fixare a fiecărei centuri de siguranță din spate de fiecare dată:

- contactul este pus;
- deschidere a unei uși;
- închiderea sau deschiderea unei centuri spate.

CENTURI DE SECURITATE

Semnificația simbolului grafic **6**:

- simbol alb: centură de securitate cuplată;
- simbol negru: centură de securitate decuplată.

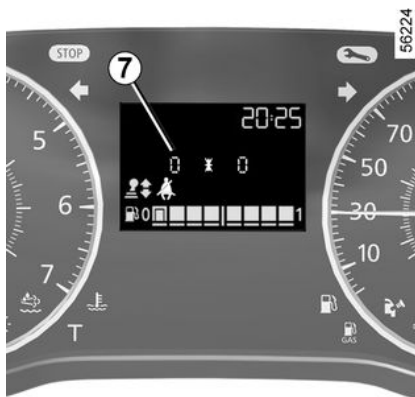
Când viteza vehiculului este sub aproximativ 12 mph (20 km/h), simbolul **6** apare timp de aproximativ 60 de secunde de fiecare dată când una dintre centurile de siguranță din spate este fixată sau desfăcută.

Dacă viteza vehiculului atinge sau depășește 20 km/h și una dintre centurile de securitate spate este decuplată în timpul călătoriei:

- martorul luminos  clipește pe afișajul central;
 - și
 - este emis un semnal sonor timp de aproximativ 30 de secunde;
 - și
 - simbolul **6** este afișat timp de cel puțin 60 de secunde, iar simbolul pentru scaunul respectiv se schimbă în negru.
- Asigurați-vă întotdeauna că pasagerii din spate au centurile prinse corespunzător și că numărul de centuri indicat corespunde numărului de locuri ocupate în spate.



Pentru buna funcționare a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocare a banchetei spate. Consultați paragraful "Banchetă spate: funcții" din capitolul 3.



Simbolul **7** și mesajul "Centuri de siguranță din spate" sunt afișate pe tabloul de bord când cheia este rotită în poziția de pornire. Acestea informează șoferul despre starea de fixare a fiecăreia dintre centurile de siguranță din spate de fiecare dată:

- contactul este pus;
- deschidere a unei uși;

- închiderea sau deschiderea unei centuri spate.

Semnificația simbolului grafic **7**:

- simbolul "stea": centură de securitate cuplată;
- simbolul "0": centură de securitate decuplată.

Când viteza vehiculului este sub aproximativ 20 km/h, simbolul **7** și mesajul "Centurile de siguranță din spate" apar pe afișaj timp de aproximativ 60 de secunde de fiecare dată când una dintre centurile de siguranță din spate este cuplată sau desfăcută.

Dacă viteza vehiculului atinge sau depășește 20 km/h și una dintre centurile de securitate spate este decuplată în timpul călătoriei:

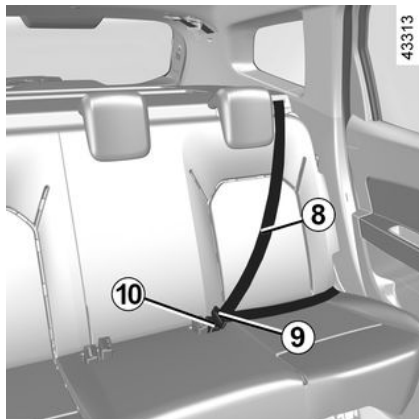
- martorul luminos  clipește pe afișajul central;
 - și
 - este emis un semnal sonor timp de aproximativ 30 de secunde;
 - și
 - simbolul **7** este afișat timp de cel puțin 60 de secunde, iar simbolul pentru scaunul respectiv se schimbă în "0".
- Asigurați-vă întotdeauna că pasagerii din spate au centurile prinse

CENTURI DE SECURITATE

1

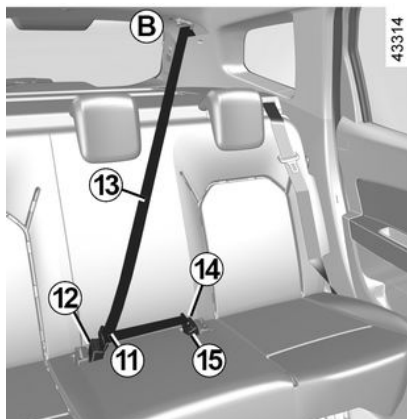
corespunzător și că numărul de centuri indicat corespunde numărului de locuri ocupate în spate.

Versiune cinci locuri



Centuri spate laterale

Derulați ușor centura **8** și cuplați pedunculul **9** în clichetul roșu **10**.



Centura de siguranță centrală spate **B**

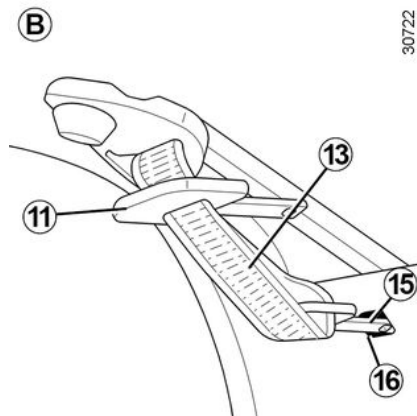
(în funcție de vehicul)

Scoateți pana **15** din locașul său **16**.

Desfășurați încet cureaua **13** și fixați catarama **15** în elementul de prindere negru **14**.

Înclichețați pana culisantă **11** în elementul de prindere roșu **12**.

Introduceți pana **15** în carcasa **16** oricând centura de siguranță nu este folosită.



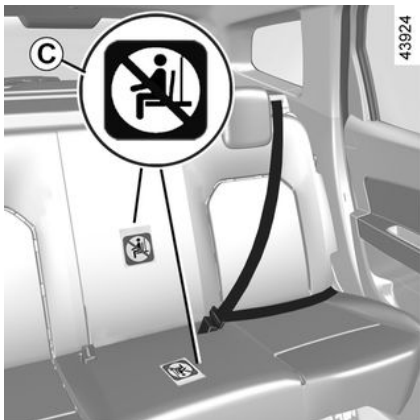
 Pentru buna funcționare a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocare a banchetei spate. Consultați paragraful "Banchetă spate: funcții" din capitolul 3.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a scaunelor spate.

CENTURI DE SECURITATE

Versiune patru locuri:



Această versiune diferă prin faptul că are tetiere și centuri de securitate spate numai la scaunele laterale spate.

Eticheta C vă informează că este interzisă așezarea pasagerilor în zone diferite de scaunele furnizate.

Avertismente

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



– Este interzisă orice modificare a elementelor sistemului de reținere montat inițial (centuri de securitate, scaune și fixările acestora). Pentru cazuri particulare (de exemplu: montarea unui scaun pentru copil), consultați un reprezentant al mărcii.

- Nu utilizați dispozitive care slăbesc centurile (de exemplu: cârlige de rufe, cleme etc.), deoarece o centură de securitate purtată prea larg poate cauza vătămări în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai multe persoane și nu țineți niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi cu centura înfășurată în jurul său.
- Centura nu trebuie să fie niciodată răsucită.
- În urma unui accident, asigurați verificarea și înlocuirea centurilor, dacă este necesar. De asemenea, înlocuiți centura dacă aceasta prezintă o degradare.
- Aveți grijă să introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- În momentul remontării banchetei spate, aveți grijă să poziționați corect centurile de siguranță și închizătoarele acestora, astfel încât să poată fi utilizate corespunzător.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din :

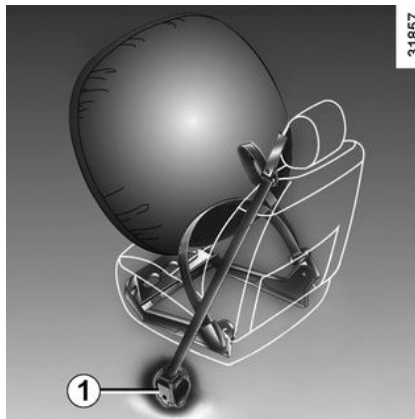
- **pretensionatoare rurilor centură de siguranță față;**
- **limitatoare de forță toracică ;**
- **airbags față șofer și pasager.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul de violență a șocului, sistemul poate cauza:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul de centură de securitate pentru a fixa ocupantul pe scaunul său, pe lângă limitatorul de efort;
- airbag față.

Pretensionatoare



Pretensionatoarele servesc la fixarea centurii pe corp și a ocupantului pe scaun, mărinđ, astfel, eficacitatea centurii de siguranță.

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa pretensionatorul rurilor centurii de siguranță **1** care retractează instantaneu centura.

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



– În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.

- Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbags, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbags-urilor.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modulului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În cazul casării vehiculului, contactați un Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz pentru pretensionatoare și airbags.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ

1 Airbaguri frontale șofer și pasager

Acestea sunt prevăzute pentru scaunele șoferului și pasagerului din față (locație **A**).

Prezența acestui echipament este indicată prin cuvântul "airbag" de pe volan, pe planșa de bord (în zona airbag **A**) și, în funcție de vehicul, printr-o etichetă în partea inferioară a parbrizului.

Fiecare sistem airbag este compus din:

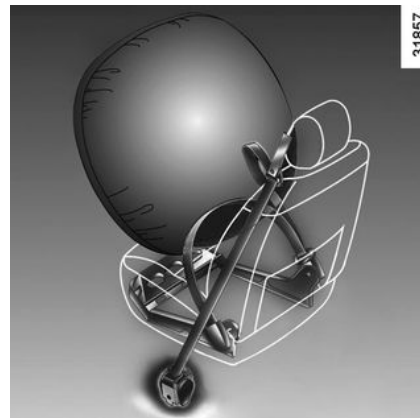
- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghere a sistemului care comandă declanșatorul electric al generatorului de gaz;
- O lumină de avertizare specială



- senzori deplasare.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic. Aceasta explică de ce, atunci când airbag-ul se umflă, acesta generează căldură, emană fum (ceea ce nu înseamnă că se va produce un incendiu) și produce un zgomot asemănător unei explozii. În situații în care este necesară declanșarea airbag, acesta se va deschide imediat provocând zgârieturi minore și superficiale pe suprafața pielii sau alte probleme.

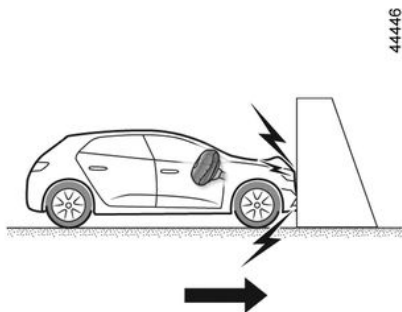


Funcționare

Sistemul nu este operațional decât după punerea contactului vehiculului.

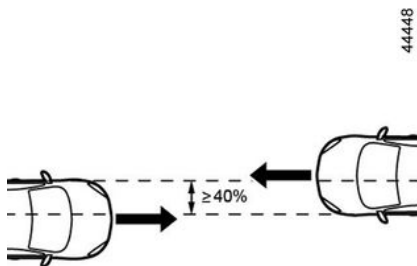
În momentul unui șoc violent de tip frontal, airbag-ul(urile) se umflă rapid, amortizând contactul dintre capul și toracele șoferului cu volanul și contactul pasagerului din față cu planșa de bord. Apoi acestea se dezumflă imediat pentru a nu stânjeni pasagerii în momentul părăsirii vehiculului.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ

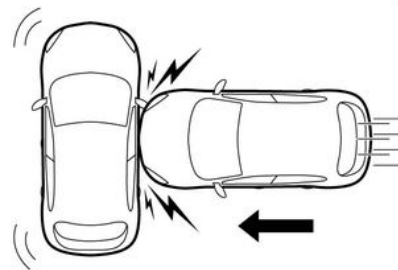


Următoarele cazuri declanșează pretensionatoarele sau airbags:

În caz de șoc frontal cu o suprafață rigidă (care nu se deformează) la o viteză de șoc egală sau mai mare de **25 km/h**.



În caz de șoc frontal cu alt vehicul dintr-o categorie echivalentă sau superioară, cu o zonă de șoc egală cu sau mai mare de 40%, unde viteza ambelor vehicule este egală cu sau mai mare de **40 km/h**.



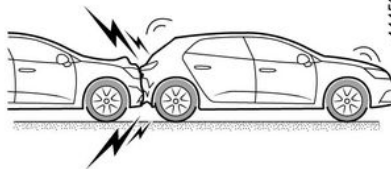
În caz de șoc lateral cu alt vehicul dintr-o categorie echivalentă sau superioară, la o viteză de șoc egală cu sau mai mare de **50 km/h**.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ

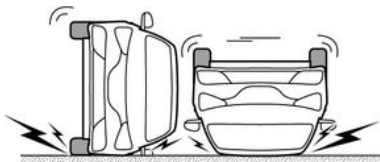
1



44449



44450

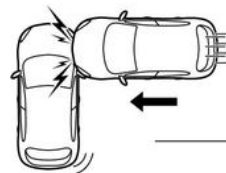


În următoarele cazuri, pretensionatoarele sau airbags ar putea fi declanșate:

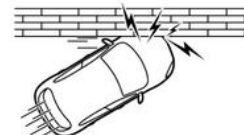
- impacturi pe partea inferioară a vehiculului de la mobilierul stradal, cum ar fi bordurile;
- gropi;
- cădere sau aterizare dură;
- pietre;
- ...

În următoarele cazuri, pretensionatoarele sau airbags ar putea să nu fie declanșate:

- un șoc în partea din spate, chiar violent;
- răsturnarea vehiculului;



44451



- șoc lateral la partea din față sau din spate a vehiculului;
- șoc frontal, sub oblonul unui camion;
- șoc frontal cu un obstacol cu muchie ascuțită;
- ...

Avertismente

Toate avertismentele care urmează sunt destinate să nu incomodeze umflarea airbag și să evite răniri grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la airbag

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați niciun obiect (monogramă, siglă, ceas, suport de telefon etc.) pe perna volanului.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful "Reglare poziție de conducere" capitolul 1). Acest lucru va permite spațiu suficient pentru ca airbag să se desfășoare corect și să fie pe deplin eficient.

Avertismente referitoare la airbag

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport de telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete, ...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați airbag-ul pasagerului imediat după ce îndepărtați scaunul pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

UN SCAUN PENTRU COPIL, ORIENTAT CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE, NU TREBUIE MONTAT NICIODATĂ PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, DACĂ DISPOZITIVELE ADIȚIONALE DE SECURITATE, ADICĂ AIRBAG-UL PASAGERULUI, NU SUNT DEZACTIVATE.

(consultați "Siguranța copiilor: dezactivare, activare a airbag-ului pasagerului din față" în secțiunea 1)

DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

1

Airbag-uri laterale

Aceste airbag pot fi montate pe scaunele față și se deschid pe partea laterală a scaunelor (parte ușă) pentru a proteja ocupanții în caz de șoc lateral violent.

Airbag-uri perdea

Acest airbag, montat de-a lungul părților superioare ale vehiculului, se desfășoară de-a lungul geamurilor laterale ale ușilor din față și din spate pentru a proteja pasagerii în cazul unui impact lateral sever.



În funcție de vehicul, un marcaj pe parbriz vă informează cu privire la prezența sistemelor de reținere complementare (airbags, pretensionatoare etc.) din habitacul.

Avertizare



Avertisment referitor la lateral airbag

– **Montarea huselor:** scaunele echipate cu un airbag necesită huse proiectate special pentru vehiculul dvs.

Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă astfel de huse există în Rețea. Utilizarea oricărei alte huse (sau a unor huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbags și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.

– În partea din față, nu așezați accesorii, obiecte sau chiar animale între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum îmbrăcăminte sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbagului sau poate provoca vătămări în momentul deschiderii sale.

– Este interzisă orice intervenție sau modificare asupra scaunului sau a elementelor de fixare interne, cu excepția personalului calificat din rețeaua mărcii.

DISPOZITIV DE REȚINERE COMPLEMENTAR

1

All of the warnings below are given so that the airbags not obstructed in any way when it is inflated and also to prevent the risk of serious injuries caused by items which may be dislodged when it inflates.



Acest airbag este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate. Atât airbag-ul, cât și centura de securitate, constituie elemente integrate ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență. Nepurtarea centurii de siguranță expune pasagerii la răni grave în caz de accident.

De asemenea, acest lucru poate să mărească riscul de răniri superficiale minore atunci când airbag-ul este deschis, deși astfel de răniri minore sunt posibile întotdeauna la deschiderea airbag-urilor.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbags în caz de răsturnare sau șoc spate, chiar violent, nu este sistematică.

Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Este interzisă **orice** intervenție sau modificare a oricărei părți a sistemului airbag (airbag, calculator, fascicul de cabluri etc.) pentru șofer sau pasager, cu excepția personalului calificat din rețeaua mărcii.
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- Atunci când vindeți sau împrumutați vehiculul, informați noul cumpărător cu privire la aceste condiții atunci când predați manualul de utilizare al vehiculului.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.

Anomalie de funcționare

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord la cuplarea contactului, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la cuplarea contactului sau dacă se aprinde în timp ce motorul este pornit, însoțit de

martorul luminos  și, în funcție de vehicul, de mesajul "Verificați airbagul", indică o defecțiune a sistemului. În acest caz, instalarea unui scaun pentru copil pe scaunul pasager față este INTERZISĂ.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

Generalități

Transport copil

Conformați-vă legislației locale din țara în care vă găsiți.

Pe durata tuturor călătoriilor, copiii și adulții trebuie să fie așezați și asigurați corect cu centurile de securitate.

Sunteți responsabil(ă) de copiii prezenți în vehiculul dvs. pe durata călătoriilor.

Copilul nu este un adult în miniatură. Acesta este expus unor riscuri de rănire specifice, întrucât mușchii și oasele sale sunt în plină dezvoltare. Centura de siguranță singură nu este adaptată transportului său. Folosiți un scaun pentru copil omologat și asigurați-vă că îl utilizați corect.



Pentru a preveni deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Siguranța copiilor” (consultați informațiile despre „Blocarea/deblocarea elementelor de deschidere” din Secțiunea 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri.

Neasigurarea unui copil

echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea !

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile și ancorările ISOFIX.



Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată

vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal. De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile. În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromite protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

SECURITATE PENTRU COPIL

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Reglementările privind transportul copiilor sunt specifice fiecărei țări.

Utilizarea unui scaun pentru copil în timpul transportului depinde de vârsta și/sau talia și/sau greutatea copilului.

Pentru copiii care nu trebuie transportați într-un scaun pentru copil, asigurați-vă că centura de securitate este reglată și fixată corect.

În toate cazurile, trebuie să respectați reglementările locale ale țării în care vă aflați.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în momentul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați instrucțiunile scaunului.



Dați un exemplu bun cuplându-vă întotdeauna centura de securitate și învățându-vă copilul:

- să cupleze corect centura de securitate;
- să intre și să iasă mereu din mașină pe partea cu trotuarul, nu pe cea pe care se află carosabilul.

Nu utilizați un scaun pentru copii la mâna a doua sau unul fără manual de instrucțiuni.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în vehicul.

Copilul trebuie să fie întotdeauna asigurat, iar centura sau hamul de securitate utilizat trebuie să fie fixat și ajustat corect. Evitați utilizarea hainelor excesiv de groase care pot slăbi centurile de siguranță (consultați informațiile despre „Centurile de siguranță” din Secțiunea 1). Nu vă lăsați niciodată copilul să scoată capul sau brațele pe geam.

Asigurați-vă că copilul păstrează o postură corectă în timpul mersului, în special atunci când doarme.



31235

Scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului și gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul cât mai mult timp posibil în această poziție (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Ea menține capul și gâtul. Alegeți un scaun ergonomic pentru o mai bună protecție laterală și schimbați-l atunci când capul copilului depășește scaunul.



38824

Scaune pentru copii cu fața la direcția de deplasare

Până la 18 kg sau 4 ani, copilul poate călători pe un scaun cu fața la direcția de deplasare. Alegeți un scaun în funcție de dimensiunile copilului: capul, abdomenul etc.

Capul și abdomenul copiilor trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare fixat solid în vehicul reduce riscurile de lovire a capului. Transportați copilul într-un scaun cu ham de protecție, cu fața la direcția de deplasare, în funcție de talie. Alegeți un scaun anatomic pentru o mai bună protecție laterală.



31234

Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de securitate la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Ea nu trebuie să se situeze niciodată pe gât sau pe braț. Alegeți un scaun anatomic pentru o mai bună protecție laterală.

SECURITATE PENTRU COPIL

alegere fixare scaun pentru copil

Există două modalități de fixare a scaunelor pentru copil: centura de securitate sau sistemul ISOFIX.

Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam..



Nu utilizați scaunul pentru copil dacă există riscul decuplării centurii de securitate care îl

reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe închizătorul și/ sau pana centurii de securitate.



Centura de siguranță nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită.

Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate. Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare. Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.

Atașare folosind sistemul ISOFIX

Scaunele autorizate pentru copil ISOFIX sunt omologate în conformitate cu reglementările în vigoare, dacă se aplică oricare dintre cele patru cazuri de mai jos:

- universal ISOFIX 3 puncte cu față spre direcția de deplasare ;
- semiuniversal ISOFIX 2 puncte;
- specific unui vehicul;
- i-Size care are fie:
 - o chingă care se fixează pe al treilea inel al scaunului respectiv;
 - sau un cilindru care se sprijină pe planșeul vehiculului, compatibil cu scaunul omologat i-Size, rolul său fiind să împiedice deplasarea

scaunului pentru copil în cazul unei coliziuni.

Pentru ultimele trei cazuri, verificați dacă scaunul pentru copii poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

Atașați scaunul pentru copii folosind încuietorile ISOFIX, dacă sunt prevăzute. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele și, în unele cazuri, dintr-un al treilea inel.



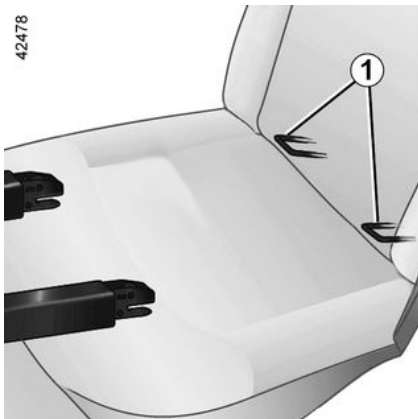
Este interzisă orice modificare a elementelor sistemului de reținere montat inițial: centuri de securitate, ISOFIX și scaune și fixările acestora.



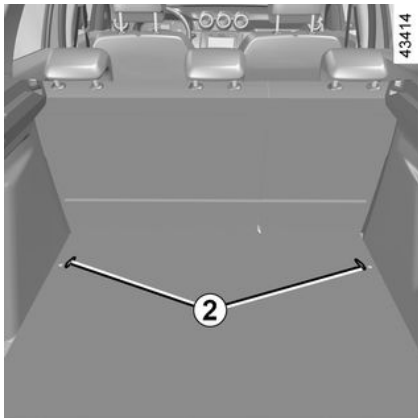
Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care lați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.

SECURITATE PENTRU COPIL

1



Cele două inele **1** sunt situate între spătarul scaunului și baza scaunului și sunt identificate printr-un marcaj.

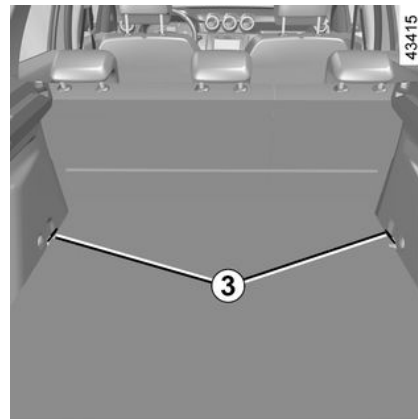


Al treilea inel de fiecare parte laterală este utilizat pentru a atașa chinga superioară a anumitor scaune pentru copil.

Treceți cureaia între spătarul scaunului și raftul pentru colet din spate (pentru a scoate raftul pentru colet: consultați "Raftul pentru colet din spate" din Secțiunea 3).



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil echipate cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări. Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare. Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.



Fixați cârligul chingii pe unul din inelele **2** (versiunea 4x2) sau **3** (versiunea 4x4).

Tensionați chinga pentru ca spătarul scaunului pentru copil să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului.

Notă: este **esențial** să folosiți inelele

marcate cu simbolul .



Asigurați-vă ca spătarul scaunului pentru copil cu fața la direcția de deplasare să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului. În acest caz, scaunul pentru copil nu se sprijină întotdeauna pe perna scaunului vehiculului.



Fixați **obligatoriu** chinga scaunului pentru copil pe inelul corespunzător.

Instalare scaun pentru copil, generalități

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu împiedică blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragraful "Scaun față" din capitolul 1.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe baza sa.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.

În față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest scaun (dacă există autorizare și în funcție de vehicul):

- coborâți centura de siguranță la maxim;
- retraceți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu poziția verticală (aproximativ 25°);
- ridicați complet perna scaunului.

În toate situațiile, ridicați tetiera cât mai sus posibil, astfel încât să nu interfereze cu scaunul pentru copii (consultați informațiile despre "Tetiere față" din Secțiunea 1).

După instalarea scaunului pentru copil, împingeți scaunul pasagerului față cu cel puțin o poziție. În cazul unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu permiteți contactul acestuia cu planșa de bord.

Nu mai modificați celelalte reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a monta scaunul pentru copil cu orientare spre înapoi pe acest scaun, verificați dacă airbagul a fost dezactivat (consultați paragraful "Securitate copil: dezactivare/activare airbag pasager față" în capitolul 1).

Pe locul din spate lateral

Un landou se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minimum două locuri. Plasati capul copilului spre interiorul vehiculului.

Înainte de a instala un scaun pentru copil în punctele de ancorare ISOFIX de pe un scaun spate, asigurați-vă că închizătoarele pentru centura scaunului nu sunt plasate între cele două puncte de ancorare ISOFIX de pe scaunul respectiv. Dacă este necesar, deplasați închizătorul din locul aferent spre interiorul vehiculului.

Pentru a instala un scaun pentru copil orientat cu spatele către sensul de deplasare, avansați scaunul față cât mai mult posibil, apoi retrageți-l cât mai mult posibil, fără a îi permite să

între în contact cu scaunul pentru copil.

Pentru siguranța copilului care stă cu fața spre direcția de mers, deplasați scaunul cât mai în spate posibil și deplasați înainte scaunul din fața copilului, amintindu-vă să deplasați și spătarul înainte, pentru a evita contactul între scaun și picioarele copilului.

Scoateți întotdeauna tetiera de pe bancheta din spate pe care este montat scaunul pentru copii (consultați "Tetiera din spate" în Secțiunea 3).

Verificați dacă scaunul copilului se sprijină de spătarul scaunului vehiculului.



Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu împiedică blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați informațiile despre "Scaunul din față" din Secțiunea 1 sau "Funcțiile scaunului din spate" din Secțiunea 3.



Nu trebuie să se instaleze niciodată un scaun pentru copil cu picioare de forță pe scaunul central din spate. **RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**



Instalarea unui scaun de ridicare (grupa 2 sau 3)

Asigurați-vă că centura de securitate funcționează (se rulează) corect: consultați paragraful "Centuri de securitate" din capitolul 1.

Reglați centura de securitate, poziționând:

- chinga de umăr pe umărul copilului, fără să îi atingă gâtul;
- centura ventrală, astfel încât să stea dreaptă pe coapse și pe pelvis.

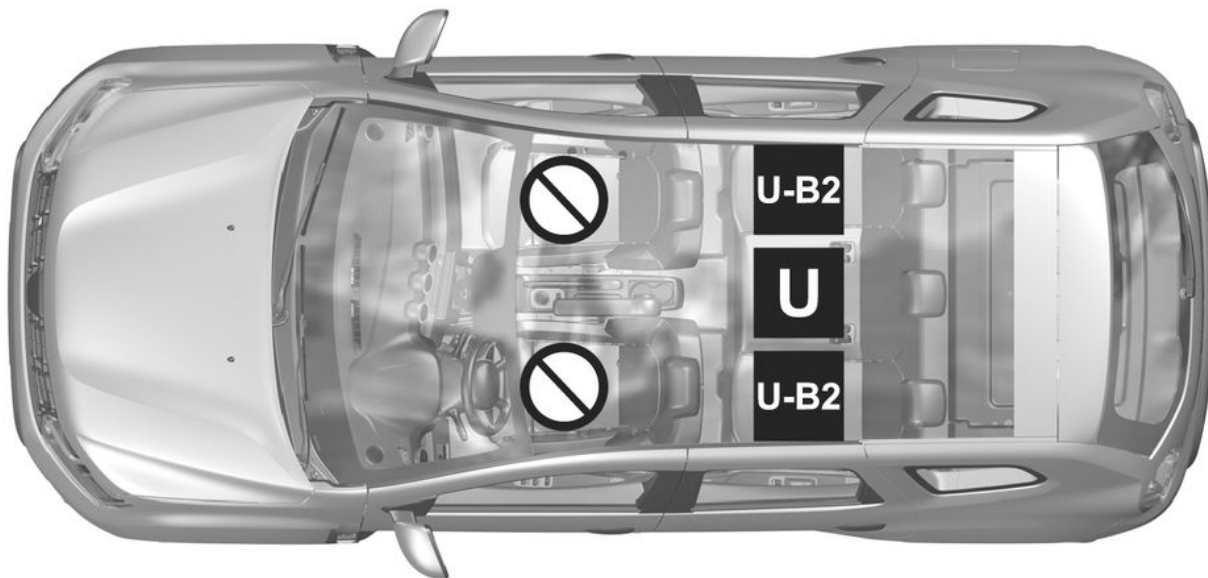
Dacă este nevoie adaptați poziția scaunului vehiculului.

SCAUNE PENTRU COPII

1

Fixare prin centură

Vizualizare instalare versiune cu cinci locuri



59728



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neomologat pentru acest vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

SCAUNE PENTRU COPII



Scaun neadecvat pentru instalarea scaunelor pentru copii.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii



Scaun care permite fixarea cu centura de siguranță a unui scaun omologat ca "Universal".

B2: scaun care permite fixarea cu centura de securitate a unui scaun pentru copil cu omologarea "B2".



Verificați dacă copilul dumneavoastră este întotdeauna atașat și că hamul sau centura de siguranță sunt reglate corect (consultați informațiile despre "Centurile de siguranță" din Secțiunea 1).
Dacă este necesar, reglați poziția scaunului în consecință.

SCAUNE PENTRU COPII

1

Vizualizare instalare versiune patru uși

59729



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neomologat pentru acest vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



Scaun neadecvat pentru instalarea scaunelor pentru copii.

SCAUNE PENTRU COPII

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii

U Scaun care permite fixarea cu centura de siguranță a unui scaun omologat ca "Universal".

 Transportul unui pasager este STRICT INTERZIS.

B2: seat enabling a child seat with "B2" approval to be attached by seat belt.



Check that your child is always attached and that the harness or seat belt is correctly adjusted (see the information on "Seat belts" in Section 1).

Dacă este necesar, reglați poziția scaunului în consecință.

SCAUNE PENTRU COPII

1

Tabel de instalare

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile precedente pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Scaun pasager față fără airbag sau cu airbag dezactivat	Scaun pasager față cu airbag fără dezactivare	Locuri spate laterale	Scaun central spate, EXCLUSIV pe versiunea cu cinci locuri
Nacelă transversală Grupa 0	< de la 10 kg	X	X	U (1)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupe 0 sau 0 +	< până la 10 kg și < până la 13 kg	X	X	U (2)	U (2)
Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupe 0 + și 1	< la 13 kg și 9 până la 18 kg	X	X	U (2)	U (2)
Scaun cu fața la direcția de deplasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	X	X	U (3)	U (3)
Scaun de ridicare Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg	X	X	U - B2 (3)	U (3)

X = Scaunul nu este potrivit pentru montarea scaunelor pentru copii de acest tip.

SCAUNE PENTRU COPII

U = Scaun care permite atașarea unui scaun pentru copii cu omologare "Universal" cu centura de siguranță: verificați dacă acesta poate fi montat.

B2= Scaune de ridicare din grupele 2 și 3 (de la 15 până la 25 kg și de la 22 până la 36 kg).

(1) Un coșuleț pentru sugari se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minimum două locuri. Plasați capul copilului spre interiorul vehiculului.

(2) Dacă este necesar, poziționați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă posibil. Pentru a instala un scaun pentru copil orientat cu spatele către sensul de deplasare, avansați scaunul fata cât mai mult posibil, apoi retrageți-l cât mai mult posibil, fără a îi permite să intre în contact cu scaunul pentru copil.

(3) În toate cazurile, retrageți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil. Această acțiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil. Vă rugăm să consultați informațiile despre "Tetiere spate" din Secțiunea 3. Deplasați spre față scaunul și spătarul scaunului din fața copilului, pentru a evita contactul dintre scaun și picioarele copilului.

1

Vizualizare instalare versiune cu cinci locuri



59171

SCAUNE PENTRU COPII

1



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neomologat pentru acest vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



Loc în care se interzice instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul suportului ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal.



Check that your child is always attached and that the harness or seat belt is correctly adjusted (see the information on "Seat belts" in Section 1).

Dacă este necesar, reglați poziția scaunului în consecință.

SCAUNE PENTRU COPII

1

Vizualizare instalare versiune patru uși

59170



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neomologat pentru acest vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.



Loc în care se interzice instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

SCAUNE PENTRU COPII



Transportul unui pasager este STRICT INTERZIS.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul suportului ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal.



Check that your child is always attached and that the harness or seat belt is correctly adjusted (see the information on "Seat belts" in Section 1).

Dacă este necesar, reglați poziția scaunului în consecință.

SCAUNE PENTRU COPII

1

Tabel de instalare

Pentru a vă asigura că respectați reglementările în vigoare, tabelul de mai rezumă informațiile prezentate în schemele de pe paginile următoare.

Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Dimensiunea scaunului ISOFIX [Gabarit]	Loc pasager față	Locuri spate laterale	Loc spate central Versiune EXCLUSIV cu cinci locuri
Nacelă transversală Grupa 0	< 10 kg	L1 [F], L2 [G]	X	X	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupe 0 sau 0 +	< 13 kg	R1 [E]	X	IL (1)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Grupe 0 + și 1	< la 13 kg și 9 până la 18 kg	R3 [C], R2 [D]	X	IL (1)	X
Scaun cu fața la direcția de deplasare Grupa 1	de la 9 la 18 kg	F3 [A], F2 [B], F2X [B1]	X	IUF - IL (2)	X
Scaun de ridicare Grupe 2 și 3	de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg	B2	X	IUF - IL (2)	X
Scaun i-Size			X	i-U	X

X = Loc neautorizat pentru instalarea unui scaun pentru copil ISOFIX.

IUF/IL = La vehiculele astfel echipate, scaun care permite fixarea unui scaun pentru copil omologat drept "Universal/semiuniversal sau specific unui vehicul" cu ajutorul sistemului ISOFIX: verificați dacă se poate monta.

SCAUNE PENTRU COPII

i-U= Compatibil doar cu dispozitive de fixare "universale" orientate în față sau spate.

(1) Dacă este necesar, poziționați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă posibil. Pentru a instala un scaun pentru copil orientat cu spatele către sensul de deplasare, avansați scaunul cât mai mult posibil, apoi retrageți-l cât mai mult posibil, fără a îi permite să intre în contact cu scaunul pentru copil.

(2) În toate cazurile, retrageți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil. Această acțiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil. Please refer to the information on "Rear headrests" in Section 3. Deplasați spre față scaunul și spătarul scaunului din față copilului, pentru a evita contactul dintre scaun și picioarele copilului.

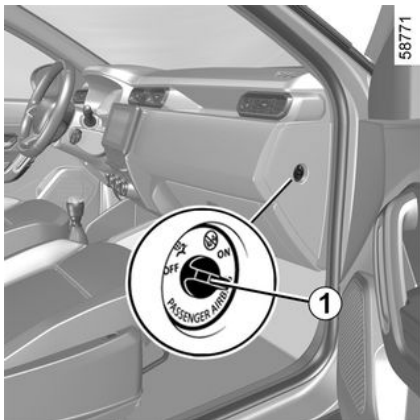
Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- F3 [A], F2 [B] și F2X [B1]: pentru scaune orientate cu fața din grupul 1 (9–18 kg);
- R3 [C] și R2 [D]: scaunele orientate către spate sau scaune tip scoică din grupa 0+ (sub 13 kg) sau grupa 1 (9–18 kg);
- R1 [E] scaune tip scoică orientate în spate din grupa 0 (sub 10 kg) sau grupa 0+ (sub 13 kg);
- L1 [F] și L2 [G]: landouri din grupa 0 (sub 10 kg);
- B2: scaune de ridicare din grupele 2 și 3 (de la 15 până la 25 kg și de la 22 până la 36 kg).

SECURITATE COPII: DEZACTIVARE, ACTIVARE AIRBAG PASAGER FAȚĂ

1

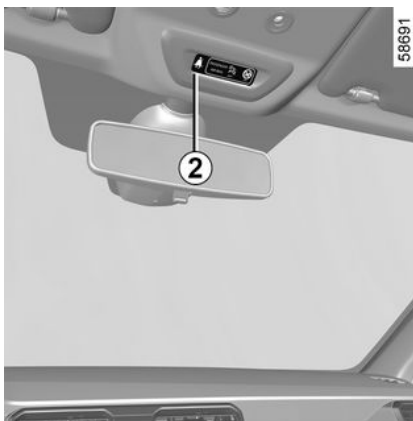
Dezactivare airbag pasager față



(în funcție de vehicul)

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe scaunul pasagerului față:

- asigurați-vă că scaunul pentru copil poate fi instalat pe acest scaun;
- **trebuie** să dezactivați airbagatunci când utilizați un scaun pentru copii orientat spre spate.



Pentru a dezactiva airbagul: cu vehiculul staționar și contactul decuplat, împingeți și rotiți dispozitivul de blocare **1** la poziția **OFF**.

Atunci când contactul este cuplat, **trebuie** să verificați dacă martorul

luminos  **2** este aprins pe afișajul **2**.

Acest martor luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.



PERICOL

Dat fiind că declanșarea airbagului pasagerului față nu este compatibilă cu poziționarea unui scaun pentru copii orientat în spate, nu montați **NICIODATĂ** un sistem de reținere pentru copii orientat în spate pe un scaun cu un **AIRBAG** frontal **ACTIVAT**. Acesta poate să provoace **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIRI GRAVE**.



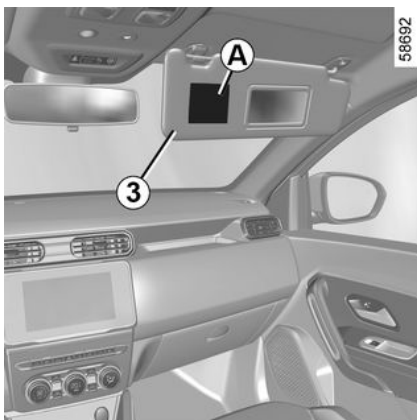
Activarea sau dezactivarea airbagului pasagerului față trebuie să se facă **în timp ce vehiculul este staționar și cu contactul decuplat**

În caz de manipulare cu vehiculul

în rulare, martorii luminoși 

și  se aprind.
Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

SECURITATE COPII: DEZACTIVARE, ACTIVARE AIRBAG PASAGER FAȚĂ



58692



PERICOL

Dat fiind că declanșarea airbagului pasagerului față nu este compatibilă cu poziționarea unui scaun pentru copii orientat în spate, nu montați **NICIODATĂ** un sistem de reținere pentru copii orientat în spate pe un scaun cu un **AIRBAG** frontal ACTIVAT . Acesta poate să provoace **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIRI GRAVE**.

58035



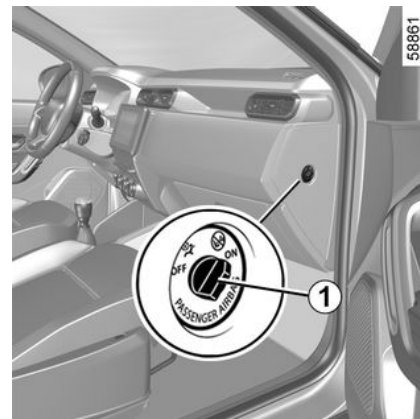
58034



Marcajele de pe tabloul de bord și eticheta **A** sau, în funcție de vehicul, eticheta **B** de o parte și de alta a

parasolarului pasagerului **3** (a se vedea mai sus exemple de etichete) furnizează un memento privind aceste instrucțiuni.

Activare airbag pasager față



58861

(în funcție de vehicul)

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, trebuie să reactivați airbag pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.

Pentru a reactiva airbagul: cu vehiculul staționar și contactul decuplat, împingeți și rotiți zăvorul **1 la poziția ON.**

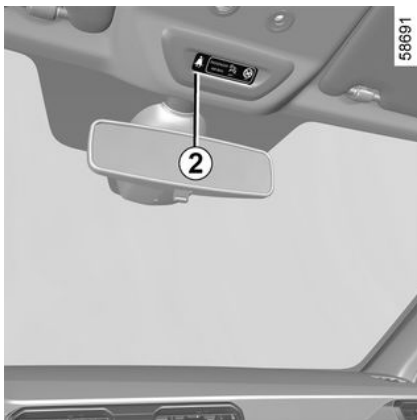
SECURITATE COPII: DEZACTIVARE, ACTIVARE AIRBAG PASAGER FAȚĂ

1

Când contactul este cuplat, **trebuie** să

verificați dacă  lampa de avertizare nu este aprinsă pe afișaj 2.

Anomalie de funcționare



În caz de anomalie a sistemului de activare / dezactivare a airbagului pentru pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea unui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;



Activarea sau dezactivarea airbagului pasagerului față trebuie să se facă în timp ce **vehiculul este staționar și cu contactul decuplat.**

În caz de manipulare cu vehiculul

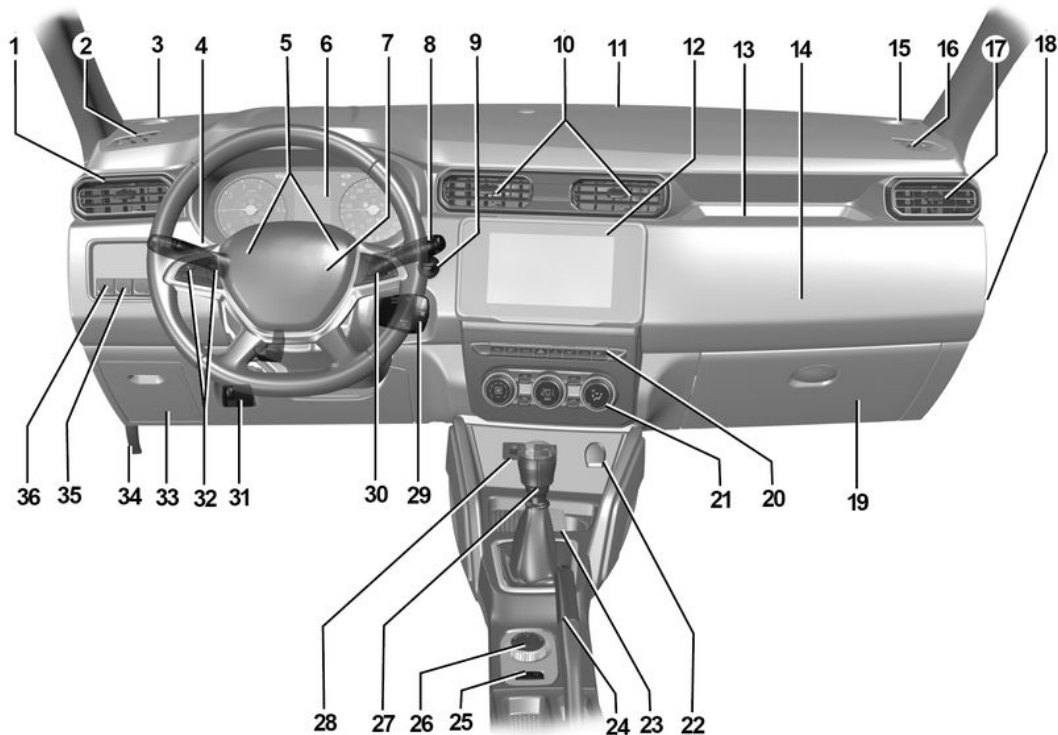
în rulare, martorii luminoși 

și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ

1



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

1. Aerator lateral.
2. Aerator de dezaburire laterală.
3. Difuzor de frecvențe înalte.
4. Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
5. Avertizor sonor.
6. Tablou de bord.
7. Amplasare airbag șofer.
8. Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.
9. Buton de pornire.
10. Aeratoare centrale
11. Friză de dezaburire centrală.
12. Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.
13. Compartiment de depozitare superior al planșei de bord.
14. Amplasare airbag pasager.
15. Difuzor de frecvențe înalte.
16. Aerator de dezaburire laterală.
17. Aerator lateral.

18. Blocare activare sau dezactivare airbag pasager.

19. Compartiment de depozitare

20. Contactor principal pentru:

- activarea/dezactivarea ESC pe versiunea 4x4 (4WD),
- activarea/dezactivarea camerei cu vizualizare multiplă a sistemului,
- activarea/dezactivarea asistenței la parcare,
- activarea/dezactivarea blocării electrice a ușilor,
- activarea/dezactivarea luminilor de avarie,
- activarea/dezactivarea modului ECO,
- activarea/dezactivarea funcției Stop and Start,
- activarea/dezactivarea funcției de control al vitezei de coborâre.

21. Comenzi de încălzire sau de climatizare.

22. Brichetă sau priză de accesorii.

23. Portsticle.

24. Frână de mână.

25. Contactor principal pentru:

- limitator de viteză,
- regulator de viteză.

26. Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD).

27. Selector de viteze.

28. Prize multimedia.

29. Comenzi satelit radio.

30. Comandă:

- derulare informații calculator de bord.
- comandă vocală sistem multimedia.

31. Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.

32. Comenzi setări funcție:

- limitator de viteză,
- regulator de viteză.

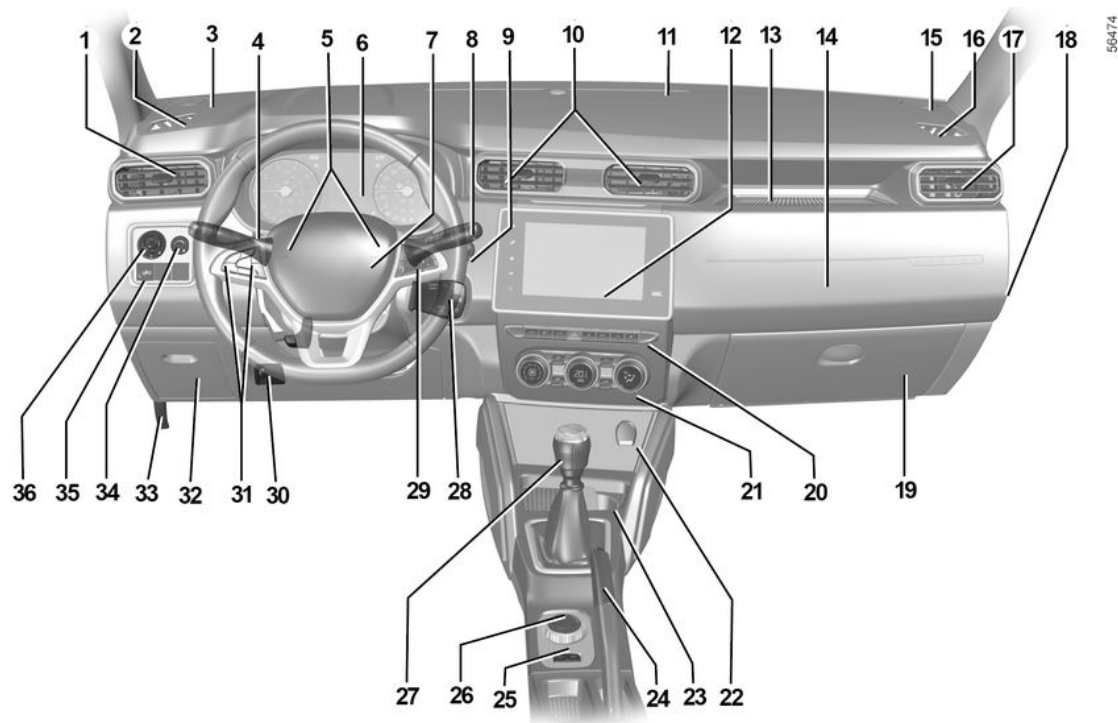
33. Compartiment siguranțe.

34. Comandă deschidere capotă motor.

35. Activare/dezactivare funcție de avertizare unghi mort.

36. Comandă GPL.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

1. Aerator lateral.
2. Aerator de dezaburire laterală.
3. Difuzor de frecvențe înalte.
4. Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
5. Avertizor sonor.
6. Tablou de bord.
7. Amplasare airbag șofer.
8. Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.
9. Buton de pornire.
10. Aeratoare centrale
11. Friză de dezaburire centrală.
12. Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.
13. Compartiment de depozitare superior al planșei de bord.
14. Amplasare airbag pasager.
15. Difuzor de frecvențe înalte.
16. Aerator de dezaburire laterală.
17. Aerator lateral.

18. Blocare activare sau dezactivare airbag pasager.

19. Compartiment de depozitare

20. Contactor principal pentru:

- activarea/dezactivarea ESC pe versiunea 4x4 (4WD),
- activarea/dezactivarea camerei cu vizualizare multiplă a sistemului,
- activarea/dezactivarea asistenței la parcare,
- activarea/dezactivarea blocării electrice a ușilor,
- activarea/dezactivarea luminilor de avarie,
- activarea/dezactivarea modului ECO,
- activarea/dezactivarea funcției Stop and Start,
- activarea/dezactivarea funcției de control al vitezei de coborâre.

21. Comenzi de încălzire sau de climatizare.

22. Brichetă sau priză de accesorii.

23. Portsticle.

24. Frână de mână.

25. Contactor principal pentru:

- limitator de viteză,
- regulator de viteză.

26. Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD).

27. Selector de viteze.

28. Comenzi satelit radio.

29. Comandă:

- derulare informații calculator de bord.
- comandă vocală sistem multimedia.

30. Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.

31. Comenzi setări funcție:

- limitator de viteză,
- regulator de viteză.

32. Compartiment siguranțe.

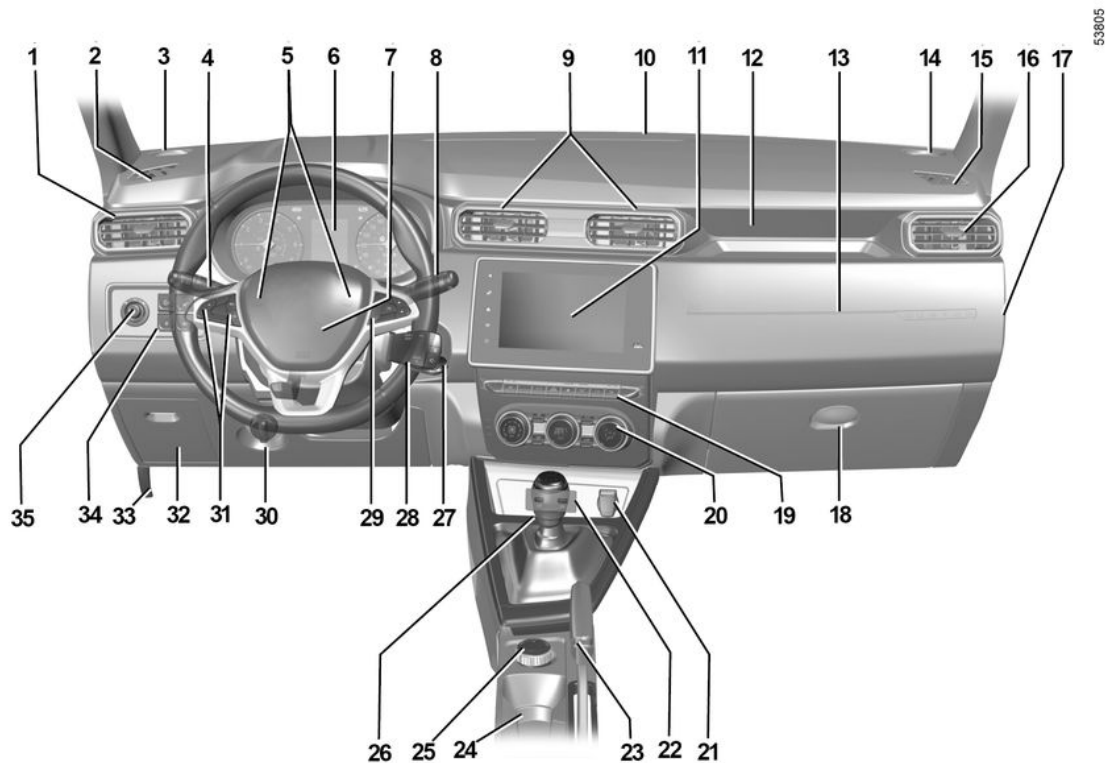
33. Comandă deschidere capotă motor.

34. Comandă GPL.

35. Activare/dezactivare funcție de avertizare unghi mort.

36. Comandă de reglare retrovizor exterior.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ

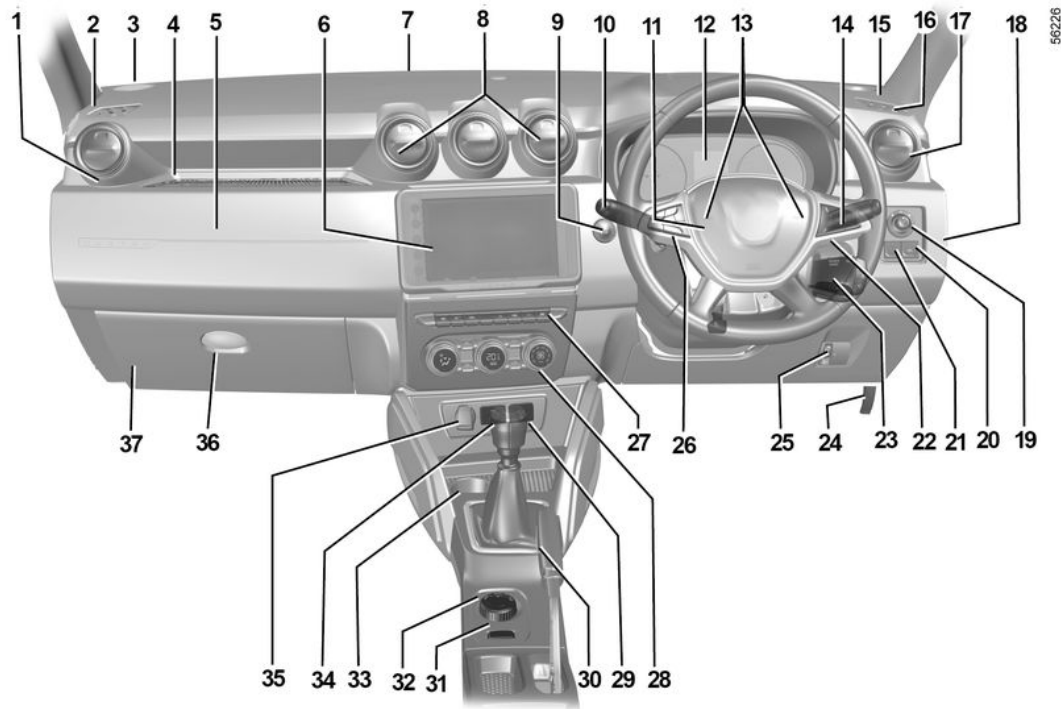
1. Aerator lateral.
2. Aerator de dezaburire laterală.
3. Difuzor de frecvențe înalte.
4. Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
5. Avertizor sonor.
6. Tablou de bord.
7. Amplasare airbag șofer.
8. Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.
9. Aeratoare centrale
10. Friză de dezaburire centrală.
11. Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.
12. Compartiment de depozitare superior al planșei de bord.
13. Amplasare airbag pasager.
14. Difuzor de frecvențe înalte.
15. Aerator de dezaburire laterală.
16. Aerator lateral.

17. Blocare activare sau dezactivare airbag pasager.
18. Compartiment de depozitare
19. Contactor principal pentru:
 - activarea/dezactivarea scaunelor față cu încălzire,
 - activarea/dezactivarea modului ECO,
 - activarea/dezactivarea luminilor de avarie,
 - activarea/dezactivarea blocării electrice a ușilor,
 - activarea/dezactivarea asistenței la parcare,
 - activarea/dezactivarea sistemului de cameră cu vizualizare multiplă.
20. Comenzi de încălzire sau de climatizare.
21. Brichetă sau priză de accesorii.
22. Prize multimedia.
23. Frână de mână.
24. Portsticle.
25. Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD).
26. Selector de viteze.
27. Contactor demaraj.
28. Comenzi satelit radio.
29. Comandă:
 - derulare informații calculator de bord.

- comandă vocală sistem multimedia.
30. Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.
 31. Comenzi și buton principal regulator/limitator de viteză.
 32. Compartiment siguranțe.
 33. Comandă deschidere capotă motor.
 34. Contactor:
 - activarea/dezactivarea funcției Control viteză la coborâre,
 - activarea/dezactivarea ESC,
 - activarea/dezactivarea încălzirii în volan,
 - activarea/dezactivarea funcției parbriz cu dezghețare electrică.
 35. Comandă de reglare retrovizor exterior.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ

1



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

1. Aerator lateral.
2. Aerator de dezaburire laterală.
3. Difuzor de frecvențe înalte.
4. Compartiment de depozitare superior al planșei de bord.
5. Amplasare airbag pasager.
6. Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.
7. Friză de dezaburire centrală.
8. Aeratoare centrale
9. Buton de pornire.
10. Manetă pentru:
 - lumini semnalizare direcție,
 - iluminare exterioară,
 - lumini de ceață față,
 - lumină de ceață spate.
11. Amplasare airbag șofer.
12. Tablou de bord.
13. Avertizor sonor.
14. Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.
15. Difuzor de frecvențe înalte.
16. Aerator de dezaburire laterală.
17. Aerator lateral.
18. Blocare activare sau dezactivare airbag pasager.
19. Comandă de reglare retrovizor exterior.
20. Comandă GPL.
21. Activare/dezactivare funcție de avertizare unghi mort.
22. Comandă:
 - derulare informații calculator de bord.
 - comandă vocală sistem multimedia.
23. Comenzi satelit radio.
24. Comandă deschidere capotă motor.
25. Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.
26. Comenzi setări funcție:
 - limitator de viteză,
 - regulator de viteză.
27. Contactor principal pentru:
 - activarea/dezactivarea ESC pe versiunea 4x4 (4WD),
 - activarea/dezactivarea camerei cu vizualizare multiplă a sistemului,
 - activarea/dezactivarea asistenței la parcare,
 - activarea/dezactivarea blocării electrice a ușilor,
 - activarea/dezactivarea luminilor de avarie,

- activarea/dezactivarea modului ECO,
 - activarea/dezactivarea funcției Stop and Start,
 - activarea/dezactivarea funcției de control al vitezei de coborâre.
28. Comenzi de încălzire sau de climatizare.
 29. Prize multimedia.
 30. Frână de mână.
 31. Contactor principal pentru:
 - limitator de viteză,
 - regulator de viteză.
 32. Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD).
 33. Portsticle.
 34. Selector de viteze.
 35. Brichetă sau priză de accesorii.
 36. Compartiment de depozitare
 37. Compartiment siguranțe.

MARTORI LUMINOȘI

1

Prezența și funcționarea maritorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.

Tablou de bord A



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a ta-bloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de buna imobilizare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martorul luminos  necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



Pentru securitatea dvs., martorul luminos

STOP vă impune o oprire obligatorie și imediată, de îndată ce condițiile de trafic o permit. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați un reprezentant al mărcii.



Martor luminos de incident pe circuit de frânare

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de

martorul luminos **STOP** și de un bip, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite sau un incident în sistemul de frânare. Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



STOP Martor luminos oprire obligatorie (roșu)

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul este

MARTORI LUMINOȘI

pornit. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și este însoțit de un semnal sonor.

Pentru securitatea dumneavoastră, acesta impune oprirea imediată a vehiculului, de îndată ce condițiile de trafic o permit. Opriți motorul și nu îl mai porniți.

Apelați un reprezentant al mărcii.



Martor luminos de alertă (portocaliu)

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul este pornit. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși pe tabloul de bord.

Înseamnă că trebuie **să conduceți foarte atent**, cât mai curând, către un reprezentant al mărcii. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



Martor luminos pentru alertă temperatură lichid de răcire

Acesta se aprinde în culoarea albastră atunci când puneți contactul sau porniți motorul.

Dacă devine roșu, opriți-vă și lăsați motorul pornit la ralanti unul sau două minute.

Temperatura trebuie să scadă și martorul luminos trebuie să se stingă

sau să lumineze din nou în culoare albastră. În caz contrar, opriți motorul. Lăsați-l să se răcească înainte de a verifica lichidul de răcire.

Apelați un reprezentant al mărcii.



Martor luminos pentru apăsare pe pedala de frână

Se aprinde când trebuie apăsată pedala de frână.



Martor luminos presiune ulei

Se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum, însoțit de

martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, opriți-vă imediat și întrerupeți contactul.

Verificați nivelul uleiului (consultați "Nivelul uleiului de motor: informații generale" în Secțiunea 4). Dacă nivelul este corect, martorul se aprinde din altă cauză: contactați fără întârziere un reprezentant al mărcii.



Martor luminos preîncălzire (versiune diesel)

Cu contactul pus, el trebuie să se aprindă. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune. Se

stinge când preîncălzirea este obținută.

Motorul poate porni.



Martor luminos pentru Airbag

El se aprinde la punerea contactului și se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit sau dacă clipește, acesta semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Alertă carburant minim

Acesta luminează portocaliu la punerea contactului sau la pornirea motorului apoi, în funcție de vehicul, se stinge după câteva secunde sau este afișat în alb. Dacă în timpul mersului devine portocaliu și este însoțit de un semnal sonor, faceți plinul de îndată ce este posibil. Vă mai rămân aproximativ 50 km de autonomie.



Martor luminos antiblocare roți

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți. Sistemul de frânare este atunci

MARTORI LUMINOȘI

1

asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS.

Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de alertă pentru nivelul de reactiv și anomalii la sistemul de reducere a gazelor de eșapament

Consultați paragraful "Rezervor de reactiv" din capitolul 1.



Martor luminos de schimbare a vitezei

Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos).



Martor luminos încărcare baterie

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum însoțit de

martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare a circuitului electric.

Oprii-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de control dinamic traiectorie (ESC) și sistem antipatinare

Se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge după câteva secunde.

Există mai multe motive pentru care lampa de avertizare se aprinde: consultați informațiile despre "Controlul electronic al stabilității ESC cu controlul subvirării și controlul tracțiunii" din Secțiunea 2.



Lumină de direcție ESC OFF

Consultați paragraful "Dispozitive de corectare și de asistență la conducere" din capitolul 2.



Martor luminos ușă deschisă

Consultați informațiile despre "Deschiderea și închiderea ușilor" din Secțiunea 1.



Martori luminoși regulator de viteză

Consultați informațiile despre "Controlul de croazieră" din Secțiunea 2.



Martor luminos limitator de viteză

Consultați paragraful "Limitator de viteză" din capitolul 2.



Martor luminos depășire viteză

Un semnal sonor se aude și martorul luminos se aprinde atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.



Martor luminos de control viteză la coborâre

Consultați paragraful "Dispozitive de corectare și de asistență la conducere" din capitolul 2.



Martor luminos de punere în stare de veghe a motorului

Consultați informațiile privind funcția "Stop and Start" din capitolul 2.



Martor luminos de indisponibilitate a punerii în stare a veghe a motorului

Consultați informațiile privind funcția "Stop and Start" din capitolul 2.



Martor luminos pentru lumini de poziție



Martor luminos pentru lumini de drum

MARTORI LUMINOȘI



Martor luminos pentru lumini de întâlnire



Martor luminos pentru lumini de ceață față



Martor luminos lumină de ceață spate



Martor luminos lumină semnalizare direcție stânga



Martor luminos lumini de semnalizare direcție dreapta



Martor luminos de control al sistemului antipoluare

La vehiculele care sunt echipate cu această componentă, martorul se aprinde la pornirea motorului, apoi, în funcție de vehicul, atunci când contactul este decuplat, dacă vehiculul este în faza de veghe a motorului (consultați informațiile privind funcția "Stop and Start" din capitolul 2), apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, contactați cât mai curând posibil un dealer autorizat;
- Dacă clipește, reduceți turatia motorului până la dispariția clipirii.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;

Consultați paragraful "Recomandări: antipoluare, economie de carburant și conducere" din capitolul 2.



Martor luminos pentru direcție asistată variabilă

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Se poate aprinde, de asemenea, în timpul depanării bateriei: consultați paragraful "Volan, direcție asistată" din Capitolul 1.

Dacă se aprinde în timpul mersului și este însoțit de martorul luminos



, aceasta indică o defecțiune a sistemului.

Apelați un reprezentant al mărcii.



Martor luminos pentru filtru de particule

Consultați paragraful "Particularități versiuni pe benzină" și "Particularități versiuni diesel" din capitolul 2.



Martor luminos de mod ECO

Aceasta se aprinde atunci când modul ECO este activat.

Consultați informațiile despre "Sfaturi de conducere, Conducere ecologică" din Secțiunea 2.



Martor luminos al modului 4 roți motoare

Consultați informațiile despre "modul 4WD Lock " din Secțiunea 2.



Martor luminos al modului 2 roți motoare

Consultați informațiile despre "modul 2WD " din Secțiunea 2.



Problemă la aplicarea frânei de mână

Consultați paragraful "Frâna de parcare" din capitolul 2.



Martor luminos pentru umflarea insuficientă a pneurilor

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Consultați paragraful "Avertizor de pierdere presiune pneuri" din capitolul 2.

MARTORI LUMINOȘI

1



Pe afișaj B



Airbag pasager ON

Consultați paragraful "Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față" din capitoul 1.



Airbag pasager OFF

Refer to the information on "Child Safety: deactivation/activation of the front passenger airbag" in Section 1.



Alertă nepurtare a centurii de securitate a șoferului și, în funcție de vehicul, a pasagerului față

Se aprinde la cuplarea contactului și apoi, dacă centura de siguranță a șoferului sau a pasagerului din față

(atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor se aude timp de aproximativ două minute.

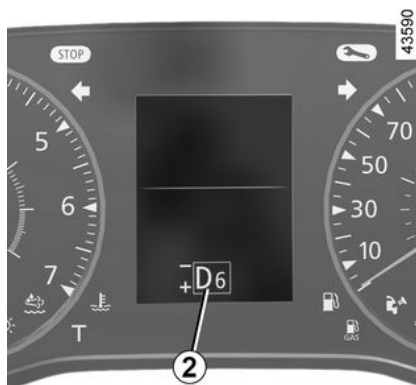
Notă: un obiect plasat pe baza scaunului pasagerului poate activa lampa de avertizare.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE

Turometru 1 (rot/min x 1.000)



Afișaj cutie de viteze automată 2



Indică raportul de cutie cuplat.
Consultați capitolul 2, paragraful "Cutie de viteze automată".

Vitezometru 3 și, în funcție de vehicul, 4



(km sau mile pe oră)

Verificați viteza vehiculului folosind vitezometrul **3** sau **4**. În cazul unei diferențe între vitezometre, consultați vitezometrul autorizat **3** și consultați un reprezentant autorizat.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE

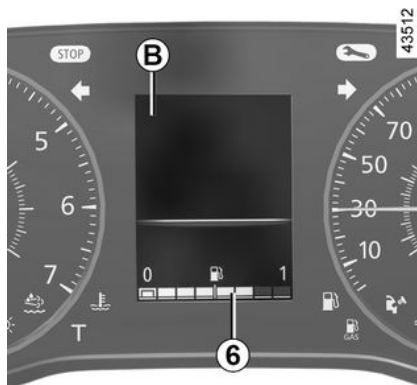
1

Indicator nivel de carburant 5 sau 6



Numărul de pavele aprinse indică nivelul de carburant. Atunci când este la minimum, pavelele sunt stinse și matorul luminos de alertă nivel minim de carburant clipește sau, în funcție de vehicul, se aprinde.

Calculator de bord A sau B



Consultați capitolul 1, paragraful "Calculator de bord".

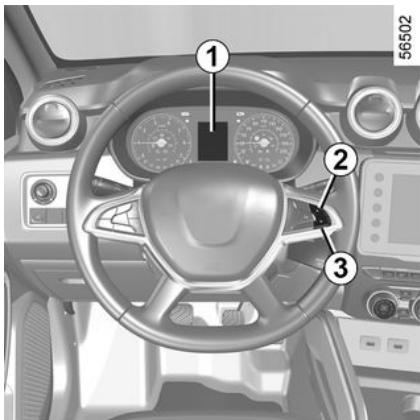


Când utilizați modul 4x4 (4WD) pe teren accidentat, riscați să aveți o informație eronată despre nivelul de carburant. Așteptați revenirea rulajului pe teren plan și stabilizarea aprinderii pavelor pentru a identifica în mod corect acest nivel.

CALCULATOR DE BORD

Generalități

Calculator de bord 1



În funcție de vehicul, regroupează următoarele funcții:

- kilometraj;
- setări de călătorie;
- mesaje de informare;
- mesaje de anomalie de funcționare

(asociate matorului luminos );
– mesajele de alertă (asociate

matorului luminos );

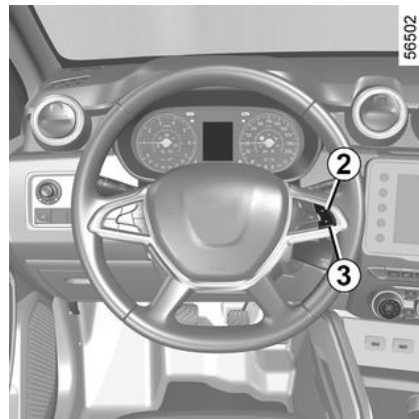
Toate aceste funcții sunt descrise în paginile următoare.

Tastele 2 sau 3 de selectare a afișajului

Derulați următoarele informații apăsând succesiv și scurt pe butonul **2** sau **3** (afișajul depinde de dotările vehiculului și de țară):

- a) kilometraj general și parțial al distanței parcurse ;
- b) parametri de drum:
 - consum mediu;
 - consum instantaneu;
 - autonomie estimată cu carburantul rămas;
 - kilometraj;
 - viteză medie;
 - consum mediu de GPL;
 - autonomie estimată cu carburantul GPL rămas;
 - Distanță GPL;
- c) viteză curentă;
- d) kilometrajul înainte de service;
- e) reinițializarea presiunii în pneuri;
- f) jurnal de bord, derulare mesaje de informare și de anomalie de funcționare;
- g) autonomie estimată cu reactivul rămas;
- h) temperatură lichid de răcire motor;
- i) oră și temperatură exterioară;
- j) setări generale.

Resetare a kilometrajului parțial



Cu "kilometrajul parțial" selectat pe afișaj, apăsați butonul **2** sau **3** până la resetarea la zero a contorului de kilometraj.

Resetare a parametrilor de drum (resetare)

Cu unul dintre parametrii de călătorie selectați pe afișaj, apăsați pe butonul **2** sau **3** până când afișajul se reinițializează.

Interpretarea anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu și ale vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și mai semnificative pe măsură ce

CALCULATOR DE BORD

1

distanța parcursă după ultima resetare crește.

Consumul mediu poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare;
- motorul își atinge temperatura de funcționare (Resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.



Particularitate versiuni GPL

Pentru a avea acces la informații și a reseta parametrii de călătorie pe GPL (consultați paginile următoare), comutați la modul GPL. Consultați paragraful "Particularitățile versiunilor pe GPL" din Capitolul 2.

Resetare automată a parametrilor de drum

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității unuia dintre parametri.

CALCULATOR DE BORD

Parametri de drum

Afișarea informațiilor descrise în continuare **DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.**

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
101778 km 112.4 km	 a) Kilometraj total și înregistrator de kilometraj parcurs.
Mediu  5.8 L/100	 b) Parametri de drum: Consum mediu de carburant. Valoarea este afișată după ce ați parcurs cel puțin 400 metri de la ultima Resetare.
Curent  7.4 L/100	 Consumul curent de combustibil. Valoare afișată după atingerea vitezei de 20 km/h, în funcție de vehicul.

CALCULATOR DE BORD

1

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Autonomie  541 km	 Autonomie estimată cu carburantul rămas. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.
Distanță  522 km	 Distanță parcursă de la ultima resetare.
Mediu  123.4 km/h	 Viteză medie de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.

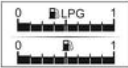
CALCULATOR DE BORD

1

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Medie GPL  --- L/100	 Consum mediu de GPL
Autonomie GPL  --- km	 Autonomie estimată cu combustibil GPL rămas.
Distanță GPL  --- km	 Distanța parcursă folosind GPL de la ultima resetare.
90 km/h	 c) Viteză curentă (în funcție de vehicul).

CALCULATOR DE BORD

1

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
	 Modul benzină.
	 Modul GPL.

Exemple de selectare	
Computer de bord cu mesajul de autonomie de revizie	Interpretare afișaj selectat
Autonomie de revizie ➔ Revizie în 30 000 Km / 12 luni ➔ Revizie planificată în 300 Km / 24 zile ➔ Faceți revizia	d) Kilometraj înainte de service. Cu contactul pus, motorul oprit și afișajul setat la "Autonomie până la revizie", apăsați pe butonul 3 sau 4 timp de aproximativ cinci secunde pentru a afișa kilometrajul până la revizie (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când se apropie termenul de revizie, apar mai multe situații: – dacă distanța sau timpul este sub 1.500 km sau o lună: se afișează mesajul "Revizie planificată în", însoțit de limita cea mai apropiată (distanță sau timp); – autonomie egală cu 0 km sau dată de revizie atinsă: mesajul "Service necesar" se afișează însoțit de matorul luminos . Vehiculul necesită atunci o intervenție cât mai rapid posibil.
Reinițializare: pentru a reinițializa distanța până la următoarea revizie, mențineți apăsat butonul 2 sau 3 timp de aproximativ 10 s până când afișajul indică permanent kilometrajul până la revizie. Notă: dacă se efectuează un service fără schimbarea uleiului de motor, trebuie resetat doar kilometrajul înainte de următorul service. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.	

CALCULATOR DE BORD

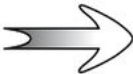
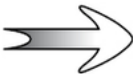
1

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Autonomie de revizie → Schimb de ulei în 30 000 Km / 12 luni → Revizie planificată în 300 Km / 24 zile → Faceți revizia	Cu contactul pus, motorul oprit și cu indicația "Autonomie până la revizie" pe afișaj, apăsați pe butonul 3 sau 4 timp de aproximativ cinci secunde pentru afișarea kilometrajului până la revizie, apoi apăsați pe butonul 2 pentru a vizualiza intervalul rămas până la următorul schimb de ulei (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când se apropie termenul de revizie, apar mai multe situații: – kilometrajul rămas este sub 1.500 km sau o lună: se afișează mesajul "Revizie planificată în", însoțit de limita cea mai apropiată (distanță sau timp); – autonomie egală cu 0 km sau dată de schimb ulei atinsă: mesajul "Service necesar" se afișează însoțit de martorul luminos  . Vehiculul necesită atunci un schimb de ulei cât mai rapid posibil.

În funcție de vehicul, autonomia până la schimbul de ulei se adaptează stilului de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractarea unei remorci...). Distanța rămasă de parcurs până la următorul schimb de ulei poate deci, în unele cazuri, să scadă mai repede decât distanța parcursă efectiv.

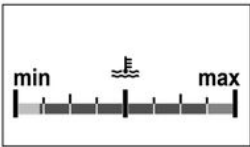
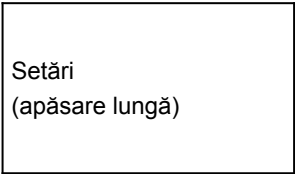
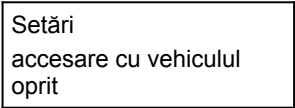
Reinițializare: pentru a reinițializa distanța până la următoarea revizie, mențineți apăsat butonul **2** sau **3** timp de aproximativ 10 s până când afișajul indică permanent kilometrajul până la schimbul de ulei.

Notă: dacă o revizie este efectuată fără schimb de ulei motor, atunci trebuie reinițializată numai autonomia de revizie. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
Reglați și resetați presiunea pneurilor.	 e) Reinițializarea presiunii în pneuri. Refer to the information on the "Tyre pressure loss warning" in Section 2.
Nici un mesaj memorat	 f) Jurnal de bord. Afișare succesivă: – mesaje de informare (ESC dezactivat/activat, STOP and START activat etc.); – mesaje referitoare la defecte de funcționare (control sistem de injecție, control airbag etc.).
UMPLEȚI CU ADBLUE ÎNAINTE DE 2.400 km	 g) Autonomie estimată cu reactivul rămas. Refer to the information on the "Reagent tank" in Section 1.

CALCULATOR DE BORD

1

Exemple de selectare	Interpretare afișaj selectat
	 h) Temperatură lichid de răcire motor.
	 i) Oră și temperatură exterioară.
	 j) Setări generale. Apăsați pe butonul 3 sau 4 timp de aproximativ 5 secunde pentru a selecta limba de afișare.
	 Indică faptul că, pentru a avea acces la meniul "Setări generale", trebuie să opriți vehiculul.

Mesajele de informare

Ele pot ajuta la pornirea vehiculului sau vă informează asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere.

Exemple de mesaje de informare sunt date în continuare.

Exemplu de mesaj	Interpretare afișaj selectat
"Frână de parcare aplicată"	Indică faptul că frâna de parcare este strânsă.
"Test funcții sub control"	Se afișază, cu contactul pus, atunci când vehiculul se autocontrolează.
"Rotiți volanul + Start"	Rotiți ușor volanul în timpul apăsării pe butonul de pornire a vehiculului pentru a debloca coloana de direcție.
"Direcție neblocată"	Indică faptul că, coloana de direcție nu a fost blocată.

Mesaje de anomalii de funcționare

Acestea apar împreună cu martorul luminos  și indică faptul că trebuie să conduceți cu mare atenție la un dealer autorizat cât mai curând posibil. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.

Ele dispar printr-o apăsare pe tasta de selectare a afișajului sau după câteva secunde și sunt memorate în jurnalul de bord.

Martorul luminos  rămâne aprins. Exemple de mesaje de anomalie de funcționare vă sunt date în continuare.

Exemplu de mesaj	Interpretare afișaj selectat
"Filtru de motorină de purjat"	Indică prezența apei în filtrul de motorină, consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.
"Vehicul de controlat"	Indică o defecțiune a unuia din senzorii pedalelor, a sistemului de gestionare a bateriei sau a unui senzor nivel ulei.
"Airbag de controlat"	Indică o defecțiune a sistemelor de reținere complementare centurilor. În caz de accident, ele riscă să nu se declanșeze.
"Antipoluare de controlat"	– Indică o defecțiune la sistemul filtrului de particule al vehiculului. – Indică o defecțiune la sistemul de reducere a emisiilor atunci când este însoțită de martorul luminos . Refer to the information on the "Reagent tank" in Section 1.
"Verificați apelul SOS"	Indică o pană a sistemului apel de urgență.

Mesaje de alertă

Acestea apar împreună cu **STOP** lampa de avertizare și indică faptul că, pentru propria dumneavoastră siguranță, trebuie să opriți vehiculul de îndată ce condițiile de trafic o permit. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/ sau de un bip.

Exemplu de mesaj	Interpretare afișaj selectat
"Risc de defectare motor"	Indică o defecțiune a inecției, o supraîncălzire a motorului vehiculului sau o problemă gravă la nivelul motorului.
"Direcție defectă"	Indică o problemă la sistemul de direcție.
"Defecțiune sistem de frânare"	Indică o problemă în sistemul de frânare. Strângeți manual frâna de parcare asistată și asigurați-vă de imobilizarea vehiculului cu ajutorul unei cale.
"Pană de pneu"	Indică faptul că cel puțin unul dintre pneuri este fisurat sau insuficient umflat.
"PERICOL defecțiune electrică"	Indică o problemă în circuitul de încărcare a bateriei vehiculului (alternator...).
"Risc de defectare cutie de viteze"	Indică o defecțiune a cutiei de viteze automate.

VOLAN DIRECȚIE/DIRECȚIE ASISTATĂ

1

Reglare volan



În funcție de vehicul, înălțimea și adâncimea volanului de direcție sunt reglabile.

Împingeți maneta **1** în jos și setați volanul în poziția dorită, apoi ridicați maneta pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj cu vehiculul oprit.

Încălzire volan de direcție



(în funcție de vehicul)

Această funcție încălzește volanul în zonele **3** și **4**.

Principiu de funcționare

Atunci când se atinge temperatura, funcția reglează temperatura zonelor încălzite timp de aproximativ 30 de minute și apoi se oprește automat.

Activarea funcției

Cu contactul pornit, apăsați comutatorul **2**; martorul luminos încorporat în comutator se aprinde.

Dezactivare funcție

- **Automat:**

Funcția se oprește automat după faza de reglare de aproximativ 30 de minute. Indicatorul luminos încorporat în comutator **2** rămâne aprins.

Notă: dacă funcția s-a oprit automat, apăsați comutatorul **2** de două ori pentru a o reactiva.

În cazul în care contactorul **2** nu este apăsat din nou, funcția va fi reactivată la următoarea cuplare a contactului.

- Manuală:

Pentru a dezactiva funcția în faza de reglare, apăsați contactorul **2**. Martorul luminos integrat în butonul **2** se stinge.

Direcție asistată

Nu rulați niciodată cu bateria slab încărcată.

Caz particular

În funcție de vehicul, în cazul unei defecțiuni la baterie (deconectare, baterie descărcată etc.), trebuie efectuată resetarea direcției asistate. Pentru a face acest lucru:

- vehiculul trebuie să fie staționar și pe sol orizontal;
- numai cu șoferul în vehicul porniți

motorul: martorul luminos  și/
sau, în funcție de vehicul, mesajul

VOLAN DIRECȚIE/DIRECȚIE ASISTATĂ

"Verificați direcția" apare pe tabloul de bord;

– rotiți volanul complet spre stânga, apoi spre dreapta. La următoarea pornire a motorului, matorul și/sau, în funcție de vehicul, mesajul se vor stinge.



Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este posibil în continuare să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.



Nu mențineți direcția bracăță la maxim, la tampon în timpul staționării.

Particularitate a Stop and Start

La punerea în stare de veghe a motorului, direcția asistată nu mai este funcțională. Aceasta revine în starea sa inițială la repornirea motorului sau de îndată ce viteza depășește 1 km/h (rampă, pantă etc.).

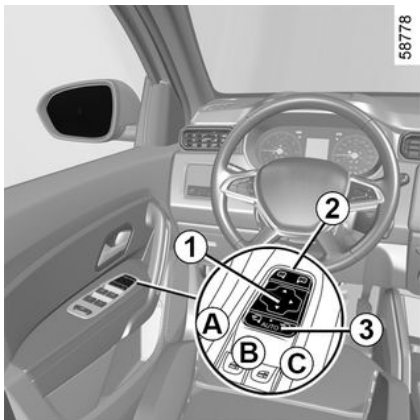


Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

RETROVIZOARE

1

Retrovizoare exterioare cu reglaj electric:



Reglaje

Selecționați retrovizorul cu ajutorul contactorului **2**, apoi cu butonul **1**, reglați-l până la poziția dorită.

Oglinzi exterioare cu încălzire

Cu motorul pornit, acestea sunt dezghețate în același timp cu luneta (consultați "Încălzire, ventilație, aer condiționat" în Secțiunea 3).

Retrovizoare rabatabile

Retrovizoarele se deschid automat la deblocarea vehiculului (contactorul **3** în poziția **B**). Retrovizoarele se rabatează la blocarea vehiculului.

În toate cazurile, puteți forța rabatarea (contactor **3** în poziția **C**) sau deschiderea (contactor **3** în poziția **A**) a retrovizoarelor.

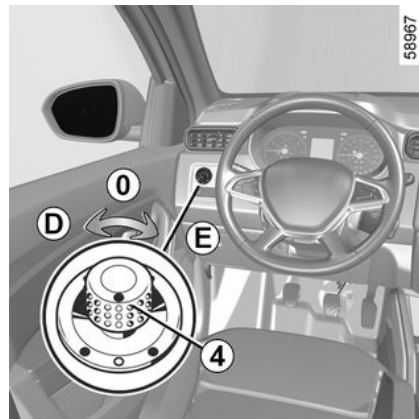
Modul automat este atunci dezactivat. Pentru a-l reactiva, poziționați comutatorul **3** în **B**.



Obiectele observate în retrovizorul exterior sunt de fapt mai aproape decât par. Pentru securitatea dumneavoastră, țineți cont de acest lucru pentru a estima corect distanța înainte de orice manevră.



Din motive de securitate, efectuați reglajele în timp ce vehiculul este staționar.



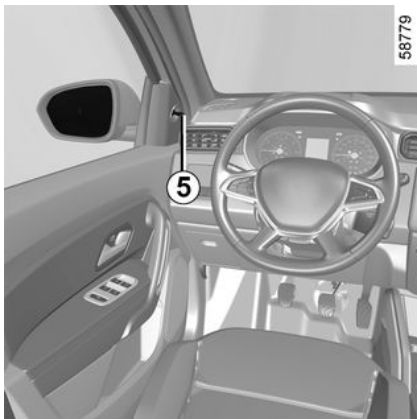
În funcție de vehicul, **cu contactul pus**, activați butonul **4**:

- poziția **D** pentru a regla retrovizorul stânga;
- poziția **E** pentru a regla retrovizorul dreapta;

0 fiind poziția inactivă.

RETROVIZOARE

Retrovizoare exterioare cu reglaj manual



Pentru a orienta retrovizorul, manevrați maneta **5**.

Retrovizoare rabatabile

Rabatați manual oglinda retrovizoare pe geamul ușii.

Retrovizor interior



Retrovizorul interior este orientabil. La conducerea pe timp de noapte, înclinați maneta **6** pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate.

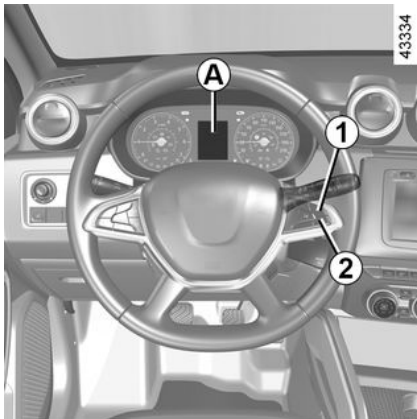


Din motive de securitate, efectuați reglajele în timp ce vehiculul este staționar.

ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ

1

Afișaj A



Pentru a avea acces la afișajul **A** dedicat reglării orei, apăsați și mențineți apăsat pe butonul **1** sau **2**.

Afișajul orelor clipește. Vă aflați acum în modul setare, apăsați lung pe butonul **1** sau **2** pentru a seta ora.

Așteptați câteva secunde și minutele clipește: apăsați repetat pe butonul **1** or **2** pentru a le seta.

După finalizarea setării, așteptați câteva secunde înainte de a schimba afișajul.



În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare întrerupt...), trebuie să reglați din nou ceasul. Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

Afișaj B



Vehicule echipate cu ecran tactil multimedia, sisteme de asistență la navigare, telefoane etc.

Consultați manualul specific funcției pentru a cunoaște particularitățile

vehiculelor legate de prezența acestor echipamente.

Indicator temperatură exterioară

Caz particular:

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între -3°C și $+3^{\circ}\text{C}$, caracterele $^{\circ}\text{C}$ clipește (aceasta înseamnă risc de polei).



Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunerea climatică, higrometria locală și temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu poate fi suficientă pentru a detecta poleiul.



În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare întrerupt...), trebuie să reglați din nou ceasul. Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în rulare.

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE

Avertizor sonor



Apăsați pe unul din amplasamentele **1**.

Avertizor luminos

Trageți maneta **2** spre dvs., apoi eliberați-o pentru a obține un apel luminos.

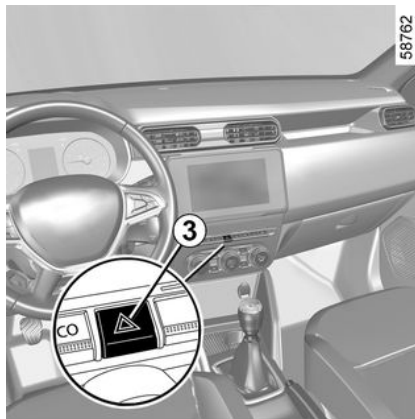
Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **2** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

Mod de funcționare cu impulsuri

Mutați scurt maneta **2** în sus sau în jos, fără a depăși punctul de rezistență, apoi eliberați-o: maneta va

reveni în poziția inițială și semnalizatorul în cauză va clipi de trei ori.



Lumini de avarie



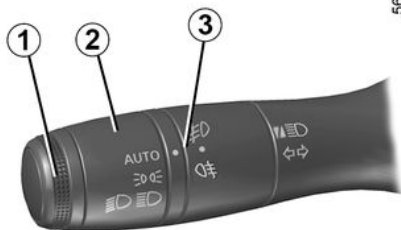
Apăsați contactorul **3**.

Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale.

Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobiliști că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal, chiar interzis, sau în condiții speciale de conducere sau de circulație.

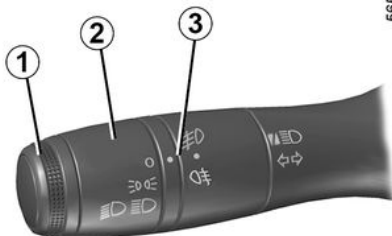
ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE

1

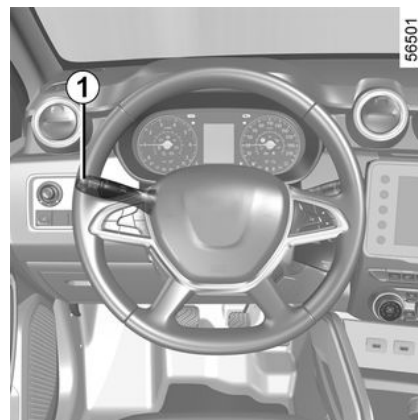


56554

Funcție aprindere lumini de zi



56553



56501

Lămpi laterale

 Rotiți inelul **2** până când simbolul se află în fața reperului **3**.
Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord



Când conduc pe stânga într-un vehicul cu volan pe stânga (sau invers), șoferii trebuie să-și reajusteze luminile pe toată durata șederii (vezi „Reglarea luminilor farurilor” în Secțiunea 1).

(numai faruri față)

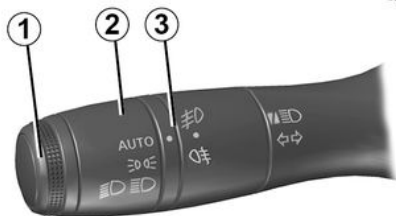
Dacă vehiculul este echipat cu acestea, luminile de zi față și spate se aprind automat fără acționarea manetei **1**, în momentul pornirii motorului, și se sting la oprirea acestuia.

Caz particular: lumina de zi se va stinge automat atunci când martorul luminos funcționează.

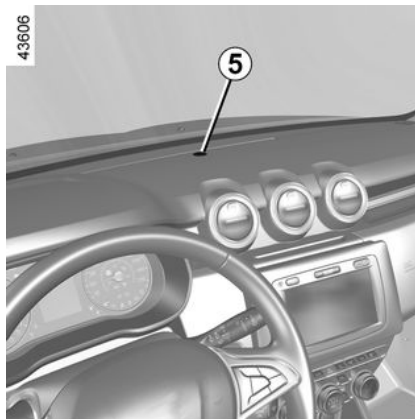


Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu sunteți în condiții de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE



56554



43606

Lumini de întâlnire



Funcționare manuală

Rotiți inelul **2** până când simbolul se află în fața reperului **3**. Acest martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Funcționare automată

(în funcție de vehicul)

Rotiți inelul **2** până când simbolul AUTO este aliniat cu reperul **3**: cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără acțiune asupra manetei **1**.



Asigurați-vă întotdeauna că:

- parbrizul nu este acoperit (de murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.);
- senzorul de ploaie **5** nu este acoperit (de murdărie, obiecte etc.).

Lumini de drum:



Cu motorul pornit și luminile de întâlnire aprinse, împingeți maneta **1**. Acest martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni la lumini de întâlnire, trageți din nou maneta **1** spre dumneavoastră.

Stingerea luminilor de întâlnire

Există două posibilități:

- manual, aduceți inelul **2** în poziția



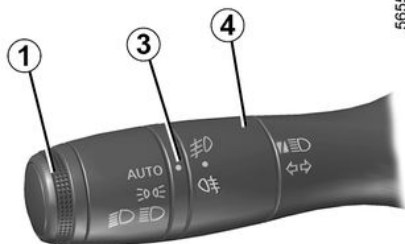
poziția **0**;

- luminile se sting automat la oprirea motorului, la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului. În acest caz, atunci când porniți motorul, luminile se vor reaprinde în poziția

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE

1

bucsei **2**, în funcție de luminozitatea exterioară, fără acțiune asupra manetei **1**.



Proiectoare de ceață față

[Symbol] Rotiți inelul central **4** al manetei **1** până la reparația simbolului în fața reperului **3**, apoi eliberați.

În funcție de vehicul, maneta revine în poziția inițială sau rămâne în poziție.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Lumină de ceață spate

[Symbol] Rotiți inelul central **4** al manetei până la reparația simbolului în fața reperului **3**, apoi eliberați.

În funcție de vehicul, maneta revine în poziția inițială sau rămâne în poziție.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini atunci când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.



Pe timp de ceață, de zăpadă sau în caz de transport de obiecte care depășesc pavilionul, aprinderea automată a luminilor nu este sistematică.

Luminile de ceață sunt controlate de către șofer: martorii luminoși de pe tabloul de bord vă informează despre aprinderea lor (martor luminos aprins) sau stingerea lor (martor luminos stins).

Stingere lumini de ceață

Există două posibilități:

- manual, în funcție de vehicul, rotiți din noul inelul central **4** până când reperul **3** se află în dreptul simbolului corespunzător luminii de ceață pe care doriți să o stingeți. Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord;
- automat, luminile se sting după oprirea motorului, la blocarea vehiculului și, în cazul luminilor de ceață spate, la deschiderea ușii șoferului.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

Funcție de întâmpinare și de despărțire

(în funcție de vehicul)

Atunci când funcția este activată, luminile de zi și luminile de poziție spate se aprind automat la detectarea cartei sau la deblocarea vehiculului și este emis un semnal sonor.

Acestea se sting automat:

- la aproximativ un minut de la aprindere;
- la pornirea motorului, în funcție de poziția manetei de iluminare; sau

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE

– la blocarea vehiculului.

Activarea/dezactivarea funcției

Pentru a activa sau a dezactiva funcția de întâmpinare externă, consultați instrucțiunile multimedia.

Selecțați "ON " sau "OFF ".

Alarma sonoră de reamintire a aprinderii luminilor

Un semnal sonor se declanșează la deschiderea ușii șoferului, pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse.



Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric

și reglați-vă farurile (dacă nu sunteți în condiții de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE

1

Comanda A



În funcție de vehicul, comanda **A** poate fi utilizată pentru a regla înălțimea fasciculelor farurilor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **A** în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî fasciculele și în sensul acelor de ceasornic pentru a le ridica.

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE

Tabel cu exemple pentru reglarea poziției comenzii **A**

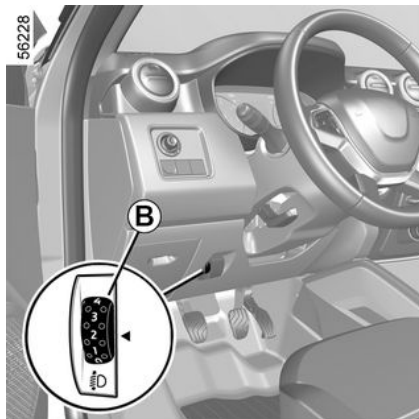
1

În caz de reglaje manuale Exemple de poziții de reglare a comenzii A în funcție de sarcină	
	Comandă A
	4x2, 4x4
Șofer singur sau cu un pasager în față	0
Toate scaunele ocupate	1
Șofer cu un pasager și bagaj (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină	2
Șofer fără pasageri și bagaje (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină	3
Tabelul de mai jos furnizează câteva exemple. În toate cazurile, reglați comanda A în funcție de sarcina vehiculului, astfel încât vizibilitatea drumului să nu fie afectată și să nu orbiți ceilalți șoferi.	

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE

1

Comanda **B**



Pentru vehiculele echipate cu această funcție, comanda **B** vă permite să corectați înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **B** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE

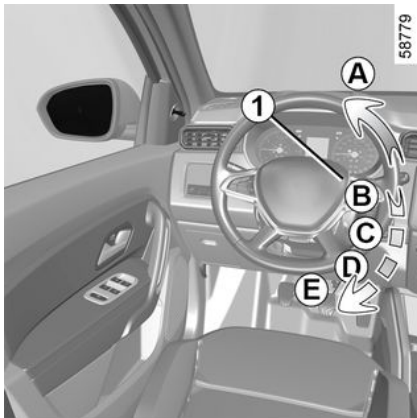
Tabel cu exemple pentru reglarea poziției controlului **B**

1

În caz de reglaje manuale Exemple de reglare a poziției comenzii B în funcție de sarcină	
	Comanda B
	4x2, 4x4
Șofer singur sau cu un pasager în față	0
Toate scaunele ocupate	1
Șofer cu un pasager și bagaj (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină	2
Șofer fără pasageri și bagaje (sau încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină	3
Tabelul de mai jos furnizează câteva exemple. În toate cazurile, reglați comanda B în funcție de sarcina vehiculului, astfel încât vizibilitatea drumului să nu fie afectată și să nu orbiți ceilalți șoferi.	

ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM

1



Ștergător parbriz

 Cu contactul pus, manevrați maneta **1** în jurul volanului:

A. Un singur baleiaj

Printr-o apăsare scurtă, ștergătoarele de geamuri vor realiza o mișcare dus-întors.

B. Dezactivat.

C. Baleiaj intermitent.

Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de câteva secunde

D. Baleiaj continuu normal al ștergătoarelor.

E. Baleiaj continuu rapid.

Ștergător de geam față



Cu contactul pus, trageți maneta **1** către dvs.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul de geam, trei mișcări dus-întors ale ștergătoarelor de geam.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălarea vehiculului, dezghețare, curățarea parbrizului etc.), readuceți maneta **1** în poziția **B** (oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorare.



La intervențiile sub capotă, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geamuri este în poziția

B (oprit).

Risc de rănire.



Eficacitatea unei lamele a ștergătorului de geam

Supravegheați starea

lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

- aceasta trebuie să rămână curate: curățați periodic lama și geamul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când geamul este uscat;
- îndepărtați-o de geam atunci când nu a fost utilizată o perioadă lungă de timp.

În toate cazurile, înlocuiți-le de îndată ce încep să-și piardă eficacitatea: aproximativ în fiecare an (consultați paragraful "Lamele ștergătoare de geam: înlocuire" din capitolul 5).

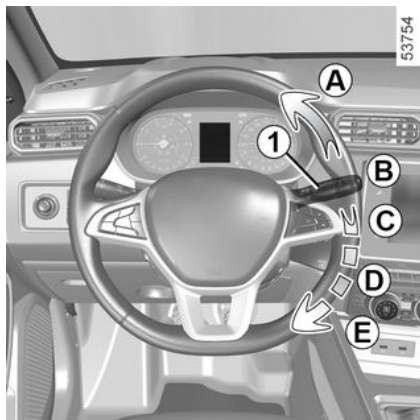
Precauții pentru utilizarea ștergătoarelor de geam

- Pe timp de ninsoare sau de îngheț, ștergeți geamul înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de supraîncălzire a motorului);

ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM

- asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice cursa lamelei.

Vehicul echipat cu ștergător geam față cu senzor de ploaie

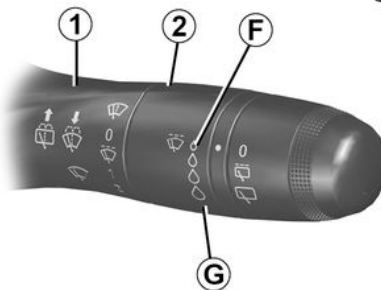


Senzorul de ploaie se află pe parbriz, în fața retrovizorului interior.

A. baleiaj unic

Printr-o apăsare scurtă, ștergătoarele de geamuri vor realiza o mișcare dus-întors.

B. oprire



C. funcție de ștergere automată (în funcție de vehicul)

2. Cu această poziție selectată, sistemul detectează ajungerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată. Este posibil să schimbați pragul de declanșare și durata de timp dintre baleiaje prin rotirea inelului:

- **F**: sensibilitate minimă;
- **G**: sensibilitate maximă.

Cu cât mai mare este sensibilitatea, cu atât ștergătoarele de geamuri reacționează mai rapid și frecvența de baleiaj crește.

La activarea ștergerii automate sau când crește sensibilitatea, se realizează o mișcare dus-întors.

Notă:

- senzorul de ploaie are doar funcție de asistență. În caz de vizibilitate redusă, șoferul trebuie să activeze manual ștergătoarele de geamuri. Pe timp de ceață sau ninsoare, ștergerea nu este declanșată automat și rămâne sub controlul șoferului;
- în caz de temperatură negativă, ștergerea automată nu este activă la pornirea vehiculului. Aceasta se activează automat când vehiculul depășește o anumită viteză (aproximativ 8 km/h);
- nu activați ștergerea automată pe timp uscat;
- degivrați complet parbrizul înainte de a activa ștergerea automată;
- atunci când vehiculul este spălat într-o cabină de spălare care conține perii cu role, readuceți maneta **1** la poziția **B** pentru a dezactiva ștergerea automată.

Anomalie de funcționare

În cazul unei defecțiuni a baleiajului automat, ștergătorul de geam va funcționa în regim de baleiaj intermitent. Apelați un reprezentant al mărcii.

Funcționarea senzorului de ploaie poate fi întreruptă în următoarele situații:

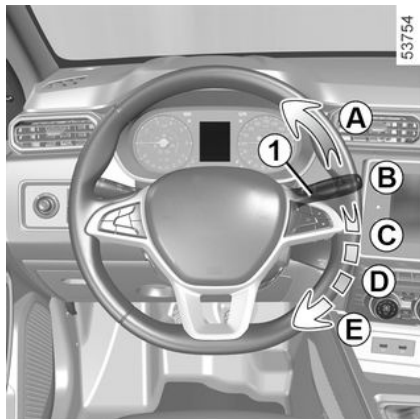
- ștergătoare de geam deteriorate: o peliculă de apă sau urme lăuate de o

ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM

1

lamelă pe zona de detectare a senzorului pot mări timpul de reacție a ștergătorului de geam automat sau pot mări frecvența de baleiaj;

– parbrizul prezintă o crăpătură sau o fisură în apropierea senzorului sau parbrizul este acoperit de praf, murdărie, insecte, gheață, utilizarea unor produse de spălare pe bază de ceară și a unor produse hidrofobe. Ștergătorul de parbriz va fi mai puțin sensibil sau poate chiar să nu reacționeze deloc.



D. baleiaj continuu lent

E. baleiaj continuu rapid

Particularitate

În rulaj, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului. De la o viteză

continuă rapidă, treceți la o viteză continuă lentă. De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

Orice acțiune asupra manetei **1** suprascrie și anulează funcția automată.

Precauții

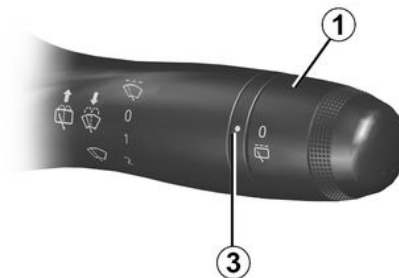
– În caz de îngheț, înainte de prima pornire a ștergătorului de geam, verificați dacă lamelele nu sunt lipite. Dacă acționați ștergătorul de geam atunci când lamelele sunt blocate în urma depunerii de gheață, riscați să deteriorați atât lamela, cât și motorul sistemului de ștergere a geamului.

– Nu acționați ștergătoarele pe parbrizul uscat. Acest lucru va conduce la o uzură prematură sau la deteriorarea etichetelor.

Jicloare încălzitor

(în funcție de vehicul)

Jicloarele sunt încălzite dacă activați dezaburirea parbrizului.



Ștergător geam spate



Cu contactul pus, rotiți capătul manetei **1** până când simbolul este aliniat cu marcajul **3**.

Ștergător-spălător lunetă



Cu contactul pus, împingeți lung maneta **1**, apoi eliberați-o.

Această acțiune prelungită declanșează, pe lângă spălătorul de lunetă, și trei mișcări dus-întors ale ștergătorului de lunetă, urmate, după câteva secunde, de o a patra.

ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM



Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.



Înainte de orice acțiune asupra geamului spate (spălare vehicul, degivrare, curățare...) readuceți maneta **1** în poziția oprit.

Risc de rănire și/sau de deteriorare.



Eficacitatea unei lamele a ștergătorului de geam

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

- aceasta trebuie să rămână curate: curățați periodic lama și geamul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când geamul este uscat;
- îndepărtați-o de geam atunci când nu a fost utilizată o perioadă lungă de timp.

În toate cazurile, înlocuiți-le de îndată ce încep să-și piardă eficacitatea: aproximativ în fiecare an (consultați paragraful "Lamele ștergătoare de geam: înlocuire" din capitolul 5).

Precauții pentru utilizarea ștergătoarelor de geam

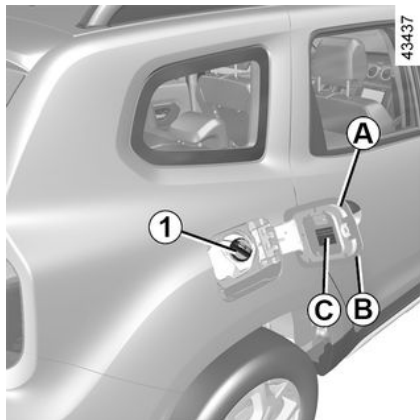
- Pe timp de ninsoare sau de îngheț, ștergeți geamul înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de supraîncălzire a motorului);

- asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice cursa lamelei.

REZERVOR DE CARBURANT

1

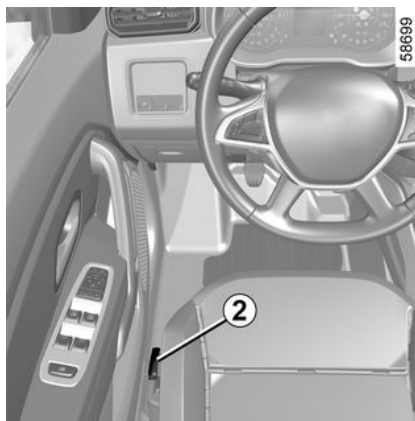
Versiune pe benzină și diesel



Capacitate utilizabilă a rezervorului: aproximativ 50 de litri.

Pentru a deschide clapeta **A**, treceți degetul prin degajare **B** sau, în funcție de vehicul, trageți de pârghia **2** pentru deblocarea clapetei **A**: clapeta se va deschide ușor.

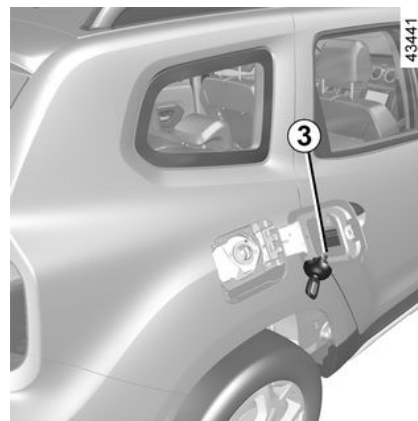
În funcție de vehicul, capacul de umplere **1** poate fi deblocat folosind cheia de contact. În caz contrar, este legat de vehicul printr-un fir din plastic.



Slăbiți capacul **1**. În timpul umplerii, utilizați portbușonul **3** pe clapeta **A** pentru a suspenda bușonul **1**.

Pentru detalii despre umplerea rezervorului, consultați paragraful "Umplere cu carburant".

După umplere, remontați capacul **1** și închideți complet clapeta **A** cu mâna.



Bușon de umplere: este specific. Dacă

trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este

identic cu bușonul original.

Solicitați recomandarea unui Reprezentant al Mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

Nu spălați zona de umplere cu curățiți de înaltă presiune.

REZERVOR DE CARBURANT

Calitate carburant

Utilizați un carburant de bună calitate care respectă legislația în vigoare pentru fiecare țară. Acesta trebuie să respecte specificațiile prezentate pe eticheta **C** din interiorul clapei rezervorului de combustibil.

Consultați tabelul "Caracteristici motor" din capitolul 6.



Pentru a completa nivelul de carburant, motorul trebuie oprit (și nu numai în stare de veghe în cazul vehiculelor echipate cu funcția STOP and START): trebuie să întrerupeți contactul. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.

Risc de incendiu.

Versiune pe benzină

Utilizați obligatoriu benzină fără plumb. Cifra octanică (RON) trebuie să corespundă informațiilor furnizate pe eticheta **C** situată în interiorul clapei rezervorului de combustibil.

Versiune diesel

Utilizați obligatoriu carburant diesel care respectă specificațiile afișate pe eticheta **C** situată în interiorul trapei de carburant.



Tipuri de combustibil care se conformează standardelor europene cu care sunt compatibile motoarele vehiculelor vândute în Europa: consultați tabelul "Specificații motor" din Secțiunea 6.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

Nu adăugați reactiv la carburant – în caz contrar, riscați deteriorarea motorului.

Dacă doriți să adăugați un aditiv la carburant, utilizați un produs aprobat de departamentul nostru tehnic.

Consultați un reprezentant al mărcii.

Umplere cu carburant

Cu contactul întrerupt, introduceți pistolul pentru a deschide valva și împingeți-l **complet** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de stropire).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere. Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

REZERVOR DE CARBURANT

1

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Clapeta și conturul său trebuie să rămână curate.

După umplere, remontați bușonul **1** pentru a împiedica pătrunderea apei sau a corpurilor străine în sistem.

Versiune pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la o pierdere a garanției.

Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistol care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).



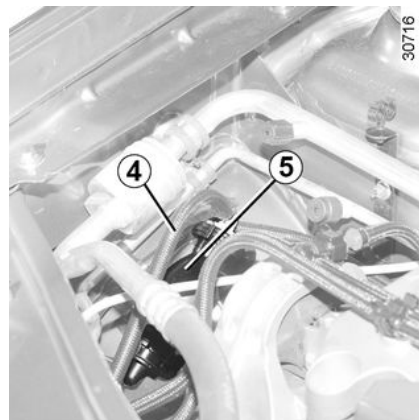
Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de

carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și să întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație;
- apelați la un Reprezentant al mărcii.

Pară de reamorsare



(versiune diesel)

După o pană datorată epuizării complete a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să porniți motorul.

Notă: becul de amorsare este întotdeauna amplasat în partea dreaptă a compartimentului motor.

Acționați para **5** până când carburantul se scurge în conducta **4**.

Dacă motorul nu repornește după mai multe tentative, apelați la un Reprezentant al mărcii.

REZERVOR DE CARBURANT



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi supusă securitatea dumneavoastră (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire

Capacitate utilă a rezervorului de GPL: aproximativ 34 de litri sau 49 de litri (în funcție de vehicul).

Umplere cu GPL

Trageți frâna de mână, opriți motorul, întrerupeți contactul și stingeți farurile. În toate cazurile, respectați instrucțiunile de siguranță indicate în stațiile de alimentare.

În funcție de țară, înainte de reumplere, trebuie să înșurubați adaptorul de umplere **6** pe capul de alimentare a rezervorului de GPL.

Este recomandat să umpleți întotdeauna complet rezervorul.

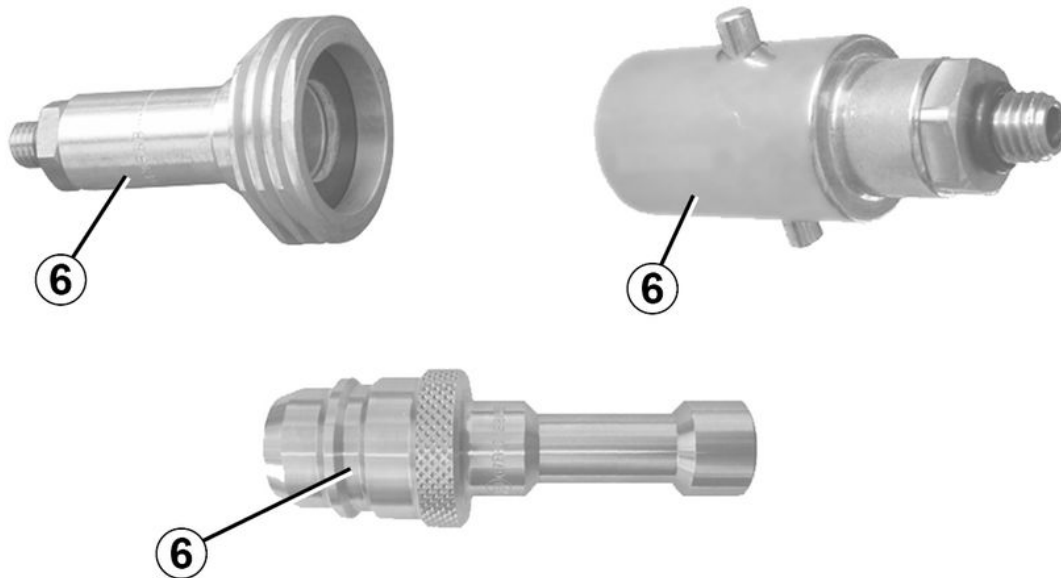
Nivelul maxim de GPL este atins atunci când pompa întrerupe alimentarea cu GPL sau atunci când debitul pompei se reduce semnificativ.

În acest caz, nu trebuie să încercați să continuați alimentarea.

REZERVOR DE CARBURANT

1

Stație de alimentare fără autoservire



36115

Dacă personalul stației de service efectuează procedura de umplere cu GPL, trebuie să le furnizați adaptorul de umplere **6**.



IMPORTANT: adaptor de umplere cu GPL 6

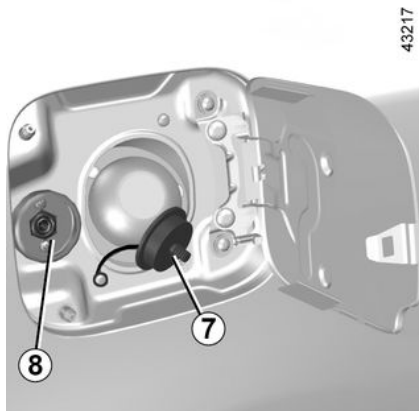
În funcție de țară, este necesară utilizarea unui adaptor specific pentru umplerea cu GPL.

Adaptorul de umplere **6** se găsește într-un buzunăraș în compartimentul de depozitare. Disponibilitatea acesteia în vehicul depinde de țara de comercializare a vehiculului.

Înainte de a circula cu vehiculul în altă țară, este obligatoriu să consultați un reprezentant al mărcii pentru a afla tipul de adaptor de utilizat, dacă este necesar.

REZERVOR DE CARBURANT

1 Stațiile de alimentare cu autoservire



Vă recomandăm să purtați mănuși atunci când manevrați pistolul de alimentare cu GPL.

Deschideți ușa rezervorului vehiculului dumneavoastră și deșurubați bușonul 7 al capului de alimentare cu GPL 8.

Urmăriți cu atenție informațiile care explică modul de efectuare a alimentării, aflate pe distribuitorul de GPL.

În funcție de tipul de stație, poate fi necesar să efectuați o apăsare lungă

pe butonul stației înainte ca umplerea să înceapă.

Nivelul maxim al rezervorului (80%) este atins atunci când pompa se oprește sau funcționează cu dificultate.

Alimentarea se oprește de îndată ce eliberați butonul. Deblocați levierul de oprire (este posibil să fie eliberată o cantitate mică de gaz), scoateți pistolul și așezați-l pe distribuitor.

După umplere, remontați bușonul 7 pentru a împiedica pătrunderea apei sau a corpurilor străine în sistem.



To fill up with fuel, the engine must be stopped (and not only on standby in the case of vehicles equipped with the STOP and START function): you must switch off the ignition. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.
Risc de incendiu.

REZERVOR DE REACTIV

Conformați-vă legislației locale din țara în care vă găsiți.

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor în vigoare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului.

Principiu de funcționare

Reactivul este destinat motoarelor diesel echipate cu sistemul SCR (reducere catalitică selectivă).

Utilizarea unui reactiv reduce cantitatea de oxizi de azot din gazele de eșapament.

În condiții reale de utilizare, consumul de reactiv depinde de condițiile de utilizare a vehiculului, de dotări și de stilul de conducere.

Calitate reactiv

Utilizați **numai reactivi care se conformează standardului**

ISO 22241 și sunt în conformitate cu marcajul de pe bușonul de umplere al rezervorului.

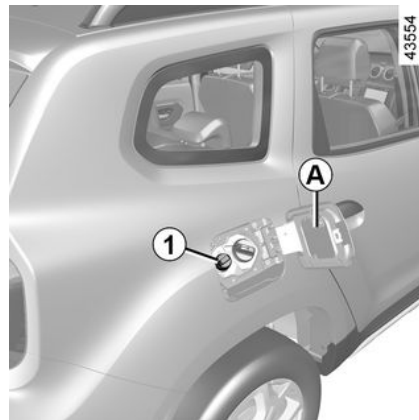


Pentru a completa nivelul de reactiv, motorul trebuie să fie oprit (și nu în stare de veghe, în cazul vehiculelor echipate cu funcția **STOP and START**). Trebuie să întrerupeți contactul. Consultați informațiile despre "Pornirea, oprirea motorului" din Secțiunea 2).



Dacă apare mesajul "xxxKM BLOCARE; UMPLEȚI CU ADBLUE", umpleți rezervorul de reactiv și consultați instrucțiunile de umplere.
Risc de imobilizare a vehiculului.

Umplere



Capacitatea utilă a rezervorului:

aproximativ **15 litri** sau **14,4 litri**, în funcție de vehicul.

Cu contactul oprit, deschideți capacul **A**, apoi desfaceți bușonul **1**.

Notă: atunci când temperatura rezervorului este ridicată, la deschiderea bușonului pot fi emanați vapori de hidroxid de amoniu.

Rezervorul poate fi umplut la pompă. Cu contactul întrerupt, introduceți pistolul și aduceți-l până **la tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (ris de împroșcări).

REZERVOR DE REACTIV

1

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere.

Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În alte situații de umplere, este obligatoriu să citiți indicațiile de pe recipientul de reactiv (de ex. pe bidon sau sticlă).



Butson de umplere: este specific.

Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu butsonul original. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii. Nu spălați zona de umplere cu curățitorul de înaltă presiune.

Precauții de utilizare

La umplere:

– manipulați reactivul cu grijă. Aceștia pot deteriora hainele, pantofii, elementele de caroserie etc.

– asigurați-vă că în rezervorul de carburant nu pătrunde apă.

Dacă reactivul debordează sau contaminează vopseaua, curățați rapid zona afectată cu o lavetă moale și cu apă rece din abundență.

Notă: dacă reactivul lichid se cristalizează, utilizați un burete moale.



Reactivul nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea. Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

În condiții meteo extreme, de temperatură scăzută

În condiții de vreme rece, rezervorul de reactiv trebuie realimentat de

îndată ce martorul luminos  și mesajul "UMPLERE CU ADBLUE ÎNAINTE DE 1.200 km" apar pe tabloul de bord.

Cazuri particulare

Lichidul reactiv îngheață la o temperatură mai mică de aproximativ -10°C.

În aceste condiții, nu încercați să umpleți rezervorul când lichidul este înghețat. În cazul în care este

necesară completarea sau umplerea

rezervorului cu reactiv ( aprins), parcați vehiculul într-o locație cu o temperatură mai ridicată, dacă este posibil, astfel încât reactivul să treacă din nou în stare lichidă. În caz contrar, solicitați completarea sau umplerea cu lichid reactiv de către un specialist calificat.



După umplerea rezervorului de reactiv, verificați dacă butsonul și capacul sunt închise, porniți motorul și **AȘTEPTAȚI 10 secunde cu vehiculul oprit și cu motorul pornit**, înainte de a porni din nou. Dacă nu se efectuează această operație, umplerea rezervorului nu va fi luată în considerare automat decât după cel puțin doisprezece de minute de rulare. Mesajul "UMPLERE ADBLUE" și/sau martorii luminoși vor continua să apară până când umplerea a fost înregistrată de către sistem.

REZERVOR DE REACTIV



Orice intervenție este strict interzisă pe orice parte a sistemului.

Pentru a evita orice deteriorare, numai personalul calificat din rețeaua noastră poate efectua intervenții la sistem.

REZERVOR DE REACTIV

1 Întreținere/autonomie

Informațiile afișate pe tabloul de bord pot fi însoțite de un semnal sonor.

Martori luminoși	Mesaj	Ce trebuie să faceți?
-	"UMPLEȚI CU ADBLUE ÎNAINTE DE 2.400 km"	Atunci când mesajul este afișat la punerea contactului, autonomia este mai mică de 2.400 km. Umpleți sau solicitați efectuarea umplerii sau completării nivelului de reactiv din rezervor de către un reprezentant al mărcii.
 se aprinde.	"UMPLEȚI CU ADBLUE ÎNAINTE DE 1.200 KM"	Atunci când mesajul se afișează la punerea contactului, autonomia este cuprinsă între 1.200 km și 800 km. Umpleți sau solicitați efectuarea umplerii sau completării nivelului de reactiv din rezervor de către un reprezentant al mărcii.
 se aprinde.	"xxxKM BLOCARE; UMPLEȚI CU ADBLUE"	Mesajul se afișează la punerea contactului și se repetă: - aproximativ la fiecare 100 km, autonomia este cuprinsă între aproximativ 800 km și 200 km; - aproximativ la fiecare 50 km, autonomia este mai mică de 200 km. În toate cazurile, umpleți sau solicitați umplerea rezervorului de reactiv de către un reprezentant al mărcii, cât mai curând posibil.
 se aprinde.	"0 KM PÂNĂ LA BLOCARE, UMPLEȚI CU ADBLUE"	Motorul nu vrea să pornească. Pentru a reporni, trebuie să umpleți rezervorul de reactiv.

Defecțiuni de sistem

Informațiile afișate pe tabloul de bord pot fi însoțite de un semnal sonor.

Martori luminoși	Mesaj	Interpretări
 și  se aprind.	"ANTIPOLUARE DE CONTROLAT" "VERIFICAȚI CALITATEA ADBLUE" "VERIFICAȚI INECȚIE ADBLUE"	Indică o defecțiune a sistemului. Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.
 și  se aprind.	"xxxKM BLOCARE CONTROL EMISII"	Indică o defecțiune a sistemului și faptul că repornirea vehiculului va deveni imposibilă în mai puțin de 800 km/h. Acele avertismente se repetă: - la fiecare 100 km, până când mai rămân între 800 km și 200 km până când vehiculul nu mai poate fi repornit; – la fiecare 50 km, atunci când au rămas mai puțin de 200 km înainte ca vehiculul să nu mai poată fi repornit. Consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.
 și  se aprind.	"Blocare control emisii 0 km"	Indică faptul că, după întreruperea contactului, vehiculul nu va reporni. Apelați un reprezentant al mărcii.

RODAJ, CONTACTOR DEMARAJ

Versiune pe benzină

Până la **1.000 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 3.000 până la 3.500 rot/min.

Abia după aproximativ **3.000 km**, vehiculul dumneavoastră va prezenta performanțe maxime.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere a vehiculului.

Versiune diesel

Pentru primii **1.500 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 2.500 rot/min. După acest kilometraj veți putea rula mai repede dar numai după 6 000 km aproximativ veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere a vehiculului.

Notă: pentru un vehicul nou în faza de rodaj: nivelul lichidului de răcire poate depăși marcajul "**MAXI**" de pe rezervor, apoi poate să coboare între nivelurile "**MINI**" și "**MAXI**".

Acest lucru nu prezintă un risc.

Poziție A "Stop/blocare direcție"

Pentru a bloca, scoateți cheia **1** și rotiți volanul până la blocarea coloanei de direcție.

Pentru a debloca direcția, manevrați ușor cheia și volanul.

Poziție "Accesorii" B

Cu contactul întrerupt, accesoriile eventuale (radio...) continuă să funcționeze.

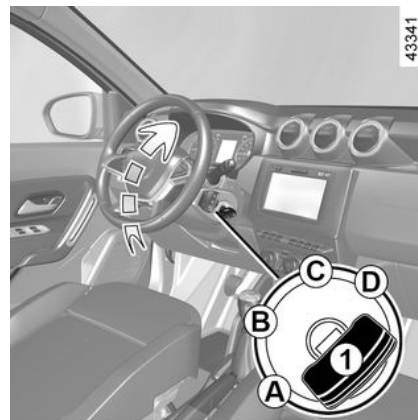
Poziție "Pornit" C

Contactul este pus.

– **versiune pe benzină:** motorul este gata de pornire.

– **versiune diesel:** motorul este în preîncălzire.

Poziție "Demaraj" D



Dacă motorul nu pornește, readuceți cheia înapoi înainte de a acționa din nou demarorul.

Eliberați cheia din momentul pornirii motorului.

Particularitate vehicule echipate cu o cutie de viteze automată

Consultați paragraful "Cutie de viteze automată" din capitolul 2.

PORNIREA, OPRIREA MOTORULUI: VEHICUL CU CHEIE

Pornire motor

În funcție de vehicul, dacă un raport este cuplat, pentru ca motorul să poată fi pornit, trebuie să apăsați pedala de ambreiaj sau să treceți levierul de viteze în poziție neutră. Mesajul "Neutru + START" apare pe calculatorul de bord pentru a vă notifica.

În condiții foarte reci (temperaturi sub -20°C): pentru a facilita pornirea motorului, cuplați contactul timp de câteva secunde **înainte** de a porni motorul.

La pornirea motorului la temperatură exterioră foarte scăzută (sub -10°C): apăsați lung pe pedala de ambreiaj sau pe pedala de frână până când motorul pornește.



Nu porniți niciodată vehiculul în mers liber în pantă. Risc de inactivare a direcției asistate.

Risc de accident.

Versiune pe benzină

- Acționați demarorul **fără a accelera**,
- Eliberați cheia din momentul pornirii motorului.



Versiune diesel

Rotiți cheia de contact până la poziția "Pornit" **C** și mențineți-o în această poziție până la stingerea matorului luminos pentru preîncălzire motor.

Rotiți cheia în poziția "Start" **D** **dar nu accelerați**.

Eliberați cheia din momentul pornirii motorului.

vehicule cu cutie de viteze automată

Înainte de a porni, aduceți levierul în poziția P.

Consultați paragraful "Cutie de viteze automată" din capitolul 2.

Oprire motor

Cu motorul la ralanti, rotiți cheia în poziția "Stop" **A**.

Particularitate

În funcție de vehicul, accesoriile (radio...) încetează să funcționeze fie la oprirea motorului, fie la deschiderea ușii șoferului, fie la blocarea ușilor.

versiune GPL

Motorul este pornit întotdeauna folosind benzină.



În timp ce rezervorul este gol, vehiculul nu poate porni sau rula numai în modul GPL.

Funcționarea cu bi-carburant GPL/benzină, necesită prezența benzinei (pentru pornire, accelerație ridicată, temperaturi scăzute etc.). Dacă matorul luminos portocaliu



apare pe tabloul de bord și este emis un semnal sonor, umpleți cât mai curând posibil rezervorul cu carburant.



Pentru mai multe informații despre versiunile GPL, consultați informațiile despre "Caracteristicile speciale ale versiunilor GPL" din Secțiunea 2.

PORNIREA, OPRIREA MOTORULUI: VEHICUL CU CHEIE

2



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. După oprirea motorului, amplificatorul de frânare, direcția asistată etc. și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbags și pretensionatoare, nu vor mai funcționa.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.



Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. Oprirea motorului va dezactiva servofrâna, servodirecția etc. și sistemele de siguranță care sunt în plus față de centurile de siguranță. Scoaterea cheii antrenează blocarea direcției.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

Pornirea motorului de la distanță

39814



Inițializare

Dacă vehiculul este echipat cu această funcție, apăsați scurt butonul de deblocare **1** apoi apăsați butonul de pornire de la distanță **3** de două ori succesiv timp de aproximativ trei secunde de fiecare dată. Timpul dintre cele două apăsări trebuie să fie mai mic de 5 secunde. Luminile de avarie se vor aprinde continuu timp de 3

PORNIREA, OPRIREA MOTORULUI: VEHICUL CU CHEIE

secunde pentru a confirma reinițializarea sistemului.

Notă: după ce funcția a fost activată, aceasta nu mai poate fi dezactivată.

Vă recomandăm să contactați un Reprezentant al mărcii.

Funcționare

Această funcție permite pornirea de la distanță a motorului.

Reglați nivelul de încălzire după cum este necesar (temperatură, dezghețare).

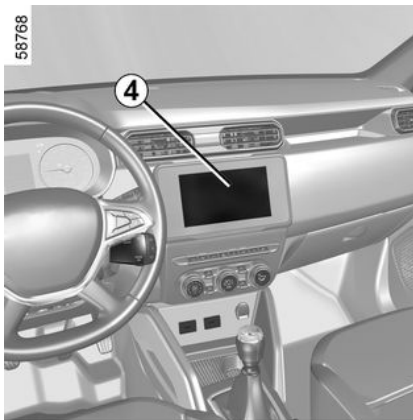
Pentru a porni motorul de la distanță, apăsați butonul de blocare **2** apoi, în două secunde, apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire de la distanță **3** pentru aproximativ trei secunde. Luminile de avarie se aprind continuu timp de aproximativ 3 secunde și motorul pornește.

Motorul va funcționa timp de 10 min. Odată ce motorul este pornit, este posibil să extindeți timpul de funcționare cu 10 minute apăsând din nou butonul de pornire de la distanță **3**. Luminile de avarie se aprind continuu timp de 3 secunde pentru a confirma faptul că funcția a fost prelungită.



Înainte de a utiliza funcția "Pornire de la distanță a motorului", verificați dacă vehiculul este imobilizat (vă rugăm să consultați "Frâna de parcare" din Secțiunea 2).

Risc de accident și de vătămare gravă.



De asemenea, această funcție vă permite să programați pornirea motorului pentru a încălzi sau aerisi habitacul cu până la 24 ore înainte de utilizarea vehiculului.

În funcție de vehicul, configurarea și programarea se realizează folosind afișajul multimedia **4** sau folosind smartphone-ul. Vă rugăm să consultați instrucțiunile multimedia ale vehiculului dvs.

Performanța funcției de pornire de la distanță a motorului variază în funcție de împrejurimi, cum ar fi:

- Obstacole precum clădiri, pereți, alte vehicule etc.;
- vehiculul este situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;
- Starea bateriei cheii sau cardului.



Atunci când utilizați funcția, înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că toți consumatorii (cum ar fi ștergătoarele de geamuri, luminile exterioare, radioul, scaunele cu încălzire, volanul cu încălzire etc.) sunt dezactivate și că toate accesoriile sunt deconectate.

Risc de incendiu.

Pornirea motorului de la distanță funcționează dacă:

PORNIREA, OPRIREA MOTORULUI: VEHICUL CU CHEIE

2

- maneta de viteze este în poziția neutră pentru vehicule cu cutie de viteze manuală;
 - levierul de viteze este în poziția **P** (la vehiculele cu o cutie de viteze automată);
 - contactul este decuplat și nu este introdusă nicio cheie în contactul de pornire;
 - capota este închisă;
 - toate deschiderile mobile (ușile și portbagajul) sunt închise și blocate când părăsiți vehiculul;
 - În condiții meteo extreme, pornirea de la distanță a motorului prin programare poate să nu funcționeze.
- Dacă una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, lămpile vor clipi timp de aproximativ 3 secunde.



Nu utilizați și nu programați funcția de pornire de la distanță a motorului atunci când:

- vehiculul se află într-un garaj sau într-un spațiu închis.

Risc de intoxicare sau de asfixiere provocat de emisiile de gaze de eșapament.

- vehiculul este acoperit cu o prelată.

Risc de incendiu.

- capota este deschisă sau urmează a fi deschisă.

Risc de arsuri sau de răniri grave.

În funcție de țară, funcția de pornire de la distanță sau programarea acesteia pot fi interzise de lege și/sau de reglementările în vigoare. Înainte de a utiliza această funcție, consultați legislația și/ sau reglementările în vigoare în țara respectivă.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR: VEHICUL CU CARTELĂ

Pornire "mâini libere" cu portbagajul deschis

În acest caz, cartela nu trebuie să se afle în portbagaj.



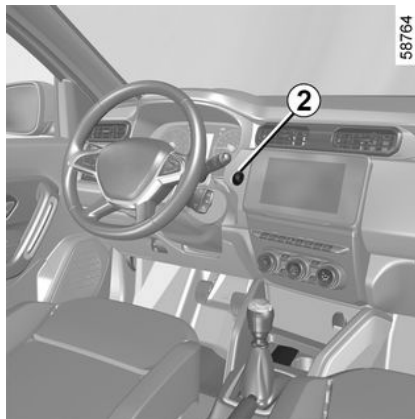
Responsabilitatea șoferului la parcare sau oprirea vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal. Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau înșorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

Funcție accesorii

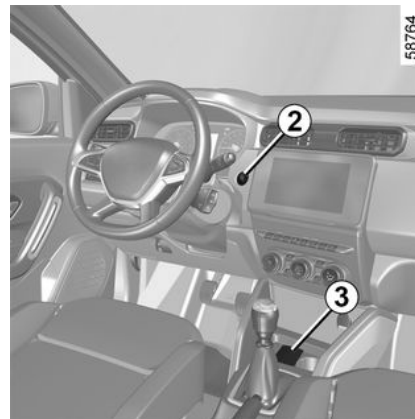


(Punere contact)

De îndată ce aveți acces la vehiculul dumneavoastră, puteți dispune de anumite funcționalități (radio, navigare, ștergere, ...).

Pentru a utiliza celelalte funcții, cu cartela în habitacul, apăsați pe butonul **2** fără a apăsa pedalele.

Anomalie de funcționare



În anumite cazuri, cartela "mâini libere" poate să nu funcționeze:

- dacă bateria cartelei este uzată sau descărcată etc.
- cartela este în apropierea unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență (monitor, telefon mobil, joc video, dispozitiv etc.);
- vehiculul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Mesajul "Așezați cartela pe simbolul +START" apare pe tabloul de bord.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR: VEHICUL CU CARTELĂ

2



Apăsați pedala de frână sau de ambreiaj, apoi așezați cartela **3** pe simbolul **4**. Apăsați pe butonul **2** pentru a porni vehiculul. Mesajul se stinge.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. După oprirea motorului, amplificatorul de frânare, direcția asistată etc. și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbags și pretensionatoare, nu vor mai funcționa.

Condiții de oprire a motorului



Vehiculul trebuie să fie oprit, cu levierul trecut în poziția P pentru vehiculele cu o cutie de viteze automată.

Cu cartela în vehicul, apăsați butonul **2**: motorul este oprit. Coloana de direcție se blochează la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului.

În cazul în care cartela nu mai este în habitacul sau dacă bateria cartelei este descărcată, atunci când vehiculul este staționar și încercați să opriți motorul, mesajul "Cartelă absentă: apăsați lung START" apare pe grupul de instrumente: mențineți apăsat pe butonul **2** timp de mai mult de trei secunde. În cazul în care cartela nu se mai află în habitacul, aveți grijă să o recuperați înainte de a apăsa și menține apăsată tasta. Fără cartela, nu veți putea reporni vehiculul.

Cu motorul oprit, accesoriile (radio ...) utilizate în acest moment continuă să funcționeze timp de 10 minute aproximativ.

La deschiderea ușii șoferului, accesoriile încetează să funcționeze.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR: VEHICUL CU CARTELĂ



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. După oprirea motorului, amplificatorul de frânare, direcția asistată etc. și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbags și pretensionatoare, nu vor mai funcționa.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eşapament cald.



Atunci când părăsiți vehiculul, în special cu cartela asupra dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit.

Pornirea motorului de la distanță

43553



Inițializare

Dacă vehiculul este echipat cu această funcție, apăsați scurt butonul de deblocare **6** apoi apăsați butonul de pornire de la distanță **5** de două ori succesiv timp de aproximativ trei secunde de fiecare dată. Timpul dintre cele două apăsări trebuie să fie mai mic de 5 secunde. Luminile de avarie se vor aprinde continuu timp de 3 secunde pentru a confirma reinițializarea sistemului.

Notă: după ce funcția a fost activată, aceasta nu mai poate fi dezactivată.

Vă recomandăm să contactați un Reprezentant al mărcii.

Funcționare

Această funcție permite pornirea de la distanță a motorului.

Reglați nivelul de încălzire după cum este necesar (temperatură, dezghețare).

Pentru a porni motorul la distanță, apăsați butonul de blocare **7**, apoi, în următoarele două secunde, apăsați butonul de pornire de la distanță **5** timp de aproximativ trei secunde. Luminile de avarie se aprind continuu timp de aproximativ 3 secunde și motorul pornește.

Motorul va funcționa timp de 10 min. După pornirea motorului, este posibilă extinderea timpului de funcționare cu 10 min apăsând din nou pe butonul de pornire de la distanță **5**. Luminile de avarie se aprind continuu timp de 3 secunde pentru a confirma faptul că funcția a fost prelungită.

2

PORNIRE, OPRIRE MOTOR: VEHICUL CU CARTELĂ

2



Before using the "Remote engine start-up" function, check that the vehicle is

immobilised (please refer to "Parking brake" in Section 2).

Risc de accident și de vătămare gravă.

afișajul multimedia **8**, consultați instrucțiunile multimedia pentru vehiculul dumneavoastră.

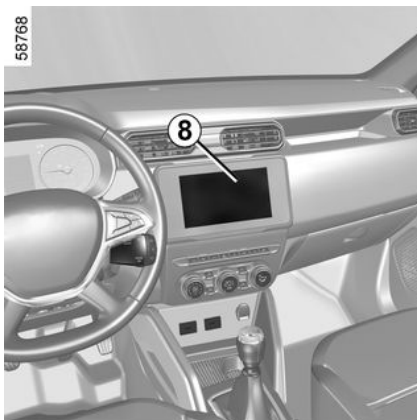
The performance of the remote engine start function varies according to surroundings such as:

- obstacles such as buildings, walls, other vehicles, etc.;
- Interferențe de radiofrecvență (televizor, radio, telefon mobil, alte telecomenzi etc.);
- Condition of the key or card battery.

– levierul de viteze este în poziția P (la vehiculele cu o cutie de viteze automată);

- contactul este întrerupt;
- capota este închisă;
- toate deschiderile mobile (ușile și portbagajul) sunt închise și blocate când părăsiți vehiculul;
- În condiții meteo extreme, pornirea de la distanță a motorului prin programare poate să nu funcționeze.

Dacă una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, lămpile vor clipi timp de aproximativ 3 secunde.



Atunci când utilizați funcția, înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că toți

consumatorii (cum ar fi ștergătoarele de geamuri, luminile exterioare, radioul, scaunele cu încălzire, volanul cu încălzire etc.) sunt dezactivate și că toate accesoriile sunt deconectate.

Risc de incendiu.

De asemenea, această funcție vă permite să programați pornirea motorului pentru a încălzi sau aerisi habitacul cu până la 24 ore înainte de utilizarea vehiculului.

În funcție de vehicul, configurarea și programarea se efectuează folosind

Pornirea motorului de la distanță funcționează dacă:

- levierul de viteze este în poziția neutră (la vehiculele cu o cutie de viteze mecanică sau secvențială);

PORNIRE, OPRIRE MOTOR: VEHICUL CU CARTELĂ



Nu utilizați și nu programați funcția de pornire de la distanță a motorului atunci când:

- vehiculul se află într-un garaj sau într-un spațiu închis.

Risc de intoxicare sau de asfixiere provocat de emisiile de gaze de eșapament.

- vehiculul este acoperit cu o prelată.

Risc de incendiu.

- capota este deschisă sau urmează a fi deschisă.

Risc de arsuri sau de răniri grave.

În funcție de țară, funcția de pornire de la distanță sau programarea acesteia pot fi interzise de lege și/sau de reglementările în vigoare.

Înainte de a utiliza această funcție, consultați legislația și/sau reglementările în vigoare în țara respectivă.

FUNCȚIA STOP AND START

2

Acest sistem permite diminuarea consumului de carburant și a emisiei de gaze cu efect de seră.

La pornirea vehiculului, sistemul se activează automat.

În mers, sistemul oprește motorul (punere în starea de veghe) în cazul opririi vehiculului (ambuteiaj, oprire la semafor...)

Condiții de punere în stare de veghe

Vehiculul a rulat de la ultima sa oprire.

Pentru cutie de viteze automată sau robotizată:

– Cutia de viteze este în poziția **D**, **M** sau **N** ;

și

– pedala de frână este apăsată (suficient de puternic);

și

– pedala de accelerație nu este apăsată;

și

– Viteza vehiculului este zero pentru aproximativ o secundă.

Punerea în stare de veghe a motorului este menținută dacă poziția **P** este cuplată sau dacă poziția **N** este cuplată, cu frâna de parcare trasă și cu pedala de frână eliberată.

Pentru cutiile de viteze manuale:

– Cutia de viteze este în poziție neutră (punct mort);

și

– pedala de ambreiaj este eliberată;

Dacă matorul luminos  clipește, aceasta indică faptul că pedala de ambreiaj nu este suficient eliberată;

și

– viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 3 km/h.

Pentru toate vehiculele:

Matorul luminos  rămâne aprins pe tabloul de bord pentru a vă avertiza cu privire la punerea în stare de veghe a motorului. Echipamentele vehiculului rămân în funcțiune pe parcursul duratei opririi motorului.

Atunci când motorul trece în starea de veghe, este posibil ca direcția asistată să nu mai fie funcțională.

În acest caz, aceasta intră din nou în funcțiune atunci când motorul nu se mai află în starea de veghe sau când viteza depășește aproximativ 1 km/h (la vale, în pantă etc.).



În caz de oprire bruscă a motorului, dacă sistemul este în funcțiune, apăsarea până la capăt a pedalei de ambreiaj repornește motorul.



Înainte de a părăsi vehiculul, motorul trebuie oprit și nu plasat în stare de veghe (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).



Nu lăsați vehiculul să ruleze dacă motorul se află în stare de veghe

(matorul luminos 

este aprins pe tabloul de bord).

Împiedicarea punerii în stare de veghe a motorului

În anumite situații, cum ar fi intrarea într-o intersecție, dacă sistemul este

FUNCȚIA STOP AND START

activat, puteți să mențineți motorul pornit pentru o pornire rapidă.

Cutie de viteze automată

Mențineți vehiculul staționat apăsând ușor pedala de frână.

Cutie de viteze manuală

Mențineți pedala de ambreiaj apăsată.



To fill up with fuel, the engine must be stopped (and not only on standby in the case of vehicles equipped with the STOP and START function): you must switch off the ignition. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.

Risc de incendiu.

Ieșirea din starea de veghe a motorului

Pentru cutiile de viteze automate:

- Pedala de frână este eliberată și poziția **D** sau **M** este activată sau
- pedala de frână este eliberată și poziția **N** este cuplată cu frâna de parcare este eliberată sau

- pedala de frână este apăsată din nou, sau poziția **N** este cuplată și frâna de parcare este activată, sau
- poziția **R** este cuplată sau
- pedala de accelerație nu este apăsată sau,
- în modul manual, maneta de viteze este setată pe **+** sau **-**.

Pentru cutiile de viteze manuale:

- Viteza în poziție neutră și pedala de ambreiaj ușor apăsată sau
- viteza cuplată și pedala de ambreiaj apăsată complet.



În caz de oprire bruscă a motorului, dacă sistemul este în funcțiune, apăsarea până la capăt a pedalei de ambreiaj repornește motorul.

Particularitate: în funcție de vehicul, dacă întrerupeți contactul atunci când motorul este în starea de veghe,

marorul luminos  poate fi afișat timp de câteva secunde pe tabloul de bord.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.

Condiții de ne-punere în stare de veghe a motorului

Anumite condiții nu permit sistemului punerea în stare de veghe a motorului, în special atunci când:

Pentru vehiculele echipate cu o cartelă:

- ușa șoferului nu este închisă;
- centura de securitate a șoferului nu este cuplată;

Pentru toate vehiculele:

- marșarierul a fost cuplat;
- nu este blocată capota motorului;
- temperatura exterioară este prea mică sau prea mare;
- bateria nu este suficient de încărcată;
- Dacă vehiculul este echipat, modul "4WD Lock" este activat (consultați

FUNCȚIA STOP AND START

informațiile despre "Transmisie: tracțiune pe 4 roți (4WD)" din Secțiunea 2);

- diferența dintre temperatura interioară a vehiculului și de cea stabilită a climatizării automate este extrem de importantă;
 - altitudinea este prea mare;
 - Funcția Asistență la parcare este în funcțiune;
 - panta este mai mare de aproximativ 12% pentru vehiculele echipate cu cutie de viteze automată;
 - funcția "Vedere clară" este activată (consultați paragraful "Climatizare automată" din capitolul 3);
 - temperatura motorului este insuficientă;
 - sistemul de depoluare este în curs de regenerare;
- sau
- ...

Martorul luminos  apare pe tabloul de bord pentru a vă avertiza cu privire la indisponibilitatea punerii în stare de veghe a motorului.

Cazuri speciale pentru vehiculele echipate cu o cartelă

Cu motorul în stare de veghe (ambuteiaj, oprire la semafor etc.), dacă șoferul își decuplează centura și

deschide ușa șoferului sau se ridică de pe scaun, contactul se întrerupe.

Pentru a reporni și reactiva sistemul Stop and Start, porniți motorul (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).

Cazuri speciale de vehicule echipate cu cheie

Cu motorul în stare de veghe (ambuteiaj, semafoare etc.), dacă părăsiți vehiculul, un semnal sonor vă avertizează că motorul este în stare de veghe și nu a fost oprit.

Particularitate de repornire automată a motorului

În anumite condiții, motorul poate reporni fără intervenție pentru a garanta securitatea și confortul dumneavoastră.

Acest lucru se poate întâmpla atunci când:

- Temperatura exterioară este prea mică sau prea mare;
- the "Clear View" function is activated (refer to "Automatic climate control" in Section 3);
- bateria nu este suficient de încărcată;
- viteza vehiculului este mai mare de 5 km/h (la coborâre...);

– pedala de frână este apăsată în mod repetat sau există o cerință privind sistemul de frânare;

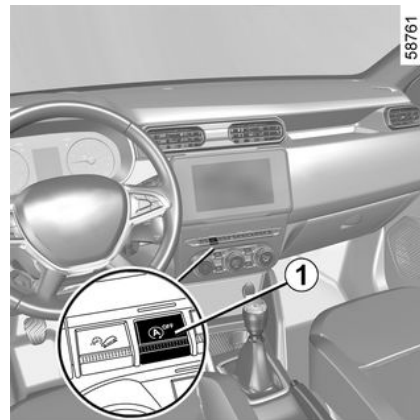
– ...



Pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze mecanică

Repornirea poate fi întreruptă dacă pedala de ambreiaj este eliberată prea rapid în timp ce un raport este cuplat.

Dezactivare, activare funcție



FUNCȚIA STOP AND START

Pentru a dezactiva funcția, apăsați butonul **1**. Indicatorul luminos de deasupra comutatorului **1** se aprinde.

O nouă apăsare reactivează sistemul. Indicatorul luminos de deasupra comutatorului **1** se stinge.



Notă specială: cu motorul în standby, apăsați comutatorul **1** pentru a reporni automat motorul.

Sistemul se reactivează automat la fiecare pornire voluntară a vehiculului (consultați paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).

Anomalie de funcționare

Dacă mesajul "Control Stop & Start" apare pe tabloul de bord, acompaniat de martorul luminos de deasupra contactorului **1**, aceasta indică faptul că sistemul este dezactivat.

Consultați un reprezentant al mărcii.



Particularitate vehicule echipate cu cheie: pentru unele dintre aceste condiții, repornirea automată a motorului este împiedicată dacă o deschidere mobilă față este deschisă.



Before leaving the vehicle, the engine must be stopped and not just on standby (please see the information on "Starting, stopping the engine" in Section 2).

PARTICULARITATI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulați prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianti sau carburant neagreți de constructor.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos, până de benzină sau bujie debranșată care se traduc prin rateuri de aprindere sau bruscări în timpul conducerii;
- pierdere de putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune termice vehiculului.**

Dacă, constatați anomaliile de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând în mod regulat vehiculul dumneavoastră la Reprezentantul mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în carnetul dumneavoastră de întreținere, evitați aceste incidente.

Problemă de pornire

Pentru a evita deteriorarea catalizatorului sau a demarorului și pentru a împiedica uzura prematură a bateriei, **nu** insistați în tentativa de pornire a motorului (utilizând butonul de pornire sau prin împingerea sau remorcarea vehiculului) **fără a fi identificat și tratat defectul.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apălați la Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

Filtru de particule

Filtrul de particule este utilizat în tratamentul gazelor de eșapament de la motoarele pe benzină.

În funcție de vehicul, martorul luminos



afășat pe tabloul de bord indică faptul că filtrul este înfundat și necesită curățare. Pentru a-l curăța, atunci când

martorul luminos  apare, și funcție de condițiile de trafic și de limitele de viteză, rulați cu o viteză cuprinsă între 50 km/h și 110 km/h până când martorul se stinge.

După aproximativ 5-20 de minute, martorul luminos ar trebui să se stingă.

Notă: martorul luminos poate să se stingă după 20 de minute în cazul în care condițiile de rulare necesare pentru curățarea filtrului nu sunt îndeplinite în totalitate.

O oprire a vehiculului înainte de stingerea motorului luminos poate să vă conducă la reînceperea operației.

Dacă filtrul este saturat în mod

excesiv, martorul luminos  și, în funcție de vehicul, martorul luminos



vor apărea pe tabloul de bord, însoțiți de mesajul "Verificați contactul". În acest caz consultați un Reprezentant al mărcii.

Dacă martorul luminos  și, în funcție de vehicul, martorul luminos



apar însoțiți de mesajul "Risc de defectare motor", opriți vehiculul, opriți motorul și contactați un reprezentant al mărcii.

PARTICULARITATI VERSIUNI PE BENZINĂ



Pentru securitatea dvs.,
mărcii

STOP

vă impune o
oprire obligatorie și imediată, de
îndată ce condițiile de trafic o
permit. Opriți motorul și nu îl mai
porniți. Apelați un reprezentant al
mărcii.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL, FILTRU DE PARTICULE

Turație motor diesel

2

În timpul conducerii, pentru a evita deteriorarea motorului, nu lăsați niciodată turația motorului să depășească 4.500 rpm, indiferent de treapta de viteză cuplată.

Dacă mesajul „Verificați controlul emisiilor” este afișat pe tabloul de bord

însoțit de luminile de avertizare



și , consultați imediat un dealer autorizat.

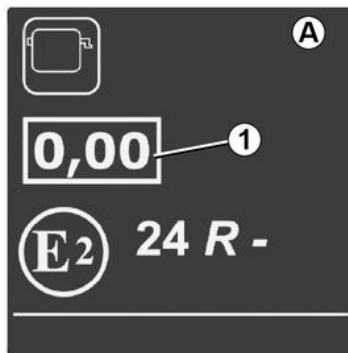
În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului

Pană de carburant

Dacă rezervorul a **fost complet golit de combustibil**, circuitul de combustibil trebuie reîncărcat înainte de a reporni motorul: consultați "Rezervorul de combustibil" din secțiunea 1.

43214



Etichetă de opacitate a fumului de la motor

Puteți găsi informații **1** pe eticheta **A** aplicată în compartimentul motor sau, în funcție de vehicul, pe plăcuța de identificare a vehiculului: consultați "Plăcuța de identificare a vehiculului" din secțiunea 6.

1 Emisii eşapament Diesel.

Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna bine încărcată;
- mențineți întotdeauna rezervorul de motorină relativ plin pentru a evita

condensarea vaporilor de apă care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eşapament cald.

Filtru de particule

Filtrul de particule este utilizat pentru tratarea gazelor de eşapament de la motoarele diesel.

În funcție de vehicul, martorul luminos



afișat pe tabloul de bord indică faptul că filtrul este înfundat și necesită curățare.

Pentru aceasta, atunci când este afișat

martorul luminos ,

continuați să rulați în funcție de condițiile de circulație și respectați limita de viteză până la stingerea matorului luminos. Dacă este posibil, nu lăsați turația motorului să scadă sub 2000 rot/min.

După aproximativ 10-20 de minute, martorul luminos ar trebui să se stingă.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL, FILTRU DE PARTICULE

Afișarea  pe tabloul de bord poate fi însoțită de o creștere a turației motorului și de intrarea în funcțiune a sistemului de răcire pentru a curăța filtrul de particule.

Notă: marmorul luminos poate reapărea în cazul în care condițiile de conducere nu sunt îndeplinite în totalitate în ceea ce privește curățarea filtrului. Dacă vehiculul este oprit sau atunci când turația motorului scade sub 2 000 rot/min înainte de marmorul luminos să se stingă, poate fi necesară repetarea operației.



Pentru a facilita regenerarea filtrului de particule, conduceți mai mult timp (cel puțin 20 de minute) pe drumuri principale la intervale de 200 de kilometri.

Dacă filtrul este saturat în mod

excesiv, marmorul luminos  și, în funcție de vehicul, marmorul luminos

 vor apărea pe tabloul de bord, însoțite de mesajul "Verificați contactul". În acest caz consultați un Reprezentant al mărcii.

Dacă marmorul luminos **STOP** și, în funcție de vehicul, marmorul luminos



apar însoțite de mesajul "Risc de defectare motor", opriți vehiculul, opriți motorul și contactați un reprezentant al mărcii.



Pentru securitatea dvs., marmorul luminos



vă impune o oprire obligatorie și imediată, de îndată ce condițiile de trafic o permit. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați un reprezentant al mărcii.

PARTICULARITATE VERSIUNI GPL

Vehicule pe GPL

Aceste vehicule funcționează prin dublă alimentare, folosind două tipuri de carburant: GPL și benzină.

Din acest motiv, sunt echipate cu două rezervoare separate; consultați "Rezervor de carburant" din capitolul 1.

Ce este GPL



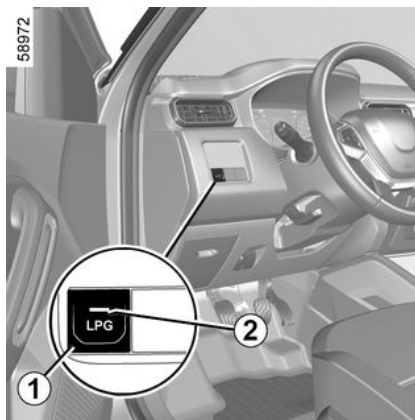
Gaz petrolier lichefiat conform cu norma EN 589 sau reglementarea națională echivalentă.

Acesta poate fi "reperat" după mirosul caracteristic.



Instalarea unui sistem GPL pe vehicul poate cauza modificări ale caracteristicilor

vehiculului în versiunea pe benzină. Acestea se pot referi la numărul de locuri, mase (sarcini utile) și capacitatea de remorcare. Consultați Reprezentantul mărcii dumneavoastră.



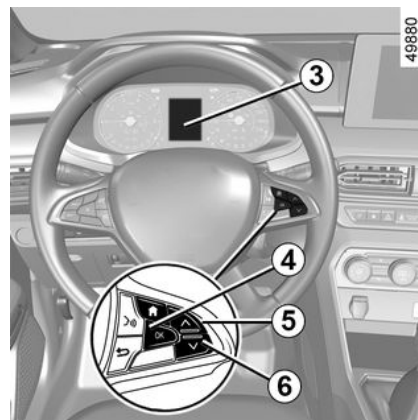
Comandă de selectare a modului de carburant GPL/benzină 1

Acest lucru permite șoferului să comute manual de la un mod de carburant la celălalt.

Martor luminos verde 2

O clipire rapidă a matorului luminos 2 indică faptul că sistemul este în așteptarea condițiilor necesare pentru trecerea în modul GPL.

Martorul luminos 2 rămâne aprins constant pentru a indica faptul că modul GPL este activat.



Martor luminos de nivel de carburant

Afișajul 3 indică nivelul din rezervorul de GPL.

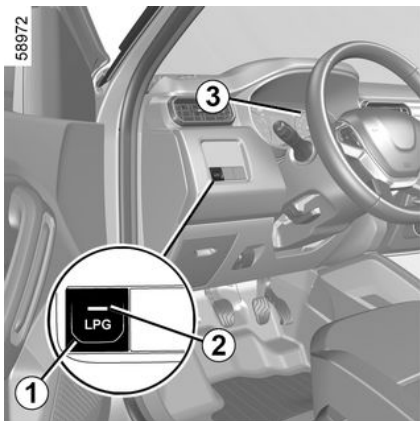
Cantitatea de GPL indicată este o valoare indicativă.

Mesajul "Nivel scăzut GPL" este afișat pe calculatorul de bord 3, însoțit de un semnal sonor pentru a indica faptul că rezervorul este aproape gol și că motorul funcționează cu rezerva de carburant.

Apăsăți pe contactorul 4 "OK", 5 sau 6 pentru a șterge mesajul.

PARTICULARITATE VERSIUNI GPL

Pornire motor



Motorul este pornit întotdeauna folosind benzină.

- Pentru vehiculele cu cheie, vă rugăm să consultați informațiile despre "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" din Secțiunea 2;
- Pentru vehiculele cu cartelă, consultați informațiile "Pornire, oprire motor: vehicul cu cartelă" din capitolul 2;

Notă: dacă modul GPL este activ la pornirea motorului, sistemul trece temporar în modul "benzină": matorul verde **2** dispare fără bip și afișajul **3** indică faptul că modul benzină este activat.

Imediat ce sunt îndeplinite condițiile de mediu (nivel de temperatură a motorului etc.), sistemul trece automat în modul GPL: matorul verde **2** apare și rămâne aprins.



Pentru a accesa informațiile și pentru a reseta setările de călătorie cu GPL, consultați "Computer de bord: setări de călătorie" din secțiunea 1.

Schimbarea carburantului în timpul rulării

Pentru a comuta manual de la modul benzină la modul GPL

Apăsați pe comanda **1**.

Tranziția la GPL se realizează în timpul primei accelerații:

- nivelul de carburant GPL este activat pe afișajul **3**;
- Matorul luminos verde **2** clipește rapid pentru a confirma selectarea modului GPL, apoi nu mai clipește atunci când modul GPL este activat.

Pentru a comuta manual de la modul GPL la modul benzină

Eliberați pedala de accelerație și apăsați pe comanda **1**.

Matorul luminos **2** dispare și afișajul **3** indică faptul că este activat modul pe benzină.

Comutarea automată de la modul GPL la modul benzină

În funcție de vehicul, în anumite condiții de utilizare, sistemul poate decide revenirea temporară la modul benzină.

Dacă sunt întrunite din nou condițiile, acesta revine automat în modul GPL.

Notă: după mai multe tentative nereușite, sistemul poate să decidă să rămână în modul benzină pentru călătoria curentă. O nouă tentativă poate fi efectuată după ce motorul este oprit complet timp de aproximativ un minut.

PARTICULARITATE VERSIUNI GPL

2



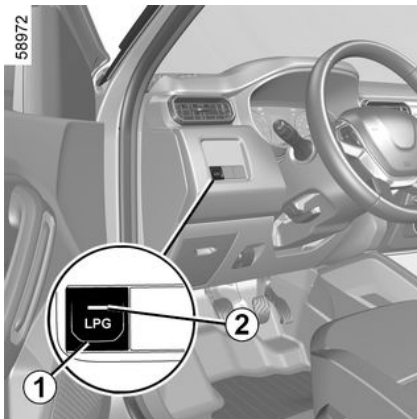
În timp ce rezervorul este gol, vehiculul nu poate porni sau rula numai în modul GPL.

Funcționarea cu bi-carburant GPL/benzină, necesită prezența benzinei (pentru pornire, accelerație ridicată, temperaturi scăzute etc.).

Dacă martorul luminos portocaliu



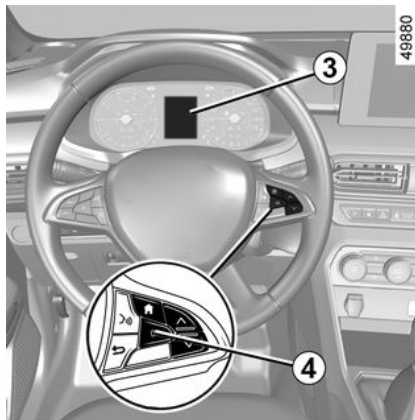
apare pe tabloul de bord și este emis un semnal sonor, umpleți cât mai curând posibil rezervorul cu carburant.



Rezervor de GPL gol

Dacă în rezervor nu a mai rămas GPL, atunci sistemul comută automat la modul benzină.

Pentru a informa șoferul, martorul **2** dispăre de pe afișaj. Umpleți cu GPL: consultați "Rezervorul de combustibil" din Secțiunea 1.



Anomalie de funcționare

În cazul unei anomalii care poate afecta funcționarea corectă a motorului, sistemul trece automat din modul GPL în modul benzină.

Acest lucru este confirmat de apariția mesajului "Verificați sistemul de gaz" pe tabloul de bord **3**.

Apăsați pe butonul "**4**" ("OK") pentru a elimina mesajul, apoi contactați un reprezentant al mărcii pentru efectuarea unui control.

În caz de conducere în condiții severe

În condiții de vreme foarte rece (temperatură sub aproximativ 10°C) și în funcție de calitatea gazului utilizat, este posibil ca sistemul să gestioneze automat condițiile pentru comutarea între modul GPL și modul benzină.

Notă: pentru vehiculele astfel echipate, în aceste condiții se recomandă să utilizați modul ECO (în special, sub 0°C) pentru a maximiza utilizarea modului GPL (consultați paragraful "Asistență la conducere, conducere Eco" din capitoul 2).

În caz de accident

Precauțiile cele mai importante care trebuie luate sunt aceleași ca și în cazul unui vehicul pe benzină:

- aplicați frâna de parcare;
- opriți motorul (un dispozitiv de siguranță, care întrerupe alimentarea cu GPL a motorului, se activează automat);
- întrerupeți contactul;
- respectați legislația locală.

PARTICULARITATE VERSIUNI GPL



GPL are un miros caracteristic pentru ca dumneavoastră să puteți detecta cu ușurință eventualele scăpări. Dacă simțiți un miros de gaz în vehiculul dumneavoastră sau în jurul acestuia:

- treceți imediat în modul benzină și asigurați-vă că nu există nicio sursă de foc în apropierea vehiculului;
- adresați-vă unui reprezentant al mărcii.



Nu atingeți, nu loviți și nu demontați nicio parte a componentelor sistemului GPL.

RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO

2 Consumul de carburant este omologat conform unei metode standard, reglementare. Identică pentru toți constructorii, aceasta permite compararea vehiculelor între ele. Consumul în timp real depinde de condițiile de utilizare a vehiculului, de dotări și de stilul de conducere. Pentru optimizarea consumului, consultați recomandările de mai jos.

În funcție de vehicul, este posibil să fie disponibile diferite funcții pentru a vă ajuta să reduceți consumul de carburant:

- turometrul;
- matorul luminos de schimbare a vitezei;
- modul **ECO** activat cu ajutorul butonului **ECO**;
- funcția **Stop and Start** (consultați informațiile despre funcția "Stop and Start" din Secțiunea 2).

Indicatorul de schimbare a vitezei 1



Pentru a optimiza consumul, un mator luminos de pe tabloul de bord, **A** sau **B**, indică momentul cel mai potrivit pentru a trece într-un raport superior sau într-un raport inferior:

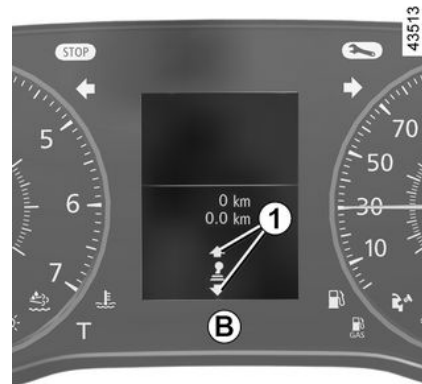


cuplați raportul superior;



cuplați raportul inferior.

Dacă urmăriți regulat acest indicator, veți putea reduce consumul de carburant al vehiculului dvs.



Mod eco



RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO

Modul **ECO** este o funcție care optimizează consumul de carburant. Acționează la anumite sisteme consumatoare de energie din vehicul (încălzire, aer condiționat, direcție asistată etc.) și la anumite acțiuni de conducere (accelerare, schimbare a treptei de viteză, regulator de viteză, decelerare etc.).

Limitarea accelerării permite un condus urban și periurban cu consum redus.



Activarea funcției

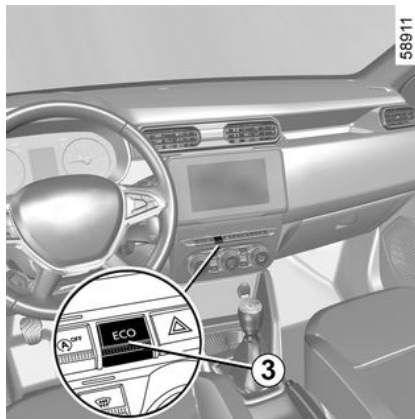
Apăsați contactorul **3**.

Lampa de avertizare **2 ECO** este afișată pe tabloul de bord **A** sau **B** pentru a confirma activarea.

În timpul deplasării, puteți să părăsiți temporar modul **ECO** pentru a îmbunătăți performanțele motorului.

Pentru aceasta, apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație.

Modul **ECO** se reactivează de îndată ce eliberați presiunea de pe pedala de accelerație.

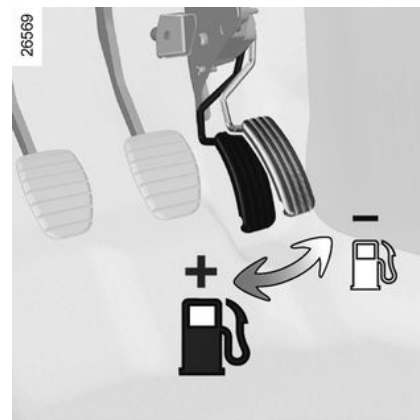


Dezactivare funcție

Apăsați contactorul **3**.

Martorul luminos **2 ECO** se stinge pe tabloul de bord pentru a confirma dezactivarea.

Recomandări de conducere, Conducere eco



Comportament

– În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta își atinge temperatura normală de funcționare.



Vehicule cu 4x4 (4WD)

Pe sol orizontal, cu vehiculul fără încărcătură, este recomandată să porniți în a doua.

RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO

– Vitezele ridicate afectează în mod semnificativ consumul de carburant al vehiculului.

Exemple (la viteză stabilizată):

- reducerea vitezei de la aproximativ 130 km/h la 110 km/h economisește până la aproximativ 20% din carburant;
 - reducerea vitezei de la aproximativ 90 km/h la 80 km/h economisește până la aproximativ 10% din carburant.
- Conducusul dinamic, cu accelerații și decelerații puternice și dese, conduce la un consum mare de carburant raportat la timpul câștigat.



Impediment la conducere

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe

adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe.

Risc de blocare a pedalelor.

– Nu supraturați motorul în raporturi intermediare.

Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil.

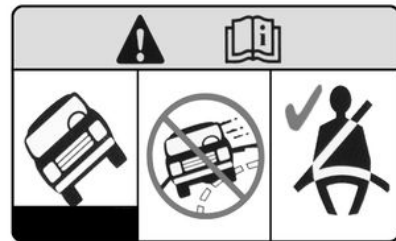
- Evitați accelerațiile brutale.
- Frânați cât mai puțin posibil. Apreciind corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan. Păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.

La versiunea cu cutie de viteze automată rămâneți de preferință în poziția **D**.

Confortul termic

Este normal să observați o creștere a consumului de carburant al vehiculului la utilizarea încălzirii (în special atunci când temperatura exterioară scade sub zero) sau a climatizării.

C



36496

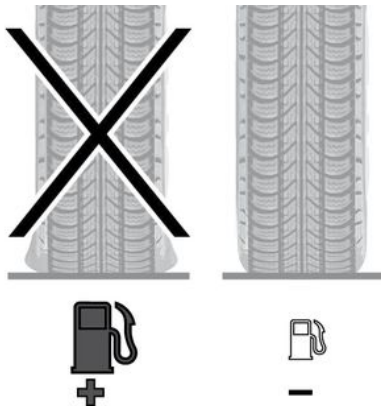
RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO



Eticheta **C** din vehicul vă informează că vehiculul dumneavoastră are o gardă la sol mai mare decât un vehicul obișnuit pentru pasageri. Acest lucru face ca centrul său de greutate să fie mai sus, ceea ce îl face mai sensibil la răsturnare în cazul unor manevre bruște sau ample sau în viraje strânse la viteză mare. Fiți cu atât mai vigilenți atunci când vehiculul este încărcat (în special sarcină pe pavilion). Asigurați-vă că toți pasagerii din vehicul au centura pusă corect.

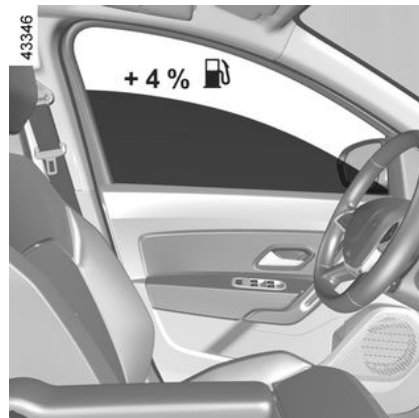


4x2 (2WD) versiuni
Vehiculul nu trebuie utilizat în modul de teren.



Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
 - Pentru a optimiza consumul de carburant, setați presiunea în pneuri pentru viteza maximă sau presiunea recomandată pentru economia de combustibil indicată pe cantul ușii șoferului.
- Consultați informațiile despre "Presiunea anvelopelor" din Secțiunea 4).
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.



Recomandări de utilizare

- Acordați prioritate utilizării modului **ECO**.
- Electricitatea "înseamnă petrol", stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este cu adevărat util.
- **Totuși** (siguranța mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere ("pentru a vedea și pentru a fi văzut").
- Utilizați de preferință aeratoarele. Rulajul cu geamurile deschise la 100 km/h crește consumul de carburant cu 4%.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.
- La vehiculele echipate cu climatizare necomandată automat, întrerupeți

RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO

climatizarea atunci când nu este necesară.

2

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

- Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să-l aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni motorul.
- Nu țineți pe vehicul un cadru de portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, utilizați un deflector agreat și nu uitați să îl reglați.
- Evitați utilizarea vehiculului pentru conducere din "aproape în aproape" (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), deoarece, în astfel de condiții, motorul nu atinge niciodată temperatura optimă de funcționare.

RECOMANDĂRI ÎNTREȚINERE ȘI ANTIPOLUARE

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care au intrat în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului dumneavoastră au fost, deci, concepute pentru a fi reciclate ulterior.

Aceste piese sunt ușor de demontat pentru a fi recuperate și retratate prin filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economii de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Aveți grijă de buna sa întreținere și utilizare..

Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului.

În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor, modifică conformitatea vehiculului

dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

Reglaje motor

– **Bujii:** pentru condiții optime de consum, de randament și de performanță, trebuie să se respecte cu strictețe specificațiile care au fost stabilite de către departamentul nostru de Proiectare.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Reprezentant al mărcii.

– **Filtru de aer, filtru de carburant:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.

– **Contact și ralanti:** nu necesită reglaj.

Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați

anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

– Dacă se aprinde continuu, contactați cât mai curând posibil un dealer autorizat;

– Dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;



Refer to the information on the "Reagent tank" in Section 1.

MEDIU ÎNCONJURĂTOR

2

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediu înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea din uz.

Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un complex industrial care aplică progresele în vederea reducerii impactului asupra mediului față de riverani și natură (reducerea consumurilor de apă și de energie, poluări vizuale și sonore, emisii atmosferice și acvatică, trierea și valorificarea deșeurilor)

Emisii

Vehiculul dvs. a fost proiectat să emită mai puține gaze cu efect de seră (CO₂) în timpul utilizării și, prin urmare, să consume mai puțin carburant (de exemplu, 100 g/km, echivalentul a 4,2 l/100 km pentru un vehicul pe benzină sau 140 g/km, echivalentul a 5,3 l/100 km pentru un vehicul diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică emisia în aer liber a

vaporilor de benzină provenind de la rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

Contribuiți și dumneavoastră la protecția mediului înconjurător

– Piesele și vehiculele la sfârșitul duratei de viață nu trebuie aruncate. Acestea trebuie predate unei entități juridice care respectă standardele de mediu.

– Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii de rutină a vehiculului (bateria vehiculului, filtru de ulei, filtru de aer, baterii etc.) și recipientele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie eliminate la puncte de colectare dedicate.

– Pentru a optimiza reciclarea vehiculului dvs. la sfârșitul duratei sale de viață, puteți contacta un reprezentant al mărcii sau puteți vizita site-ul web al producătorului pentru a fi direcționat către punctele de colectare care garantează respectarea mediului, respectând legile locale.

Reciclare

Vehiculul dvs. este cel puțin 85% reciclabil și cel puțin 95% recuperabil.

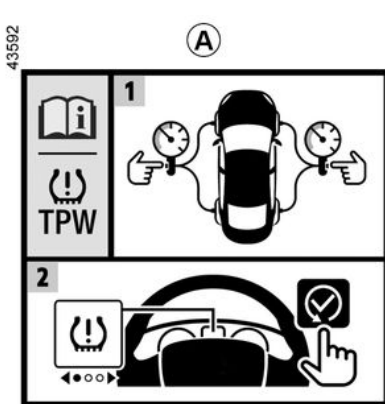
Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Materialele și structurile au fost atent concepute pentru:

- a permite acestor componente să fie ușor îndepărtate și reprocesate de către companii specializate;
- promovarea unei economii circulare (reutilizare, reciclare, recuperare etc.)

Acest lucru este valabil mai ales pentru bateriile vehiculelor electrice.

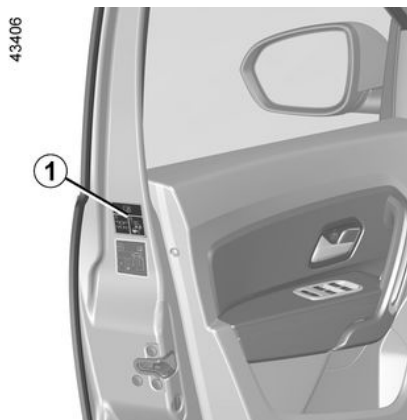
Pentru a păstra resursele de materie primă, vehiculul dvs. include, de asemenea, multe piese realizate din materiale plastice reciclate sau materiale regenerabile.

AVERTIZOR DE PIERDERE PRESIUNE PNEURI



Dacă vehiculul este echipat, acest sistem detectează o pierdere de presiune la unul dintre pneuri, prin măsurarea vitezei roții în timpul rulării.

Dacă eticheta **A** este prezentă în vehicul, aceasta indică faptul că vehiculul este echipat cu sistemul. Pentru a verifica prezența acesteia, deschideți ușa șoferului, locația **1**.



Principiu de funcționare

Acest sistem detectează o pierdere de presiune într-unul dintre pneuri, măsurând viteza roților în timpul mersului.

Martorul luminos  **2** se aprinde și rămâne aprins și, în funcție de vehicul, mesajul "Umflați și resetați presiunea în pneuri" este afișat pentru a avertiza șoferul în cazul unei presiuni insuficiente (pneu dezumflat, perforat etc.).



Condiții de funcționare

Sistemul trebuie să fie reinițializat cu o presiune de umflare egală cu cea a scrisă pe eticheta cu informații despre presiunea de umflare a pneurilor. În caz contrar, există riscul ca sistemul să nu avertizeze corespunzător în cazul unei pierderi semnificative de presiune. Consultați paragraful "Presiuni de umflare pneuri" din capitolul 4.

În următoarele situații sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect:

- sistem nereinițializat după o reumflare sau orice operațiune efectuată asupra roților;

AVERTIZOR DE PIERDERE PRESIUNE PNEURI

- sistem resetat incorect: presiuni de umflare diferite de presiunile recomandate;
- modificare semnificativă a încărcării sau repartizare a încărcăturii pe o latură a vehiculului;
- conducere sportivă cu accelerare puternică;
- circulație pe o șosea înzăpezită sau alunecoasă;
- circulație cu lanțuri de zăpadă;
- montare a unui singur pneu nou;
- utilizarea unor pneuri neomologate de rețeaua mărcii;
- ...



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Funcția nu intervine în locul șoferului. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.

Reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor

Aceasta trebuie să fie realizată:

- după fiecare reumflare sau reajustare a presiunii unuia dintre pneuri;
- în cazul în care presiunea de referință a pneurilor trebuie modificată pentru a se adapta la condițiile de utilizare (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...);
- după o schimbare a unei roți;
- după utilizarea kitului de umflare pneuri;
- după o permutare a roților.

Aceasta trebuie întotdeauna realizată după verificarea la rece a presiunilor de umflare ale celor 4 pneuri.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...).



Procedură de reinițializare

Cu contactul pus, vehiculul staționar:

- apăsați scurt butonul **4** în mod repetat; mesajul "Reporniți SET TPW" sau, în funcție de vehicul, "Reglați și resetați presiunea în pneuri" apare pe tabloul de bord **3**;
- mențineți apăsat (aproximativ trei secunde) butonul **4** pentru a lansa procedura de resetare. Clipește timp de aproximativ cinci secunde, urmat de afișarea constantă a mesajului "SET TPW lansat" sau, în funcție de vehicul, "Operațiune finalizată", care indică faptul că cererea de resetare a valorii de referință a presiunii în pneuri a fost înregistrată.

AVERTIZOR DE PIERDERE PRESIUNE PNEURI

Reinițializarea se efectuează după câteva minute de rulare.



Este posibil ca sistemul să nu detecteze pierderea bruscă a presiunii unui pneu (explozia unui pneu...).

Afișaj

Umflați pneurile

Martorul luminos  se aprinde continuu.

Acesta indică faptul că cel puțin una dintre roți este dezumflată sau în pană. În caz de dezumflare, umflați la loc pneul respectiv.

În caz de pană de pneu, înlocuiți-l sau apelați la un Reprezentant al mărcii.

Controlați și reajustați la rece presiunea celor patru pneuri și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Martorul luminos  se stinge după lansarea reinițializării valorii de referință a presiunii pneurilor.



Martorul luminos



vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

Reinițializați resetarea presiunii pneurilor

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde și apoi se aprinde continuu.

Indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință a presiunii pneurilor trebuie relansată.

Sistem indisponibil

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi rămâne aprins și, în funcție de vehicul, mesajul "Verificați TPW" este afișat pe tabloul de bord.

Indică faptul că vehiculul este echipat cu o roată de rezervă de dimensiune diferită față de celelalte patru roți și că aceasta este montată pe vehicul.

Sistem de controlat

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi se aprinde continuu, însoțit de martorul luminos

oranj .

Acestea indică o eroare de sistem. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Reajustare presiune pneuri

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece (consultați eticheta situată pe cantul ușii șofer).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate cu **0,2** până la **0,3** bari (3 PSI).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

După fiecare reumflare sau reajustare a presiunii pneurilor, lansați resetarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Înlocuire roți/pneuri

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful "Pneuri" din capitolul 5.

După fiecare schimbare a unei roți/ unui pneu, reajustați presiunea

AVERTIZOR DE PIERDERE PRESIUNE PNEURI

pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Roată de rezervă

Dacă vehiculul este astfel echipat, reajustați presiunea de umflare și lansați resetarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Kitul de umflare

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful "Kit de umflare pneuri" din capitolul 5.

După utilizarea kit-ului de umflare a pneurilor, reajustați presiunea pneurilor și lansați resetarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

MANETA DE VITEZE/FRANA DE PARCARE

Levier de viteze.



Trecere în marșarier

(vehicul oprit)

Vehicule cu cutie de viteze manuală: observați grila afișată pe manetă **1** și ridicați inelul în sus până la manetă pentru a trece în marșarier.

Vehicule cu cutie de viteze automată: consultați informațiile despre "Cutia de viteze automată" din Secțiunea 2.

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul selectării marșarierului, cu contactul pus.

Frână de mână

Pentru a slăbi

Trageți levierul **2** ușor în sus, apăsați butonul **3** și readuceți levierul la planșeu.

Indicatorul luminos  de pe tabloul de bord se stinge.

Dacă rulați cu frâna slăbită necorespunzător, martorul luminos roșu de pe tabloul de bord va rămâne aprins.



În caz de șoc pe partea inferioară a vehiculului (exemplu: contact cu o bornă, un trotuar

supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (exemplu: deformare a unei punți etc.).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Pentru a strânge

Trageți levierul **2** în sus și asigurați-vă că vehiculul este imobilizat.

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord.



În cursul rulajului, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită (martor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire, și anume de deteriorare.



La oprire, în funcție de pantă și/sau încărcarea vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză

(1^a sau marșarier) pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică sau poziția P pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

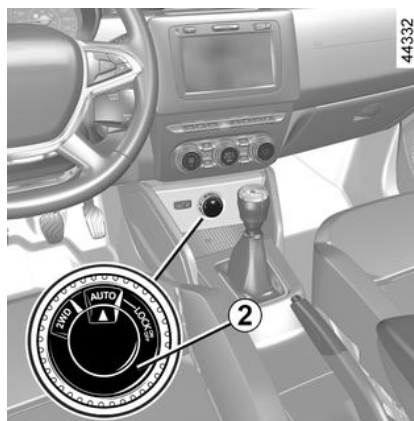
TRANSMISIE: 4 ROȚI MOTOARE

2



Aflați că, conducerea unui vehicul pe orice teren nu are nimic asemănător cu conducerea unui vehicul pe șosea. Adaptați stilul de condus la modul selectat (4x2, 4x4, Auto). Siguranța dumneavoastră și cea a pasagerilor depinde de dumneavoastră, de competența și de atenția de care dați dovadă în timp ce conduceți.

Selector mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD)



În funcție de condițiile rutiere, rotiți selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** pentru a selecta unul dintre următoarele moduri:

- 2WD ;
- AUTO ;
- 4WD Lock.

Mod "AUTO"

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** la poziția "AUTO".

Principiu de funcționare

Modul "AUTO" distribuie automat cuplul motor între axele din față și din

spate în funcție de condițiile drumului și de viteza vehiculului. Această poziție optimizează ținuta de drum. Utilizați acest mod pe orice tip de drum (drum uscat, zăpadă, șosea alunecoasă...) sau atunci când tractați (remorcă, rulotă...). Nu există indicație pe tabloul de bord referitoare la acest mod.

Mod "2WD"

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** la poziția "2WD".

luminos **2WD** se afișează pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul "2WD" utilizează exclusiv roțile față. Utilizați acest mod pe drumuri uscate și aderente.

Pentru a dezactiva acest mod, rotiți selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** la poziția "AUTO".

Martorul luminos **2WD** se stinge pe tabloul de bord.

Modul "4WD Lock".

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** la poziția "4WD Lock". Selectorul revine apoi la poziția

TRANSMISIE: 4 ROȚI MOTOARE

"AUTO". Martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul "4WD Lock" distribuie cuplul motor între axele din față și din spate pentru a optimiza capacitatea de performanță a vehiculului în situații off-road. Acest mod trebuie utilizat exclusiv în afara drumurilor carosabile (de exemplu, noroi, pante abrupte, nisip).

Pentru a dezactiva acest mod, rotiți din nou selectorul **1** sau, în funcție de vehicul, selectorul **2** la poziția "4WD Lock". Martorul luminos se stinge pe tabloul de bord. Când motorul este oprit, modul 4WD Lock rămâne activat timp de un minut.

După un minut, sistemul trece în modul 2WD sau AUTO, în funcție de poziția selectorului.

Observație: dacă vehiculul circulă cu o viteză de peste aproximativ 80 km/h sau cu o viteză între 60 și 80 km/h timp de mai mult de un minut în modul "4WD Lock", sistemul revine automat la modul "AUTO". Martorul luminos

 se stinge.

Particularități ale transmisiei 4 roți motoare

Vehiculul poate face mai mult zgomot când sunt activate modurile "AUTO" sau "4WD Lock". Aceasta este normal. Atunci când sistemul detectează o diferență de dimensiuni între roțile față și spate (ex. umflare insuficientă, uzură gravă pe o punte etc.), sistemul trece automat în modul "2WD".

Pe tabloul de bord se afișează ledul de

avertizare " " și, în funcție de vehicul, mesajul "Verificare 4WD". Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

Schimbarea anvelopelor poate rezolva această problemă. Utilizați întotdeauna patru anvelope identice (aceeași marcă, profil etc.) cu uzură similară.

Dacă roțile patinează în mod excesiv, se poate ca niște componente mecanice să încălzească.

Dacă se întâmplă acest lucru:

– în prima fază, martorul luminos

 se aprinde și, în funcție de vehicul, mesajul "Supraîncălzire 4WD" este afișat pe tabloul de bord. Modul "4WD Lock" este încă activ – totuși, vă recomandăm să vă opriți cât mai

curând posibil pentru a permite sistemului să se răcească;
– Dacă roțile încă se învârt, sistemul trece automat în modul "2WD" pentru a proteja componentele mecanice.

Martorul luminos  se aprinde și, în funcție de vehicul, mesajul "Supraîncălzire 4WD" este afișat pe tabloul de bord.

În acest caz, se recomandă să opriți cât mai curând posibil pentru a permite sistemului să se răcească.

Această răcire poate dura până la aproximativ cinci minute.

Atunci când sistemul detectează o alunecare prea mare a roților față, funcționarea motorului este adaptată pentru a reduce patinarea.

Antiblocare roți în modul LOCK (vehicule echipate cu ABS)

Când modul 4WD Lock este activat, modul off road ABS este activat. În acest caz, roțile se pot bloca intermitent pentru a obține o aderență mai bună, reducând, astfel, distanțele de frânare pe sol moale. Atunci când acest mod este activ:

– manevrabilitatea vehiculului este limitată în timpul frânării. Prin urmare, acest mod de funcționare nu este recomandat în condiții de aderență foarte scăzută (de exemplu, gheață);

TRANSMISIE: 4 ROȚI MOTOARE

– pot apărea anumite zgomote.

Aceasta este normal și nu constituie o anomalie de funcționare.

Controlul electronic al stabilității și sistemul antipatinare la deplasarea pe teren accidentat

(vehicule echipate cu ESC)

În momentul unui rulaș pe sol moale (nisip, noroi, zăpadă adâncă), este recomandat să dezactivați funcția ESC apăsând pe contactorul "ESC".

În acest caz, numai funcția de frânare roată cu roată rămâne activă. Această funcție va frâna roata sau roțile care patinează pentru a permite să transmită cuplu motor pe roțile care au cea mai mare aderență. Acest lucru este în special util în situație de trecere pe două roți în diagonală.

Toate funcțiile ESC vor fi reactivate atunci când viteza vehiculului atinge aproximativ 30 mph (50 km/h) sau 37 mph (60 km/h) în modul "4WD Lock" sau când motorul este repornit sau când butonul "ESC" este apăsător din nou.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează un defect de funcționare, acesta comută automat la modul "2WD", martorul

luminos  se aprinde și, în

funcție de vehicul, mesajul "Control 4WD" apare pe tabloul de bord.

Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

Pentru anumite erori de funcționare, este posibil ca sistemul să nu poată comuta în modul "2WD" sau în modul "4WD Lock". Modul "AUTO" rămâne activ.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;

Avertismente



Sistem de tracțiune pe 4 roți

- Indiferent de modul selectat, nu porniți motorul dacă una sau mai multe roți nu sunt în contact cu solul (de exemplu, când vehiculul se află pe un cric sau pe o bancă cu role).
- Nu rotiți selectorul de mod atunci când virajați, faceți marșarier sau dacă roțile se învârt excesiv. Selectați modul "2WD", modul "AUTO" sau modul "4WD Lock" numai când vehiculul este condus în linie dreaptă.
- Utilizați numai anvelope care îndeplinesc specificațiile cerute.
- Modul "4WD Lock" este rezervat exclusiv condusului **off-road**. Orice altă utilizare a acestui mod riscă să degradeze manevrabilitatea și să deterioreze elementele mecanice ale vehiculului.
- Montați întotdeauna pe cele patru roți pneuri cu caracteristici identice (marcă, mărime, structură, uzură...). Utilizarea de pneuri de mărimi diferite pe roțile față și spate și/sau stânga și dreapta poate avea consecințe grave asupra pneurilor înseși, asupra cutiei de viteze, cutiei de transfer, pinioanelor diferențialului spate...

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE

În funcție de vehicul, ele pot fi include:

- **ABS (sistem antiblocare roți);**
- **asistență la frânarea de urgență;**
- **control electronic al stabilității ESC cu control subviraj și sistem antipatinare;**
- **asistență la pornire în pantă;**
- **controlul coborârii dealurilor.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să

adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Acestea nu măresc limitele vehiculului și nu trebuie să vă îndemne să rulați mai repede.** Prin urmare, acestea nu pot să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în momentul manevrării vehiculului (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

control

În timpul unei frânări intense, ABS-ul permite să evitați blocarea roților, deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, vehiculul poate fi manevrat pentru evitarea unui obstacol în timpul frânării. În plus, acest sistem poate duce la creșterea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o pulsație mai mult sau mai puțin importantă resimțită la pedala de frână. ABS nu îmbunătățește în nici un caz performanțele "fizice" legate de suprafața carosabilă și ținuta de drum. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

Particularitate vehicule cu 4 roți motoare

În modul „4WD Lock”, sistemul poate bloca roțile pentru scurt timp pentru a optimiza distanța de frânare pe teren foarte umed (zăpadă, noroi, nisip etc.).



În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

Anomalii de funcționare :

–  și  se aprind pe tabloul de bord, însoțiți, în funcție de vehicul, de mesajele "ABS de controlat", "Sistem de frânare de controlat" sau "ESC de controlat", pentru a indica faptul că ABS, ESC și asistența de urgență la frânare sunt dezactivate. **Frânarea este încă asigurată;**

–  ,  ,  și **STOP** se aprind pe tabloul de bord, însoțit de mesajul "Defecțiune sistem de frânare" **pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare.**

În ambele cazuri consultați un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE



Pentru securitatea dvs.,
martorul luminos

STOP vă impune o
oprire obligatorie și imediată, de
îndată ce condițiile de trafic o
permit. Opriți motorul și nu îl mai
porniți. Apelați un reprezentant al
mărcii.

Asistență la frânarea de urgență cu Repartitor electronic de frânare

(în funcție de vehicul)

Acesta este un sistem complementar
ABS-ului care ajută la reducerea
distanțelor de oprire a vehiculului.

Principiu de funcționare

Sistemul permite să detectați o situație
de frânare de urgență. În acest caz,
asistența de frânare dezvoltă
instantaneu puterea sa maximă și
poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp
cât pedala de frână nu este eliberată.



Sistemele de frânare
sunt parțial funcționale.
Cu toate acestea, **este
periculos să frânați
brusc** și aceasta vă impune o
oprire obligatorie și imediat ce
condițiile de circulație permit.
Apelați un reprezentant al mărcii.

Sistem de control electronic al stabilității (ESC) cu control subviraj și sistem antipatinare



Sistemul de control electronic al stabilității ESC

(în funcție de vehicul)

Acest sistem ajută să se păstreze
controlul vehiculului în situațiile "critice"
de conducere (evitarea unui obstacol,
pierdere a aderenței într-un viraj ...).



Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea
ESC în cazul unui subviraj pronunțat
(pierdere de aderență a trenului față).

Sistem antipatinare

Acest sistem ajută să limitați patinarea
roților motoare și să controlați vehiculul
în situațiile de porniri, de accelerări
sau de decelerări.

Dezactivare funcție ESC

În unele situații (conducerea pe teren
foarte umed: zăpadă, noroi, nisip etc.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE

2

sau conducerea cu lanțuri de zăpadă montate), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea roților. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul **1**.

Martorul luminos  se aprinde și, în funcție de vehicul, mesajul "ESC dezactivat" se afișează pe tabloul de bord pentru a vă avertiza. **Dacă dezactivați această funcție, sistemul antipatinare va fi, de asemenea, dezactivat.**

Întrucât controlul electronic al stabilității ESC cu controlul subvirării și controlul tracțiunii oferă siguranță suplimentară, vă recomandăm să nu conduceți cu funcția dezactivată. Leșiți din această situație cât mai curând posibil apăsând din nou comutatorul **1**.

Notă: funcția este automat reactivată la punerea contactului vehiculului sau odată cu depășirea unei viteze de aproximativ 50 km/h în modul "AUTO" și "2WD" și de aproximativ 60 km/h în mod "4WD Lock".

Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori, repartizați în vehicul, măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară ordinele șoferului și traiectoria vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă dacă este necesar, gestionând frânarea anumitor roți și/sau puterea motorului. În eventualitatea activării sistemului,

martorul luminos  clipește pe tabloul de bord.

Anomalie de funcționare

Când sistemul detectează o eroare de funcționare, martorii luminoși 

și  se aprind și, în funcție de vehicul, mesajul "Verificați ESC" apare pe tabloul de bord. În acest caz, programul electronic de control al stabilității ESC cu control subviraj și sistemul de control al tracțiunii sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii dacă acești martori luminoși rămân afișați pe tabloul de bord după o întrerupere și după punerea contactului.

Asistență la pornire în pantă

În funcție de înclinarea pantei, acest sistem asistă șoferul în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci

când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

Funcționare sistem

Acesta funcționează numai atunci când levierul de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât N sau P pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână).

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc (vehiculul rulează în funcție de pantă).

Atunci când sistemul detectează o eroare de funcționare, pe tabloul de bord se aprinde martorul luminos

 și, în funcție de vehicul, mesajul "Verificați pornirea în rampă" se afișează pe tabloul de bord. Consultați un reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte abrupte etc.). Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru opriri prelungite: folosiți pedala de frână.

Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent. Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână extrem de vigilent la rularea pe suprafețe alunecoase sau cu aderență redusă.

Riscuri de rănire gravă.

Asistență la coborâre

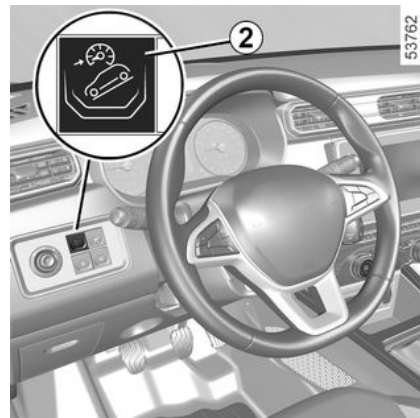


Această funcție permite limitarea vitezei vehiculului fără apăsarea pedalei de frână (atunci când rulați pe o pantă abruptă).

Asistența la coborâre funcționează la viteze cuprinse între 5 și 30 km/h.

Notă: dacă viteza vehiculului depășește 60 km/h, sistemul este

dezactivat și martorul luminos  se stinge.



Activare/dezactivare sistem

– **Activare:** apăsați butonul 2.

Martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprinde.

– **Dezactivare:** apăsați butonul 2 din nou. Martorul luminos  se stinge.



Acest sistem nu funcționează dacă levierul de viteze se află în poziția P pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată sau dacă vehiculul rulează pe teren orizontal.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE

Punere în funcțiune a sistemului

Atunci când vehiculul rulează pe o pantă la o viteză mai mică de 30 km/h, în mers înainte sau în marșarier (poziția **D** sau **R** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată).

După ce se detectează o pantă

suficientă, martorul luminos



clipește pe tabloul de bord.

În timpul activării sistemului de control al vitezei la coborâre, viteza de coborâre poate fi mărită cu ajutorul pedalei de accelerație sau poate fi redusă cu ajutorul pedalei de frână.



În eventualitatea unei defecțiuni la sistemul de control al vitezei de coborâre, folosiți pedala

de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână extrem de vigilent la rularea pe suprafețe alunecoase sau cu aderență redusă.

Riscuri de rănire gravă.

LIMITATOR VITEZĂ

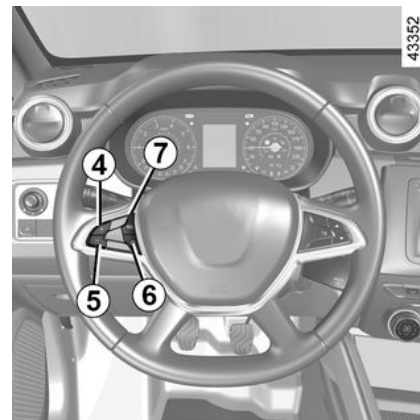
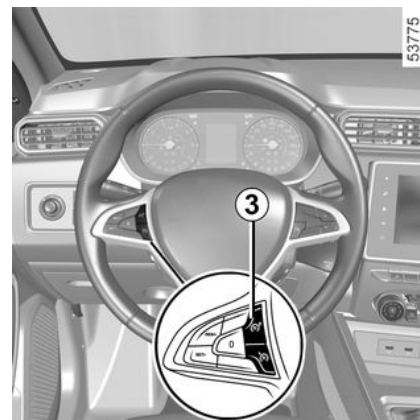


Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales, numită **viteză limitată**.

Comenzi



1 Sau, în funcție de vehicul, **2** sau **3**
Contactor principal "Pornit/Oprit".



4 Activați, memorați și creșteți viteza limitată (+).

5 Reduceți viteza limitată (-).

LIMITATOR VITEZĂ

6 Sau, în funcție de vehicul, **10**
Pune în stare de veghe funcția (și
memorează limita de viteză (O).

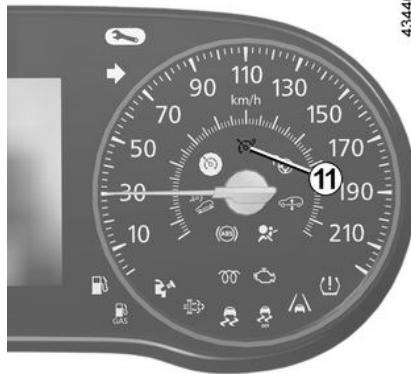
7 Activați și apelați viteza limitată
memorată (R sau, în funcție de
vehicul, RES).



8 Apelați de viteza limitată memorată
și măriți viteza limitată (RES/+).

9 Activați, stocați și reduceți viteza
limitată (SET/-).

Activarea



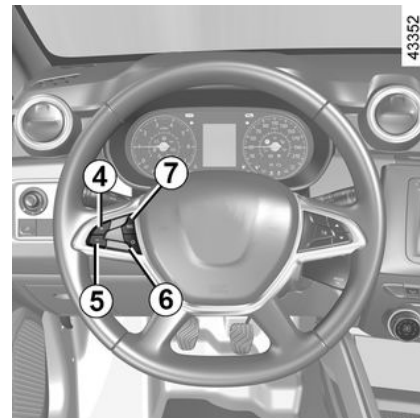
Apăsăți comutatorul **1** sau, în funcție

de vehicul, **2**, sau **3** pe partea .
Martorul **11** apare în portocaliu și, în
funcție de vehicul, mesajul "Limitator
de viteză ON" și apoi mesajul
"Limitator de viteză XXX mph (km/h)"
apare pe tabloul de bord însoțit de
liniute pentru a indica faptul că funcția
limitator de viteză este în funcțiune și
așteaptă să fie stocată o viteză
limitată.

Pentru a memora viteza curentă,
apăsăți pe contactorul **4** (+) sau, în
funcție de vehicul, apăsăți pe
contactorul **9** (SET/-): viteza limitată
înlocuiește liniuțele.

Viteza minimă înregistrată va fi de 30
km/h.

Conducere



Când este memorată o viteză limitată,
atât timp cât această viteză nu este
atinsă, conducerea este similară celei
a unui vehicul neechipat cu limitator de
viteză.

De îndată ce atingeți viteza
înregistrată, nicio acțiune asupra
pedalei de accelerație nu va permite
depășirea vitezei programate decât în
caz de urgență (consultați paragraful
"Depășire viteză limită").

LIMITATOR VITEZĂ

Variație a vitezei limitate



Puteți varia viteza limitată acționând prin apăsări succesive pe:

- comutator **4** (+) sau, în funcție de vehicul, comutator **8** (RES/+) pentru a crește viteza;
- comutator **5** (-) sau, în funcție de vehicul, comutator **9** (SET/-) pentru a reduce viteza.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți limita de viteză. Pentru a face acest lucru: apăsați pedala de accelerație **ferm** dincolo de punctul de rezistență.

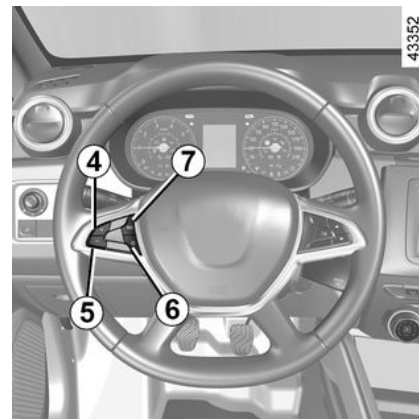
În timpul depășirii, viteza limitată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: funcția limitatorului de viteză va reveni de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În caz de pantă abruptă, este posibil ca sistemul să nu poată menține viteza limitată: viteza memorată clipește pe tabloul de bord și, în funcție de vehicul, un semnal sonor se aude la intervale regulate, pentru a vă informa în legătură cu această situație.

Punere în stare de veghe a funcției



Pentru a suspenda funcția limitatorului de viteză, apăsați pe contactorul **6** (O) sau, în funcție de vehicul, contactorul **10** (O). În acest caz, viteza limitată rămâne memorată și, în funcție de vehicul, mesajul "Memorat XXX km/h" apare pe tabloul de bord, însoțit de viteza memorată.

LIMITATOR VITEZĂ

Revenire la viteza limitată



Dacă o viteză a fost memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe contactorul **7** (R sau, în funcție de vehicul, RES) sau, în funcție de vehicul, contactorul **8** (RES/+).



Cu limitatorul de viteză în standby, apăsați comutatorul **4** (+) sau, în funcție de vehicul, comutatorul **8** (RES/+) pentru a reactiva funcția fără a ține cont de viteză memorată: viteza cu care se deplasează vehiculul este luată în considerare.

Oprire funcție

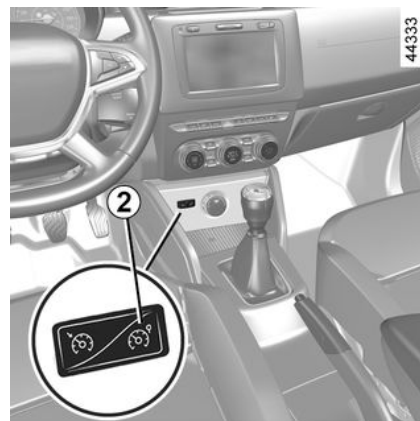


Funcția regulatorului de viteză este suspendată dacă apăsați pe contactorul **1** sau, în funcție de vehicul, **2** sau **3**: în acest caz, nu se

mai memorează nicio viteză. Stingerea matorului luminos oranj  pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.



LIMITATOR VITEZĂ



REGULATOR DE VITEZĂ

2



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să vă mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare poate fi setată la orice valoare mai mare de 30 km/h.

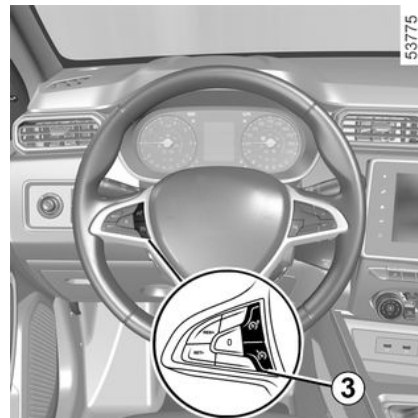


Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Comenzi



1 or, depending on the vehicle, **2** or **3**
Contactor principal "Pornit/Oprit".



4 Activați, stocați și creșteți viteza de croazieră (+).

5 Reduceți viteza de croazieră (-).

REGULATOR DE VITEZĂ

6 or, depending on the vehicle, **10**

Treceți funcția în starea de veghe (cu viteza de croazieră memorată) (O).

7 Activați și reapelați viteza de croazieră memorată (Rsau, în funcție de vehicul, RES).



8 Reapelați viteza de croazieră memorată și creșteți viteza de croazieră (RES/+).

9 Activați, stocați și reduceți viteza de croazieră (SET/-).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

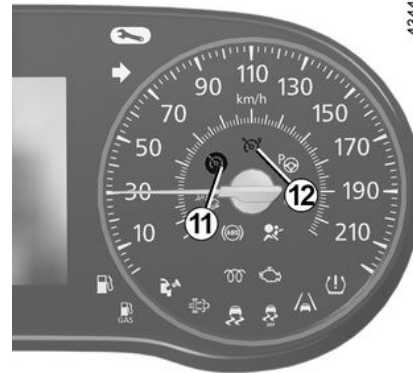
Nu poate înlocui în nicio situație responsabilitatea șoferului de a respecta limitele de viteză sau vigilența acestuia.

Șoferul trebuie să mențină în permanență controlul asupra vehiculului.

Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alunecos (polei, acvaplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

Risc de accident.

Activarea



Apăsați comutatorul **1** sau, în funcție de vehicul, **2**, sau **3** pe partea .

Martorul luminos **11** se aprinde în verde și, în funcție de vehicul, mesajul "Control viteză de croazieră PORNIT" apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția de control al vitezei de croazieră este activată și se așteaptă memorarea unei viteze de croazieră.

REGULATOR DE VITEZĂ

Reglare viteză

2



La o viteză constantă de peste aproximativ 30 km/h, apăsați butonul **4** (+) sau, în funcție de vehicul, butonul **9** (SET/-): funcția este activată și viteza curentă este stocată.

Viteza de croazieră apare în locul liniuțelor, iar activarea funcției de croazieră este confirmată de apariția, în funcție de vehicul, a mesajului Controlul vitezei de croazieră XXX km/h și aprinderea în verde a matorului

luminos **11**  împreună cu matorul luminos **12** .



Conducere



Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Atenție, este totuși recomandat să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

Variație a vitezei de reglare



Puteți varia viteza de reglare acționând prin apăsări repetate pe:

REGULATOR DE VITEZĂ

- contactorul **4** (+) sau, în funcție de vehicul, contactorul **8** (RES/+) pentru a mări viteza,
- switch **5** (-) or, depending on the vehicle, switch **9** (SET/-) to decrease the speed.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire a vitezei reglate

În orice moment, este posibil să depășiți viteza setată acționând asupra pedalei de accelerație.

În timpul depășirii, viteza setată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul dumneavoastră reia automat viteza de reglare inițială.

Imposibilitate pentru funcție, de a menține viteza reglată

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de către sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

Punere în stare de veghe a funcției



Funcția este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra:

- comutator **6** (O) sau, în funcție de vehicul, comutator **10** (O);
- pedalei de frână;
- Apăsăți pedala de ambreiaj sau comutați pe neutru dacă vehiculul are o cutie de viteze automată.

În toate cele trei cazuri, viteza de croazieră rămâne memorată și, în funcție de vehicul, pe tabloul de bord apare mesajul „Stored XXX mph (XXX km/h)”.

Punerea în stare de veghe este confirmată prin stingerea matorului

luminos



Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...). Apăsăți comutatorul **7** (Rsau, în funcție de vehicul, RES) sau, în funcție de vehicul, comutatorul **8** (RES/+) dacă viteza vehiculului este peste 19 mph (30 km/h).

În momentul revenirii la viteza memorată, activarea regulatorului este

REGULATOR DE VITEZĂ

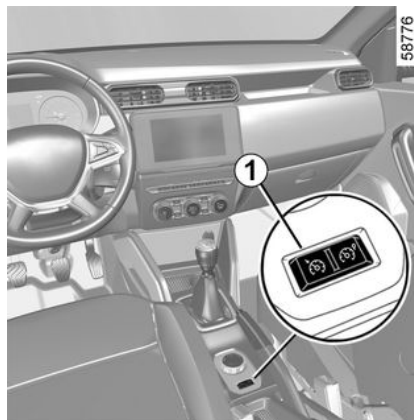
confirmată de aprinderea matorului

luminos .

2 **Notă:** dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.

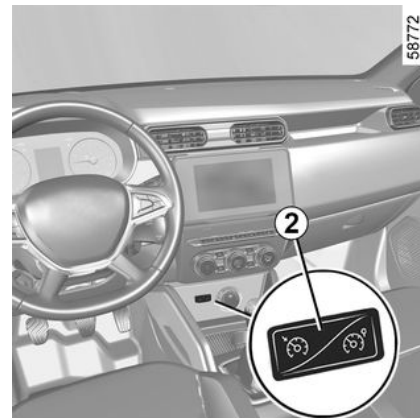
 Când controlul de croazieră este în standby, apăsați comutatorul **4** (+) sau, în funcție de vehicul, comutatorul **8** (RES/+) pentru a reactiva funcția de control al vitezei de croazieră fără a ține cont de viteza memorată: viteza cu care se deplasează vehiculul este luată în considerare.

Oprire funcție



Funcția regulatorului de viteză este întreruptă dacă apăsați pe contactorul **1** sau, în funcție de vehicul, **2** sau **3**: în acest caz, nu se mai memorează nicio viteză. Stingerea matorilor

luminoși verzi  și  pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



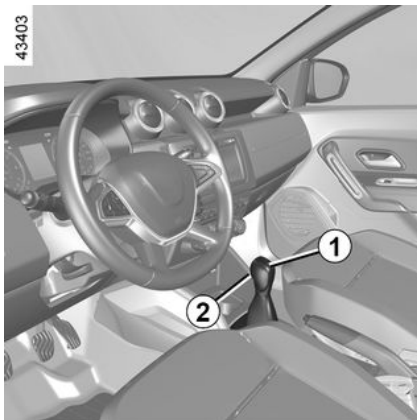
Trecerea în stare de veghe sau oprirea regulatorului de viteză nu antrenează reducerea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

REGULATOR DE VITEZĂ



CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ

Levier de selectare 1



P : parcare

R : marșarier

N : neutru

D : mod automat

M : modul manual

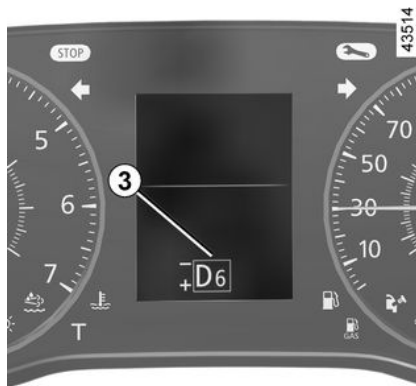
+ : schimbă la o viteză mai mare

- : schimbă la o viteză mai mică

3 : afișare a raportului de cutie cuplat în mod manual.

Notă: apăsați butonul **2** pentru a trece de la poziția **D** sau **N** la **R** sau **P**.

Funcționare



Cu levierul de selectare **1** la poziția **P**, apăsați pedala de frână, apoi porniți motorul.

Pentru a părăsi poziția **P**, trebuie să apăsați pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare **2**.

Cu piciorul pe pedala de frână (lumina

de avertizare dispăre  de pe afișaj), eliberați poziția **P**.

Afișajul **3** înștiință șoferul despre modul și treapta actuală.

Levierul trebuie adus numai în poziția D sau R cu vehiculul staționar, piciorul pe pedala de

frână, pedala de accelerație eliberată și motorul pornit.

Conducere în mod automat

Angajați levierul în poziția **D**.

În majoritatea situațiilor de conducere, nu mai este necesar să utilizați schimbătorul de viteze: vitezele se schimbă automat, la momentul potrivit, la turația potrivită a motorului, deoarece modul "automat" ia în calcul sarcina vehiculului, profilul drumului și stilul de conducere selectat.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.

Conducere economică

Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație inferioară a motorului.

Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ

Aceasta vă va permite să treceți într-un raport inferior optim din gama de turație a motorului.



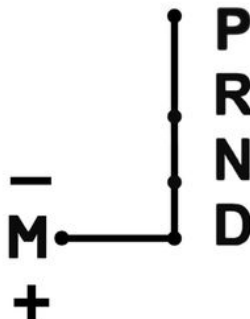
În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevrări (de exemplu:

contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Conducere în mod manual

40574



Cu levierul de selectare în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga până în poziția **M**.

Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înainte;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înapoi.

Raportul de viteză cuplat apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

Cazuri particulare

În anumite condiții de rulare (care antrenează, de exemplu, activarea protecției motorului, a programului de control electronic al stabilității: ESC

etc.), "sistemul automat" poate schimba treapta de viteză în mod automat. De asemenea, pentru a evita "manevrele greșite", schimbarea raportului poate fi refuzată de "automatism": în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.



Pe vreme foarte rece, sistemul poate interzice trecerea raporturilor în modul manual până ce cutia de viteze atinge temperatura potrivită.

Caz excepțional

– **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de exemplu: la munte), este recomandat să treceți în mod manual.

Acest lucru va împiedica schimbarea repetată a rapoartelor de către cutia de viteze automată la rulajul în pantă și permite frânarea de motor în caz de coborâri prelungite.

– **În caz de conducere pe un drum alunecos** sau cu aderență scăzută, pentru a evita patinarea la pornire, este recomandat să treceți în modul **M**

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ

manual și să selectați al doilea raport înainte de a accelera.

2



La urcare, pentru a rămâne oprit, nu lăsați piciorul pe pedala de accelerație.

Risc de supraîncălzire a cutiei de viteze automate.

– **Pe timp foarte rece (temperatură mai mică de -20°C)**, pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva momente înainte de a părăsi poziția **P** și de a cupla poziția **D** sau **R**, apoi evitați accelerațiile puternice în timpul primelor minute.

Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este staționar, ținând piciorul pe pedala de frână, **aplicați frâna de parcare**, poziționați maneta în poziția **P** apoi decuplați contactul: cutia de viteze este în poziție neutră și roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.



Înainte de a părăsi vehiculul, verificați dacă mărtoșul luminos **P** s-a activat pe tabloul de

bord.

Risc de pierdere a imobilizării vehiculului.

Perioadă de întreținere

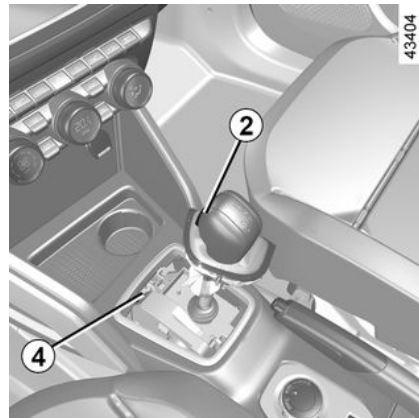
Consultați documentul de întreținere al vehiculului sau consultați un reprezentant al mărcii pentru a verifica dacă este necesară întreținere planificată pentru cutia de viteze automată.

Dacă aceasta nu necesită întreținere, nu este necesar să completați nivelul de ulei.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.

Anomalie de funcționare



Dacă un vehicul cu cutie de viteze automată se defectează, consultați paragraful "Remorcare" din capitolul 5.

La pornire, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru a face acest lucru, declipsați baza levierului apoi introduceți o unealtă (cu tijă rigidă) în fanta **4** în timp ce apăsați simultan butonul **2** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;

ASISTENȚĂ LA STAȚIONARE

Principiu de funcționare

Senzorii cu ultrasunete, montați în bara de protecție spate a vehiculului, măsoară distanța dintre vehicul și un obstacol la mers înapoi.

Această măsură se traduce prin semnale sonore a căror frecvență crește cu apropierea obstacolului, până ce devin un sunet continuu atunci când obstacolul se situează la aproximativ 40 centimetri de vehicul. Oprire de îndată ce condițiile de trafic o permit.

În momentul trecerii din marșarier, un bip răsună. Dacă semnalul sonor se aude mult timp (aproximativ 3 secunde), indică o anomalie de funcționare.

Funcția nu ia în considerare sistemele de remorcare sau de transport, care nu sunt recunoscute de către sistem.

Notă: în caz de modificare a traiectoriei în timpul unei manevre, este posibil ca riscul de coliziune cu un obstacol să fie semnalat prea târziu.



Amplasarea senzorilor cu ultrasunete

Asigurați-vă că senzorii cu ultrasunete nu sunt acoperiți (de murdărie, noroi, zăpadă, o placă de înmatriculare montată/atașată incorect), loviți, modificați (inclusiv vopseaua) sau obstrucționați de vreun accesoriu montat în partea din spate și/sau, în funcție de vehicul, în partea din față a vehiculului.

43383



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Aceasta nu trebuie, în nicio situație, să înlocuiască atenția sau responsabilitatea șoferului în timpul manevrelor de mers înapoi. Șoferul trebuie să fie întotdeauna atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă să nu existe totuși obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire, precum pietre sau țărâși, în momentul manevrei.

2

ASISTENȚĂ LA STAȚIONARE

2



Dezactivare sistem

Puteți dezactiva sistemul apăsând comutatorul **1**.

Indicatorul luminos de deasupra comutatorului **1** rămâne aprins permanent.

Sistemul astfel dezactivat va putea fi reactivat printr-o nouă apăsare.

Trebuie să dezactivați funcția atunci când:

- dacă echipamentul de remorcare, transport sau remorcare care nu este recunoscut de sistem este prezent în fața senzorilor cu ultrasunete;
- în cazul deteriorării senzorilor cu ultrasunete.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevrări (de exemplu:

contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare un semnal sonor răsună, timp de aproximativ trei secunde pentru a vă avertiza.

Consultați un reprezentant al mărcii.

Recomandări



Intervenții/reparații asupra sistemului

- În cazul unui șoc, alinierea senzorilor poate fi modificată, funcționarea acestora putând fi, astfel, afectată. Dezactivați funcția și consultați un reprezentant al mărcii.
- Orice intervenție în zona în care se află senzorii (reparații, înlocuiri etc.) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.

Numai un Reprezentant al mărcii este abilitat să intervină asupra sistemului.

Perturbarea sistemului

Funcționarea sistemului poate fi perturbată sau deteriorată de anumite condiții, de exemplu:

- condiții meteo nefavorabile (ploaie, ninsoare, grindină, polei etc.);
- în caz de expunere la unde electromagnetice puternice (sub liniile de înaltă tensiune etc.);
- unele tipuri de zgomete (motocicletă, camion, burghiu pneumatic etc.);
- montarea unui cârlig sau a unei bile de remorcare incompatibile;
- ...

Risc de alarme false sau absența alertelor

În cazul în care sistemul funcționează anormal, dezactivați-l și consultați un reprezentant al mărcii.



Limitarea funcționării sistemului

- Zona din jurul senzorilor trebuie să rămână curată și nemodificată pentru a garanta buna funcționare a sistemului.
- Este posibil ca obiectele mici aflate în mișcare în proximitatea vehiculului (motociclete, biciclete, pietoni etc.) să nu fie recunoscute de sistem.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze obiecte care sunt prea aproape de vehicul.
- Este posibil ca sistemul să nu vă avertizeze atunci când celelalte vehicule sau obiecte circulă cu viteze semnificativ diferite.
- Atunci când există o schimbare de traiectorie în timpul unei manevre, sistemul poate fi lent la raportarea obstacolelor.
- Atunci când vehiculul tractează o remorcă, sistemul de asistență la parcare cu spatele trebuie să fie dezactivat.

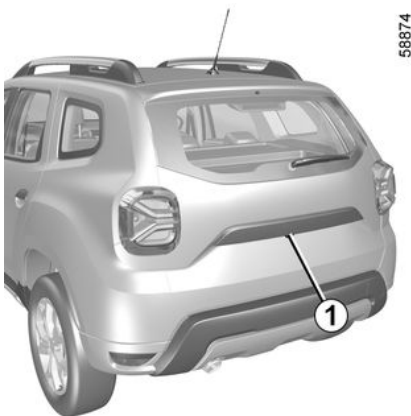
Dezactivare funcție

Trebuie să dezactivați funcția atunci când:

- zona din jurul senzorilor a fost deteriorată;
- vehiculul este echipat cu un dispozitiv de remorcă care nu este recunoscut de sistem (adaptor electric, bilă, cârlig etc.).

CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI

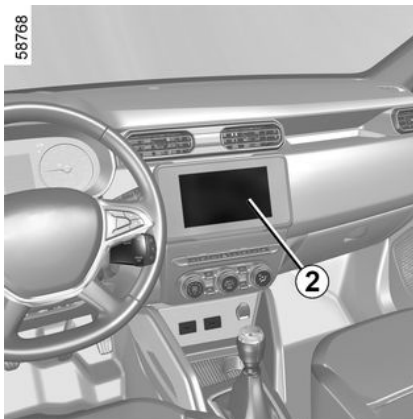
Funcționare



Când treapta de marșarier este cuplată, camera **1** aflată pe hayon transmite o imagine a zonei din spatele vehiculului către afișajul multimedia **2**, însoțită de o linie de ghidare fixă.

Acest sistem se utilizează cu ajutorul unui gabarit fix pentru distanță. Când zona roșie este atinsă, ajutați-vă de reprezentarea barei parașoc pentru a vă opri în mod precis.

Notă: aveți grijă astfel încât camera de mers înapoi să nu fie acoperită (cu murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului. Șoferul trebuie să fie întotdeauna atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă să nu existe totuși obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire, precum pietre sau țărâși, în momentul manevrei.

Setări

În timp ce motorul funcționează, de pe ecranul multimedia **2**, puteți adăuga sau elimina liniile directe și puteți regla setările imaginii camerei (luminozitate, contrast etc.). Pentru mai multe informații, consultați manualul multimedia.

Anomalie de funcționare

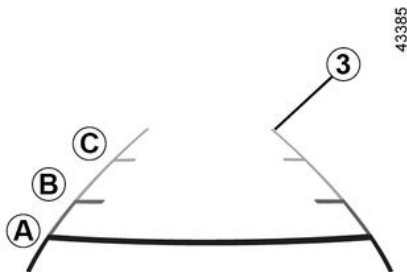
La cuplarea marșarierului, dacă sistemul detectează un defect de

CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI

funcționare, un ecran negru este afișat temporar pe ecranul multifuncțional **2**.

Acest lucru poate fi cauzat de un defect care afectează camera sau ecranul (claritate, imagine fixă, comunicație întârziată etc.).

Dacă afișarea temporară a ecranului negru persistă, consultați un reprezentant al mărcii.



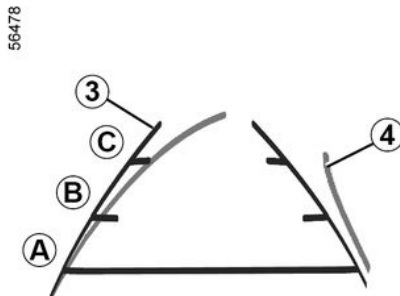
Linii de ghidare fixe 3

Linia de ghidare fixă **3** include markere colorate **A**, **B**, **C** indicând distanța în spatele vehiculului:

- **A** (roșu) la aproximativ 30 centimetri de vehicul;
- **B** (galben) la aproximativ 70 de centimetri de vehicul;

– **C** (verde) la aproximativ 150 centimetri de vehicul.

Acest gabarit rămâne fix și indică traiectoria vehiculului dacă roțile sunt în linie cu vehiculul.



Linii de ghidare mobile 4

(în funcție de vehicul)

Sunt reprezentate în albastru pe ecranul multimedia **2**. Indică traiectoria vehiculului în funcție de poziția volanului.

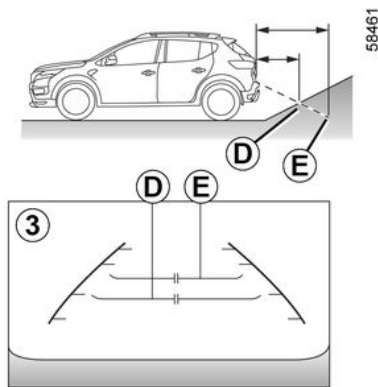


Ecranul reprezintă o imagine inversată.

Gabaritele sunt o reprezentare proiectată pe suprafață plană, această informație trebuie ignorată atunci când se suprapune unui obiect vertical sau pus pe sol. Obiectele care apar pe marginea ecranului pot fi deformat. În caz de luminozitate prea puternică (ninsoare, vehicul în soare etc.), vizibilitatea camerei poate fi perturbată.

CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI

Diferența dintre distanța estimată și distanța reală

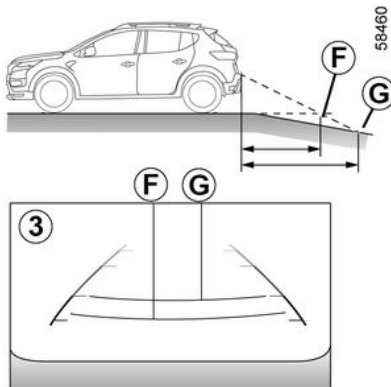


Deplasarea în marșarier spre o pantă ascendentă abruptă

Liniile de ghidare fixe **3** afișează distanțele mai aproape decât sunt în realitate.

Obiectele afișate pe ecran sunt de fapt la o distanță mai îndepărtată pe pantă.

De exemplu, dacă ecranul afișează un obiect la **D**, distanța reală a obiectului este la **E**.

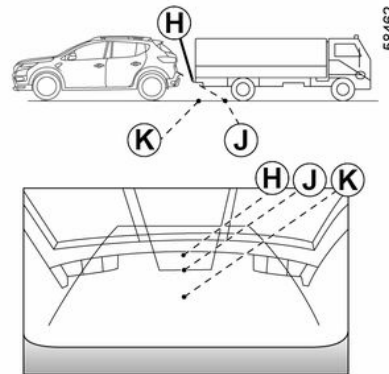


Deplasarea în marșarier spre o pantă descendentă abruptă

Liniile de ghidare fixe **3** afișează distanțele mai departe decât sunt în realitate.

Prin urmare, obiectele afișate pe ecran sunt de fapt la o distanță mai apropiată pe pantă.

De exemplu, dacă ecranul afișează un obiect la **G**, distanța reală a obiectului este la **F**.



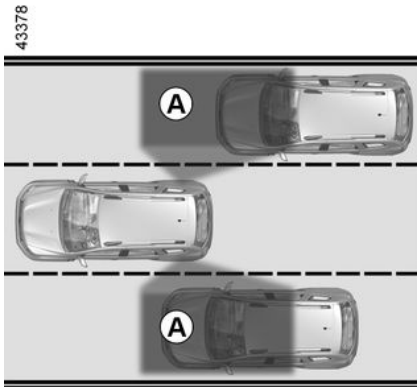
Deplasarea în marșarier spre un obiect proeminent

Poziția **H** pare mai depărtată decât poziția **J** de pe ecran. Cu toate acestea, poziția **H** este la aceeași distanță ca poziția **K**.

Traectoria indicată de liniile de ghidare fixe și mobile nu ia în considerare înălțimea obiectului. Prin urmare, există riscul ca vehiculul să intre în coliziune cu obiectul, atunci când merge în marșarier spre poziția **K**.

AVERTIZOR DE UNGHI MORT

2

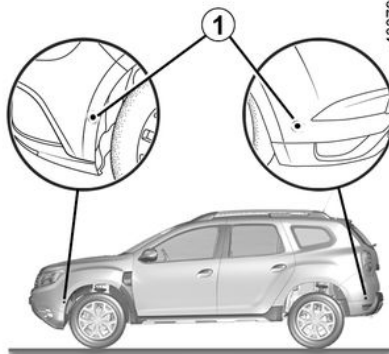


Acest sistem informează șoferul dacă un alt vehicul se află în zona de detectare **A**.

Sistemul este activat atunci când vehiculul rulează cu o viteză cuprinsă între circa 30 km/h și 140 km/h.

Această funcție utilizează senzori **1** instalați în fiecare parte a barelor parașoc față și spate.

Particularitate



Asigurați-vă că senzorii nu sunt obstrucționați (de murdărie, noroi, zăpadă...).

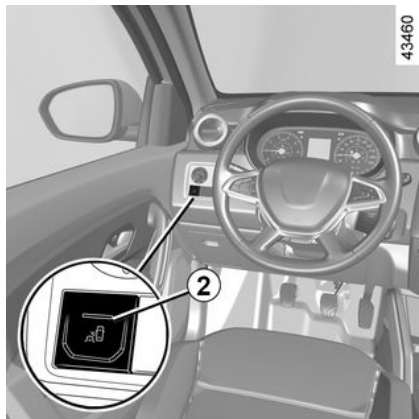
Dacă un senzor este ascuns, pe tabloul de bord este afișat mesajul "Unghi mort, curățați senzorul". Curățați senzorii.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar, indicând faptul că un alt vehicul se află în zona de unghi mort a vehiculului dumneavoastră. Prin urmare, nu poate, în nici un caz, să înlocuiască vigilența și responsabilitatea șoferului în timpul mersului. Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cârucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.

AVERTIZOR DE UNGHI MORT

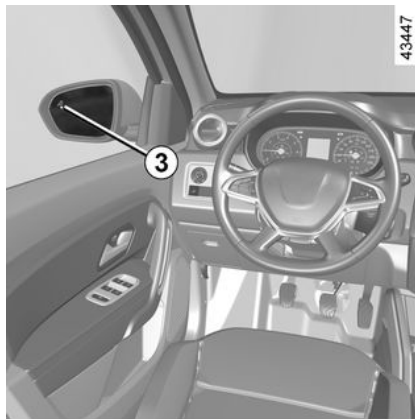
Activare/dezactivare



Dacă apăsați comutatorul **2**, sistemul este activat și mesajul "Avertizare punct mort activată" este afișat pe tabloul de bord.

Dacă apăsați din nou comutatorul, sistemul este dezactivat și este afișat mesajul "Remorcă: avertizare punct mort oprită".

Funcționare



Această funcție vă avertizează:

- atunci când viteza vehiculului este între 30 km/h și 140 km/h circa;
- atunci când un vehicul se află în zona de unghi mort și se deplasează în aceeași direcție cu vehiculul dumneavoastră.

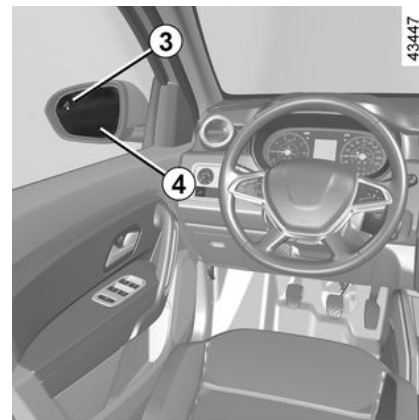
Dacă vehiculul depășește alt vehicul, indicatorul **3** se va activa numai dacă vehiculul depășit se află în unghiul mort timp de peste o secundă.



La pornirea motorului, sistemul reintră în ultima stare de dinaintea întreruperii contactului.

2

Martorul luminos 3

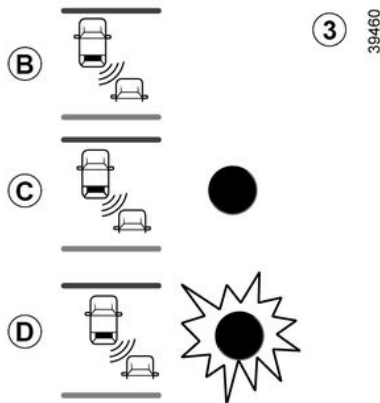


Un martor luminos **3** este amplasat pe ambele oglinzi retrovizoare exterioare **4**.

Notă: curățați în mod regulat retrovizoarele exterioare **4** astfel încât martorii luminoși **3** să poată fi văzuți.

AVERTIZOR DE UNGHI MORT

Afișaj B



Funcția este activată și nu detectează niciun vehicul.

Afișaj C

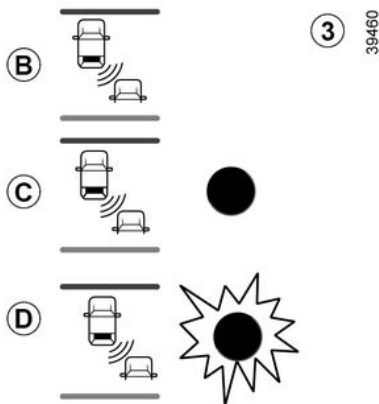
Prima avertizare: mărtoșul luminos **3** semnalează faptul că un vehicul a fost detectat în zona unghiului mort.

Afișaj D

Atunci când semnalizatorul de direcție este activat, mărtoșul luminos **3** clipește dacă este detectat un vehicul în unghiul mort, pe partea spre care intenționați să virajați. Dacă dezactivați semnalizatorul de direcție, acesta revine la primul avertisment (afișaj **C**).

i Sistemul folosește o lățime de bandă standard. Dacă rulați pe benzi înguste, sistemul poate detecta vehiculele de pe celelalte benzi.

Condiții de nefuncționare



- Dacă obiectul nu este în mișcare;
- dacă traficul este aglomerat;
- în cazul deplasării pe o șosea cu viraje;
- dacă senzorii față și spate detectează un obiect în același timp (de exemplu, un camion lung);
- ...

Anomalie de funcționare

Dacă sistemul detectează o defecțiune, pe tabloul de bord este afișat mesajul "Avertizare unghi mort de controlat". Apelați un reprezentant al mărcii.

Notă: la pornirea motorului, mărtoșul luminos **3**, afișajul **B**, clipește de trei ori. Această situație este normală.

i În cazul în care la vehicul este atașată o remorcă, sistemul trebuie dezactivat cu ajutorul butonului **2**.

AVERTIZOR DE UNGHI MORT



- Sistemul folosește o lățime de bandă standard. În cazul în care conduceți pe o bandă lată, se poate ca sistemul să nu detecteze un vehicul în unghiul mort.
- În caz de expunere la unde electromagnetice puternice (sub liniile de înaltă tensiune) sau la condiții meteo foarte nefavorabile (ploaie puternică, ninsoare etc.), sistemul poate fi perturbat temporar. Rămâneți vigilenți la condițiile de drum.

Risc de accident.



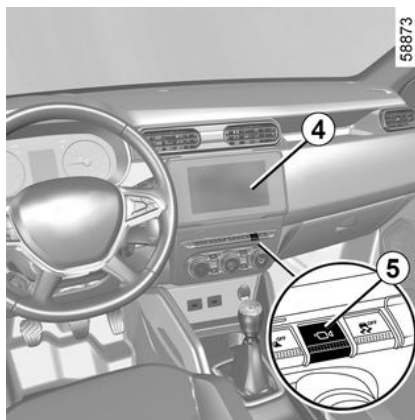
Întrucât în barele parașoc sunt integrați senzori, se recomandă ca orice intervenție (reparație, înlocuire, retușarea vopselei etc.) să fie efectuată de către un specialist calificat.

CAMERĂ CU VEDERE MULTIPLĂ



Dacă vehiculul este astfel echipat, cele patru camere **1**, **2** și **3** amplasate în bara parașoc față, retrovizoare exterioare și hayon, vă oferă asistență în timpul manevrelor dificile.

Camerele transmit patru vizualizări separate către ecran **4**, făcând posibilă vizualizarea zonei din jurul vehiculului.



Notă: aveți grijă în așa fel încât camerele să nu fie acoperite (cu murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului. Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.

Activare sistem

Cu contactul pus, sistemul poate fi activat:

– în regim automat, la trecerea în marșarier: sistemul este activat și camera amplasată pe hayon transmite pe ecran o vedere a zonei din spatele vehiculului **4**;

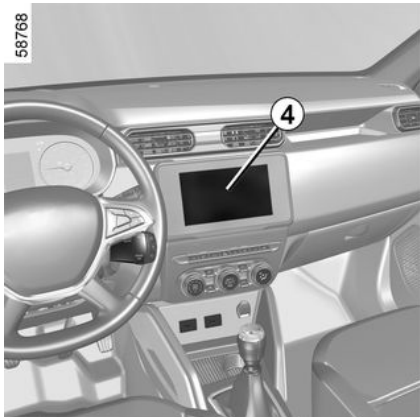
5. - în modul manual, prin apăsarea contactorului: sistemul este activat și camera amplasată în bara parașoc față transmite o imagine a mediului înconjurător din partea din față a

CAMERĂ CU VEDERE MULTIPLĂ

vehiculului pe ecranul **4**.

Notă: în funcție de vehicul, anumite setări pot fi ajustate de pe ecran **4**. Consultați instrucțiunile multimedia.

Mod Automat



Modul automat este activat când treapta de marșarier este cuplată, iar ecranul **4** afișează vederea camerei din spate. În momentul unei treceri rapide din marșarier în mers înainte, ecranul **4** afișează imaginea de la camera din față.

Modul automat este dezactivat:

- Prin selectarea unei alte vizualizări a camerei din meniul de pe ecran **4**;
- în mod automat de îndată ce atingeți aproximativ 20 km/h;

– prin dezactivarea sistemului; consultați paragraful "Cameră cu vizualizare multiplă – Dezactivarea sistemului".

Mod Manual

Pentru a-l activa, selectați vizualizarea dorită a camerei din meniul de pe ecran **4**.

Pe ecranul **4** apare un mesaj pentru aproximativ cinci secunde pentru a confirma activarea modului manual.

Modul manual este dezactivat:

- automatically as soon as you reach approximately 12 mph (20 km/h);
- prin dezactivarea sistemului; consultați paragraful "Cameră cu vizualizare multiplă – Dezactivarea sistemului".

Cameră de mers înapoi 3



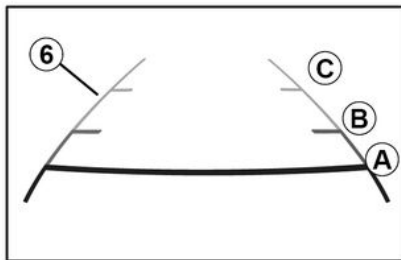
În cazul în care camera spate este activată automat sau manual, imaginea transmisă de cameră este afișată pe ecranul **4**.

56874

2

CAMERĂ CU VEDERE MULTIPLĂ

2



Linii de ghidare fixe 6

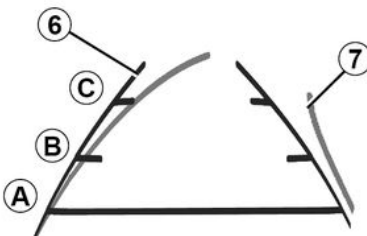
Gabaritul fix include reperele colorate **A**, **B** și **C**, care indică distanța din spatele vehiculului:

- **A** (roșu) la aproximativ 30 centimetri de vehicul;
- **B** (galben) la aproximativ 70 de centimetri de vehicul;
- **C** (verde) la aproximativ 150 centimetri de vehicul.



Imaginea afișată pe ecranul multimedia poate părea mai rapidă decât în realitate.

56478

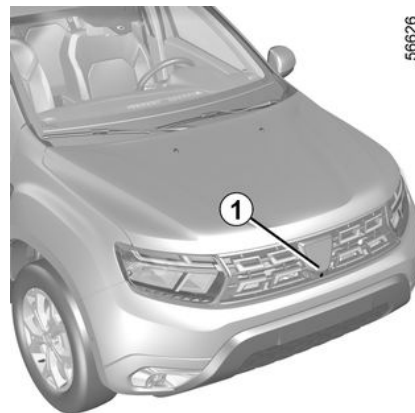


Linii de ghidare mobile 7

(în funcție de vehicul)

Sunt reprezentate în albastru pe ecranul multimedia **4**. Indică traiectoria vehiculului în funcție de poziția volanului.

Camera frontală 1



În cazul în care camera față este activată automat sau manual, imaginea transmisă de cameră este afișată pe ecranul **4**.

CAMERĂ CU VEDERE MULTIPLĂ



Linii de ghidare fixe 8

Linia de ghidare fixă cuprinde marcatoare colorate **D** și **E** care indică distanța în spatele vehiculului:

- **D** (galben) la aproximativ 70 de centimetri de vehicul;
- **E** (verde) la aproximativ 150 de centimetri de vehicul.



O zonă de 60 cm din fața vehiculului nu este recunoscută de sistem și nu apare pe ecran.

Rețineți această zonă.

Risc de deteriorare a vehiculului.

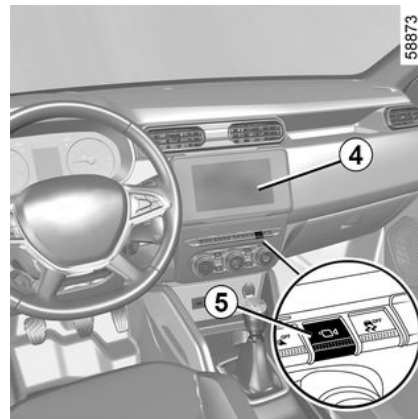
Camerele laterale 2



Camerele **2** instalate în oglinzile ușilor transmit vederile laterale către ecran **4**.

Pentru a activa vizualizarea dorită a camerei, selectați-o pe ecran **4**. Consultați instrucțiunile echipamentului multimedia pentru informații suplimentare.

Dezactivare sistem



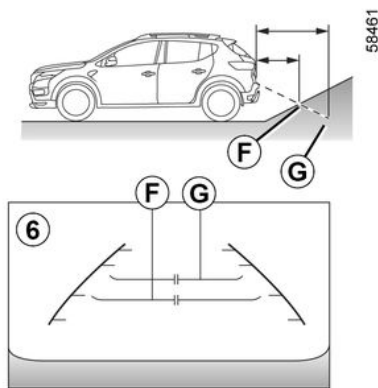
Sistemul poate fi dezactivat:

- atunci când vehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de aproximativ 20 km/h;
- în funcție de vehicul, atunci când levierul de viteze este deplasat la poziția **P** sau **N** în modul automat;
- prin apăsarea comutatorului **5**.

CAMERĂ CU VEDERE MULTIPLĂ

Diferența dintre distanța estimată și distanța reală

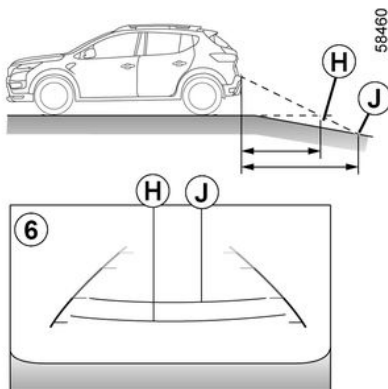
2



Mersul înainte sau în marșarier spre o pantă ascendentă abruptă

Liniile de ghidare fixe **6** afișează distanțele mai aproape decât sunt în realitate.

Obiectele afișate pe ecran sunt de fapt la o distanță mai îndepărtată pe pantă. De exemplu, dacă ecranul afișează un obiect la **F**, distanța reală a obiectului este la **G**.

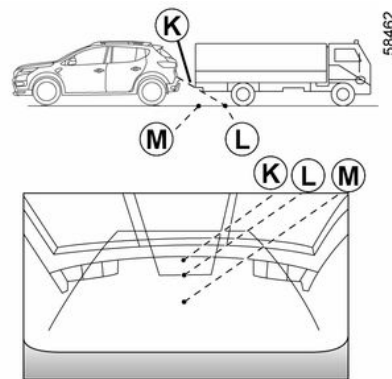


Mersul înainte sau în marșarier spre o pantă descendentă abruptă

Liniile de ghidare fixe **6** afișează distanțele mai departe decât sunt în realitate.

Prin urmare, obiectele afișate pe ecran sunt de fapt la o distanță mai apropiată pe pantă.

De exemplu, dacă ecranul afișează un obiect la **J**, distanța reală a obiectului este la **H**.



Mersul înainte sau în marșarier spre un obiect ieșit în relief

Poziția **K** pare mai departe decât poziția **L** pe ecran. Cu toate acestea, poziția **K** se află la aceeași distanță cu poziția **M**.

Traectoria indicată de liniile de ghidare fixe și mobile nu ia în considerare înălțimea obiectului. Prin urmare, există riscul ca vehiculul să intre în coliziune cu obiectul, atunci când merge în marșarier spre poziția **M**.

APEL DE URGENȚĂ

Dacă vehiculul este echipat astfel, funcția de apelare de urgență permite apelarea automată sau manuală (fără taxă) a serviciilor de urgență în cazul unui accident sau dacă vă simțiți rău, reducând astfel timpul de sosire a serviciilor de urgență la fața locului.

Notă: apelul de urgență funcționează:

- în țările acoperite de serviciile de urgență telematice asociate și infrastructura compatibilă cu sistemul;
- în funcție de acoperirea rețelei din regiunea geografică în care este condus vehiculul.

Dacă folosiți funcția de apel de urgență pentru a raporta un accident la care ați fost martor, acest lucru presupune să vă opriți în locurile în care condițiile de trafic permit acest lucru, pentru a le permite serviciilor de urgență să vă localizeze vehiculul și să identifice, prin urmare, locul în care s-a produs accidentul raportat.

În toate cazurile, respectați legislația locală.



Utilizați apelarea de urgență numai în cazul unei urgențe în care sunteți implicat, dacă sunteți martor la un accident sau dacă vă simțiți rău.



1 Martor luminos funcționare sistem:

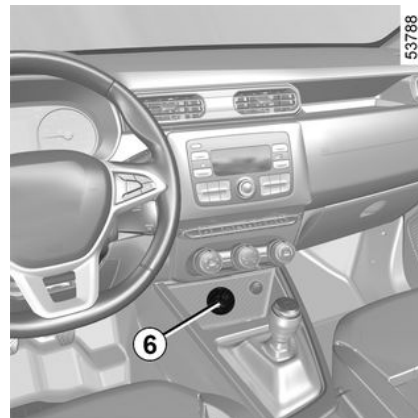
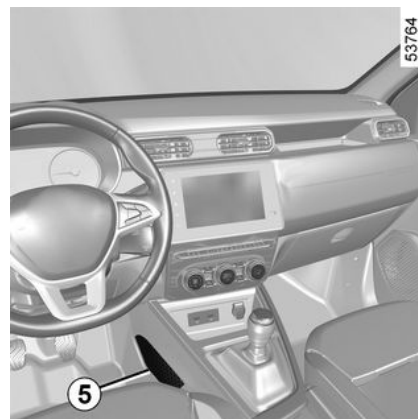
- verde: funcțional (rețea disponibilă);
- stins: nefuncțional (rețea nedisponibilă);
- roșu: în funcțiune defecțiune;
- verde intermitent: apel în desfășurare.

2 Martor luminos mod automat.

3 SOS buton.

4 Microfon.

5 Sau, în funcție de vehicul, **6** Difuzor.



Un apel are loc întotdeauna după cum urmează:

APEL DE URGENȚĂ

- apelul este inițiat pentru serviciile de urgență;
- sunt trimise date referitoare la incident (plăcuța producătorului, ora apelului, ultimele locații, direcția vehiculului etc.);
- are loc o comunicare vocală cu serviciile de urgență;
- dacă este necesar, se apelează serviciul de asistență.

Există două moduri de apelare de urgență:

- mod automat;
- Mod manual.

Mod Automat

Dacă martorul luminos **2** al modului activat apare în verde, aceasta confirmă că sistemul automat este activat.

Apelarea de urgență este lansată automat în cazul unui accident care a declanșat activarea echipamentelor de protecție (pretensionatoarele centurilor de securitate, airbag etc.).



În caz de accident, dacă locația și condițiile de trafic o permit, rămâneți în apropierea vehiculului pentru a fi în măsură să răspundeți rapid centrului telefonic de asistență, dacă este necesar.

Mod Manual



Apelul de urgență poate fi inițiat:

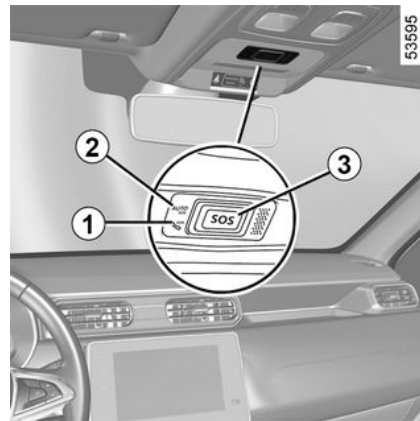
- prin apăsare lungă pe butonul **3** timp de cel puțin 3 secunde;
- sau

- prin apăsarea butonului **3** de cinci ori, în interval de zece secunde.

Dacă butonul a fost apăsat din greșeală, este posibil să anulați apelul apăsând lung butonul **3** timp de aproximativ două secunde, înainte ca apelul să fie conectat la centrul de asistență telefonică.

După inițierea apelului, acesta poate fi întrerupt numai de centrul de asistență telefonică.

Anomalie de funcționare



În anumite cazuri, este posibil ca apelarea de urgență să nu funcționeze (de exemplu: baterie aproape descărcată).

APEL DE URGENȚĂ

Când sistemul detectează o defecțiune de funcționare, martorul luminos **1** apare cu roșu timp de peste 30 de minute. Consultați rapid un reprezentant al mărcii.



Sistemul funcționează cu o baterie dedicată. Durata de viață a bateriei este de aproximativ 4 ani (martorul luminos **1** se aprinde în roșu pentru a vă informa). Consultați un reprezentant al mărcii.



Pentru a vă garanta siguranța și buna funcționare a sistemului, orice intervenție asupra bateriei (demontare, deconectare etc.) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.

Risc de arsuri prin electrocutare.

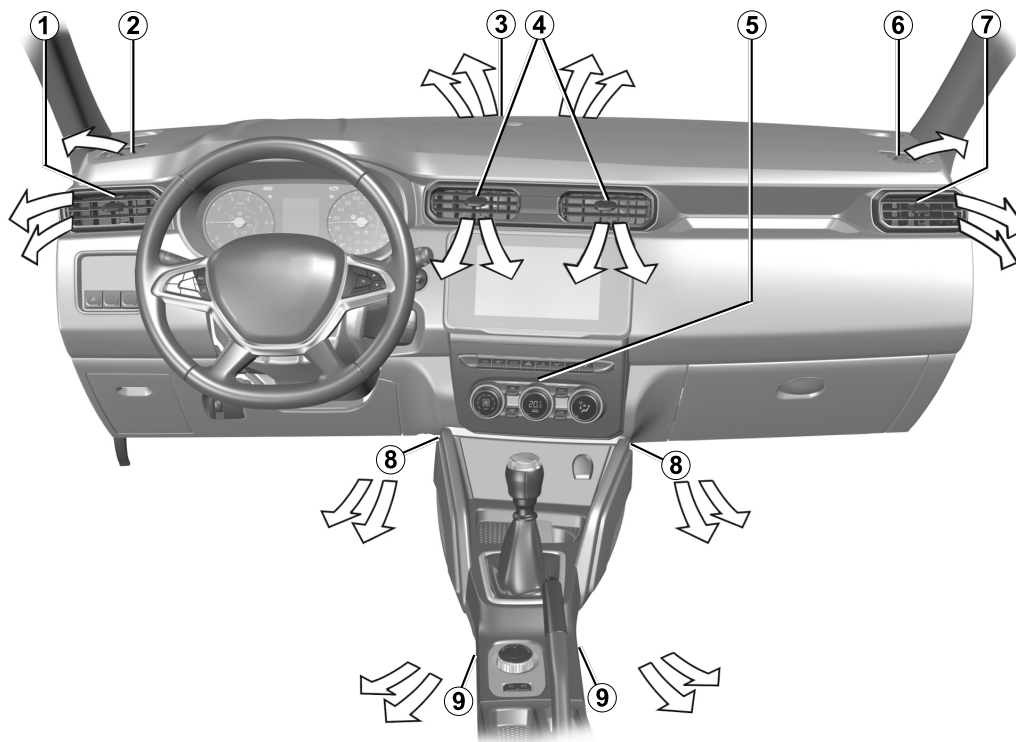
Respectați obligatoriu periodicitățile de înlocuire menționate în documentul de întreținere, fără a le depăși. Bateria este specifică vehiculului. Asigurați înlocuirea acesteia cu o baterie de același tip. Apelați un reprezentant al mărcii.



Fără caracteristica de apelare de urgență, sistemul nu poate fi urmărit și nu se va afla sub supraveghere permanentă. Datele sunt șterse automat și în mod constant, iar sistemul stochează numai ultimele trei poziții ale vehiculului. Datele sunt trimise numai în eventualitatea unei apelări de urgență. Datele trimise către centrul telefonic de asistență sunt tratate în conformitate cu legile privind protecția datelor cu caracter personal, aplicabile în țara în care vă aflați. Sistemul stochează datele istoricului de activitate doar timp de 13 ore. Proprietarul vehiculului are drept de acces la propriile date. Acesta poate solicita corectarea, ștergerea sau blocarea datelor.

AERATOARE, IEȘIRI DE AER

Ieșiri de aer



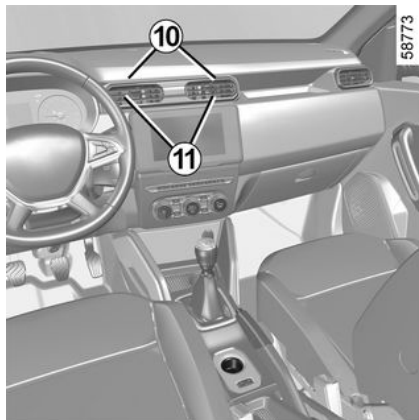
58775

AERATOARE, IEȘIRI DE AER

- 1** Aerator lateral stânga
- 2** Orificiu de dezaburire geam lateral stânga
- 3** Frize de dezaburire parbriz
- 4** Aeratoare centrale
- 5** Tablou de comenzi
- 6** Friză de dezaburire geam lateral dreapta
- 7** Aerator lateral dreapta
- 8** Ieșire încălzire picioare pasageri față
- 9** Ieșiri de încălzire picioare pentru pasagerii din spate (în funcție de vehicul)

AERATOARE, IEȘIRI DE AER

Aeratoare centrale și laterale



(în funcție de vehicul)

Debit

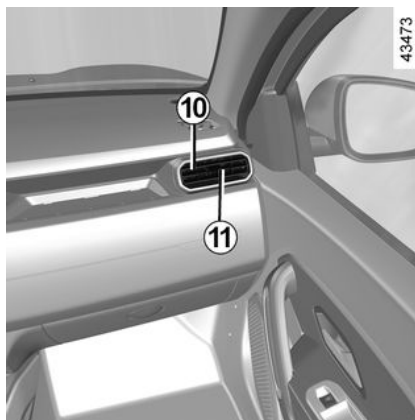
Aeratoare 10

Pentru a deschide: deplasați cursorul **11** spre stânga.

Pentru a închide: deplasați cursorul **11** spre dreapta, până la capăt.

Gurile de aerisire 13

Apăsați pe fanta de aerisire (punctul **12**) pentru a o deschide cât de mult este necesar.



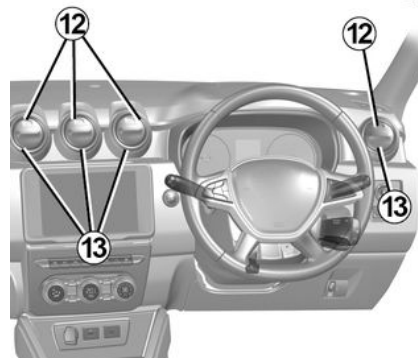
Orientare

Air vents 10

Deplasați cursorul **11** spre poziția dorită.

Air vents 13

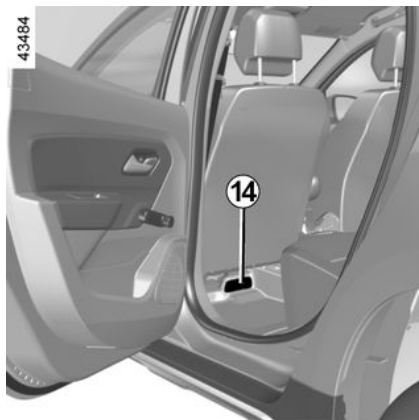
Rotiți fanta de aerisire **13**.



Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un reprezentant al mărcii.

AERATOARE, IEȘIRI DE AER

Locuri spate



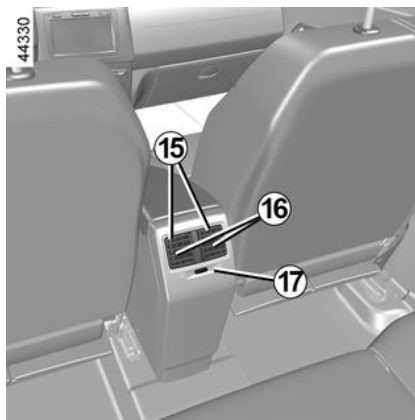
(în funcție de vehicul)
Ieșiri încălzire picioare pasageri **14**.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros

neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.



Gurile de aerisire 15

Direcție stânga/dreapta

Mutați cursorul **16**.

Debit

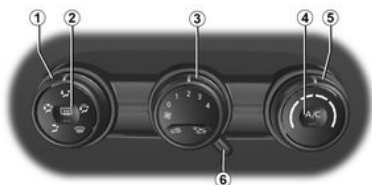
Rotiți butonul de control **17**:

la  : deschidere maximă;

la  : închidere.

INCALZIRE, VENTILATIE, AER CONDITIONAT

Comenzi



Prezența comenzilor depinde de echiparea vehiculului.

1 Repartizare aer.

2 Dezghețarea/dezaburirea lunetei spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor și a parbrizului.

3 Reglare viteză de ventilare.

4 Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat.

5 Reglare temperatură aer.

6 Punere în funcțiune a modului izolare a habitaculului/ reciclării aerului

Informații și recomandări de

utilizare: consultați paragraful "Climatizare: informații și recomandări de utilizare".

Reglare temperatură aer

Rotiți comanda **5** pentru a obține temperatura dorită. Cu cât cursorul este mai spre roșu, cu atât temperatura este mai ridicată.

Reglarea vitezei de ventilare

Deplasați comanda **3** de la 0 la 4 sau

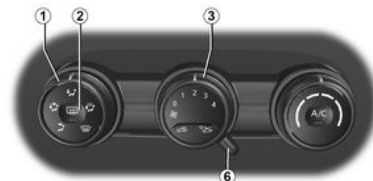
la  (în funcție de vehicul). Cu cât comanda este poziționată spre dreapta, cu atât cantitatea de aer suflat este mai mare. Dacă doriți să opriți complet debitul de aer și să opriți sistemul, treceți comanda **3** la 0.

Sistemul este oprit: viteza de ventilare a aerului din habitacul este nulă (vehicul oprit), puteți resimți totuși un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.



Utilizarea prelungită a acestei comenzi în poziția 0 poate antrena aburirea geamurilor laterale și a parbrizului și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul.

Pornire a modului izolare habitacul/reciclare aer



Setați comanda **6** la poziția .

În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior.



Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul. Prin urmare, se recomandă să reveniți la modul normal (aer exterior) prin rotirea comenzii **6** către dreapta, de îndată ce funcția de reciclare a aerului nu mai este necesară.

Reciclarea aerului permite:

INCALZIRE, VENTILATIE, AER CONDITIONAT

- să izolați vehiculului de ambianța exterioară (de ex., circulație în zonă poluată etc.);
- să atingeți cu mai multă eficacitate temperatura dorită în habitacul.

Dezaburire rapidă

Aduceți comenzile **1**, **3** și **6** în pozițiile:

- dezaburire ;
- viteză de ventilare maximă;
- aer exterior.

Utilizarea aerului condiționat permite să se accelereze dezaburirea.

Lunetă spate cu încălzire

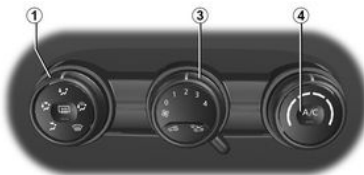
 **Cu motorul pornit, apăsați comanda 2.** Martorul luminos de funcționare se aprinde.

În funcție de vehicul, această funcție asigură dezghețarea/dezaburirea lunetei spate și a retrovizoarelor exterioare.

În funcție de vehicul, oprirea funcționării intervine:

- După o perioadă de timp setată de sistem, indicatorul luminos dispare;
- apăsând din nou pe comanda **2**, indicatorul luminos dispare.

Repartizare aer în habitacul



Rotiți comanda **1** pentru a selecta opțiunea de repartizare.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele planșei de bord și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este în principal dirijat spre picioarele pasagerilor și aeratoarele planșei de bord.

Pentru a dirija fluxul de aer numai spre picioare, închideți aeratoarele planșei de bord.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele geamurilor laterale față, grilele de dezaburire a parbrizului și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

Aerul condiționat este pornit (indicator luminos aprins) sau stins (indicator luminos stins) cu ajutorul controlului **4**.

Activarea nu este posibilă atunci când comanda **3** este trecută la 0.

Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura în interiorul habitaculului;
- să eliminați aburul mai rapid.

Aerul condiționat nu funcționează atunci când temperatura exterioară este scăzută.



Funcționarea aerului condiționat antrenează o creștere a consumului de carburant (opriți-l atunci când nu vă mai este util).

INCALZIRE, VENTILATIE, AER CONDITIONAT

Parbriz încălzit



Cu motorul pornit, apăsați butonul **7** (matorul încorporat se aprinde).

Această funcție asigură dezghețarea/dezaburirea parbrizului (pe vehiculele astfel echipate).

Pentru a părăsi funcția, apăsați din nou pe contactorul **7**.



Funcționarea aerului condiționat antrenează o creștere a consumului de carburant (opriți-l atunci când nu vă mai este util).

CLIMATIZARE AUTOMATĂ

Comenzile



(în funcție de vehicul)

- 1** Reglare viteză de ventilare.
- 2** Funcția "Vedere clară".
- 3** Reglare temperatură aer.
- 4** Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat.
- 5** Reglare a repartizării aerului în habitacul.
- 6** Afișare mod distribuție aer.
- 7** Punere în funcțiune a modului izolare a habitaculului/ reciclării aerului
- 8** Punere în funcțiune a modului automat.
- 9** Afișare temperatură.
- 10** Dezghețare/dezaburire a lunetei spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.
- 11** Afișare viteză de ventilare.

Mod Automat

Climatizarea comandată automat este un sistem ce garantează (cu excepția cazurilor de utilizare extreme) confortul ambiant în habitacul și menținerea unui bun nivel de vizibilitate optimizând consumul. Sistemul acționează asupra vitezei de ventilare, repartizarea aerului, reciclarea aerului, pornirea sau oprirea aerului condiționat și temperatura aerului.

AUTO: optimizează nivelul de confort selectat în funcție de condițiile exterioare. Apăsați pe butonul **8**. Martorul luminos integrat în butonul **8** se aprinde.

Reglarea vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține nivelul de confort dorit.

Aveți în continuare posibilitatea de a crește sau reduce viteza de ventilare, rotind comanda **1**.

Reglare temperatură aer



Rotiți comanda **3** pentru a obține temperatura dorită.

Notă: setările maximum și minimum permit sistemului să producă nivelurile maxime de temperatură ridicată sau redusă ("Lo" și "Hi").

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsați pe butonul **4** pentru a forța activarea (marterul luminos situat deasupra se aprinde) sau dezactivarea (marterul luminos situat deasupra se stinge) climatizării.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ



Anumite butoane prezintă un martor luminos care indică starea lor de funcționare.



Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort. La pornirea vehiculului, creșterea sau scăderea valorii afișate nu înseamnă că temperatura atinge mai repede nivelul de confort. Sistemul optimizează în continuare scăderea sau creșterea temperaturii (ventilația nu va porni imediat la viteză maximă: crește treptat). Aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute. În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele de pe planșa de bord trebuie să rămână constant deschise.

Funcție „vedere clară”



Apăsați pe butonul **2**, martorul luminos situat deasupra se aprinde.

Această funcție permite dejivrarea și dezaburirea rapidă a parbrizului, a lunetei, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Aceasta activează automat funcțiile de climatizare și de dezghețare a lunetei.

Apăsați pe butonul **10** pentru a opri funcționarea lunetei cu dezghețare. Martorul luminos situat deasupra se stinge.

Pentru a părăsi această funcție, apăsați pe butonul **2** sau **8**, sau ajustați viteza de ventilare rotind comanda **1**.

Dezghețare și dezaburire lunetă

Apăsați pe butonul **10**, martorul luminos situat deasupra se aprinde. Această funcție permite dezaburirea sau dezghețarea rapidă a lunetei spate

și dezghețarea retrovizoarelor (pe vehiculele astfel echipate).

Pentru a părăsi această funcție, apăsați din nou pe butonul **10**. Implicit, dezaburirea se oprește automat.

Modificare a repartizării aerului în habitacul

Rotiți comanda **5** în funcție de nivelul dorit de repartizare a aerului. Martorul luminos integrat în tasta selectată se aprinde.

Este posibil să combinați două poziții în același timp.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între dezaburitoarele geamurilor laterale față, aeratoarele de dezaburire parbriz și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele planșei de bord și picioarele pasagerilor.

CLIMATIZARE AUTOMATĂ

 Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord.

Punere în funcțiune a reciclării aerului (izolare habitacul)



Această funcție este gestionată automat dar puteți să o activați manual. În acest caz, funcționarea este confirmată prin aprinderea matorului situat deasupra butonului 7.

 Dezaburirea/dezghețarea vor avea în continuare prioritate în fața reciclării aerului.

Notă:

- în timpul reciclării, aerul este preluat din habitacul și este reciclat fără admisia aerului de la exteriorul vehiculului;
- reciclarea aerului permite izolarea habitaculului de atmosfera exterioară

(utilă atunci când conduceți prin zone poluate etc.);
– să atingeți cu mai multă eficacitate temperatura dorită în habitacul.

Utilizarea manuală

Apăsăți pe butonul 7, matorul luminos situat deasupra se aprinde.

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

Prin urmare, vă recomandăm să reveniți la modul automat de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară, apăsând pe butonul 7.

Pentru a părăsi această funcție, apăsăți din nou pe butonul 7.

Oprire instalație

Rotiți comanda 1 la "OFF" pentru a opri sistemul. Pentru a-l porni, rotiți din nou comanda 1 pentru a regla viteza de ventilație sau apăsăți pe butonul 8.

 Funcționarea aerului condiționat antrenează o creștere a consumului de carburant (opriți-l atunci când nu vă mai este util).

AER CONDIȚIONAT: INFORMAȚII ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

Recomandări de utilizare

În unele cazuri (aer condiționat oprit, recirculare aer activată, viteză de ventilare nulă sau redusă etc.), puteți constata apariția condensului pe geamuri și pe parbriz.

În cazul formării condensului, utilizați funcția de dezaburire pentru a-l îndepărta.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros

neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.

Consum de carburant

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise. Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să-l aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni motorul.

Întreținere

Consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.



Utilizați periodic sistemul de aer condiționat, chiar și pe timp foarte rece, pornindu-l cel puțin o dată pe lună timp de aproximativ 5 minute.

Anomalie de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii:

– **Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.**

Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului din habitacul.

– **Lipsă de aer rece.**

Verificați dacă poziția comenzilor este corectă și starea siguranțelor este bună. În caz contrar, opriți funcționarea.

Prezență apă sub vehicul

După utilizarea prelungită a climatizării, prezența apei sub vehicul este normală. Aceasta provine din condensare.



Nu deschideți circuitul de fluid refrigerant.

Acesta este periculos pentru ochi și pentru

piele.

Circuitul fluidului refrigerant (ale cărui elemente sunt închise ermetic) poate conține gaze fluorurate cu efect de seră.



Nu deschideți circuitul de fluid refrigerant.

Acesta este periculos pentru ochi și pentru

piele.

AER CONDIȚIONAT: INFORMAȚII ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).

Fluid refrigerant





R-XXXXXX
x.xxx kg
GWP xxxxx
CO₂eq x.xxx t
XXX

59952

Circuitul fluidului refrigerant (ale căru elemente sunt închise ermetic) poate conține gaze fluorurate cu efect de seră.

În funcție de vehicul, veți găsi următoarele informații pe eticheta **A** lipită în compartimentul motor.
Prezența, locația și informațiile de pe etichetă depind de vehicul.



Tip de fluid refrigerant



(XXX) Tipul de ulei din circuitul de climatizare



Produs inflamabil



Consultați manualul de utilizare al vehiculului



Întreținere

.. x,xxx kg	(1) Cantitatea de fluid refrigerant prezent în vehicul.
GWP xxxx	(2) Potențial de încălzire globală (echivalent de CO ₂).
Echivalent CO ₂ x,xxx t	(3) Cantitatea în greutate și în echivalentul de CO ₂ .

Informații suplimentare

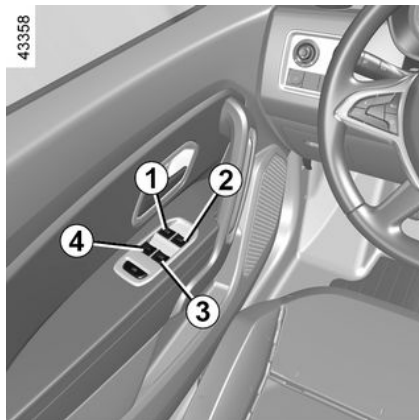
În funcție de etichetă și în funcție de tipul de fluid refrigerant:

Fluid refrigerant R-1234yf

- (1) 0,450 kg
- (2) 4
- (3) 0,002 t

MACARALE GEAMURI CU COMENZI ELECTRICE

Macarale geamuri cu comenzi electrice

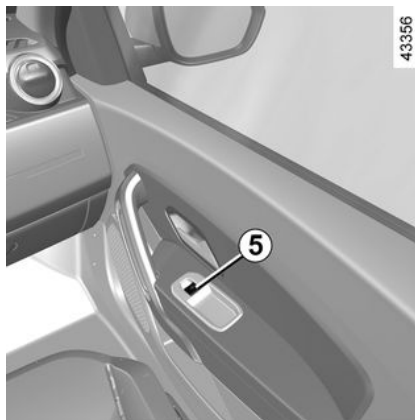


Cu **contactul pus** și, în funcție de vehicul, cu motorul pornit, apăsați contactorul pentru a coborî geamul la nivelul dorit.

Ridicați contactorul geamului aferent pentru a-l ridica până la înălțimea dorită.

Sistemul funcționează cu contactul întrerupt până la deschiderea unei uși față (limitat la aproximativ 3 minute).

De pe locul șoferului



Apăsați pe contactorul:

- **1** pentru partea șoferului;
- **2** pentru partea pasagerului din față;
- **3** sau **4** pentru pasagerii din spate.

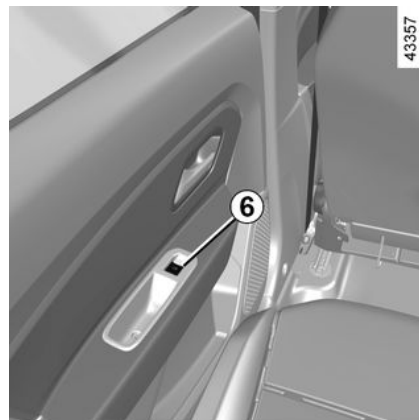
De pe locul pasagerului față

Apăsați contactorul **5**.



Evitați să puneți un obiect rezemat de un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

De pe locurile spate



Apăsați contactorul **6**.

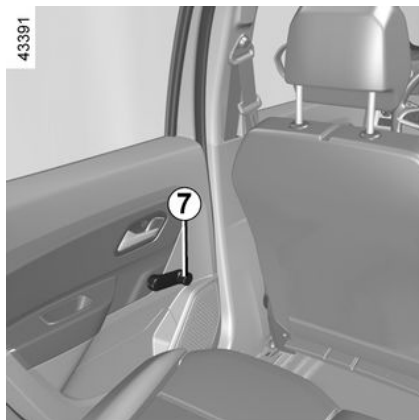


La închiderea geamurilor, asigurați-vă că nicio parte a corpului (braț, mână etc.) nu iese afară din vehicul.

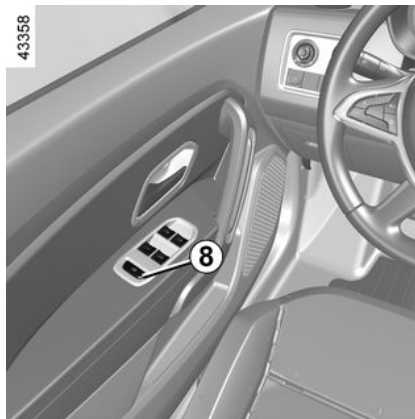
Riscuri de rănire gravă.

MACARALE GEAMURI CU COMENZI ELECTRICE

Macarale manuale geamuri spate



Rotiți mânerul 7 pentru a coborî sau ridica geamul la înălțimea dorită.



Securitate pasageri spate

În funcție de vehicul, șoferul poate dezactiva funcționarea geamurilor electrice din spate prin apăsarea comutatorului 8.

Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cheia înăuntru și nu lăsați niciodată în interiorul vehiculului un copil, un adult fără discernământ sau un animal de companie, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau poate bloca ușile. În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

Riscuri de rănire gravă.

MACARALE GEAMURI CU COMENZI ELECTRICE

Mod de funcționare cu impulsuri

Atunci când vehiculul este echipat cu acestea, modul de funcționare cu impulsuri se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior.

El echipează numai geamul față șofer.

– Apăsați scurt și până la capăt pe butonul relevant: geamul va coborî complet.

– Ridicați scurt și la maximum butonul relevant: geamul se va închide complet.

O acțiune asupra contactorului în timpul funcționării oprește coborârea geamului.

Particularități

Dacă fereastra detectează rezistență la închidere (de exemplu, ramura unui copac etc.), se oprește și apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

Dacă manipulați contactorul în timp ce geamul este în mișcare, acesta încetează să mai funcționeze.

Anomalie de funcționare

În caz de defect în momentul închiderii unui geam, sistemul dezactivează modul cu impuls: ridicați contactorul vizat până la închiderea completă a geamului, apoi mențineți contactorul (în continuare în faza de închidere)

timp de aproximativ trei secunde, apoi coborâți geamul și mențineți contactorul (în continuare în faza de deschidere) timp de aproximativ trei secunde. Geamul se închide complet de la sine și sistemul se reinițializează.

Dacă este nevoie, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



La închiderea geamurilor, asigurați-vă că nicio parte a corpului (braț, mână etc.) nu iese afară din vehicul.

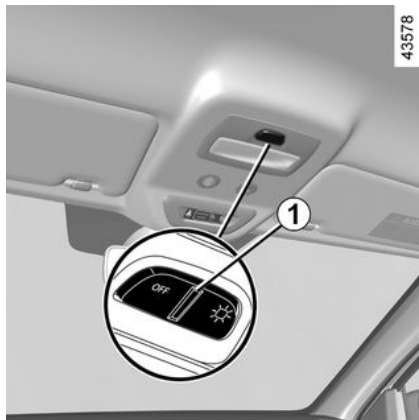
Riscuri de rănire gravă.



Evitați să puneți un obiect rezemat de un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

ILUMINARE INTERIOARĂ

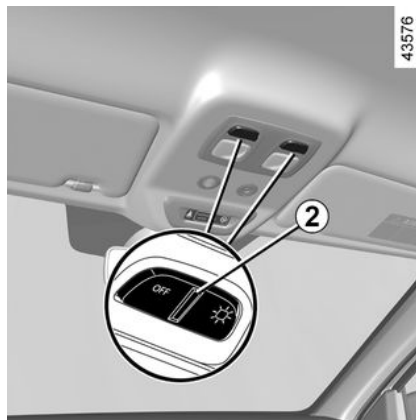
Plafonieră



Apăsați butonul **1** pentru a activa:

- o iluminare impusă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre ușile față sau, în funcție de vehicul, a uneia dintre cele patru uși. Acestea nu se sting decât atunci când ușile respective sunt închise corect;
- o stingere impusă.

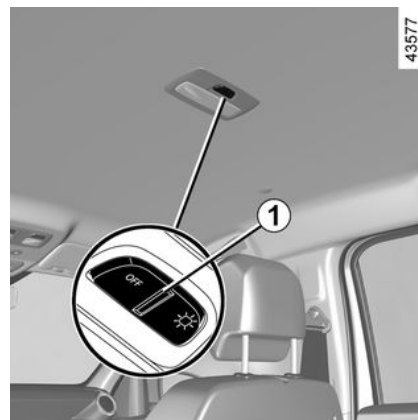
Spoturi de lectură



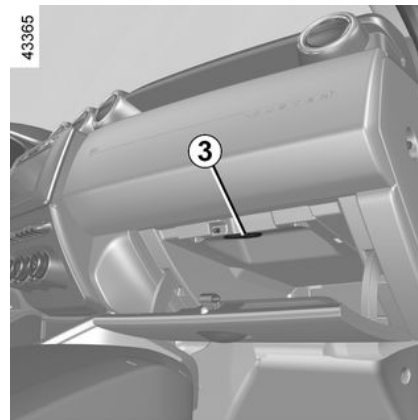
(în funcție de vehicul)

Apăsați butonul **2** pentru a activa:

- o iluminare impusă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre ușile față sau, în funcție de vehicul, a uneia dintre cele patru uși. Acestea nu se sting decât atunci când ușile respective sunt închise corect;
- o stingere impusă.



Lampă compartiment de depozitare 3

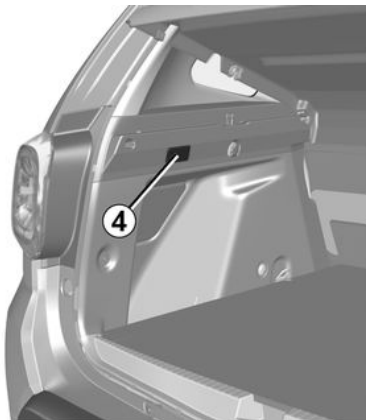


ILUMINARE INTERIOARĂ

Lampa **3** se aprinde la deschiderea ușii.

Lampă portbagaj 4

43366



Lampa **4** se aprinde la deschiderea portbagajului.



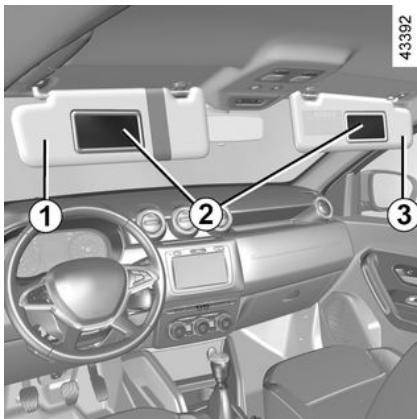
Automatisme de funcționare a iluminării interioare

(în funcție de vehicul)

- dacă ușile sunt deblocate cu ajutorul telecomenzii, iluminarea interioară se aprinde timp de aproximativ 30 de secunde.
- dacă o ușă rămâne deschisă (sau este închisă greșit), aceasta antrenează o temporizare a iluminării de la 3 la 30 de minute.
- dacă toate ușile sunt închise, intensitatea iluminării interioare scade treptat la cuplarea contactului.

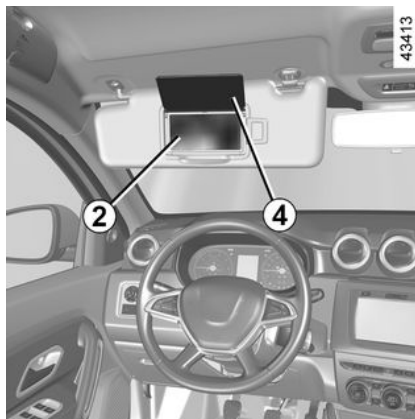
PARASOLAR, MÂNER DE MENȚINERE

Parasolar 1 și 3



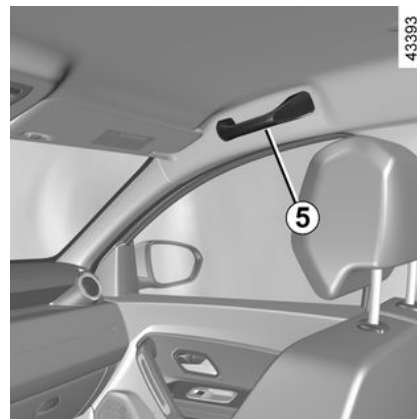
Coborâți parasolarul **1** sau **3** pe parbriz sau declipsați-l și deplasați-l pe geamul lateral.

Oglinzi de curtoazie 2



În funcție de vehicul, parasolarele sunt echipate cu o oglindă de curtoazie. Ridicați capacul **4**.

Mâner de menținere 5

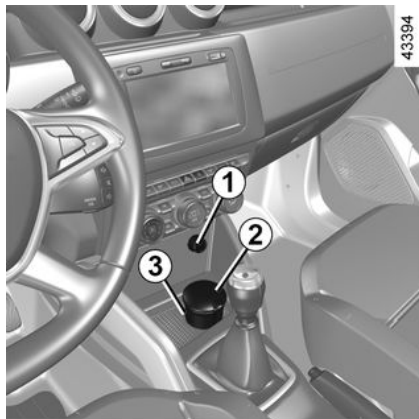


El servește la menținerea în rulaj. Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.

3

SCRUMIERE, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII

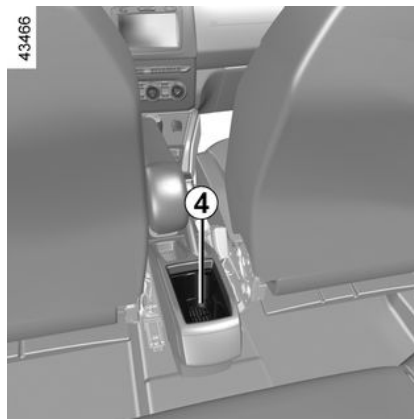
Brichetă 1



Cu contactul cuplat, apăsați bricheta **1**.

Aceasta revine singură printr-un mic declic de îndată ce este incandescentă. Trageți bricheta. După utilizare, replasați-o fără să o împingeți până la fund.

Scrumieră



Se poate fixa în oricare din pozițiile **3** sau **4**.

Pentru a-l deschide, ridicați capacul **2**. Pentru a o goli, luați scrumiera și goliți-o.



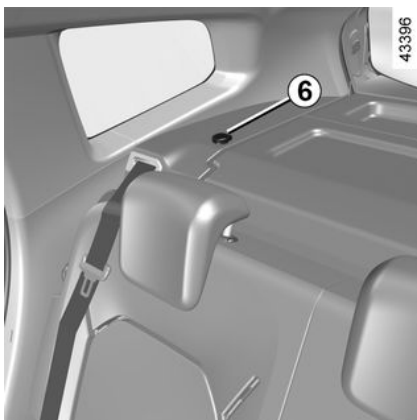
Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

Prize de accesorii 5 și 6



Prizele sunt furnizate pentru conectarea accesoriilor aprobate de Serviciile noastre tehnice.

SCRUMIERE, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII



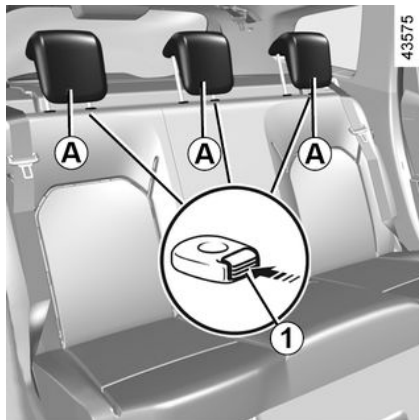
Conectați doar accesorii
cu o putere maximă de
120 Wați (12 V).

Atunci când se utilizează
mai multe prize de accesorii în
același timp, puterea totală a
accesoriilor conectate nu trebuie
să depășească 180 wați.

Risc de incendiu.

TETIERE SPATE

Versiune cinci locuri

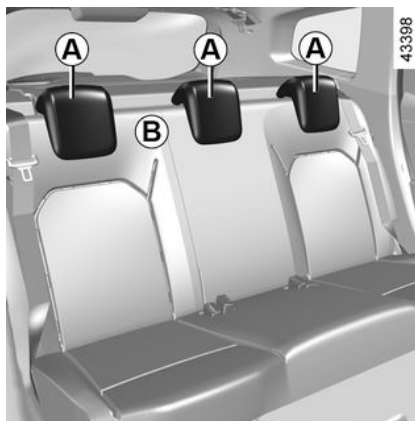


Tetiera în poziția de utilizare A

Ridicați tetiera complet, până când se deblochează. Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare.

Pentru a scoate tetiera A

Ridicați tetiera la maximum, apoi apăsați pe butonul **1** și scoateți tetiera.



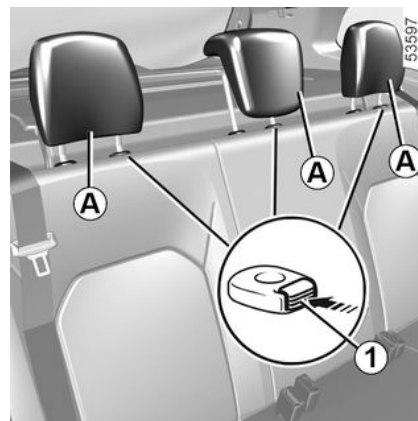
Pentru a monta tetiera A

Introduceți tije în orificii, apăsați butonul **1**, coborâți tetiera și verificați dacă este blocată în poziție.

Poziția de depozitare a tetierei A

Apăsați pe butonul **1** și coborâți complet tetiera.

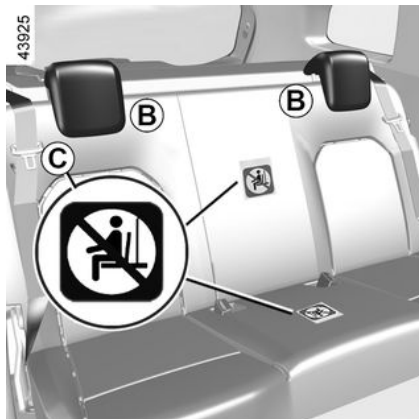
Poziția tetierei coborâtă complet (B) este doar pentru depozitare: nu o ajustați în această poziție când scaunul este ocupat.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare.

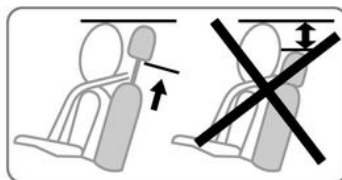
TETIERE SPATE

Versiune patru locuri:



Această versiune diferă prin faptul că are tetiere și centuri de securitate spate numai la scaunele laterale spate.

Eticheta C vă informează că este interzisă așezarea pasagerilor în zone diferite de scaunele furnizate.



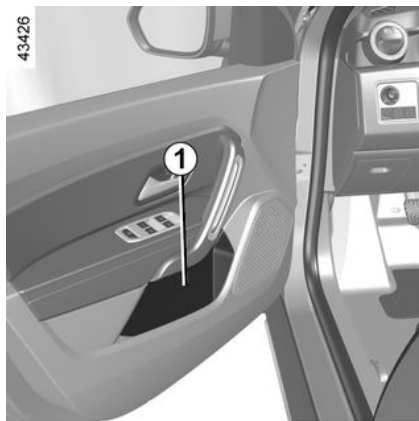
The fully lowered headrest position (B) is for storage only: do not adjust it to this position when the seat is occupied.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare.

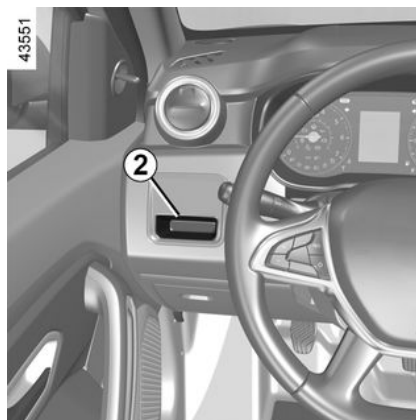
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI ÎN HABITACLU

Compartiment de depozitare
ușă față 1



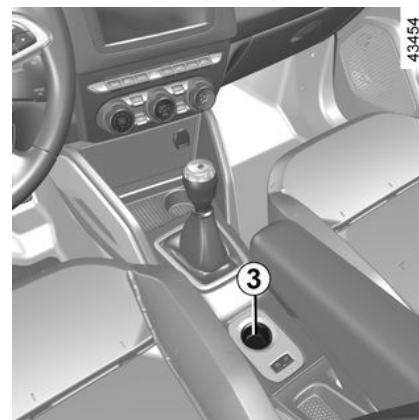
Nu trebuie să existe obiecte așezate pe planșeu (zona din fața șoferului), deoarece acestea pot aluneca sub pedale în timpul manevrelor bruște de frânare, blocând utilizarea acestora.

Compartiment de depozitare
planșă de bord 2



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare "deschise", astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj strâns, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

Compartiment de depozitare
central 3



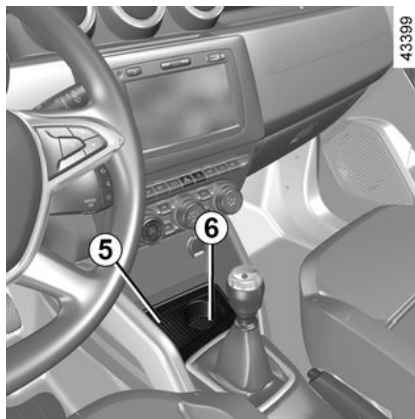
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI ÎN HABITACLU

Compartiment de depozitare
consolă centrală 4

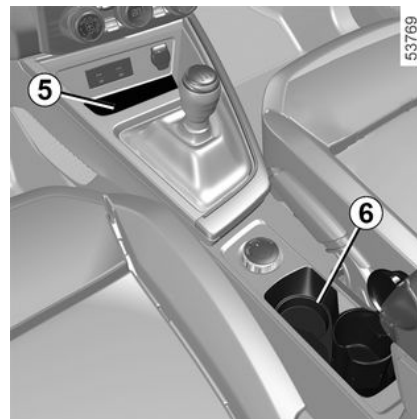


(sau amplasament radio)

Compartiment de depozitare
central 5



Amplasare pentru ceașcă sau
scrumieră 6



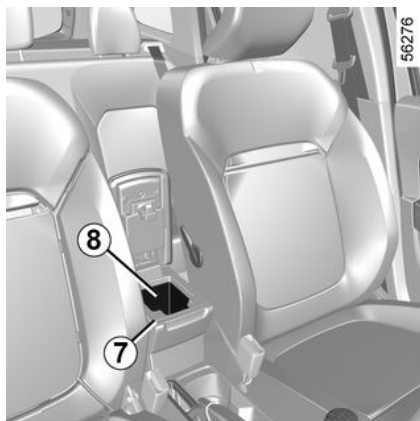
3



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare "deschise", astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj strâns, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

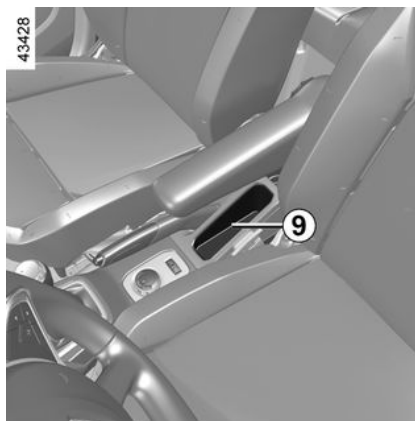
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI ÎN HABITACLU

Compartiment de depozitare
consolă centrală 8

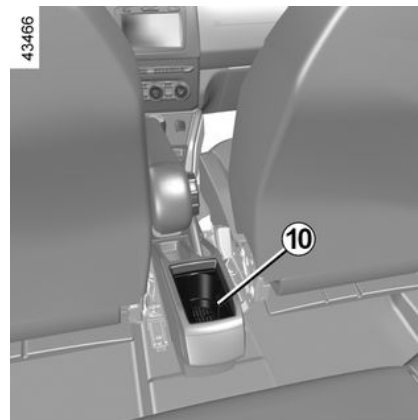


Cu cotiera culisantă **7** în poziția sa cea mai din spate, ridicați-o.

Compartiment de depozitare
central 9



Portpahare 10



El poate păstra scumiera amovibilă, cutii băutură...

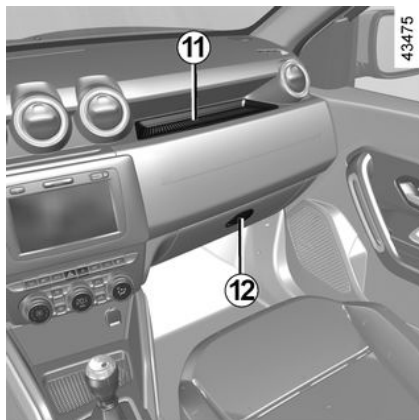


În momentul efectuării virajului, accelerării sau frânării, aveți grijă ca paharul să nu se verse.

Există risc de arsuri în caz de scurgeri de lichid fierbinte.

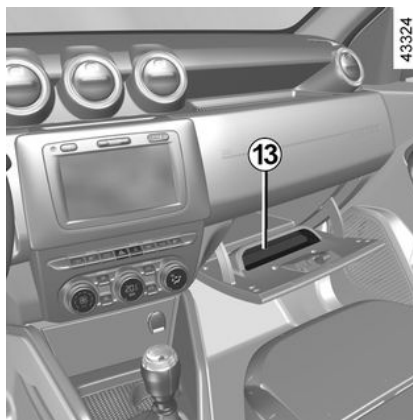
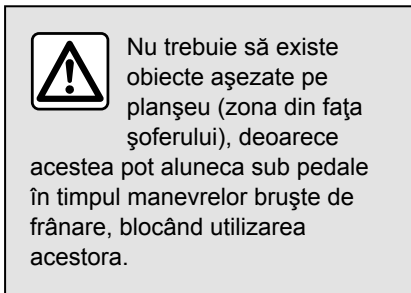
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI ÎN HABITACLU

Compartiment de depozitare superior al planșei de bord 11



Compartiment de depozitare în partea pasagerului

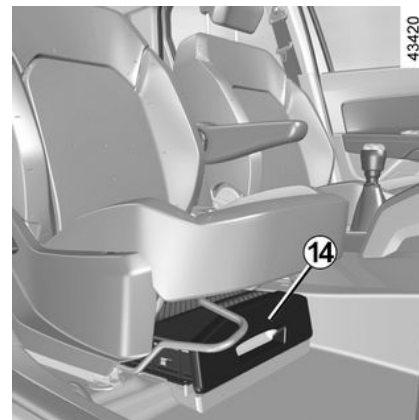
Pentru a-l deschide, trageți mânerul 12.



Această cutie de depozitare poate păstra documente de format A4...

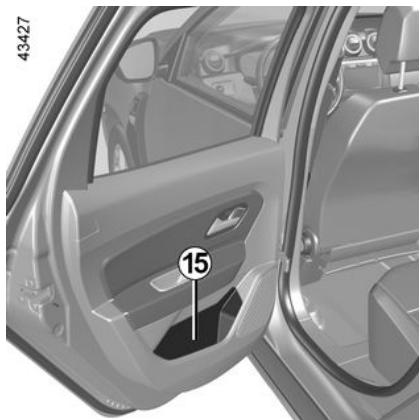
În interiorul capacului, un amplasament 13 este prevăzut pentru pixuri, hârti etc.

Sertar de depozitare sub scaunul pasagerului 14

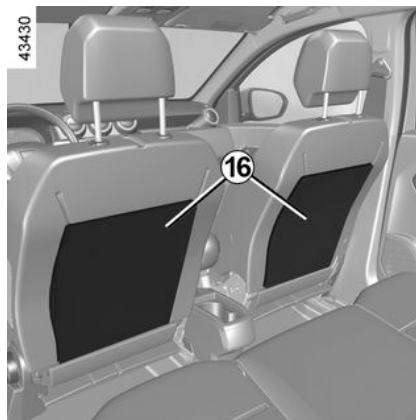


COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI ÎN HABITACLU

Compartimente de depozitare ușă spate 15



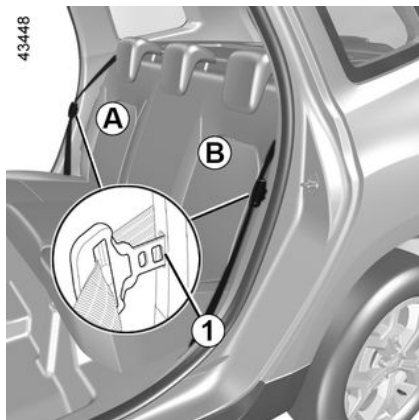
Buzunare de depozitare în scaune față 16



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare "deschise", astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj strâns, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

BANCHETĂ SPATE

Versiune cinci locuri

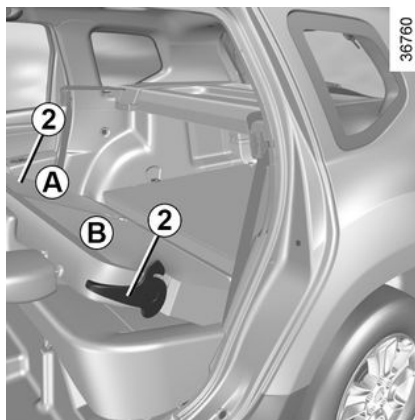


Pentru a coborî spătarul A sau B

- Introduceți închizătorul centurii de securitate spate în catarama 1;
- scoateți sau coborâți complet tetierele (consultați informațiile din "Tetierele din spate" din secțiunea 3);
- coborâți mânerul 2;
- coborâți spătarul.



Din motive de securitate, efectuați reglajele în timp ce vehiculul este staționar.



Pentru a repositiona spătarul A sau B

- Ridicați spătarul scaunului;
- asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a spătarului.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a banchetei spate.



În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat

corespunzător.

În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului.

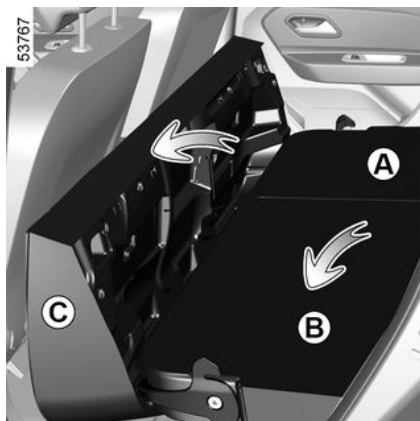
Aveți grijă să poziționați bine centurile.

Repoziționați tetierele.



În momentul manevrărilor banchetei spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (parte a corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).

BANCHETĂ SPATE



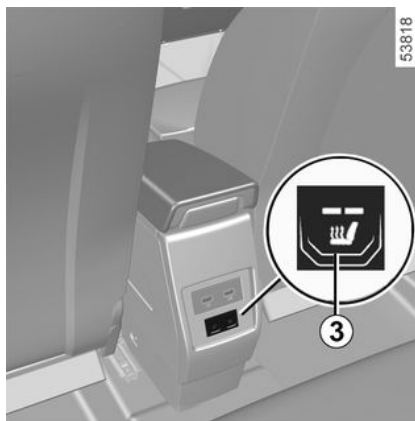
Pentru a rabata baza scaunului C
(în funcție de vehicul)

Aveți grijă ca scaunele față să fie
suficient de avansate.

Înclinați baza scaunului C către
scaunele față.

**Pentru a cobori/repoziționa spătarul
A sau B**

Procedați cum este explicat anterior.



Scaune cu încălzire

(în funcție de vehicul)

Numai la scaunele laterale

Contact cuplat:

- prima apăsare a butonului 3 de pe
scaunul dorit activează sistemul de
încălzire la putere maximă. Ambii
martori luminoși încorporați pe
comutator se aprind;
- a doua apăsare a butonului schimbă
setarea încălzirii la putere scăzută. Se
aprinde o lumină de avertizare
integrată;
- a treia apăsare oprește încălzirea.

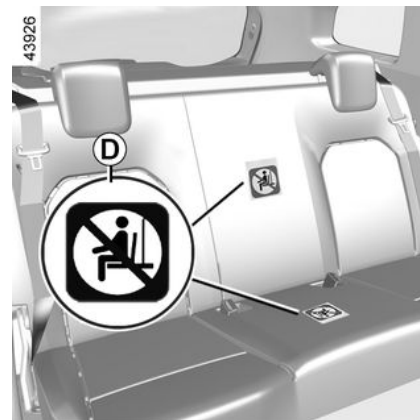
Sistemul reglează automat
temperatura scaunului. Atunci când
este activat, va determina dacă

încălzirea scaunului este sau nu
necesară.



Verificați poziționarea și
funcționarea
corespunzătoare a
centurilor de securitate
spate după fiecare manipulare a
banchetei spate.

Versiune patru locuri:



Această versiune diferă prin faptul că
are tetiere și centuri de securitate
spate numai la scaunele laterale
spate.

BANCHETĂ SPATE

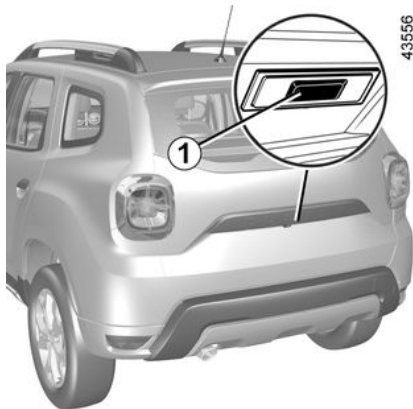
Eticheta *D* vă informează că este interzisă așezarea pasagerilor în zone diferite de scaunele furnizate.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a banchetei spate.

PORTBAGAJ

Pentru a deschide

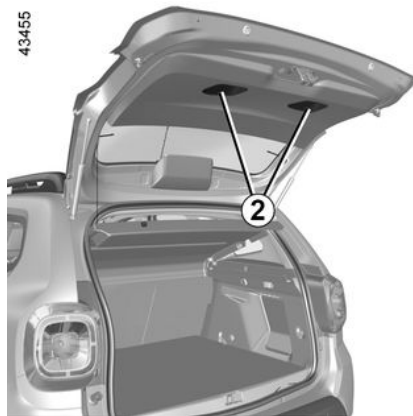


Apăsați butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

Pentru a închide

Coborâți ușa portbagajului cu ajutorul mânerelor interioare **2**.

Comandă electrică



Ușa portbagajului se blochează și se deblochează în același timp cu ușile.

Atunci când ușa portbagajului ajunge la înălțimea umărului, eliberați mânerul interior și închideți până la capăt apăsând pe exteriorul ușii.



Fixarea oricărui dispozitiv de susținere (portbicicletă, portbagaj de depozitare etc.) pe capota portbagajului este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apăsați la un reprezentant al mărcii.

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de:



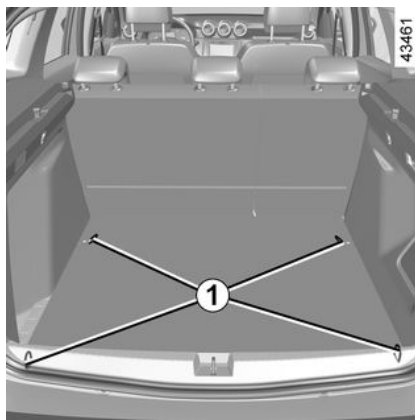
spătarele banchetei spate, în cazul sarcinilor obișnuite (exemplu: **A**);



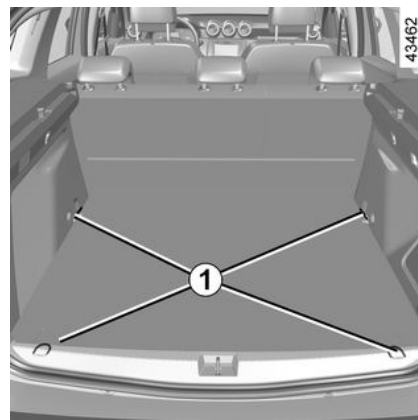
Spătarele scaunelor față cu spătarele spate rabatate, ca în cazul sarcinilor maxime (exemplul **B**).

Asigurați-vă că obiectele transportate sunt distribuite uniform în zona de încărcare.

Dacă doriți să plasați obiecte pe spătarul rabatat, este obligatoriu să scoateți tetierele înainte de a rabata spătarul astfel încât să acesta să fie pe cât posibil lipit de pernă.



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe podea. În cazul în care vehiculul este echipat, utilizați punctele de ancorare **1** localizate pe podeaua portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât nici un obiect să nu poată fi proiectat în față în momentul unei frânări bruște. Închideți centurile de securitate ale locurile din spate chiar și când nu există pasageri.



Remorcă



Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă maximă de remorcare permisă, frânată și nefrânată:

Consultați "Greutățile" din Secțiunea 6

Alegerea și montarea atelajului

Atelaj (traversă și cârlig) care nu este montat inițial pe vehicul:

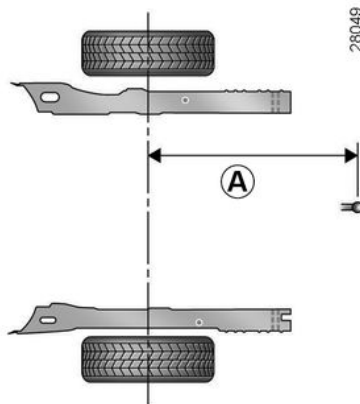
Întregul atelaj și elementele de fixare nu trebuie să depășească 25 kg.

Niciun dispozitiv de remorcare nu trebuie să obstrucționeze elementele de iluminare sau placa de înmatriculare, atunci când nu este utilizat.

În toate cazurile, trebuie să respectați reglementările locale ale țării în care vă aflați.

Pentru montare și condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare a echipamentului.

Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente ale lotului de bord.

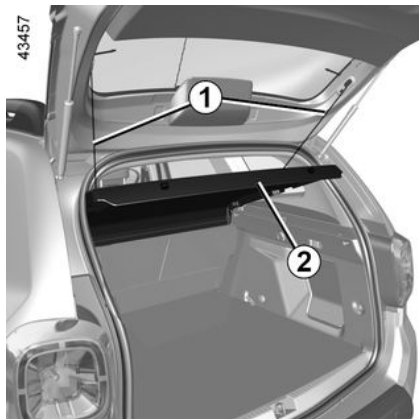


Dimensiunea maxima **A = 955 mm**



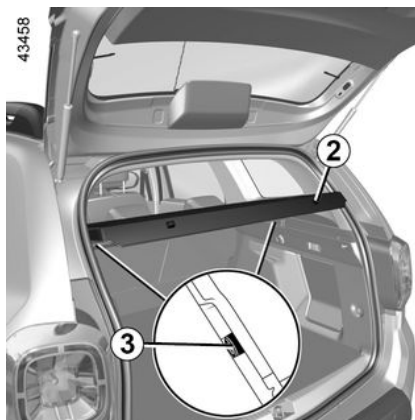
TABLETĂ SPATE

Demontare

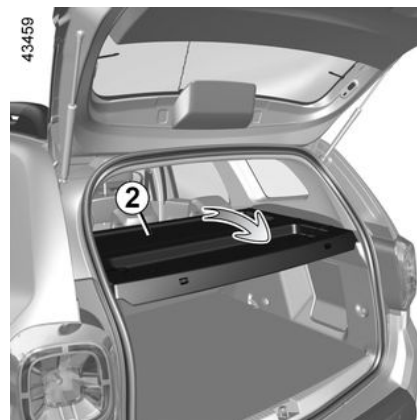


Desprindeți cele două cabluri **1** de ușa portbagajului.

Raftul portbagajului **2** este compus din două secțiuni rigide.



Ridicați raftul portbagajului **2** la jumătatea înălțimii și desprindeți fixările **3** situate la fiecare capăt al raftului.



Ridicați ușor raftul portbagajului **2** și trageți-l spre dvs., ținând capetele.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje.

În caz de frânare bruscă sau de accident ele vor fi susceptibile de a pune în pericol pasagerii din vehicul.

BARE PORTBAGAJ, ELERON

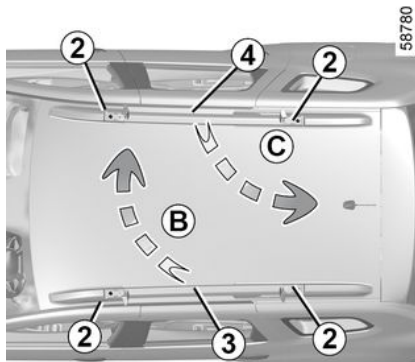
Bare modulare de portbagaj pavilion



Dacă vehiculul este echipat, acest dispozitiv vă permite să poziționați barele de portbagaj pavilion în poziție longitudinală sau transversală.

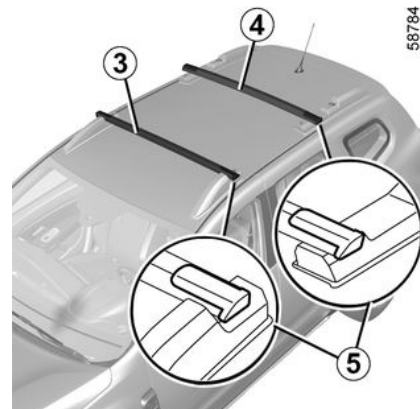
Pentru a pune barele în poziție transversală:

- declipsați capacele rotative **1** și așezați-le în poziție verticală (mișcare **A**);
- slăbiți șuruburile **2** folosind cheia dinamometrică **6** (consultați paginile următoare) amplasată în compartimentul de depozitare;



– Ridicați barele **3** și **4** și montați-le în poziție transversală **5**. Pentru a face acest lucru, așezați bara **3** (mișcare **B**) în poziția din față, apoi așezați bara **4** (mișcare **C**) în poziția din spate.

Notă: asigurați-vă că barele **3** și **4** sunt poziționate corect.

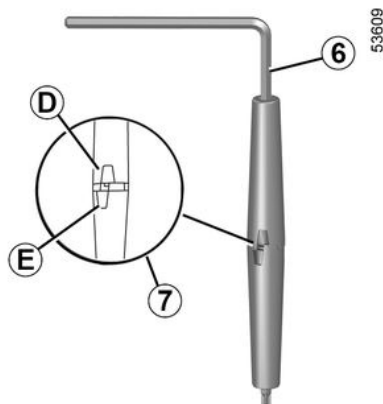


Sarcina maximă admisă pe cadrul de portbagaj pavilion: consultați paragraful "Mase" din Capitolul 6.



Este interzisă atașarea oricărui dispozitiv de transport pe acoperiș pentru vehiculele care nu au fost echipate inițial cu bare de acoperiș longitudinale sau modulare.

BARE PORTBAGAJ, ELERON



- utilizați unealta **6** pentru a strânge șuruburile **2**: marcajele **D** și **E** situate pe unealtă sunt decalate (marcajul **7**);
- strângeți șuruburile **2** la maximum cu ajutorul uneltei **6**, până când marcajele **D** și **E** amplasate pe unealta **6** sunt paralele (marcajul **8**);
- reclipșați capacele rotative **1**.

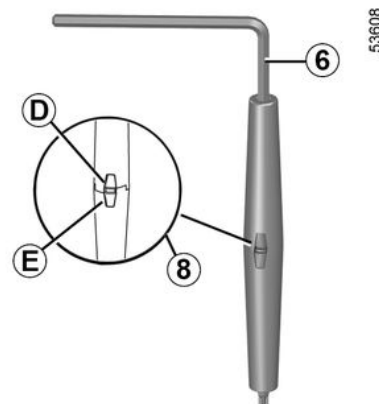
Notă: barele **3** și **4** nu sunt interschimbabile.



Este strict interzis să puneți barele portbagaj pavilion în poziție transversală (poziție bare portbagaj pavilion) atunci când vehiculul trece într-o cabină de spălare care conține perii cu role.



Asigurați-vă că cele două bare modulare de portbagaj pavilion sunt poziționate și blocate corect.



Bare de portbagaj pavilion în poziție transversală

Viteza maximă trebuie limitată la 130 km/h.



Atunci când nu utilizați barele în poziție transversală, remontați barele în poziție longitudinală pentru a optimiza consumul de carburant și a evita zgomotul de aer.

BARE PORTBAGAJ, ELERON



Dacă este pierdut, contactați un dealer autorizat pentru a obține șuruburile **2** și unealta **6**.



Barele modulare de portbagaj pavilion sunt asamblate și aprobate inițial de departamentul

nostru tehnic.

Sunt furnizate împreună cu șuruburile **2** și unealta **6**. Trebuie utilizate numai pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.



Verificați dacă obiectele și/sau accesoriile (portbicicletă, cutia de acoperiș etc.) montate

pe barele modulare de acoperiș sunt poziționate corect, distribuite uniform și asigurate.

Bare longitudinale de portbagaj pavilion



Dacă vehiculul este astfel echipat, puteți transporta bagaje sau echipamente suplimentare (portbicicletă, portschi etc.):

- pe un cadru portbagaj pavilion;
- pe barele transversale de pavilion care trebuie, la rândul lor, să fie atașate la barele longitudinale de pavilion **9**;
- direct pe barele portbagaj pavilion longitudinale.



Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați Reprezentantul mărcii. Pentru montarea echipamentului și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului. Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente ale lotului de bord.

Sarcina maximă admisă pe portbagaj: consultați informațiile despre "Greutăți" din secțiunea 6.



It is forbidden to attach any carrying device on roof for vehicles not originally fitted with longitudinal or modular roof bars.

BARE PORTBAGAJ, ELERON

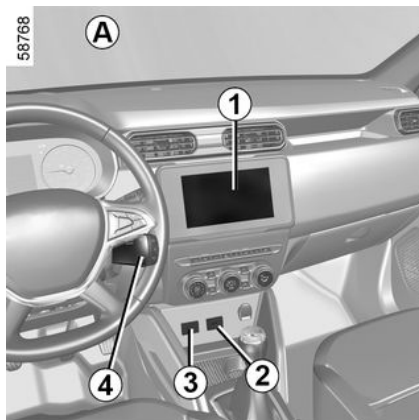
Spoiler F



Este interzisă atașarea de dispozitive de susținere (suport bicicletă, cutie de depozitare etc.) care se sprijină pe eleron sau pe hayon. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apălați la un reprezentant al mărcii.

ECHIPAMENTE MULTIMEDIA

Sistem multimedia A sau B



Prezența și amplasamentul acestor echipamente depind de echipamentul multimedia al vehiculului.

- 1** Ecran multimedia;
- 2** Priză multimedia;
- 3** Priză de încărcare;
- 4** Comenzi sub volan.



Consultați manualul echipamentului pentru a cunoaște modul de funcționare.

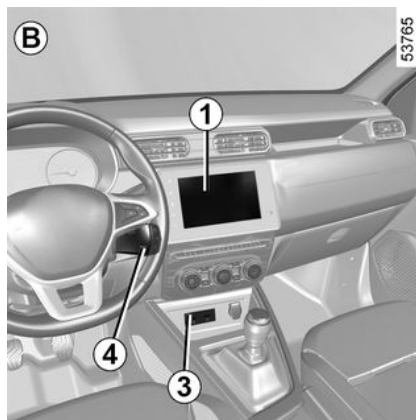
Priză multimedia 2

Puteți utiliza mufa USB pentru a accesa conținutul multimedia al accesoriilor și pentru a actualiza sistemul.

Diferitele surse pot fi selectate folosind ecranul multimedia sau comenzile radio și de sub volan.

Porturile USB pot fi folosite și pentru a reîncărca accesoriile cu o putere maximă de 12 wați (5 volți) per priză și care au fost aprobate de Departamentul nostru Tehnic.

Priza de încărcare 3



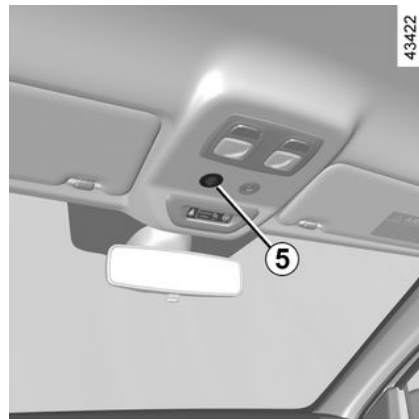
Porturile USB pot fi folosite pentru a reîncărca accesoriile cu o putere

maximă de 12 wați (5 volți) per priză și care au fost aprobate de Departamentul nostru Tehnic.



Nu brânșați decât accesorii cu o putere maximă de 12 wați.
Risc de incendiu.

COMANDĂ INTEGRATĂ DE TELEFON MĂINI LIBERE



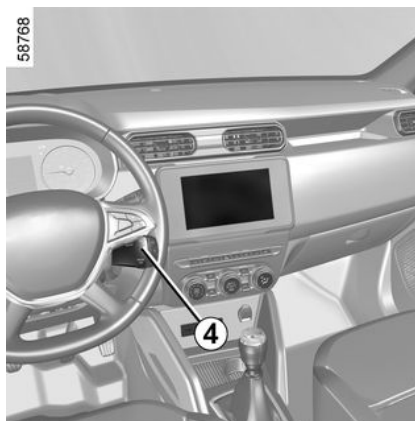
Folosiți microfonul **5** sau, în funcție de vehicul, **6** controlul coloanei de direcție **4**.

ECHIPAMENTE MULTIMEDIA



Utilizare telefon

Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



Prizele spate 7

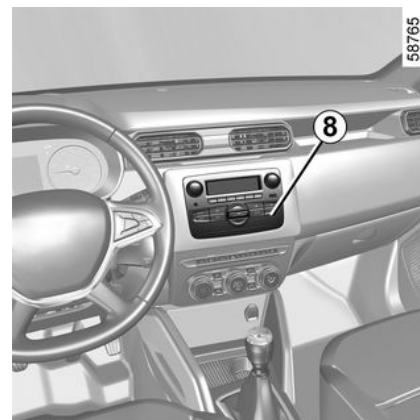


Porturile USB pot fi utilizate și pentru a reîncărca accesoriile aprobate de către departamentul nostru tehnic, cu o putere nominală maximă de 12 wați (5 volți) per priză.



Nu brânșați decât accesorii cu o putere maximă de 12 wați.
Risc de incendiu.

Radio 8



3

ECHIPAMENTE MULTIMEDIA



Pentru mai multe informații,
consultați manualul
multimedia.

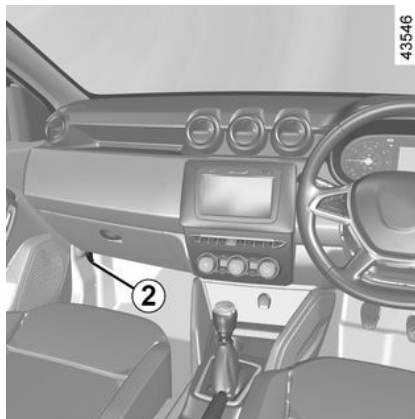
CAPOTĂ MOTOR



Trageți mânerul **1** sau, în funcție de vehicul, trageți mânerul **2** pentru a deschide.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



Nu apăsați pe capotă, deoarece există un risc de închidere accidentală a capotei.



În momentul intervențiilor sub capota motor, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.
Risc de rănire.



Nu activați niciodată funcția de pornire la distanță a motorului sau programarea acesteia înainte de a deschide capota sau când aceasta este deschisă.
Risc de arsuri sau de răniri grave.

CAPOTĂ MOTOR

Deblocare de securitate capotă



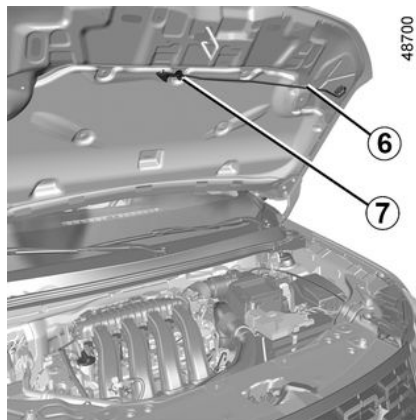
Pentru deblocare, ridicați ușor capota și eliberați cârligul **3** împingând mânerul **5** spre stânga.

Deschidere capotă motor

Ridicați capota și ghidați-o - capota este ținută de două amortizoare **4**.

În funcție de vehicul, ridicați capota și eliberați bara de susținere **6** de pe montura sa **7** și, pentru siguranța dvs., **trebuie** să o așezați în locul său **8**.

Închidere capotă

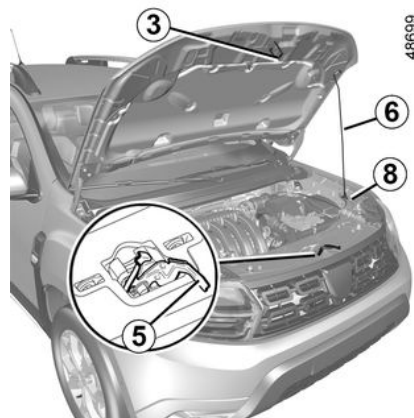


Verificați dacă nu ați uitat ceva în compartimentul motor.

În funcție de vehicul, pentru a închide capota, eliberați tija **6** din suportul său **7**. Țineți capota de la mijloc și coborâți-o până la 30 cm față de poziția închisă, apoi dați-i drumul. Ea se blochează singură prin efectul greutateii sale.



Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei. Asigurați-vă că nimic nu împiedică ancorarea de blocare (pietriș, lavetă...).



CAPOTĂ MOTOR



După fiecare intervenție la compartimentul motor, asigurați-vă că nu ați uitat nimic acolo (cârpă,

unelte...)

Atenție, acestea pot deteriora motorul sau pot provoca un incendiu.



Chiar și în cazul unui șoc ușor asupra calandrului sau a capotei, solicitați cât mai curând posibil

verificarea dispozitivului de blocare al capotei de către un reprezentant al mărcii.

NIVEL DE ULEI MOTOR:

Generalități

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

Cu toate acestea, dacă, după perioada de rodaj, consumul a fost mai mare de 0,5 litri la fiecare 1.000 km, consultați un reprezentant al mărcii.

Periodicitate schimb de ulei: verificați periodic nivelul de ulei și, obligatoriu, înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

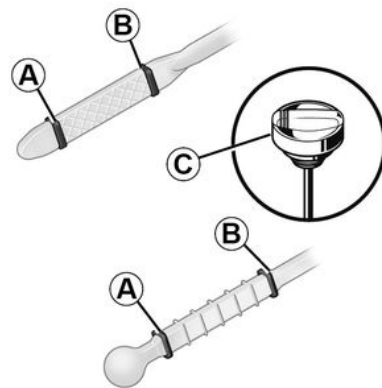


Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.



Adăugare ulei de motor
Utilizați o pâlnie sau protejați zona gurii de umplere pentru a evita curgerea uleiului de motor pe un element fierbinte din compartimentul motor sau pe un element sensibil (de exemplu: elemente electrice).
Risc de incendiu.

Citire nivel de ulei



31613

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de deteriorare motor), este obligatoriu să utilizați joja. Consultați paginile următoare.

În funcție de vehicul, afișajul de pe tabloul de bord avertizează șoferul numai atunci când uleiul atinge nivelul minim.

- scoateți joja și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- împingeți joja la maximum (pentru vehiculele echipate cu un "bușon-jojă" C, înfiletați complet bușonul);

NIVEL DE ULEI MOTOR:

- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: acesta nu trebuie să coboare niciodată sub reperul "minimum" **A**, nici să depășească reperul "maximum" **B**.

După finalizarea operației, asigurați-vă că împingeți joja până la capăt sau că înfiletați complet "bușonul-joja".



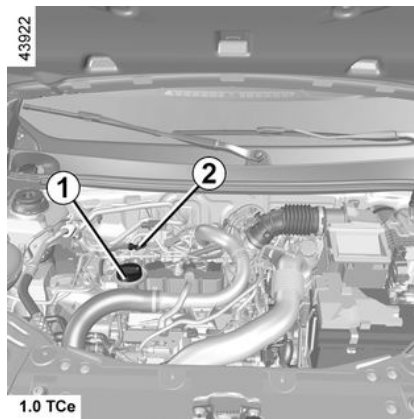
Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie, în nicio situație, să depășiți

nivelul maxim de umplere **B**: risc de deteriorare a motorului și a sistemului de depoluare.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

Completare/umplere



Vehiculul trebuie să fie parcat pe sol drept și motorul trebuie să fie oprit și rece (de exemplu, înainte de prima pornire din ziua respectivă).

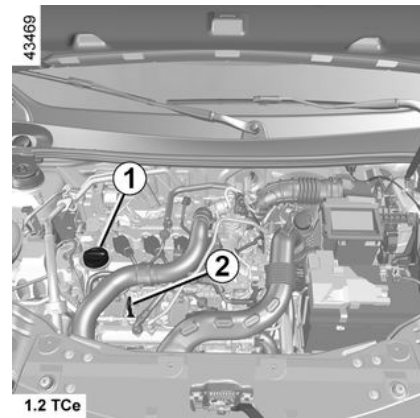


În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



- Slăbiți capacul **1**;
- completați nivelul (pentru informare, capacitatea între reperele "min" și "max" de pe joja **2** este cuprinsă între 1,5 și 2 litri, în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum se explică anterior).

Odată operația efectuată, aveți grijă să apăsați joja până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joja.



Nu depășiți nivelul "**max**" și nu uitați să remontați joja **2** și bușonul **1**.

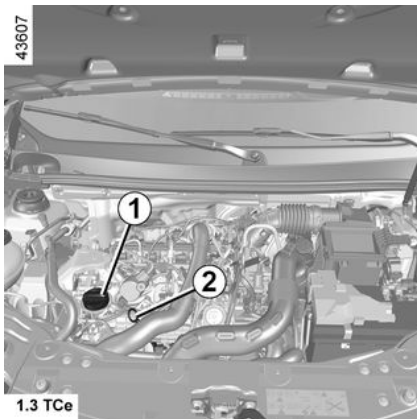
NIVEL DE ULEI MOTOR:



Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie, în nicio situație, să depășiți nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a sistemului de depoluare.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apălați la un Reprezentant al mărcii.



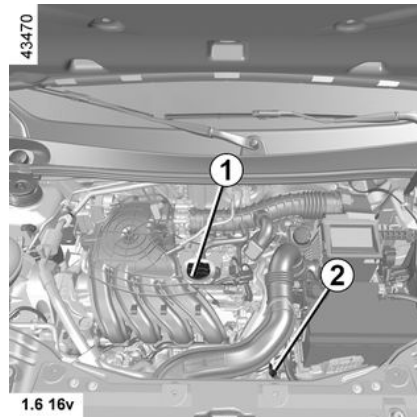
Do not exceed the "**max**" level and remember to refit the dipstick **2** and the cap **1**.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să

întrerupeți contactul.

Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.



Adăugare ulei de motor

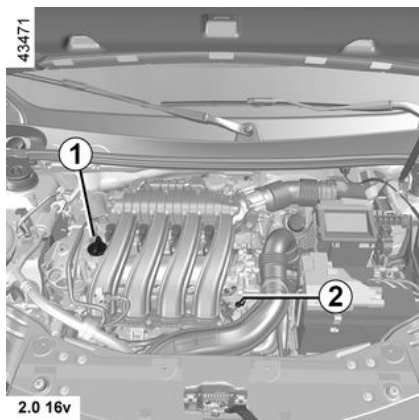
Utilizați o pâlnie sau protejați zona gurii de umplere pentru a evita curgerea uleiului de motor pe un element fierbinte din compartimentul motor sau pe un element sensibil (de exemplu: elemente electrice).

Risc de incendiu.

NIVEL DE ULEI MOTOR:



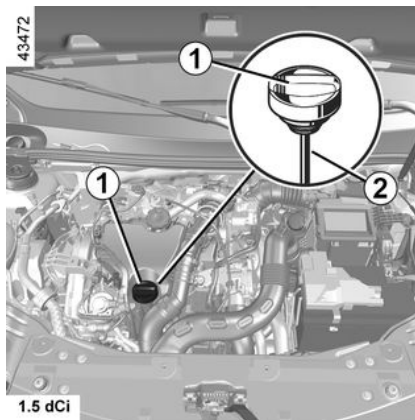
Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În momentul intervențiilor sub capota motor, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.
Risc de rănire.



Completarea și/sau verificarea nivelului de ulei: atunci când completați sau verificați nivelul uleiului, asigurați-vă că nu există scurgeri de ulei pe elementele motorului. Nu uitați să închideți corect bușonul și să remontați joja pentru a preveni împrăștierea uleiului pe elementele fierbinți ale motorului.
Risc de incendiu.



Schimb de ulei de motor: dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.

Schimb de ulei motor

Periodicitate: consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

NIVEL DE ULEI MOTOR:

Capacitate de schimb de ulei

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră sau consultați un Reprezentant al mărcii.

Verificați întotdeauna nivelul uleiului motor cu ajutorul jojei așa cum este explicat anterior (acesta nu trebuie să coboare niciodată sub nivelul minim, nici să depășească nivelul maxim de pe joja).

Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul.

Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.

Reinițializare alertă după schimbul de ulei

(în funcție de vehicul)

Dacă efectuați schimbul de ulei motor singur, va fi necesar să reinițializați alerta de schimb de ulei motor.

Pentru aceasta, în timpul celor zece secunde care urmează punerii contactului:

- Apăsați complet pedala de accelerație;
- în timp ce apăsați pedala de accelerație, apăsați pedala de frână de trei ori consecutiv.

Reinițializarea este finalizată atunci

când martorul luminos  se stinge. Dacă nu este cazul, reîncepeți operația.

Caz particular: dacă efectuați schimbul de ulei înainte ca alerta de depășire a autonomiei până la schimbul de ulei să fie afișată, trebuie să resetați și alerta. În acest caz,

martorul luminos  se aprinde timp de aproximativ 5 secunde pentru a confirma resetarea.



Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.
Risc de rănire.

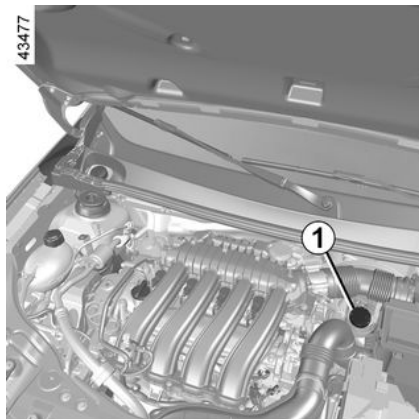


Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie, în nicio situație, să depășiți nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a sistemului de depoluare. Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI:

Nivel Lichid de frână



Este necesar să-l controlați des, și în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal.



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Nivel

Este normal ca nivelul să scadă odată cu uzarea saboților de frână, dar nu trebuie niciodată să scadă sub linia de avertizare **"MINI"** de pe rezervorul de lichid de frână **1**.

Dacă doriți să verificați singur uzura discului și a tamburului, ar trebui să obțineți documentul care explică procedura de verificare de la rețea sau de pe site-ul web al producătorului.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul.

Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.

Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră



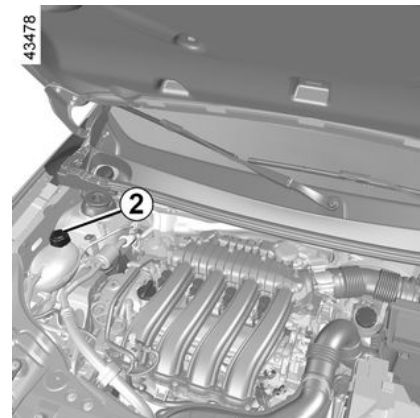
În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire

Nivelul de lichid de răcire



NIVELURI:

Cu contactul decuplat și vehiculul parcat pe o suprafață plană, nivelul **la rece** trebuie să fie cuprins între reperele "MINI" și "MAXI" indicate pe rezervorul **2**.

Completați acest nivel **la rece**, înainte de a ajunge la reperul "MINI".

Periodicitate control nivel

Verificați nivelul lichidului de răcire regu- lat (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară completarea, nu utilizați decât produsele agreate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când

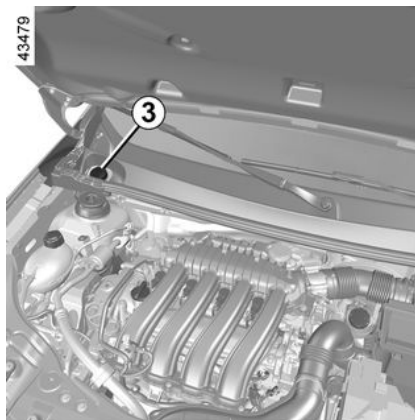
motorul este cald.

Pericol de arsuri.



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

rezervor spălător geam



Umplere: cu motorul oprit, deschideți bușonul **3**, umpleți până când vedeți lichidul, apoi închideți la loc bușonul.

Acest rezervor alimentează spălătoarele de geam față și spate.

Lichid: ar trebui să utilizați numai lichid de spălare a parbrizului care conține antigel.

Vă recomandăm să consultați un reprezentant al mărcii sau un specialist calificat.

Notă: nu folosiți apă dură (risc de deteriorare a pompei de amorsare sau de acumulare a calcarului pe pompă și jicloare).

Duze: pentru a orienta duzele, pivotați mica sferă cu ajutorul unui ac.

FILTRE

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaculu, filtru de motorină etc.) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

Periodicitate de înlocuire a componentelor filtrante: consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Filtru habitaculu

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat original cu un filtru de cabină, este posibil să instalați unul ulterior.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să

întrerupeți contactul.

Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.



În momentul intervențiilor sub capota motor, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de rănire.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

PRESIUNE DE UMFLARE PNEURI

Eticheta A

43407



Pentru a o citi, deschideți ușa șoferului. Presiunile de umflare trebuie să fie verificate asupra pneurilor reci.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor reci, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari (sau **3** PSI). Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...). Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă). Verificați-le cel puțin o dată pe lună și,

înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare.

În funcție de vehicul, după fiecare reumflare sau reajustare a presiunii în anvelope, ar trebui să resetați valoarea de referință a presiunii în anvelope.



Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

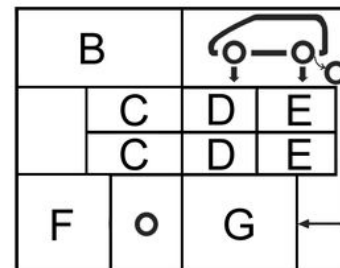
Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, presiune mică etc.), se aprinde martorul

luminos pe tabloul de bord.

Consultați paragraful "Avertizor de pierdere presiune pneuri" din capitolul 2.



43481



Prezența și amplasarea informațiilor de pe etichetă depind de vehicul.

B: dimensiunea pneurilor cu care este echipat vehiculul.

C: viteză de rulare prevăzută.

D: presiunile de umflare a pneurilor pentru roțile față.

E: presiunile de umflare a pneurilor pentru roțile spate.

F: dimensiunile anvelopei roții de rezervă de urgență.

G: presiune pneu roată de rezervă.

Siguranța pneurilor și utilizarea lanțurilor: consultați paragraful "Pneuri" din Capitolul 5 pentru informații despre condițiile de

PRESIUNE DE UMFLARE PNEURI

întreținere și, în funcție de versiune, despre utilizarea lanțurilor.



Notă specială pentru vehiculele încărcate complet

(până la greutatea maximă

autorizată) **și cele care tractează**

o remorcă: viteza maximă

trebuie să fie limitată la **100 km/h**,

iar presiunea pneurilor trebuie

crescută cu **0,2 bari (3 PSI)**.

Refer to "Weights" in Section 6

Risc de explozie a pneurilor.



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

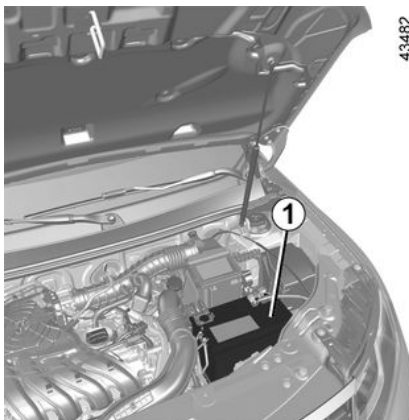
Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și profil pe aceeași osie.

Acestea trebuie: să aibă o capacitate de încărcare și o specificație de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale sau să corespundă celor recomandate de un reprezentant al mărcii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni vă poate pune siguranța în pericol și poate invalida caracterul adecvat al vehiculului pentru rularea pe drumuri publice.

Risc de pierdere a controlului vehiculului.

BATERIE:



Bateria **1** nu necesită întreținere. **Nu trebuie să o deschideți sau să adăugați orice fel de lichid.**



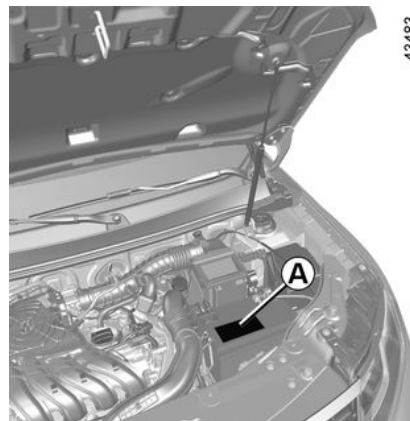
Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea. Dacă se întâmplă un astfel de contact, clătiți cu apă din abundență și, dacă este nevoie, consultați un medic. Țineți flăcările, punctele incandescente și scânteele departe de componentele bateriei (risc de explozie).

Starea de încărcare a bateriei se poate diminua, mai ales dacă utilizați vehiculul:

- pentru călătorii scurte;
- într-un cadru urban;
- atunci când temperatura este redusă;
- după utilizarea prelungită a elementelor consumatoare de electricitate (radioul etc.) cu contactul decuplat etc.



Înainte de a efectua orice intervenție în compartimentul motorului, trebuie să întrerupeți contactul. Consultați paragraful "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cheie" sau "Pornirea, oprirea motorului: vehicul cu cartelă" din capitolul 2.



BATERIE:



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire



28705

Eticheta A

Respectați indicațiile de pe baterie :

- **2** Flăcările deschise și fumatul sunt interzise;
- **3** Protecția ochilor este obligatorie;

- **4** A nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- **5** Materiale explozive;
- **6** Consultați manualul;
- **7** Materiale corozive.

Înlocuire baterie



Pentru siguranța dvs. și buna funcționare a componentelor electrice ale vehiculului (lumini, ștergătoare, ABS etc.), toate intervențiile asupra bateriei (demonțare, debransare etc.) trebuie efectuate în mod obligatoriu de către un specialist autorizat.

Risc de arsuri de la șocuri electrice.

Respectați obligatoriu periodicitățile de înlocuire menționate în documentul de întreținere, fără a le depăși. Bateria este specifică vehiculului. Asigurați înlocuirea acesteia cu o baterie de același tip. Apelați un reprezentant al mărcii.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticorozivne performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

Agenți atmosferici corozivi

- poluare atmosferică (în orașe și zone industriale);
- salinității atmosferice (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condițiilor climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățirea străzilor...).

Incidente de circulație

Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți bine în prealabil folosind un sistem de spălat cu jet:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluarea industrială;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
- **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseaua, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;

Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;

- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopseaua.

Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră

beneficiază de garanție anticorozivne. Consultați carnetul de întreținere.

În cazul în care elementele metalice, balamalele etc. au fost curățate, acestea trebuie protejate din nou prin pulverizarea de produse agreeate de departamentul nostru tehnic.



Am selectat produse speciale pentru întreținerea vehiculului dvs., pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

Ce nu trebuie să faceți

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE



Degresarea sau curățarea cu ajutorul echipamentelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de departamentul nostru tehnic:

- elemente mecanice (de exemplu: compartiment motor);
- roți (de exemplu, elementele sistemului de frânare, precum etrierele de frână);
- parte inferioară caroserie;
- piese cu balamale (de exemplu: interiorul ușilor);
- elemente exterioare de plastic vopsite (de exemplu: bare parașoc).

Acestea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

Particularitate vehicule cu vopsea nemetalizată

Acest tip de vopsea necesită anumite precauții.

Ce trebuie să faceți

Spălați vehiculul cu apă din abundență, cu mâna, cu o lavetă moale, un burete moale...

Ce nu trebuie să faceți

Utilizați produse pe bază de ceară (lustruire).

Frecați prea mult.

Treceți vehiculul pe sub o instalație de spălare.

Lipiți autocolante pe vopsea (pot lăsa urme).



Spălați vehiculul cu un aparat de curățare de înaltă presiune.

Îndepărtarea autocolantelor, foliilor decorative etc.

Ce trebuie să faceți

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Umeziți cu apă și săpun, apoi ștergeți întotdeauna cu o lavetă moale sau cu vată de bumbac.

Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

Ce nu trebuie să faceți

Utilizați produse de curățare pe bază de alcool.

Utilizați scule (de exemplu: o racletă).

Frecați prea mult.



Spălați zona cu ajutorul unui dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Trecere pe sub o instalație de spălare

Readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful "Ștergător, spălător de geam" din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a luminilor adiționale și a retrovizoarelor exterioare și asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor de geam sunt fixate cu bandă adezivă.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul este dotat cu una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să repuneți antena de îndată ce spălarea s-a terminat.

Curățarea farurilor, senzorilor și camerelor

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți întotdeauna cu o lavetă moale sau din bumbac.

Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

Nu folosiți produse de curățare pe bază de alcool sau ustensile, cum ar fi răzuitoare.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei de pe garnituri, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldută), pe bază de **săpun natural**.

Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesul.

Ecran multimedia

Întreținerea ecranului poate depinde de tipul echipamentului multimedia. Pentru mai multe informații, consultați manualul multimedia.

Geamuri instrumentație

(de exemplu, tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară etc.)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și

săpun și ștergeți apoi cu o altă lavetă moale sau din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Nu utilizați produse pe bază de alcool și/sau nu pulverizați lichide pe suprafață.

Centuri de securitate

Acestea trebuie să rămână curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (magazine de accesorii ale mărcii) fie apă caldută cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Textile (scaune, tapițerie uși...)

Curățați de praf părțile textile **în mod constant**.

Pete lichide

Folosiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecați) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

Pete solide sau cu consistență vâscoasă

Îndepărtați **imediat** și cu grijă excesul de materie solidă sau vâscoasă, folosind o spatulă (dinspre margine

spre centru, pentru a evita întinderea petei).

În cazul unei pete lichide, curățați conform indicațiilor.

Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată, pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru petele solide.



Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să îndepărtați echipamente amovibile pentru a curăți habitacul (de exemplu covorașe), aveți grijă să le reinstalați corect și pe partea corespunzătoare (covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie re poziționat în dreptul șoferului...), fixându-le cu elementele livrate împreună cu echipamentul (de exemplu, covorașul din dreptul

ÎNȚREȚINERE GARNITURI INTERIOARE

șoferului trebuie să fie fixat cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

Cu vehiculul oprit, verificați întotdeauna ca nimic să nu jeneze condusul (obstacole la apăsarea pedalelor, blocarea călcâiului pe covoraș etc.).

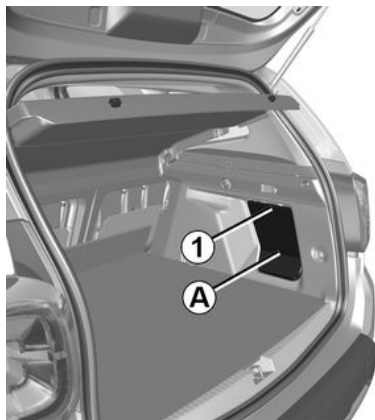
Ce nu trebuie să faceți

Poziționați obiectele, cum ar fi dezodorizantele, parfumurile etc. lângă aeratoare, deoarece acestea ar putea deteriora ornamentul planșei de bord.



Utilizarea unui aparat de curățare de înaltă presiune sau cu pulverizare în interiorul habitaculului: dacă nu este utilizat cu atenție, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a elementelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

SCULELE



43493

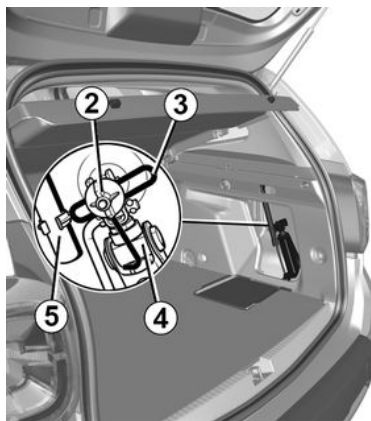
Acces la scule

Prezența diferitelor scule depinde de vehicul.

Sculele sunt situate în portbagaj.

Declipsați trapa **A** introducând mâna în mânerul **1**. Demontați trapa.

După ce ați folosit instrumentele, asigurați-vă că închideți clapeta **A** corect.

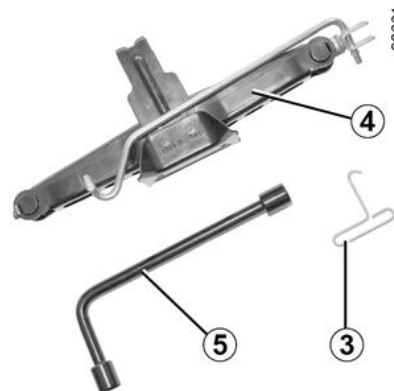


43494

Cric 4

Pentru a utiliza cricul, deșurubați piulița **2**. În momentul repunerii sale la loc, repliați corect cricul înainte de a-l repune în locul său.

Înfiletați piulița pentru a fixa cricul.



30661

Cheie de roată 5

Permite blocarea/deblocarea șuruburilor de roată și în funcție de vehicul accesul la roata de rezervă.

Cheie capace de roată 3

Permite să scoateți ornamentele de roată.

SCULELE



Nu lăsați niciodată sculele nesecurizate în vehicul deoarece pot fi proiectate în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să așezați bine sculele în locașurile lor: **risc de vătămare**. Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație, sau pentru a avea acces sub vehicul.

PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ

În caz de pană de pneu

În funcție de vehicul, dispuneți de un kit de umflare a pneurilor sau de o roată de rezervă (consultați paginile următoare).



Recomandări:
Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă anvelopele sunt insuficient umflate (punctură, presiune scăzută etc.), pe tabloul de bord

apare lampa de avertizare: consultați informațiile despre „Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope” din Secțiunea 2.

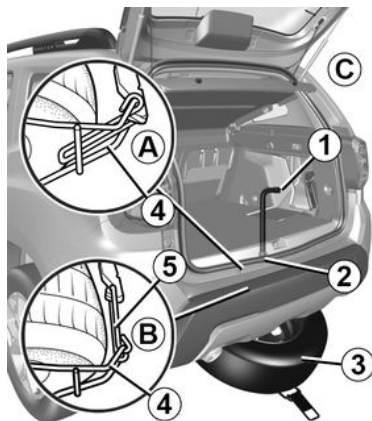


Nu atingeți eșapamentul, risc de arsuri.



În caz de staționare pe acostamentul șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

Roată de rezervă de urgență 4x2 (2WD)



(în funcție de vehicul)

Aceasta este situată în suportul **4** sub vehicul **C** sau în portbagaj **D**.

Pentru a scoate roata de rezervă **3**:

- Deschideți ușa portbagajului;
- slăbiți șurubul **2** folosind cheia de roți **1** (consultați informațiile despre "Unelte" din această secțiune);
- detașați suportul **4** (vezi exemplul **A**) sau, în funcție de vehicul, detașați suportul **4** folosind mânerul **5** (vezi exemplul **B**);
- îndepărtați roata de rezervă **3**.

Pentru a depozita roata **3** în suport

- Depozitați roata perforată pe subcadrul **4**;
- pentru a remonta subcadrul **4** în poziția sa inițială, procedați în ordine inversă și strângeți șurubul cu ajutorul cheii de roată **1** pentru a remonta ansamblul;
- asigurați-vă de blocarea sa corespunzătoare.

PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ



Nu lăsați niciodată sculele nesecurizate în vehicul deoarece pot fi proiectate în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să așezați bine sculele în locașurile lor: **risc de vătămare**. Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație, sau pentru a avea acces sub vehicul.



Pentru a scoate roata de rezervă 9:

- Deschideți ușa portbagajului;

- pliați covorul portbagajului 6;
- în funcție de vehicul, demontați piesa 7;
- slăbiți fixarea centrală 8;
- îndepărtați roata de rezervă 9.

Notă: asigurați-vă ca roata de rezervă sau roata în pană și bacul roții să fie întotdeauna la locul lor pentru buna rezistență a covorului de portbagaj.



Roată de rezervă de urgență 4x4 (4WD)



Aceasta este situată în portbagaj.

Pentru a avea acces la ea:

- Deschideți ușa portbagajului;
- pliați covorul portbagajului 10;
- slăbiți fixarea centrală 11;
- îndepărtați roata de rezervă 12.

Notă: asigurați-vă ca roata de rezervă sau roata în pană și bacul roții să fie întotdeauna la locul lor pentru buna rezistență a covorului de portbagaj.

PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ

Avertismente



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

Vehicule echipate cu o roată de rezervă diferită de celelalte patru roți:

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată identică cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.

KIT DE UMFLARE PNEURI

32788



Kitul repară pneurile atunci când banda de rulare **A** a fost deteriorată de obiecte mai mici de 4 mm. Acesta nu repară toate tipurile de pene, cum ar fi tăieturile mai mari de 4 mm sau tăieturile în flancul **B** al pneului etc. Asigurați-vă de asemenea că janta este în stare bună. Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaș cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înaintea oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

Această reparație este temporară

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat, dacă este posibil) de către un specialist, cât mai curând posibil.

În momentul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul acestui kit, trebuie să-l avertizați pe specialist.

În momentul rulajului, poate fi resimțită o vibrație datorită prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acesta. În nici

un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați stropirile cu lichid pe piele în timpul manipulării buteliei cu produs de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundent cu apă.

Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o

Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

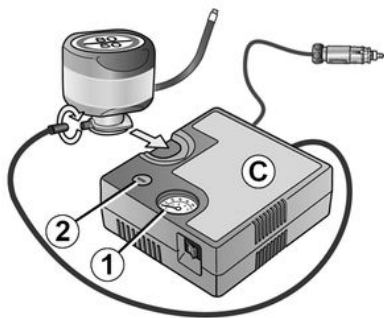
Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa.

Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

KIT DE UMFLARE PNEURI

35749

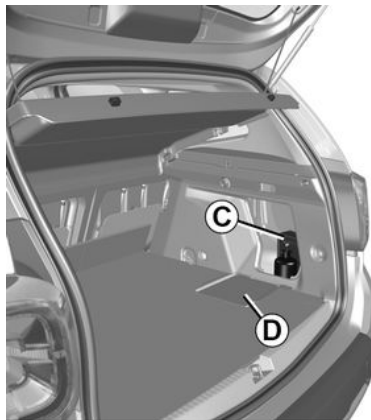


În caz de pană de pneu, utilizați kitul **C** situat în portbagaj (în versiunea 4x2) sau în bacul roții de rezervă de sub covorul portbagajului (în versiunea 4x4).

Este posibil ca imaginea să nu corespundă cu kitul furnizat împreună cu vehiculul.



Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, anclanșați semnalul de avarie, strângeți frâna de mână, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



43516

Pe versiunea 4x2 declipsați clapeta **D**.



Recomandări:

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

If under-inflated (puncture, low pressure, etc.), the  warning light appears on the instrument panel. Consultați paragraful "Avertizor de pierdere presiune pneuri" din capitolul 2.



În caz de staționare pe acostamentul șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

Cu motorul în funcțiune, cu frâna de parcare trasă,

– Deconectați accesoriile anterior conectate la prizele de accesorii ale vehiculului;

KIT DE UMFLARE PNEURI

- **consultați informațiile de pe compresorul kitului de umflare** situat în portbagajul vehiculului și urmați instrucțiunile de utilizare;
- umflați pneul la presiunea recomandată (consultați informațiile din paragraful "Presiuni de umflare pneuri");
- după maximum **15** minute, opriți umflarea și citiți presiunea (pe manometrul **1**);

Notă: în timp ce recipientul se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul **1** va indica pentru scurt timp o presiune de până la **6** bar, apoi presiunea scade.

- ajustați presiunea: pentru a o crește, continuați umflarea cu ajutorul kit-ului. Pentru a o reduce, apăsați pe butonul **2**.

Dacă, după 15 minute, nu se poate obține o presiune minimă de 1,8 bari, reparația este imposibilă. Nu conduceți vehiculul. Consultați un reprezentant al mărcii.

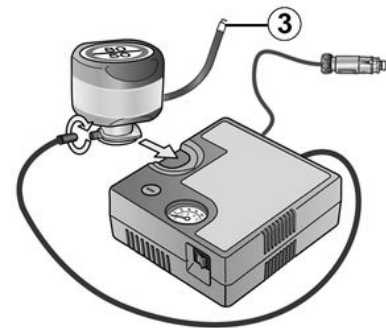


Nimic nu trebuie așezat în jurul picioarelor șoferului, deoarece, în timpul frânării bruște, astfel de obiecte pot aluneca sub pedale și împiedica utilizarea lor.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și poate provoca pierderi de presiune. Utilizați întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și asigurați-vă că sunt bine înfiletate.

35749



5

După umflarea corectă a pneului, scoateți kitul: deșurubați încet capul de umflare al buteliei **3** pentru a evita împroșcarea cu produs și depozitați butelia într-un ambalaj de plastic pentru a evita scurgerile produsului.

- Lipiți eticheta cu recomandări de conducere (situată sub butelie) pe planșa de bord, într-un loc vizibil pentru șofer.
- Aranjați kitul.
- La sfârșitul acestei prime operații de umflare, pneul va continua să scape aer. Trebuie să efectuați un rulaj scurt pentru a etanșa orificiul.
- Porniți imediat vehiculul și conduceți cu o viteză de 12 până la 37 mph (20 până la 60 km/h) pentru a distribui uniform produsul în anvelopă. După ce

KIT DE UMFLARE PNEURI

ați parcurs o distanță de 3 km, opriți vehiculul și verificați presiunea anvelopelor.

– Dacă presiunea este mai mare de 1,3 bari, dar mai mică decât cea recomandată (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului), ajustați-o. În caz contrar, apălați la un reprezentant al mărcii: pneul nu poate fi reparat.

Precauție de utilizare a kitului

Kitul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 minute consecutiv ;

Butelia trebuie să fie înlocuită după prima utilizare, chiar dacă rămâne lichid în interior.



După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus,

reduceți viteza și nu depășiți, în nicio situație, viteza de 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru.

În funcție de țara sau de legislația locală, un pneu reparat cu autorul kitului de umflare a pneurilor ar trebui să fie înlocuit.

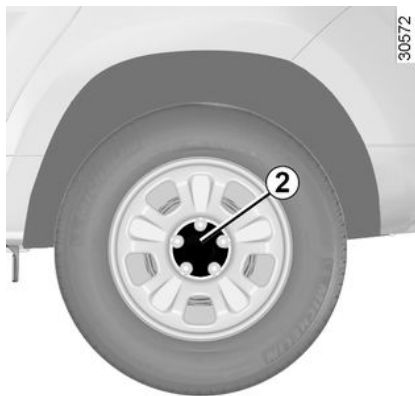
ORNAMENTE, JANTE

Ornament central cu șuruburi de roți aparente



(Ornament de roată **1**)
Accesul la șuruburi este direct.

Ornament central cu șuruburi de roți aparente

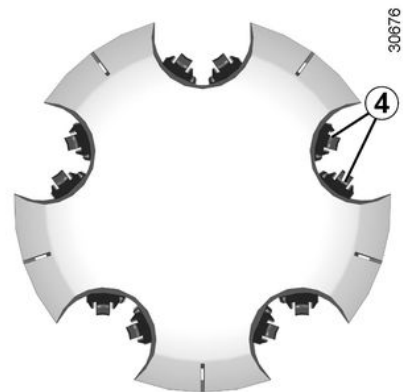
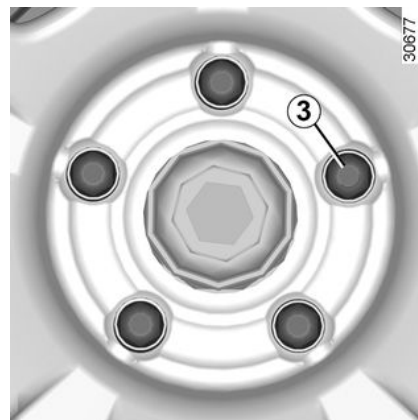


(Ornament de roată **2**)

Demontați-l cu ajutorul cheii de ornamente, introducând cârligul în apropierea unui șurub al roții (consultați paragraful "Scule").

Pentru remontare, re poziționați cârligele **4** în raport cu șuruburile **3**.

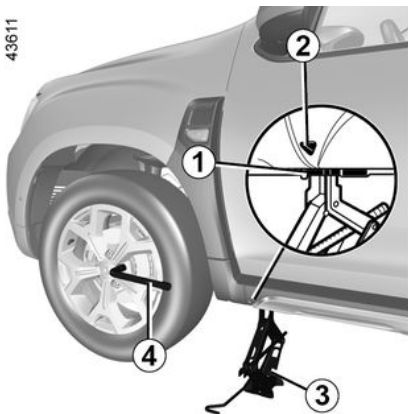
Apăsați cârligele de menținere ale ornamentului.



5

SCHIMBAREA UNEI ROȚI

Vehicule echipate cu cric și cu cheie de roată



Dacă este necesar, demontați ornamentul, consultați paragraful "Ornamente - Jante" din acest capitol. Slăbiți piulițele roții folosind cheia de roți **4**. Poziționați-o astfel încât să apăsăți de sus.



Pentru a evita orice risc de rănire sau de daună la vehicul, desfaceți cricul până ce roata de înlocuit este la maxim 3 centimetri de sol.

Așezați cricul **3** pe orizontală: capul cricului **trebuie** aliniat cu pragul **1** cel mai apropiat de roata vizată, indicat printr-o săgeată **2**.

Începeți să înfiletați cricul manual pentru a plasa convenabil talpa (intrată ușor sub vehicul).

Rotiți cheia de roată până când roata se ridică de pe sol.

Demontați șuruburile.

Scoateți roata.

Instalați roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai rapid posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.



Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe o suprafață plană nealunecoasă și rezistentă.

Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziția P pentru cutiile de viteze automate).

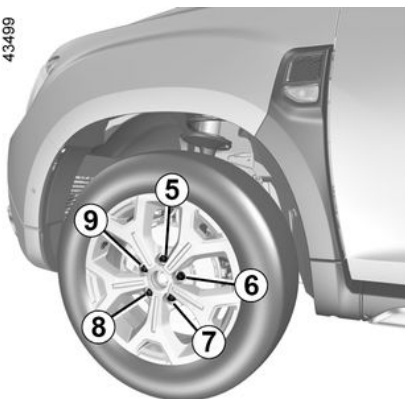
Coborâți toți pasagerii vehiculului și țineți-i departe de zona de circulație.



În caz de staționare pe acostamentul șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

SCHIMBAREA UNEI ROȚI

43499



Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasarea bună a roții pe butucul său și coborâți cricul.

Cu roțile pe sol, strângeți bine piulițele, începând de la **5**, apoi **7**, **9**, **6** și terminând cu **8**. Verificați strângerea și presiunea pneurilor pe roata de rezervă cât mai repede posibil.



Recomandări:

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

If under-inflated (puncture, low

pressure, etc.), the  warning light appears on the instrument panel. Consultați paragraful "Avertizor de pierdere presiune pneuri" din capitolul 2.



Notă: asigurați-vă ca roata de rezervă sau roata în pană și bacul roții să fie întotdeauna la locul lor pentru buna rezistență a covorului de portbagaj.



Nu lăsați niciodată sculele nesecurizate în vehicul deoarece pot fi proiectate în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să așezați bine sculele în locașurile lor: **risc de vătămare**. Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație, sau pentru a avea acces sub vehicul.

5

Securitate pneuri-roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare. Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și profil pe aceeași osie.

Acestea trebuie fie să aibă o capacitate de încărcare și o clasă de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un reprezentant al mărcii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni vă poate pune siguranța în pericol și poate invalida caracterul adecvat al vehiculului pentru rularea pe drumuri publice.

Risc de pierdere a controlului vehiculului.

Întreținere pneuri



31546

Pneurile trebuie să fie în stare bună și benzile lor de rulare trebuie să prezinte un profil cu o adâncime suficientă: pneurile aprobate de către departamentul nostru tehnic includ indicatori de uzură a benzii de rulare **1**, care sunt **turnați în banda de rulare în mai multe puncte.**

Atunci când banda de rulare a pneului s-a uzat până la nivelul indicatoarelor de uzură, **acestea devin vizibile 2:** **atunci** este necesară înlocuirea pneurilor, deoarece adâncimea cauciucului este de cel mult **1,6 mm**, **fapt care duce la o aderență necorespunzătoare pe drumurile umede.**

PNEURI

Un vehicul supraîncărcat, parcursuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste concurează la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.



Incidentele care apar în timpul conducerii, cum ar fi lovirea de bordură, pot deteriora anvelopele și jantele și pot duce, de asemenea, la nealinierea geometriei punții față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă). Presiunile de umflare trebuie verificate cel puțin o dată pe lună și, de asemenea, înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).



Presiunile insuficiente

antrenează o uzură prematură a pneurilor și încălzirea anormală a acestora. Aceștia sunt factori care pot afecta în mod grav siguranța și pot duce la:

- ținută de drum necorespunzătoare;
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea în anvelope depinde de sarcina și viteza de utilizare: reglați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați informațiile despre "Presiunile din anvelope" din Secțiunea 4).

Presiunile trebuie să fie verificate la rece. Nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după ce conduceți la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată pe pneurile **reci**, **trebuie să majorați presiunile indicate cu 0,2 până la 0,3 bari.**

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.



Vehiculul dumneavoastră este echipat cu roți mari.

Acestea sunt mai sensibile la un defect de echilibrare. În caz de vibrații în rulaj, consultați un Reprezentant a mărcii.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității

pneurilor și poate provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale înfiletate complet.



Recomandări:

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

În caz de subumflare (punctură, presiune scăzută etc.), pe tabloul

de bord apare  lampa de avertizare. Consultați informațiile despre "Sistemul de avertizare privind pierderea presiunii în anvelope" din Secțiunea 2.

Roată de rezervă

Consultați informațiile despre „Puncție” și „Schimbarea unei roți” din Secțiunea 5.



Schimbarea unei roți

Deoarece sunt necesare câteva minute pentru ca sistemul de avertizare a pierderii presiunii pneului să determine corect poziția roților și valorile de presiune după rulare, după orice intervenție controlați presiunile pneurilor.

Înlocuire pneuri

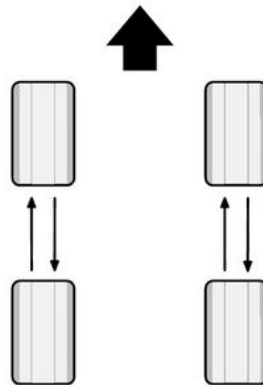


Din motive de securitate, această operație trebuie încredințată exclusiv unui specialist.

Echiparea vehiculului cu pneuri de tipuri deferite poate avea următoarele efecte:

- poate anula conformitatea vehiculului dvs. cu reglementările în vigoare;
- poate schimba comportamentul vehiculului în viraje;
- poate crea dificultăți la manevrarea direcției;
- poate afecta capacitatea de a utiliza lanțurile de zăpadă.

Permutare roți



Versiune 4x4

Este recomandat să permutați roțile regulat astfel încât să uniformizați uzura pneurilor.

Schimbați roțile așa cum se arată în diagrama de mai sus. Consultați documentul de întreținere a vehiculului pentru intervale.

Versiune 4x2

Această practică este nerecomandată.

Utilizare pe timp de iarnă

Lanțuri

Versiune 2 roți motoare (2WD)

PNEURI

Instalați lanțurile de zăpadă pe roțile față.

Versiune 4 roți motoare (4WD)

Instalați lanțurile de zăpadă fie pe roțile față, fie pe cele patru roți.

Montarea de pneuri mai mari decât cele originale **poate face imposibilă folosirea lanțurilor.**



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât cu pneuri de mărime identică cu cele montate

original pe **vehiculul dumneavoastră.**

Pneuri de "iarnă" sau "zăpadă"

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

Avertisment: aceste pneuri prezintă uneori un sens de rulare și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dvs.

Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabil decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală.

Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

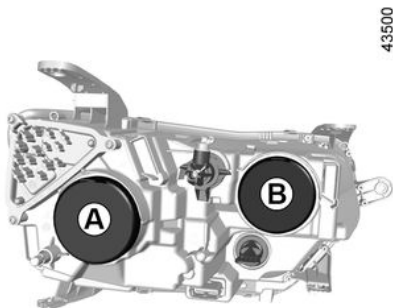
Aceste pneuri trebuie să fie montate cel puțin pe ambele roți de pe puntea spate sau, în funcție de țară, pe toate roțile vehiculului.



În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentelor celor mai adaptate vehiculului dumneavoastră.

FARURI FAȚĂ: ÎNLOCUIREA BECURILOR

Lumină de întâlnire



Scoateți capacul **A**.

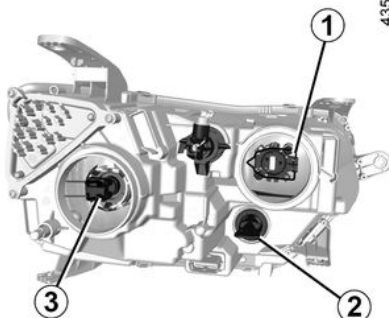
Deplasați dulia **3** pentru a o declipsa și înlocuiți becul.

Tip bec: H7.

După schimbarea becului, asigurați-vă că luminile sunt reglate de un specialist.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.
Risc de rănire.



Înainte de a înlocui becul, pentru lumina de întâlnire sau lumina de drum, notați cu atenție poziția sa inițială în carcasă. După înlocuirea acestuia, verificați dacă becul de schimb este exact în aceeași poziție în carcasă. Clipsați capacul.

Lumină de drum

Scoateți capacul **B**.

Deplasați dulia **1** pentru a o declipsa și înlocuiți becul.

Tip bec: H1.

Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulia sa.

Utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. 55W pentru a nu degrada plexiglasul farurilor.



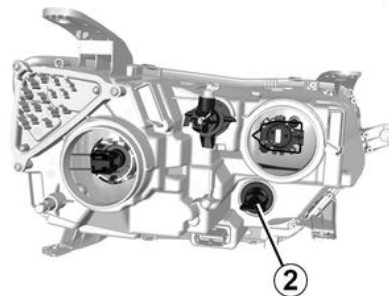
În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

Semnalizatoare de direcție



FARURI FAȚĂ: ÎNLOCUIREA BECURILOR

Rotiți cu un sfert de tură dulia **2** pentru a avea acces la bec.

Tip bec: PY21W.

Lumină de zi, lumină de poziție față cu LED 4



Consultați un reprezentant al mărcii.



În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un

Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.

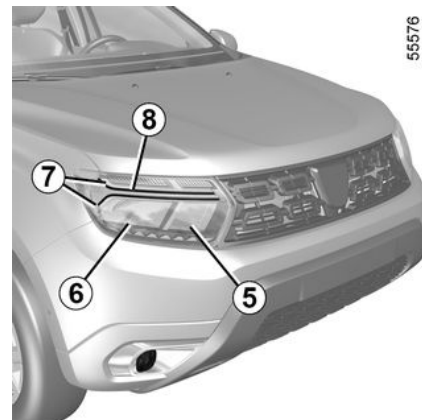


Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).



Orice intervenție (sau modificare) la sistemul electric trebuie realizată de un reprezentant al mărcii, deoarece brânșarea incorectă ar putea deteriora echipamentele electrice (fasciculul de cabluri, componentele și, mai ales, alternatorul). În plus, reprezentantul mărcii dispune de toate piesele necesare pentru montarea acestor unități.

Farul pentru faza lungă 5



55576

5

(în funcție de vehicul)

Scoateți capacul **C**.

Declipsați conectorul **9**, scoateți ansamblul din locașul său și scoateți becul.

Bulb type: H1.

Înainte de a înlocui becul, notați cu atenție poziția sa inițială în carcasă. După înlocuirea acestuia, verificați dacă becul de schimb este exact în aceeași poziție în carcasă. Clipsați capacul.

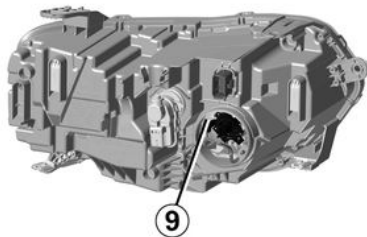
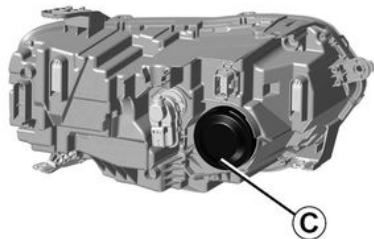
FARURI FAȚĂ: ÎNLOCUIREA BECURILOR

Lumină de întâlnire cu LED 6

55574

55575

5



(în funcție de vehicul)

Consultați un reprezentant al mărcii.

Lumină de poziție/lumină de zi cu LED 7

(în funcție de vehicul)

Consultați un reprezentant al mărcii.

Semnalizator de direcție cu LED 8

(în funcție de vehicul)

Consultați un reprezentant al mărcii.

LUMINI DE CEAȚĂ: ÎNLOCUIRE BECURI

Proiector de ceață față 1



- Accesați dulia prin declipsarea trapei 2;
- rotiți dulia cu un sfert de tură;
- scoateți becul.

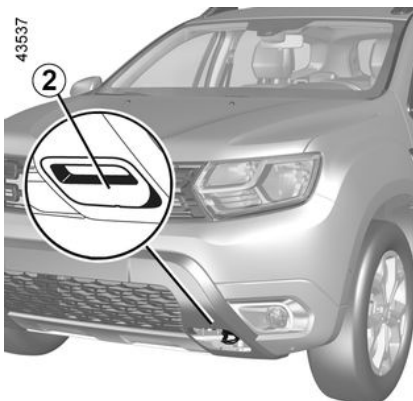
Tip bec: H16

sau H11 (în funcție de vehicul).



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.



Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

După remontarea becului, asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Cu toate acestea, **vă recomandăm să înlocuiți aceste becuri la un reprezentant al mărcii.**



În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un

Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

Lumina de ceață spate 3



(în funcție de vehicul)

Accesați dulia amplasată sub bara parașoc spate, apoi desfaceți-o rotind

LUMINI DE CEAȚĂ: ÎNLOCUIRE BECURI

spre centrul vehiculului și scoateți becul.

Tip bec: P21W.



Nu atingeți eșapamentul.
Pericol de arsuri.

Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

După remontarea becului, asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Cu toate acestea, din cauza accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți becurile la un Reprezentant al mărcii.**

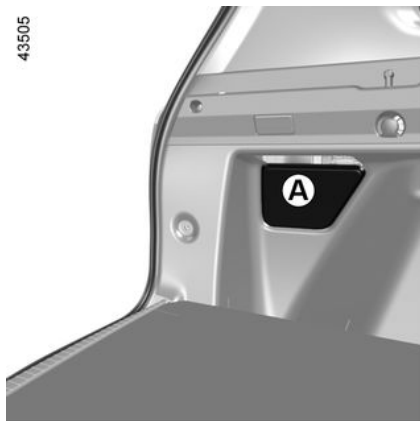


Orice intervenție (sau modificare) la sistemul electric trebuie realizată de un reprezentant al

mărcii, deoarece branșarea incorectă ar putea deteriora echipamentele electrice (fasciculul de cabluri, componentele și, mai ales, alternatorul). În plus, reprezentantul mărcii dispune de toate piesele necesare pentru montarea acestor unități.

LĂMPI SPATE: ÎNLOCUIRE BECURI

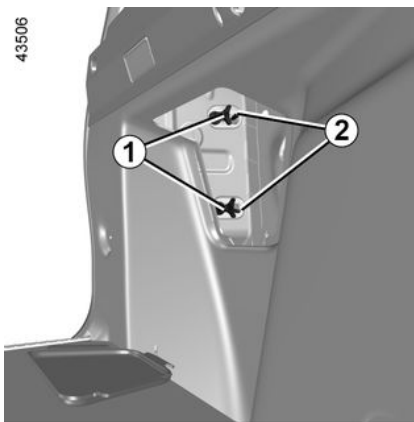
Semnalizatoare de direcție/ lumini de poziție și de stop



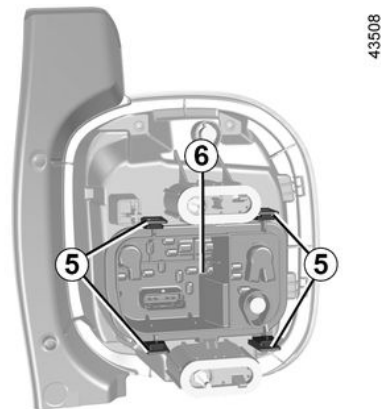
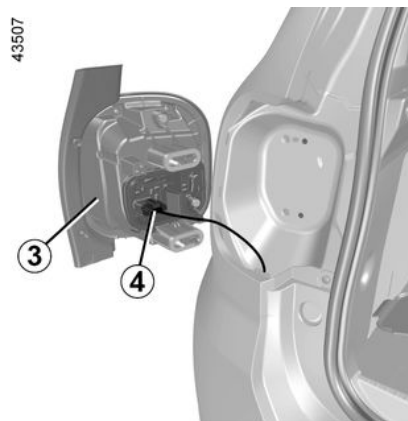
Deschideți ușa portbagajului și scoateți capacul **A**. Slăbiți piulițele **1** și deblocați clemele **2**, apoi scoateți unitatea de faruri **3** din exterior.

Eliberați conectorul **4** și deblocați clemele **5** pentru a scoate soclul becului **6**.

 În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



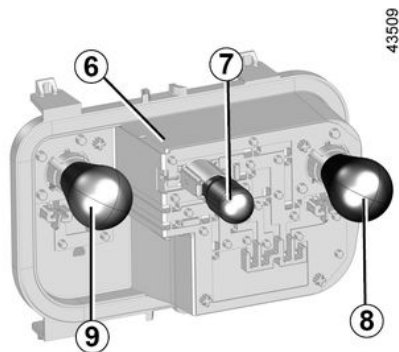
Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.
Risc de rănire.



5

LĂMPI SPATE: ÎNLOCUIRE BECURI

5



7 Semnalizatoare de direcție

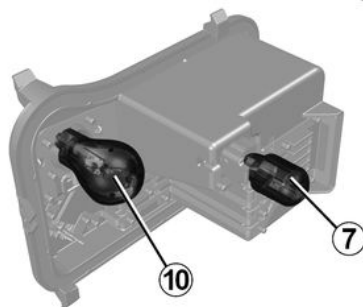
Tip bec: WY16W.

8 Lumină de poziție

Bec în formă de pară cu pîteni cu două filamente **P21/5W**.

9 Lumină de poziție și de stop

Bec în formă de pară cu pîteni cu două filamente **P21/5W**.

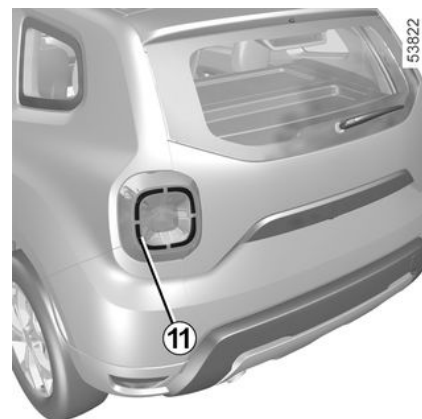


10 Lampă de stop (în funcție de vehicul)

Tip bec: P21W.



Nu atingeți eșapamentul.
Pericol de arsuri.



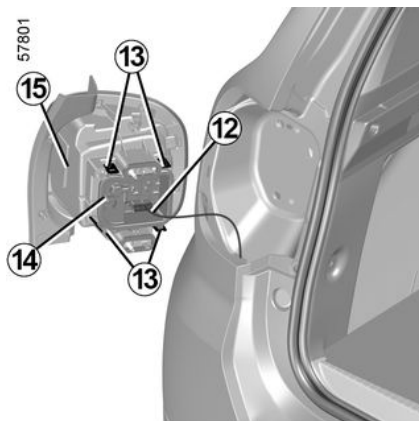
Lumină laterală LED 11

(în funcție de vehicul)

Consultați un reprezentant al mărcii.

LĂMPI SPATE: ÎNLOCUIRE BECURI

Lumini semnalizare direcție/de poziție și de stop

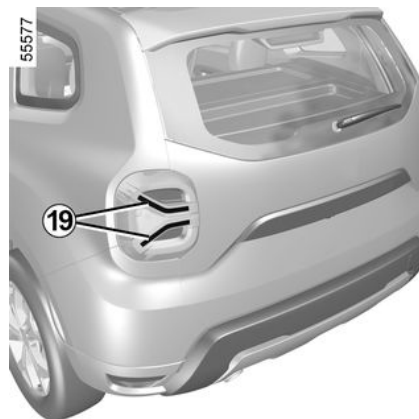
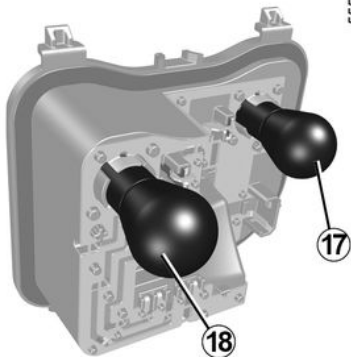
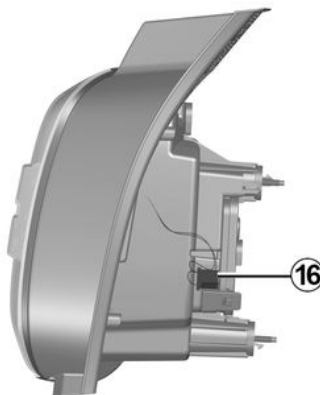


(în funcție de vehicul)

Open the luggage compartment door and remove the cover **A**. Slăbiți piulițele **1** și deblocați clemele **2**, apoi scoateți unitatea de faruri **15** din exterior.

Eliberați conectorul **12** și deblocați clemele **13** pentru a scoate soclul becului **14**. Eliberați conectorul de poziție **16**.

57706



Lumină de frână **17**

Tip bec: **P21W**.

Lumini indicatoare de direcție **18**

Tip bec: **PY21W**.

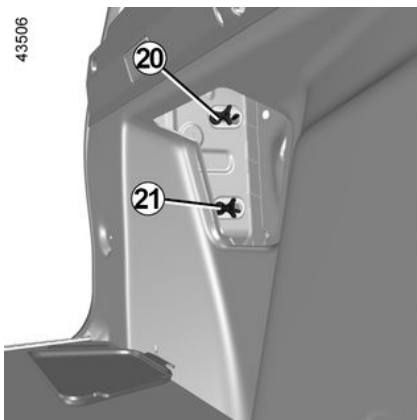
Lumină laterală LED **19**

Consultați un reprezentant al mărcii.

5

LĂMPI SPATE: ÎNLOCUIRE BECURI

5



Remontare

Pentru remontare, procedați în ordine inversă, având grijă să nu deteriorați cablajul și începând prin strângerea piuliței **20** și apoi a piuliței **21**.



Lumină marșarier**22**

(în funcție de vehicul)

Accesați dulia amplasată sub bara parașoc spate, apoi desfăceți-o rotind spre centrul vehiculului și scoateți becul.

Bulb type: P21W.

Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul. După remontarea becului, asigurați-vă de blocarea corespunzătoare.

Cu toate acestea, din cauza accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți becurile la un reprezentant al mărcii.**



A treia lampă de stop cu LED **23**

Consultați un reprezentant al mărcii.

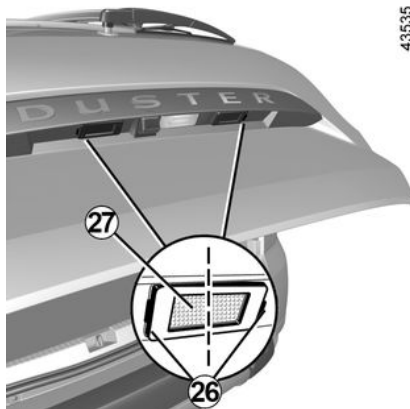


LĂMPI SPATE: ÎNLOCUIRE BECURI

Lampă LED număr de înmatriculare
24

(în funcție de vehicul)

Consultați un reprezentant al mărcii.



Lumina plăcuței de înmatriculare **25**

Declipsați lampa **25** apăsând pe
langheta **26** cu ajutorul unei scule tip
șurubelniță plată.

Desprindeți lentila **27** și scoateți becul
28.

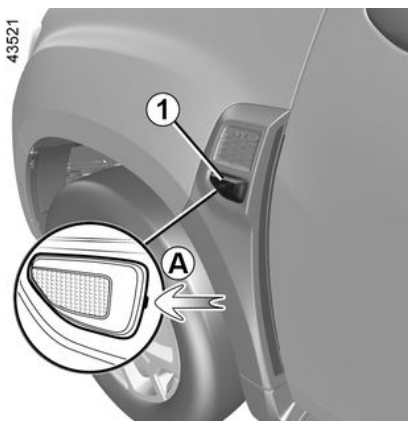
Tip bec 28: W5W.

Cu toate acestea, din cauza
accesibilității reduse, **vă recomandăm
să înlocuiți becurile la un
reprezentant al mărcii.**



LĂMPI SEMNALIZARE LATERALE: ÎNLOCUIRE BECURI

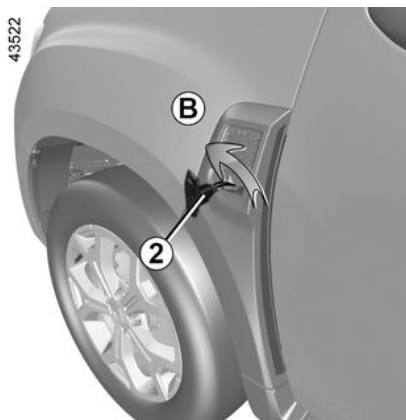
5



Declipsați lampa de semnalizare **1** cu ajutorul unei șurubelnițe plate sau al unei scule similare poziționată la **A**, pentru a bascula lampa de semnalizare spre exteriorul vehiculului.

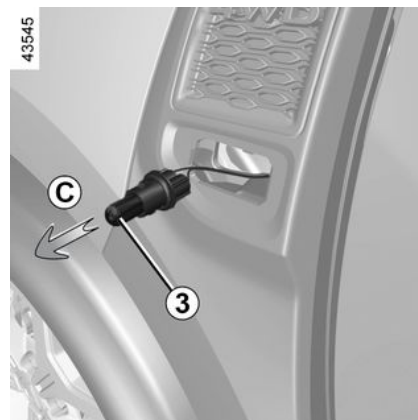
Rotiți cu un sfert de tură (mișcarea **B**) pe dulia **2** și scoateți becul **3** (mișcarea **C**).

Tip bec: **WY5W** sau, în funcție de vehicul, **W5W**.



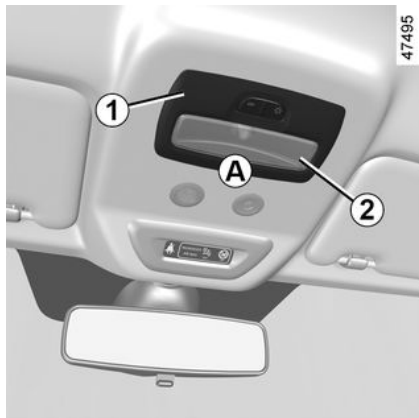
Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire



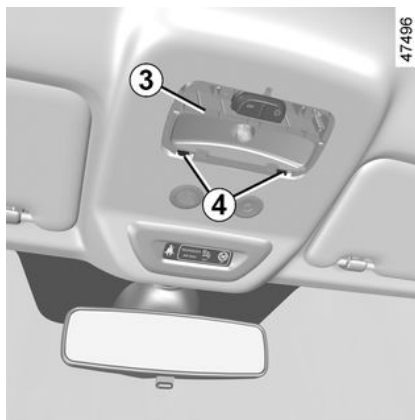
LĂMPI INTERIOARE: ÎNLOCUIRE BECURI

Lampă plafonieră față 1



- Declipsați lentila **2** cu ajutorul unei șule de tip șurubelniță plată poziționate la **A**;
- Declipsați și eliberați soclul bec **3** folosind urechile **4**;
- îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 5: W5W.

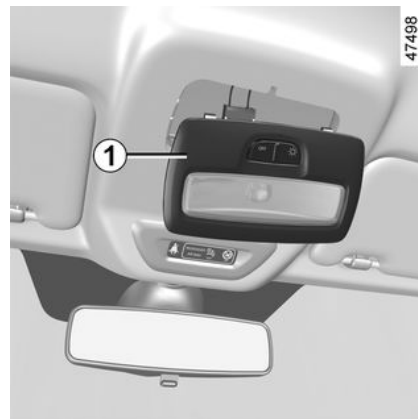
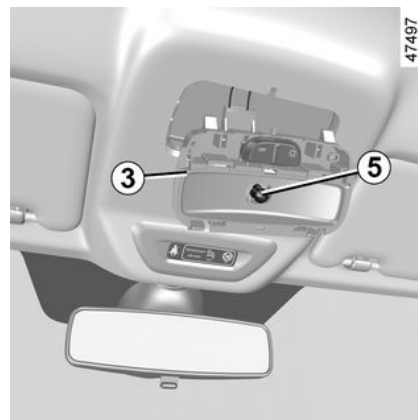


Remontare

- Clipsați lentila **2** pe dulia **3**;
- clipsați lumina de curtoazie **1** până când face clic;
- asigurați-vă că luminile interioare sunt poziționate corect și sunt fixate corespunzător.



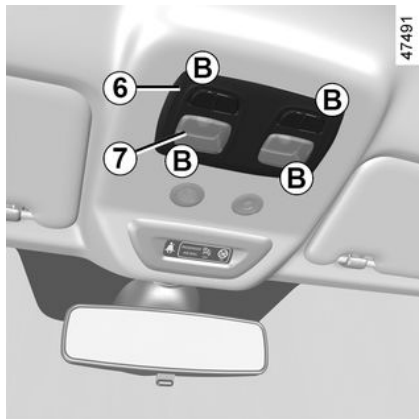
Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.
Risc de rănire.



5

LĂMPI INTERIOARE: ÎNLOCUIRE BECURI

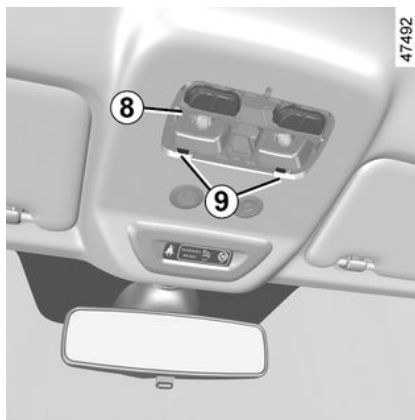
Lămpi spot de lectură față 6



(în funcție de vehicul)

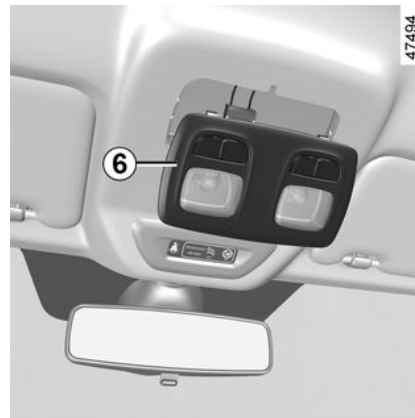
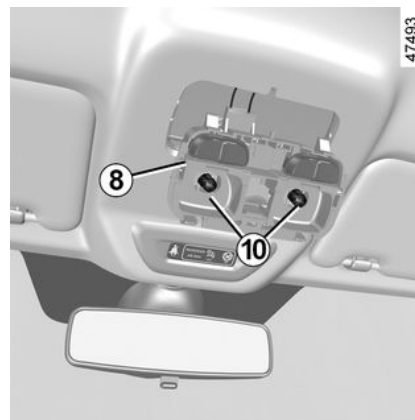
- Declipsați lentila **7** cu ajutorul unei șurubelnițe plată poziționate la **B**;
- declipsați și eliberați dulia **8** folosind langetele **9**;
- îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 10: W5W.



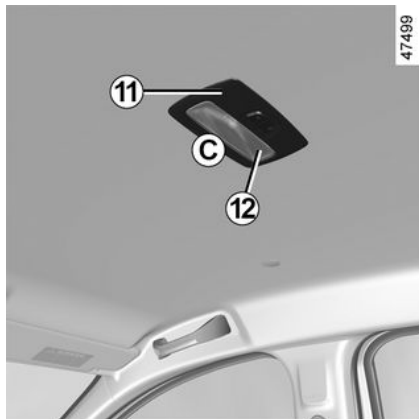
Remontare

- Clipsați lentila **7** pe dulia **8**;
- clipsați unitatea luminii de lectură **6** până când se fixează în poziție;
- asigurați-vă că blocul cu spoturi de lectură este poziționat și fixat corect pe poziție.



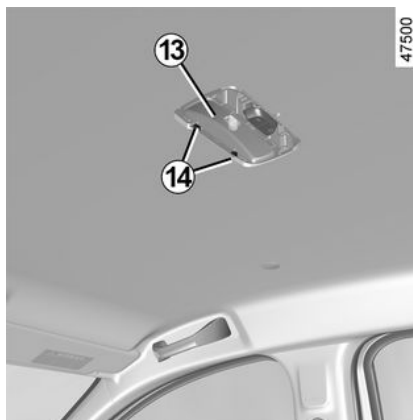
LĂMPI INTERIOARE: ÎNLOCUIRE BECURI

Lampă spot de lectură spate 11



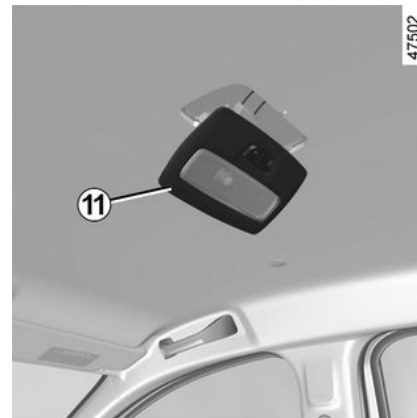
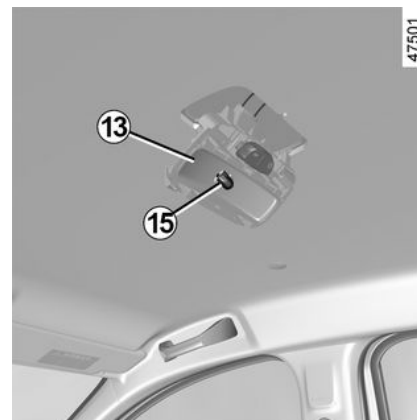
- Declipsați lentila **12** cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată poziționate la **C**;
- declipsați și eliberați dulia **13** folosind langetele **14**;
- îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 15: W5W.



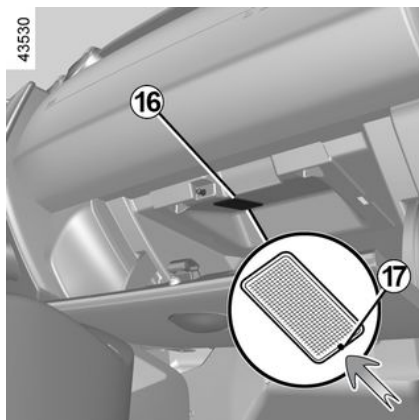
Remontare

- Clipsați lentila **12** pe dulia **13**;
- clipsați unitatea luminii de lectură **11** până când se fixează în poziție;
- asigurați-vă că blocul cu spoturi de lectură este poziționat și fixat corect pe poziție.



LĂMPI INTERIOARE: ÎNLOCUIRE BECURI

Lampă compartiment de depozitare 16



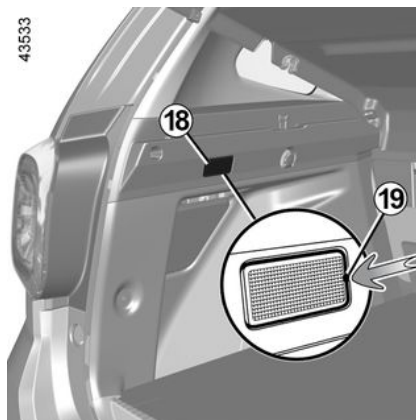
(În funcție de vehicul)

Declipsați lampa **16** folosind o șurubelniță plată sau un dispozitiv similar pentru a apăsa pe langheta **17** pentru a deplasa lampa spre interiorul cutiei de depozitare.

Deconectați lampa.

Tip bec : W5W.

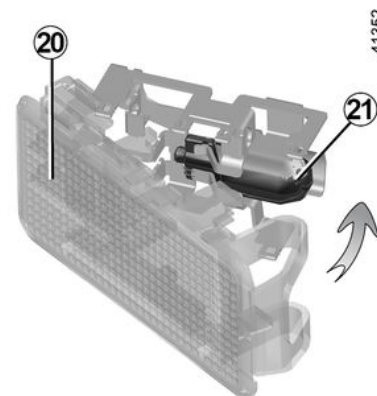
Lampă portbagaj 18



Declipsați lampa **18** folosind o șurubelniță plată sau un dispozitiv similar pentru a apăsa pe langheta **19** pentru a deplasa lampa spre interiorul portbagajului.

Deconectați lampa.

Bulb type : W5W.

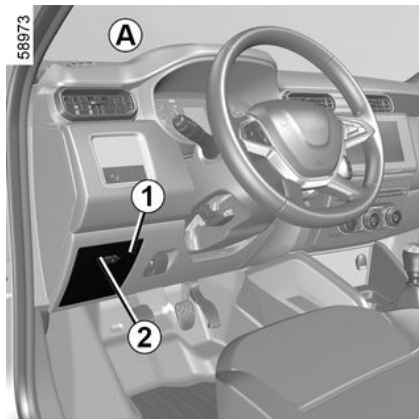


Deblocați lentila **20** și accesați becul **21**.

Tip bec 21: W5W.

SIGURANȚE

Compartiment siguranțe

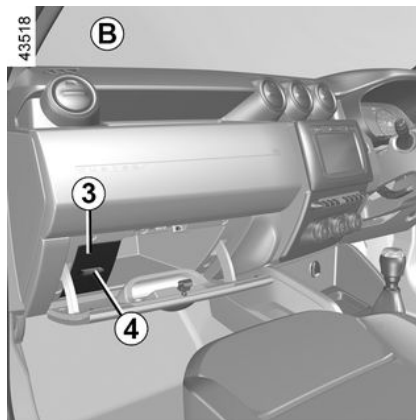


În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

Desprindeți clapeta **1** folosind creștătura **2** sau, în funcție de vehicul, desprindeți clapeta **3** folosind creștătura **4**.

În funcție de vehicul, pentru a identifica siguranțele, consultați eticheta de alocare a siguranțelor situată în spatele clapetei **1** sau **3** și detaliate în paginile următoare.

Clema 5



Demontați siguranța folosind cleștele **5**, situat pe spatele trapei **1** sau **3**.

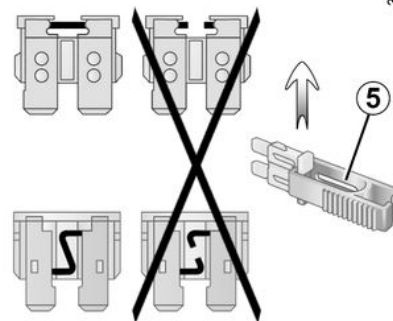
Pentru a o scoate din clește, glisați-o lateral.

Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.



În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un

Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



5



Verificați siguranța în cauză și, **dacă este necesar, înlocuiți-o cu o siguranță care are aceeași putere nominală ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

Alocare siguranțe

SIGURANȚE

(prezența și amplasarea siguranțelor depinde de nivelul de echipare al vehiculului)



Avertizor sonor, unitate centrală de alarmă



Macara de geam față mecanică, macarale electrice de geam față



Macarale electrice geamuri spate



Pompă ștergător, spălător geam spate



Plafonieră, iluminare portbagaj, iluminare compartiment depozitare



Unitate de gestionare a energiei, blocare electrică, lămpi de stop, lumini de drum, lumini de întâlnire, lumini de zi, lumini de ceață, lumini de poziție



Multimedia, scaun cu încălzire



Transmisie pe 4 roți (4WD), cutie de viteze automată



Semnalizatoare de direcție



GPL



Blocare automată a ușilor



Lumină de drum stânga, lumină de întâlnire dreapta, lumini de zi stânga, lumini de ceață spate, lumini de poziție



Priză atelaj



Priză de ccesorii spate



ABS – ESC, contactor de stop, contactor de ambreiaj, antidemaraj



Injectie, tabloul de bord, unitate centrală habitaculu



Unitate de acces mâini libere



Airbag



Senzor de lumină, securitate pentru copil



Demaror



Ștergător parbriz



Ventilare habitaculu



Direcție asistată



Tablou de bord



Lunetă spate cu dezghețare, alertă centură de securitate, asistență la parcare, încălzire adițională habitaculu, regulator/limitator de viteză



Radio, tablou de comandă climatizare, ventilare habitaculu, priză de accesorii spate



Brichetă



Retrovizor exterior cu dezghețare



Comandă oglinzi electrice exterioare



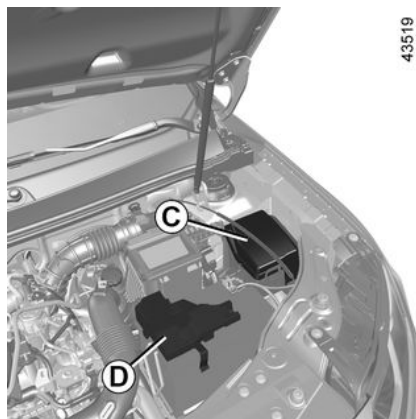
Lumini de drum dreapta, stânga



lumini de întâlnire, lumină de zi dreapta, proiectoare de ceață, lumini de poziție

SIGURANȚE

i Pentru a identifica siguranțele, utilizați eticheta de alocare a siguranțelor din compartimentul de depozitare. Habitaclu **A**: eticheta de alocare a siguranțelor poate fi găsită pe partea din spate a trapei **1**. Habitaclu **B**: eticheta de alocare a siguranțelor poate fi găsită în spatele cutiei de depozitare **3**. Anumite siguranțe trebuie să fie înlocuite numai de către un specialist calificat. Aceste siguranțe nu sunt menționate pe etichetă. Nu interveniți decât asupra siguranțelor care figurează pe etichetă.



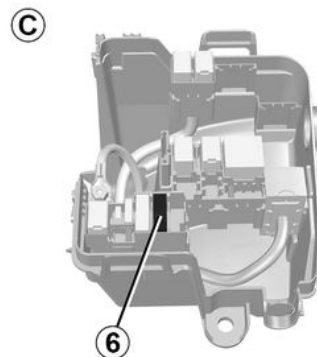
Siguranțe în compartimentul motor C și D

Anumite funcții sunt protejate de siguranțe situate în compartimentul motorului, în cutiile **C** și **D**.

Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii.**



În momentul intervențiilor sub capota motor, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.
Risc de rănire.



Siguranța GPL din compartimentul motorului C

Siguranța GPL **6**: întreruperea circuitului de GPL sau întreruperea circuitului de GPL și a circuitului de benzină.

SIGURANȚE



Înainte de a efectua
orice intervenție în
compartimentul
motorului, trebuie să

întrerupeți contactul.

Consultați paragraful "Pornirea,
oprirea motorului: vehicul cu
cheie" sau "Pornirea, oprirea
motorului: vehicul cu cartelă" din
capitolul 2.



În momentul
intervențiilor în
apropierea motorului,
acesta poate fi cald. În

plus motoventilatorul poate porni
în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor
vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

BATERIE: DEPANARE

Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă că toți "consumatorii energetici" (plafoniere etc.) sunt întrerupți înainte de a debransa sau rebransa o baterie;
- în momentul încărcării, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria;
- nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne;
- așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie;
- aveți grijă să rebransați bornele unei baterii după remontare.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).

Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiunea nominală de 12 volți.

Nu deconectați bateria în timp ce motorul este pornit. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**

În cazul în care numeroase accesorii sunt montate pe vehicul, brânșați-le la alimentarea + după contact.



Anumite baterii pot prezenta specificități în termeni de încărcare. Contactați

Reprezentantul mărcii.

Evitați orice risc de producere a scânteilor care ar putea antrena imediat o explozie și procedați la încărcarea într-un loc bine aerisit.

Riscuri de rănire gravă.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în

contact cu ochii sau cu pielea. Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți flăcările, punctele incandescente și scânteile departe de componentele bateriei (risc de explozie).

În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni vehiculul dvs., dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă

BATERIE: DEPANARE

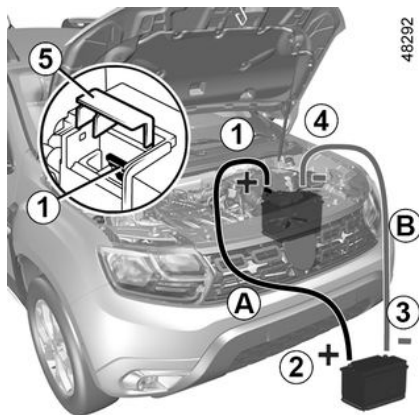
poseați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare înainte de utilizare.

Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 V. Capacitatea bateriei care furnizează curentul trebuie să aibă o capacitate (amperi-oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turație medie.

În cazul unei defecțiuni a bateriei (bateria deconectată, descărcată etc.), trebuie efectuată o resetare a servodirecției: consultați informațiile despre "Volan, servodirecție" din Secțiunea 1).



Ridicați capacul roșu **5** de pe terminal (+) **1**.

Atașați cablul pozitiv (+) **A** la borna (+) **1** a bateriei descărcate, apoi la borna (+) **2** a bateriei care furnizează curentul.

Conectați cablul negativ (-) **B** la fișa (-) **3** a bateriei care furnizează curentul, apoi la fișa (-) **4** a bateriei descărcate.

Porniți motorul ca de obicei. De îndată ce pornește, deconectați cablurile **A** și **B** în ordine inversă (**4-3-2-1**).



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment. Martorul luminos



din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



Asigurați-vă că nu există contact între cablurile **A** și **B** și că cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nicio componentă metalică din vehicul care furnizează curent.

Risc de răniri și/sau de deteriorare a vehiculului.

TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: BATERII

Anomalie de funcționare

Dacă bateria este prea scăzută pentru a asigura funcționarea corectă, puteți totuși porni și bloca/debloca vehiculul (vă rugăm să consultați informațiile despre „Blocarea/deblocarea elementelor de deschidere” din Secțiunea 1).



Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.



Atunci când este necesară înlocuirea acestora, asigurați-vă că utilizați baterii de același tip sau de tip echivalent (consultați un reprezentant al mărcii).

Înlocuire baterie

40618

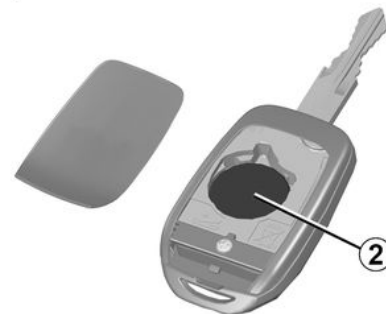


Deschideți carcasa pe la fanta **1**, folosind o șurubelniță plată sau un dispozitiv similar, și înlocuiți bateria **2**, respectând tipul și polaritatea indicate pe spatele capacului.

Asigurați clipsarea corespunzătoare a capacului și strângerea șurubului.

Notă: În momentul înlocuirii bateriei, nu este recomandat să atingeți circuitul electronic din capacul cheii.

40619



În momentul înlocuirii:

– asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect.

Risc de explozie.

– dacă trapa nu se închide corect, nu o utilizați și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

5

TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: BATERII

53757



53758



26913



Precauții referitoare la baterii:

- nu lăsați bateriile (noi sau uzate) la îndemâna copiilor;
- nu înghiți bateriile;

Risc de arsuri chimice care pot provoca decesul.

- dacă au fost ingerate sau introduse în orice parte a corpului, consultați un medic cât mai curând posibil.



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

CARTELĂ "MÂINI LIBERE": BATERIE

Anomalie de funcționare

If the battery is too low to ensure correct operation, you can still start and lock/unlock the vehicle (please refer to the information on "Locking/unlocking the opening elements" in Section 1).



Atunci când este necesară înlocuirea acestora, asigurați-vă că utilizați baterii de același

tip sau de tip echivalent (consultați un reprezentant al mărcii).



În momentul înlocuirii:

– asigurați-vă că bateriile sunt introduse

corect.

Risc de explozie.

– dacă trapa nu se închide corect, nu o utilizați și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

Înlocuire baterie



Atunci când mesajul "Baterie descărcată cartelă" apare pe tabloul de bord, înlocuiți bateria cartelei:

- glisați carcasa spate **1** în jos, apăsând pe zona **A**;
- scoateți capacul bateriei **2**;
- scoateți bateria apăsând-o într-o parte și ridicând-o din cealaltă;
- așezați-o la loc conform cu direcția și modelul indicat în interiorul ușii.

43532



5

Pentru a remonta, procedați în sens invers, apoi apăsați de patru ori pe unul dintre butoanele cartelei atunci când vă aflați în apropierea vehiculului: mesajul dispare la următoare pornire a vehiculului.

Asigurați-vă capacul să fie bine clipsat.

Notă: în momentul înlocuirii bateriei, nu atingeți contactele sau circuitele electronice.

CARTELĂ "MÂINI LIBERE": BATERIE



Precauții referitoare la baterii:

- nu lăsați bateriile (noi sau uzate) la îndemâna copiilor;
- nu înghițiți bateriile;

Risc de arsuri chimice care pot provoca decesul.

- dacă au fost ingerate sau introduse în orice parte a corpului, consultați un medic cât mai curând posibil.

26913



Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

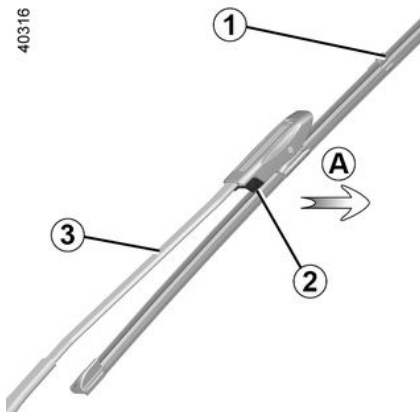


Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

LAMELE ȘTERGĂTOARE DE GEAM: ÎNLOCUIRE

Lamele ștergătoarelor de parbriz 1

40316



Cu contactul oprit, ridicați brațul ștergătorului **3**, trageți de clapa **2** (mișcare **A**) și împingeți lama în sus.

Remontare

Glisați lamela pe braț până la clipsare. Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare. Brațul ștergătorului de geam în partea șoferului trebuie să fie întotdeauna deasupra.

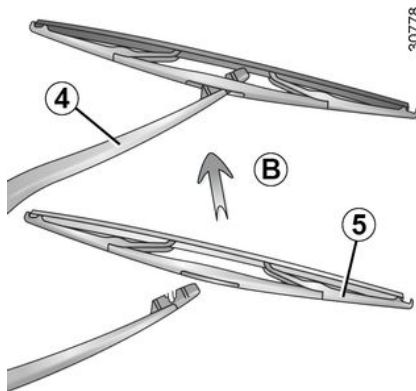


Înainte de a schimba lamela ștergătorului, asigurați-vă că maneta este în poziția oprit

(dezactivată).

Risc de rănire

Înlocuire lamelă ștergător de lunetă 5



30778

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam **4**;
- rotiți lamela **5** până când întâmpinați rezistență;
- Trageți de lama pentru a o elibera (mișcare **B**).

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.



Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun ;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta este uscată;
- ridicați-le de pe parbriz sau de pe lunetă atunci când nu au fost utilizate o perioadă îndelungată de timp.

LAMELE ȘTERGĂTOARE DE GEAM: ÎNLOCUIRE



– Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).

– Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri.

Ele trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

REMORCARE: DEPANARE

Înainte de orice remorcare, poziționați cutia de viteze în poziție neutră, deblocați coloana de direcție, apoi eliberați frâna de parcare.

La vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată, în cazul imposibilității poziționării manetei de viteze în poziția **N**, apelați la un reprezentant al mărcii.

Deblocarea coloanei de direcție

Introduceți cheia în contactorul de demaraj și rotiți-o la poziția **"On"** (Pornit). În funcție de vehicul, așezați cartela pe simbol și apăsați butonul de pornire a motorului timp de **două secunde**.

Repoziționați levierul în punctul mort (poziția **N** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată).

Coloana de direcție se deblochează, iar funcțiile accesorii sunt alimentate: puteți să utilizați luminile vehiculului (semnalizatoare, lumini de stop etc.). Noaptea vehiculul trebuie sistemul de iluminare pornit.

În funcție de vehicul, odată încheiată remorcarea, apăsați de două ori pe butonul de pornire a motorului (risc de descărcare a bateriei).



– Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când autorizează legislația), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

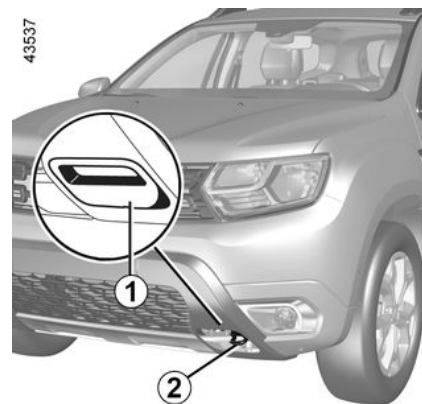
– Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui capacitate de rulaj este compromisă.

– Evitați manevrele bruște de accelerare și de frânare, care ar putea avaria vehiculul.

– În toate cazurile, este recomandat să nu se depășească **25 km/h**.

– Nu împingeți vehiculul dacă, coloana de direcție este blocată.

Puncte de remorcare față și spate



Utilizați exclusiv punctele de remorcare față 2 și spate 4.

Declipsați capacul față **1** sau spate **3**, prin introducerea unei șurubelnițe plate sau a unei scule similare sub capac.

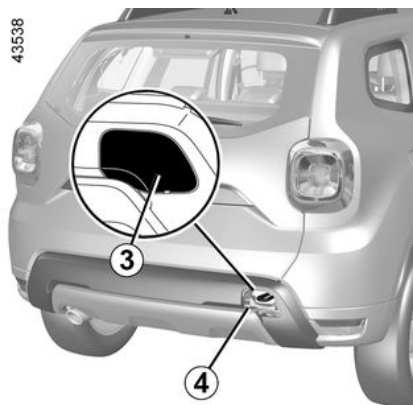


Asigurați-vă că inelul de remorcare este înșurubat corect.

Risc de pierdere a obiectului remorcat.

REMORCARE: DEPANARE

43538



5

Aceste puncte de remorcă nu pot fi utilizate decât la tractare, ele nu trebuie să servească în nici un caz pentru a ridica direct sau indirect vehiculul..



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



Nu lăsați niciodată sculele nesecurizate în vehicul deoarece pot fi proiectate în momentul unei frânări.

Vehicule cu tracțiune pe 4 roți (4WD)



30560

Oricare ar fi tipul de cutie de viteze, nu trebuie să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți atinge solul.



Nu scoateți cheia din contactorul de demaraj în timpul remorcării.



30557



Nu trebuie niciodată să remorcați vehiculul cu 4 roți motoare, oricare ar fi modul selectat, dacă una din cele 4 roți ale sale atinge solul (exceptând pentru depanarea în afara drumului).

Risc de deteriorare mecanică.

REMORCARE: DEPANARE

Depanare în afara drumului

Dacă vehiculul dvs. este blocat în nisip, zăpadă sau noroi, atașați un dispozitiv flexibil de remorcare (curea de remorcare sau alt dispozitiv special conceput pentru acest scop) la punctul de remorcare din față sau din spate (consultați informațiile din "Punctele de remorcare față și spate" de pe pagina anterioară).



Pentru montarea echipamentului și pentru condițiile de utilizare,

consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.

Dacă este blocat, vehiculul **4x4 (4WD)** poate fi remorcat numai pe distanțe scurte. **Risc de deteriorare mecanică.**



În caz de depanare în afara drumului este interzis să utilizați o bară rigidă pentru a remorca un vehicul împotmolit. **Risc de deteriorare mecanică.**

Remorcare a unui vehicul cu cutie automată

Atunci când motorul este oprit, cutia de viteze nu mai este lubrifiată. Este de preferat să tractați acest tip de vehicul pe o platformă sau, în cazul vehiculelor **4x2 (2WD)**, să tractați vehiculul cu roțile din spate ridicate

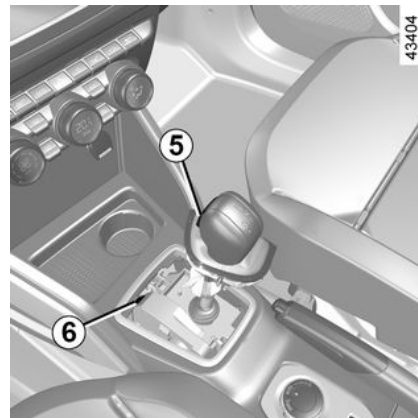
În circumstanțe excepționale și numai pentru vehicule **4x2 (2WD)**, puteți tracta vehiculul cu toate cele patru roți pe sol, numai înainte, cu maneta treptei de viteză în poziție neutră (**N**) și pe o distanță maximă de 50 km.

Dacă maneta de viteze nu poate fi mutată în poziția **N**, consultați un dealer autorizat.



În momentul aranjării sculelor, aveți grijă să le re poziționați corect în portbagaj, așa cum erau inițial.

Nu lăsați niciodată sculele nesecurizate în vehicul deoarece pot fi proiectate în momentul unei frânări.



5

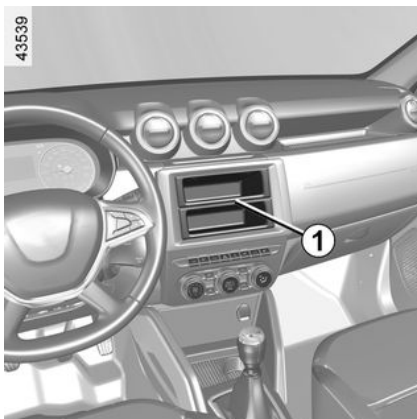
La pornire, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru a face acest lucru, declipsați baza levierului apoi introduceți o unealtă (cu tijă rigidă) în fanta **6** în timp ce apăsați simultan butonul **5** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii ;

PREECHIPARE CU RADIO

5



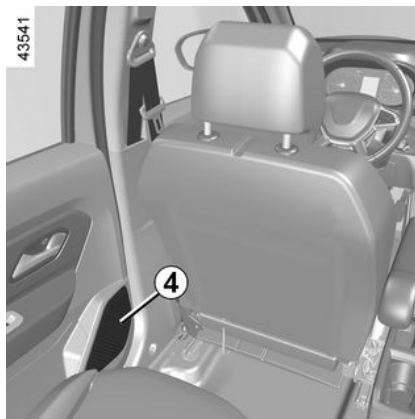
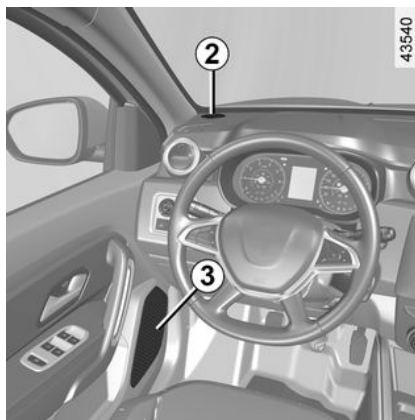
Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu un sistem audio, dispuneți de o preechipare compusă din amplasamente pentru:

- radioul **1**;
- difuzoarele față **2** și **3**;
- difuzoarele spate **4**.

Pentru instalarea unui echipament, consultați un Reprezentant al mărcii.

Amplasament radio 1

Declipsați obturatorul. Legăturile cablate pentru antenă, alimentarea + și – și difuzor se găsesc în spatele acestuia.



- În toate cazurile, este foarte important să urmați întocmai instrucțiunile din manualul echipamentului.
- Caracteristicile suporturilor și cablajelor (disponibile în rețeaua mărcii) variază în funcție de nivelul de echipare al vehiculului dumneavoastră și de tipului radioului dumneavoastră. Pentru a cunoaște referința lor, consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu se pot efectua lucrări la circuitele electrice sau radio ale vehiculului, cu excepția dealerilor autorizați: un sistem conectat incorect poate duce la deteriorarea echipamentului electric și/sau a componentelor conectate la acesta.



Accesorii electrice și electronice

Înainte de a instala acest tip de accesoriu, (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Înainte de a conecta un accesoriu la o priză, asigurați-vă că nu este depășită puterea maximă autorizată pentru priză. **Risc de incendiu.**

Lucrări asupra circuitelor electrice și/sau electronice ale vehiculului nu pot efectuate decât de către un profesionist calificat. De fapt, o conectare și/sau instalare incorectă a accesoriilor electrice/electronice neaprobate de producător poate duce la:

- deteriorarea echipamentelor electrice și/sau electronice;
- deteriorarea componentelor conectate la acesta;
- colectarea și utilizarea datelor despre vehicule;
- o încălcarea a vieții private (modificare, ștergere sau acces nejustificat la datele cu caracter personal);
- anularea autorizației de punere în funcțiune.

Risc de accidente grave. Risc de încălcare a dreptului la viață privată.

Dacă se montează în viitor echipament electric, asigurați-vă că sunteți informat cu privire la valoarea nominală și poziția siguranței corespunzătoare.

Utilizarea prizei de diagnosticare

Utilizarea accesoriilor electronice pe priza de diagnosticare poate provoca perturbări grave ale sistemelor electronice ale vehiculului și/sau poate provoca invazia vieții private (modificare, ștergere sau acces nejustificat la datele cu caracter personal). Pentru siguranța dvs., vă recomandăm să utilizați numai accesoriile electronice aprobate de producător: consultați un reprezentant al mărcii. **Risc de accidente grave. Risc de încălcare a dreptului la viață privată.**

Montare ulterioară de accesorii

Dacă doriți să montați accesorii pe vehicul: consultați un reprezentant al mărcii. În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.

Dacă utilizați un baston antifurt, fixați-l numai pe pedala de frână.

Impediment la conducere

INSTALAREA ȘI UTILIZAREA ACCESORIILOR

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe. **Risc de blocare a pedalelor.**

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE

Utilizarea cartelei	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Cartela nu permite blocarea sau deblocarea ușilor.	Baterie cartelă uzată.	Înlocuiți bateria. Puteți încă bloca/debloca și porni vehiculul (consultați informațiile despre "Blocarea, deblocarea elementelor de deschidere" din Secțiunea 1 și "Pornirea, oprirea motorului" din Secțiunea 2).
	Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...).	Opriti utilizarea aparatelor sau utilizați cheia integrată a cartelei (consultați paragraful "Blocare, deblocare deschideri mobile" din capitolul 1).
	Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.	Utilizați cheia încorporată a cardului (consultați informațiile despre "Închiderea, deblocarea elementelor de deschidere" din Secțiunea 1).
	Bateria vehiculului este descărcată.	
	Mesajul "Așezați cartela pe simbolul +START" apare pe tabloul de bord.	Așezați cartela pe simbolul pentru pornire până când mesajul de pe tabloul de bord nu mai este afișat, apoi apăsați butonul de pornire în următoarele 2 secunde după stingerea mesajului.
	Vehiculul este pornit.	Cu motorul pornit, blocarea/deblocarea cu cartela este inhibată. Întrerupeți contactul.
	Desincronizarea cartelei.	Descuiați ușa șoferului introducând cheia integrată în cartelă în broasca ușii (consultați paragraful "Blocare, deblocare deschideri mobile" din capitolul 1), apoi așezați cartela pe simbolul 4 (consultați paragraful "Pornire, oprire motor: vehicul cu cartelă" din capitolul 2) și apăsați butonul 2 pentru a sincroniza cartela.

Utilizarea telecomenzii	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Telecomanda nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile.	Baterie telecomandă uzată.	Utilizați cheia.

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE

Utilizarea telecomenzii	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
	Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și telecomanda (telefon mobil...).	Opriți utilizarea aparatelor sau utilizați cheia.
	Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.	Înlocuiți bateria. Puteți în continuare să blocați, să deblocați și să porniți vehiculul (consultați paragrafele "Blocare, deblocare uși" din capitolul 1 și "Pornire, oprire motor" din capitolul 2).
	Baterie descărcată.	
	Vehiculul este pornit.	Cu motorul pornit, blocarea/deblocarea cu cheia este inhibată. Întrerupeți contactul.
	Desincronizarea telecomenzii.	Deblocați ușa șoferului introducând cheia în broasca ușii, apoi porniți motorul pentru a sincroniza telecomanda.

Acționați demarorul	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Martorii luminoși ai tabloului de bord luminează slab sau nu se aprind, demarorul nu funcționează.	Fișe baterie strânse prost, debransate sau oxidate.	Restrângeți-le, rebransați-le sau curățați-le dacă ele sunt oxidate.
	Baterie descărcată sau defectă.	Conectați o altă baterie la bateria defectă. Consultați informațiile "Baterie: recuperare în defecțiune" din Secțiunea 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar.
	Circuit defect.	Nu împingeți vehiculul dacă, coloana de direcție este blocată. Consultați un reprezentant al mărcii.
Motorul nu vrea să pornească.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați informațiile despre "Pornirea, oprirea motorului" din Secțiunea 2.

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE

Acționați demarorul	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
	Cartela "mâini libere" nu funcționează.	Refer to the information on "Starting, stopping the engine" in Section 2.
Cu vehiculul staționar, motorul rece, turația de ralanti a motorului este ridicată.	La versiunea pe benzină, aceasta nu este neapărat o anomalie. Aceasta poate fi cauzată de creșterea temperaturii motorului.	Turația de ralanti a motorului trebuie să scadă după aproximativ un minut. În caz contrar, aceasta poate fi cauzată de altă defecțiune. Consultați un reprezentant al mărcii.
Motorul refuză să se oprească.	Cartelă nedetectată. Problemă electronică.	Apăsați lung pe butonul de pornire. Apăsați rapid de cinci ori pe butonul de pornire.
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat. Circuit defect.	Mișcați volanul în timp ce apăsați butonul de pornire a motorului (consultați informațiile despre "Pornirea, oprirea motorului" din Secțiunea 2). Consultați un reprezentant al mărcii.

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.
Fum alb la eșapament.	La versiunea diesel, aceasta nu este neapărat o anomalie. Fumul poate proveni de la regenerarea filtrului de particule. La versiunea pe benzină, aceasta nu este neapărat o anomalie. În funcție de condițiile climatice exterioare (frig, umiditate etc.), fumul poate fi produs în timpul accelerării bruște a vehiculului.	Consultați informațiile despre "Caracteristicile speciale ale versiunilor Diesel" din Secțiunea 2. Reduceți turația motorului și evitați accelerarea bruscă pentru a face fumul să dispară. În caz contrar, aceasta poate fi cauzată de altă defecțiune. Consultați un reprezentant al mărcii.

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.	Oprii-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apălați la un Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde: în viraj sau la frânare	Nivelul este prea scăzut.	Completați nivelul de ulei de motor (consultați paragraful "Nivel de ulei de motor: completare, umplere" din capitolul 4).
întârzie să se stingă sau rămâne aprins în timpul accelerării	Lipsă presiune de ulei	Oprii vehiculul și contactați un reprezentant al mărcii.
Direcția devine dură.	Supraîncălzire a asistenței. Defecțiuni la motorul de asistență electrică. Defecțiuni la sistemul de asistență.	Rulați cu atenție la viteză redusă, ținând cont de nivelul de forță din volan necesar pentru acționarea roților. Consultați un reprezentant al mărcii.
Motor supraîncălzit. Indicatorul de temperatură lichid de răcire se situează în zona de alertă, iar martorul luminos STOP se aprinde.	Motoventilator în pană.	Oprii vehiculul, oprii motorul și apălați la un Reprezentant al mărcii.
	Scurgeri de apă.	Verificați rezervorul de lichid de răcire: acesta trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.
Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată.	Oprii motorul. Apălați un reprezentant al mărcii.

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE



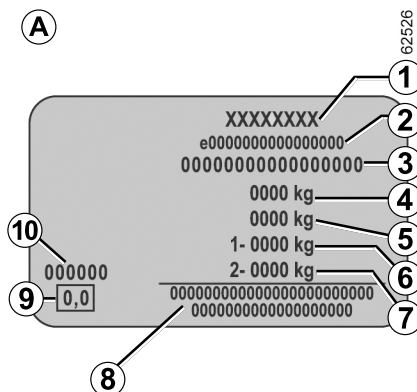
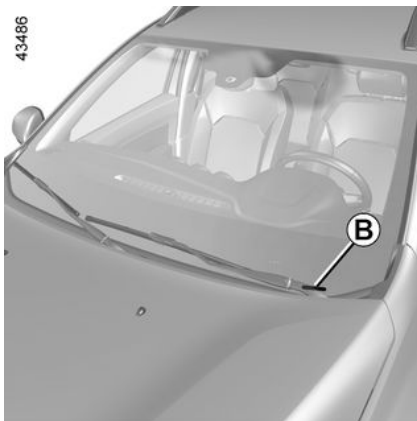
Radiator: În cazul unei lipse importante de lichid de răcire, nu uitați că nu trebuie să completați niciodată nivelul cu lichid de răcire rece, atunci când motorul este foarte fierbinte. După orice intervenție asupra vehiculului care necesită golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

Echipament electric	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Ștergătorul nu funcționează.	Lamelele ștergătoarelor de geam sunt lipite. Circuit electric defect. Siguranță deteriorată.	Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam. Consultați un reprezentant al mărcii. Înlocuiți siguranța sau solicitați înlocuirea acesteia; consultați paragraful "Siguranțe" din capitolul 5.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	Consultați paragraful "Faruri: înlocuire becuri" din capitolul 5.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Circuit electric sau comandă defectă. Siguranță deteriorată.	Consultați un reprezentant al mărcii. Replace the fuse or have it replaced: refer to the information on "Fuses" in Section 5.
Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.	Circuit electric sau comandă defectă. Siguranță deteriorată.	Consultați un reprezentant al mărcii. Replace the fuse or have it replaced: refer to the information on "Fuses" in Section 5.

ANOMALIE DE FUNCȚIONARE

Echipament electric	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Urme de condens în faruri și lămpile spate.	Prezența condensului poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură și umiditate. În acest caz, urmele vor dispărea progresiv în momentul utilizării lămpilor.	
Aprinderea matorului luminos de nepurtare a centurilor față este incompatibilă cu starea de închidere a centurilor.	Un obiect este intercalat între planșeu și scaun și incomodează funcționarea senzorului.	Scoateți orice obiect de sub scaunele față.

5



Prezența și amplasamentul informațiilor depind de vehicul.

Placa producatorului A

- 1** Nume constructor.
- 2** Număr de design comunitar sau număr de omologare.
- 3** Număr de identificare.

B. În funcție de vehicul, aceste informații sunt furnizate și pe marcajul .

- 4 MMAS** (Masă Maximă Admisă în Sarcină).

- 5 GTW (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină, cu remorcă).**

- 6** MMTA (Masă Maximă Totală Admisă) osie față.

- 7 MMTA osie spate.

- 8 Rezervat pentru inscripționări
parteneriat sau complementare.**

- 9** Emisii eşapament Diesel.

În funcție de vehicul, aceste informații nu sunt indicate pe plăcuța constructorului, ci pe eticheta cu opacitatea fumului motorului (consultați paragraful "Particularitățile versiunilor diesel" din Capitolul 2).

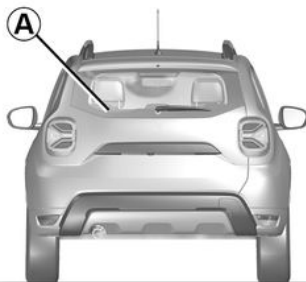
- 10** Referință vopsea (cod culoare).

INFORMAȚII TEHNICE PENTRU SERVICIILE DE URGENȚĂ

57591



57729



6

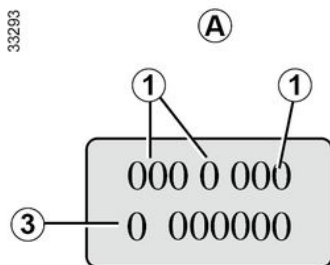
QR code de pe eticheta **A** permite lucrătorilor de urgență să utilizeze o tabletă sau un smartphone pentru a accesa imediat informații tehnice care sunt utile pentru intervenția asupra unui vehicul în caz de accident.

Asigurați-vă că eticheta **A** este întotdeauna vizibilă și prezentă pe parbriz, precum și pe lunetă

Orice modificare sau deteriorare ar împiedica accesul la informații.

IDENTIFICARE MOTOR

33293



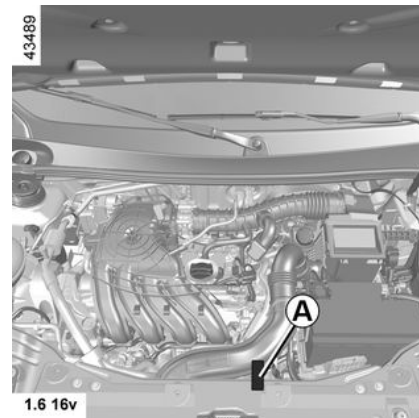
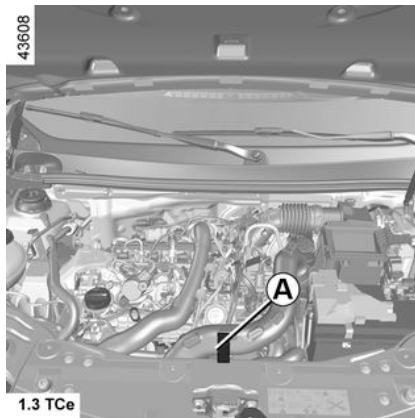
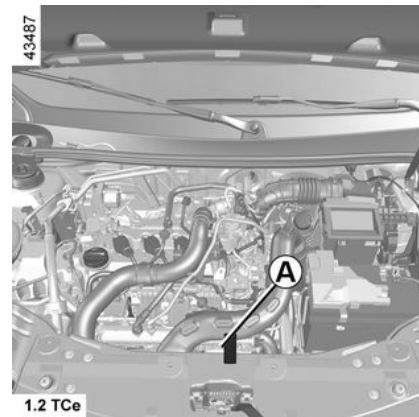
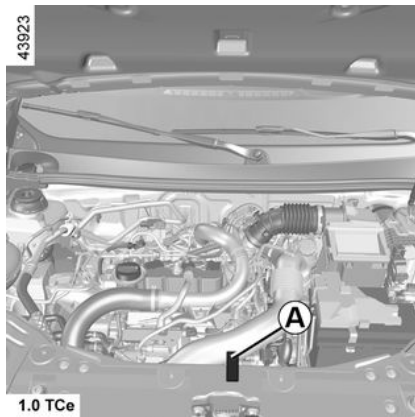
Menționați informațiile de identificare a motorului în zona A în toate scrisorile sau comenzile.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

1 Tip de motor.

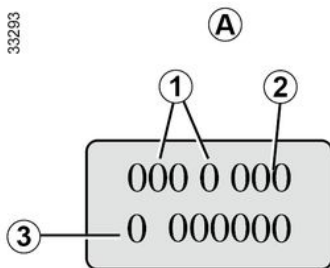
2 Indice motor.

3 Numărul de serie al motorului.



IDENTIFICARE MOTOR

33293



6

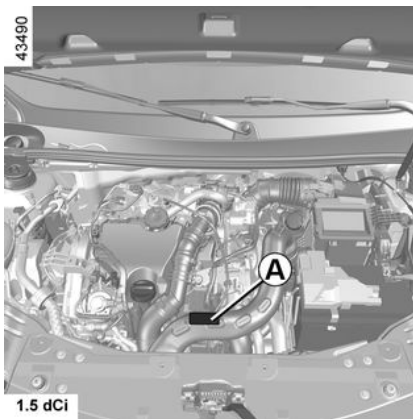
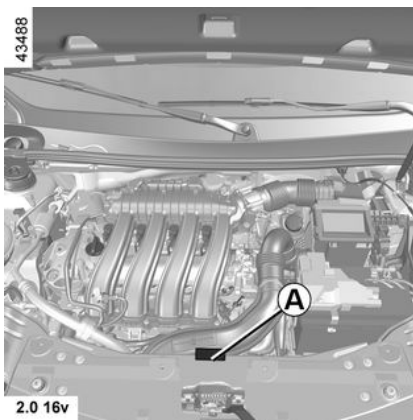
Please quote the engine identification information in area A in all correspondence or orders.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

1 Tip de motor.

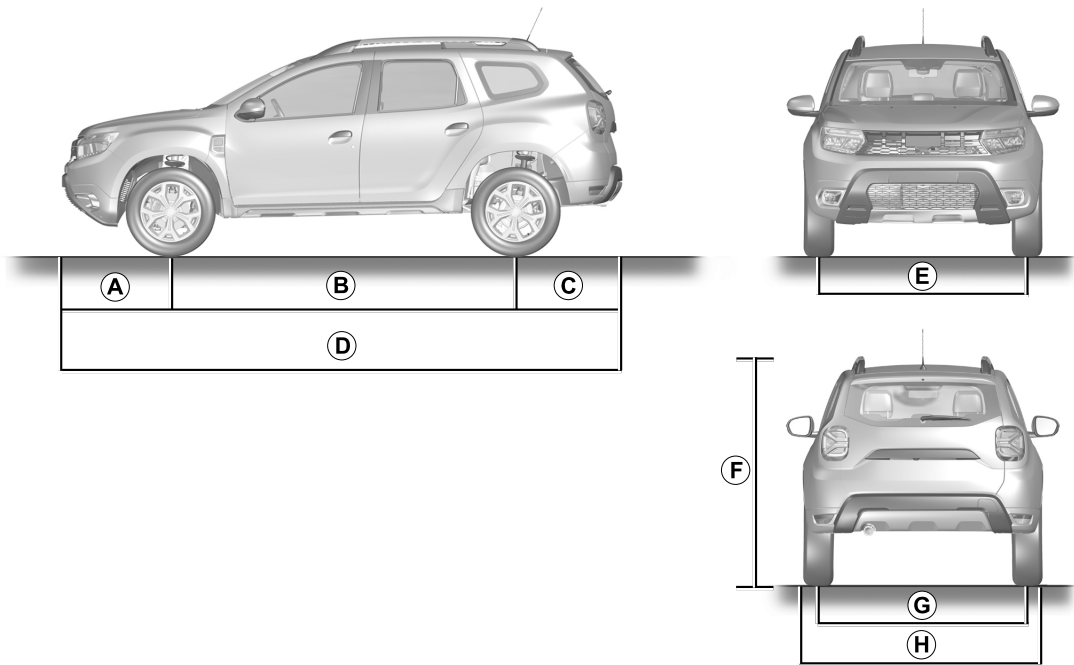
2 Indice motor.

3 Numărul de serie al motorului.



DIMENSIUNI (ÎN METRI)

58839



6

DIMENSIUNI (ÎN METRI)

	Dimensiuni
<i>A</i>	0,842
<i>B</i>	2,673
<i>C</i>	0,826
<i>D</i>	4,341
<i>E</i>	1,563
<i>F</i>	1.633 gol, fără bare portbagaj pavilion 1.693 gol, cu bare portbagaj pavilion
<i>G</i>	1,586
<i>H</i>	1,891 – 2,052 – 1,891 cu retrovizoarele exterioare pliate – 2,052 cu retrovizoarele exterioare depliate

SPECIFICAȚII MOTOR

Versiuni	1.0 TCe	1.2 TCe	1.3 TCe	1.6 16V	2.0 16V	1.5 dCi
Tip motor (indicat pe plăcuța motorului)	H4Dt	H5Ft	H5H Turbo	H4M	F4R	K9K
Cilindree (cm³)	999	1 198	1332	1598	1 998	1 461
Tip de carburant Cifra Octanică	Benzină Carburant fără plumb obligatoriu , cu cifra octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant.					Diesel Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.
Bujii	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă blocată în compartimentul motor. În caz contrar, contactați un Reprezentant al mărcii. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.					

SPECIFICAȚII MOTOR

Versiuni	1.0 TCe	1.2 TCe	1.3 TCe	1.6 16V	2.0 16V	1.5 dCi
Tip motor (indicat pe plăcuța motorului)	H4Dt	H5Ft	H5H Turbo	H4M	F4R	K9K
Cilindree (cm³)	999	1 198	1332	1598	1 998	1 461
Tipuri de carburant care respectă normele europene și care sunt compatibile cu motoarele vehiculelor comercializate în Europa (în orice alte cazuri, contactați un Reprezentant al mărcii).	E5 Benzină fără plumb, care respectă norma EN 228 și care conține până la 5% etanol în volum. E10 Benzină fără plumb, care respectă norma EN 228 și care conține până la 10% etanol în volum.				B7 Motorina, care respectă norma EN 590, care conține până la 7% ester metilic de acid gras în volum.	
					B10 Motorina, care respectă norma EN 16734, care conține până la 10% ester metilic de acid gras în volum.	
					XTL Motorina parafinică, care respectă norma EN 15940, care conține până la 7% ester metilic de acid gras în volum.	

MASE (ÎN KG)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiuni: acestea variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Versiuni	4x2	4x4
Masă Maximă Autorizată în sarcină (MMAS) Masă Totală Rulantă (MTR)	Greutățile sunt indicate pe plăcuța producătorului (consultați informațiile despre "Plăcuțele de identificare a vehiculului" din secțiunea 6)	
Masă Remorcă Frânată*	se obține prin calculul: MTR - MMAC	
Masă Remorcă Nefrânată*	625	675
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului*	75	
Sarcină admisă pe pavilion cu un dispozitiv de susținere	80 (inclusiv dispozitivul de susținere)	
*Sarcină remorcabilă (remorcare rulotă, ambarcațiune, ...). Remorcarea este interzisă atunci când calculul Masă Totală Rulantă (MTR)-Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) este egal cu zero sau atunci când Masa Totală Rulantă (MTR) este egală cu zero (sau nu este indicată) pe plăcuța constructorului. – Este important să respectați sarcinile remorcabile admise de legislația locală și, mai ales, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii. – Pentru vehiculele echipate cu remorcă, greutatea brută a trenului (vehicul + remorcă) nu trebuie niciodată depășită. Cu toate acestea se tolerează: – masa maximă admise pe puntea spate depășită cu maximum 15%, – o depășire a MMAS în limita de 10% sau 100 kg (la prima din cele două limite atinsă). În ambele cazuri, viteza maximă a vehiculului și a remorcii nu trebuie să depășească 80 km/h și presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI). – Randamentul motorului și capacitatea de urcare scad cu altitudinea. Recomandăm deci să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1 000 metri, apoi cu 10 % suplimentar la fiecare palier de 1 000 metri. Transferul greutateii (numai versiunile 4x2) În funcție de legislația locală, atunci când valoarea Masei Maxime Autorizate în Sarcină a vehiculului nu este atinsă, se pot transfera până la 300 kg către remorca frânată, în limita Masei Totale Rulante a vehiculului.		

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data:	Km:	Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE

VIN:

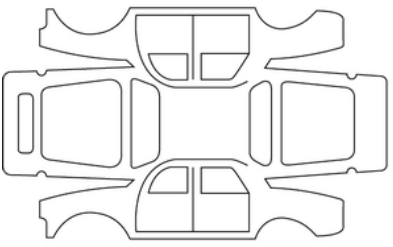
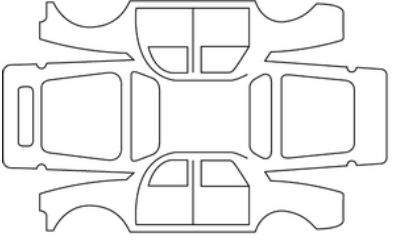
Data: Km:		Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data: Km:		Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			
Data: Km:		Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐		Ștampilă	
Control anticoroziune: OK ☐ Nu e OK* ☐			

* Consultați pagina specifică

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

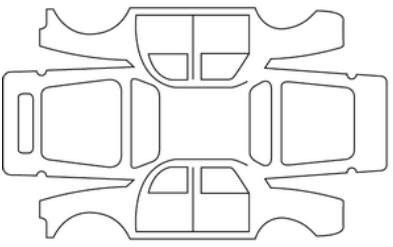
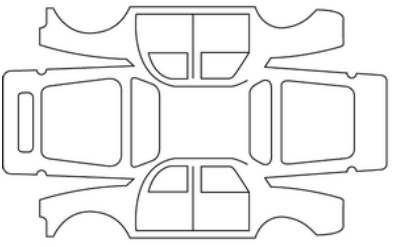
VIN:

Data de reparație:		Stampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Stampilă
Reparație de efectuat:		

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

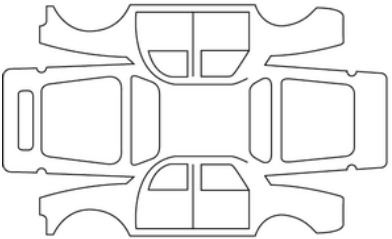
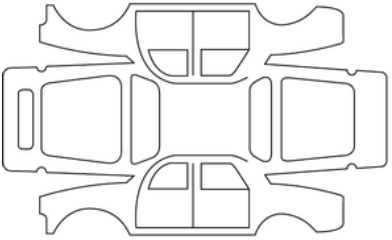
VIN:

Data de reparație:		Ștampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Ștampilă
Reparație de efectuat:		

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

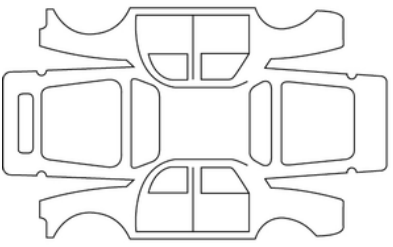
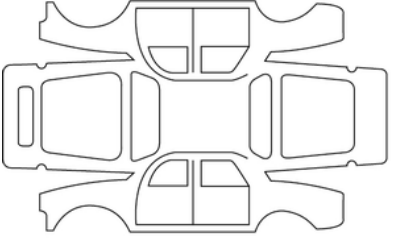
Data de reparație:		Stampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Stampilă
Reparație de efectuat:		

6

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

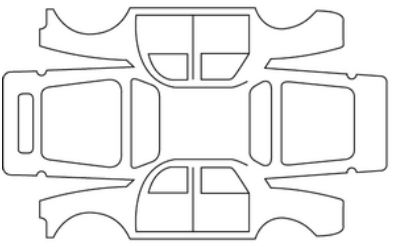
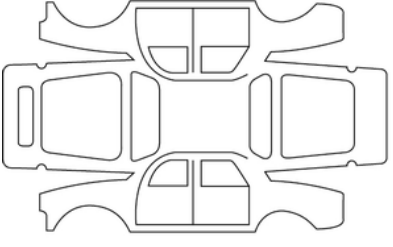
VIN:

Data de reparație:		Ștampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Ștampilă
Reparație de efectuat:		

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

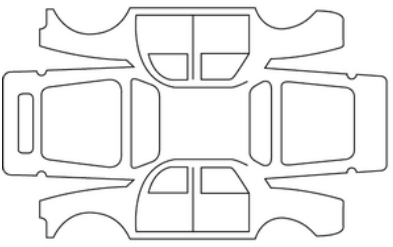
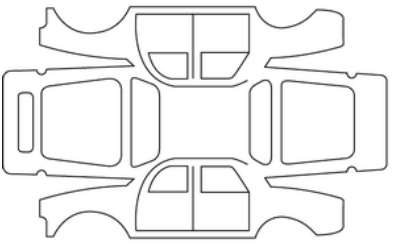
Data de reparație:		Stampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Stampilă
Reparație de efectuat:		

6

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

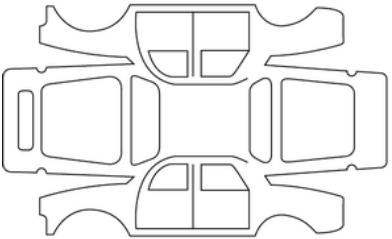
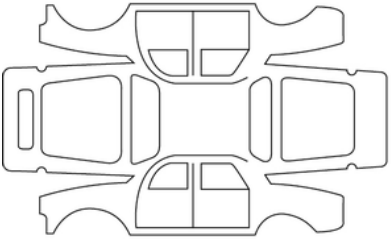
VIN:

Data de reparație:		Ștampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Ștampilă
Reparație de efectuat:		

CONTROL ANTICOROZIUNE

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

Data de reparație:		Ștampilă
De efectuat reparație pentru coroziune:		
Data de reparație:		Ștampilă
Reparație de efectuat:		

INDEX ALFABETIC

Simboluri

<UD-sous-titre>Oră </UD-sous-titre>, [96,96](#)

4 roți motrice (4x4), [156](#)

A

ABS, [160](#)

Adăugare reactiv, [117](#)

Aditiv (reactiv), [117](#)

Aeratoare, [200](#)

Aer condiționat, [200,202,202,205,205,208,208](#)

Airbag, [31,36](#)

Amenajări, [220](#)

Antifurt (contactor), [122](#)

Aparate de control, [72,77,79,96,98](#)

Apel de urgență, [196](#)

Asistență la frânarea de urgență, [160](#)

Asistență la pornire în pantă, [160](#)

Asistență la staționare, [179,183](#)

Asistență pentru șofer, [190](#)

Avertizare, [97](#)

Avertizor de unghi mort, [186](#)

Avertizor sonor, [97](#)

B

Banchetă spate, [225](#)

Bare cadru de portbagaj pavilion, [232](#)

BARE PORTBAGAJ PAVILION, [232](#)

Baterie:, [253](#)

Baterie (telecomandă), [295](#)

Bateriile telecomenzii de blocare a ușilor, [295](#)

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ, [18](#)

Blocare electrică uși, [15](#)

Blocare uși, [8,11](#)

Brichetă, [216](#)

Buton de pornire/oprire motor, [127](#)

C

Calculator de bord, [79](#)

Calitate carburant, [110,110](#)

Calitate ulei motor, [243](#)

Cameră cu vedere multiplă, [190](#)

Cameră de mers înapoi, [183](#)

Capacitatea rezervorului de aditiv, [117](#)

Capacitate rezervor carburant, [110](#)

Capacitate rezervor reactiv, [117](#)

Capac rezervor de carburant, [110](#)

Capac rezervor reactiv, [117](#)

Capotă motor, [240](#)

Card: baterie, [297](#)

Cartelă: utilizare, [8,11](#)

Cartelă "mâini libere": baterie, [297](#)

Cartelă "mâini libere": utilizare, [11](#)

Centuri de securitate, [25,31,36](#)

Chei, [4](#)

Cheie/telecomandă cu radiofrecvență: utilizare, [4](#)

Cheie de rezervă, [8](#)

Clasă reactiv, [117](#)

INDEX ALFABETIC

COMANDĂ INTEGRATĂ DE TELEFON MĂINI LIBERE, [236](#)
Compartiment de depozitare, [220, 220](#)
Compartimente de depozitare cu capacitate mare, [220](#)
Conducere, [122, 123, 127, 136, 138, 144, 155, 156, 160, 165, 170, 176, 179, 190](#)
Conducere ECO, [72, 144](#)
Consum de carburant, [144](#)
Contactor de demaraj, [122](#)
Controlul electronic al stabilității: ESC, [160](#)
Convertor catalitic, [136, 136](#)
Copii, [19](#)
Copii (securitate), [210](#)
Cotieră, [220](#)
Cotieră față, [22](#)
Curățenie: interiorul vehiculului, [256](#)
Cutie de viteze automată (utilizare), [176](#)

D

Deblocare uși, [15](#)
Degivrarea/dezaburirea parbrizului, [202](#)
Deschidere uși, [15, 19](#)
Dezaburirea lunetei, [205](#)
Dezaburire parbriz, [205](#)
Dezghețare/dezaburire lunetă, [202](#)
Dezghețare/dezaburire parbriz, [205](#)
DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ, [31](#)
Dispozitive de reținere pentru copii, [40](#)

E

Echipamente multimedia, [236](#)

Economie de carburant, [144](#)
Ecranele multimedia, [190](#)
Eleron, [232](#)
ESC: Controlul electronic al stabilității, [160](#)

F

faruri, [98](#)
Filtru: filtru de particule, [138](#)
Filtru de motorină, [110](#)
Frânarea de urgență, [160](#)
Frână de mână, [155](#)
Funcția Stop and Start, [132](#)
Funcții scaune spate, [225](#)

G

Geamuri, [210](#)
GPL, [79, 110, 123, 127, 141, 289](#)

I

Iluminare: interioară, [213, 285](#)
Inele de remorcă, [301](#)
Isofix, [54](#)

I

Încălzire, [200, 202, 205, 208](#)
Încălzire și climatizare, [200, 202, 205](#)
Închidere uși, [15, 19](#)
Înlocuire becuri, [274, 274, 274, 277, 277, 277, 279, 279, 279, 285, 285, 285](#)

INDEX ALFABETIC

Întreținere, [149](#)

Întreținere: caroserie, [254](#)

Întreținere: garnituri interioare, [256](#)

Întreținere: mecanică, [242](#)

Întreținere garnituri interioare, [256](#)

Întreținere vopsea, [254](#)

J

Jicloare, [106](#)

Jojă de ulei motor, [242](#)

K

KIT DE UMFLARE PNEURI, [266](#)

L

Lamele ștergătoare de geam, [106,299](#)

Lamele ștergător geam față, [299](#)

Levier de viteze., [155](#)

Limitator viteză, [165](#)

Locația difuzoarelor, [304](#)

Lumini: contactor lumini de avarie, [97](#)

Lumini: exterior, [98,274,277,279](#)

Lumini: lumini de ceață, [277](#)

Lumini: lumini de drum, [274](#)

Lumini: lumini de întâlnire, [274](#)

Lumini: lumini de poziție, [274](#)

Lumini: semnalizatoare de direcție, [97,274](#)

M

Macarale geamuri cu comenzi electrice, [210](#)

Mâner de menținere, [215](#)

Manetă selector cutie de viteze automată, [176](#)

Martori luminoși de comandă, [72,77,79](#)

Martori luminoși tablou de bord, [79](#)

Mediu înconjurător, [150](#)

Mesajele de pe tabloul de bord, [79](#)

Mod eco, [144](#)

N

Navigare, [236](#)

Nivel de ulei motor:, [243](#)

Niveluri:, [242,247](#)

O

Oglinzi, [215](#)

Ornamente – Roată, [267](#)

P

Pană de pneu, [260,268](#)

Parasolar, [215](#)

Parbriz încălzit, [205](#)

Particularitate vehicule diesel, [138](#)

Particularitate versiuni GPL, [141](#)

Particularități vehicule pe benzină, [136](#)

Piese de schimb și reparații, [323](#)

Plafonieră, [213](#)

INDEX ALFABETIC

Pneuri,[250,270](#)
Pompă de amorsare a carburantului,[110](#)
Pornire,[123](#)
Pornirea motorului de la distanță,[4](#)
Pornire motor, [122,123,127,127,132](#)
Preechipare cu radio,[304,304](#)
Preechipare radio,[304](#)
Presiune de umflare pneuri,[250](#)
Pretensionatoare,[31](#)
Priză(e) multimedia,[236](#)
Priză de accesorii,[216](#)
Priză Jack,[268](#)
Proiectoare adiționale,[277](#)
Protecție anticorozivă,[254](#)
Puneți motorul în standby,[132](#)

R

Radarul de marșarier,[179](#)
Radio auto,[236](#)
Reactiv (rezervor),[117](#)
Recomandări de conducere,[144](#)
Recomandări
practice, [110,260,267,268,270,274,277,279,285,289,293,299,301,304](#)
Recuperarea bateriei în caz de avarie,[293](#)
Reglarea scaunelor față,[22](#)
Reglarea temperaturii,[205,208](#)
Reglare înălțime scaun copil,[40](#)
Reglare poziție de conducere,[25,25](#)
Reglare scaune față,[22](#)

Reglare volan de direcție,[92](#)
Regulator de viteză,[170](#)
Regulator - limitator de viteză,[165,170](#)
Remorcarea în caz de avarie,[301](#)
Retrovizoare,[94](#)
Reținere complementară centurilor de securitate,[31](#)
Reținere copil,[40,48,54](#)
Rezervor de carburant,[110](#)
Rezervor de reactiv, [117](#)
Ridicarea vehiculului, schimbarea unei roți,[260,267,268](#)
Roată de rezervă,[260,270](#)
Rodaj, [122](#)

S

Scaune cu încălzire,[22,225](#)
Scaune pentru copii,[40,48,54](#)
Schimbarea carburantului în timpul rulării,[141](#)
Schimbarea rapoartelor, [155,176](#)
Schimbarea unei roți,[268](#)
Schimb de ulei motor,[243](#)
SCR: reducere catalitică selectivă, [117](#)
Scrumiere,[216](#)
Securitate pentru copil,[4,19,40,48,54,210](#)
Semnal de avarie,[97](#)
Semnale vizuale,[97](#)
Semnalizatoare: semnalizatoare de direcție,[97](#)
Semnalizatoarele luminoase,[98](#)
Semnalizatoare luminoase,[97,274](#)
Setări post de conducere,[25](#)

INDEX ALFABETIC

Sfaturi de control al emisiilor, [149](#), [149](#)
Sfaturi pentru reducerea consumului de carburant, [144](#)
Siguranțe, [289](#)
Sistem antiblocare roți: ABS, [160](#)
Sistem antipatinare, [160](#)
Sistem de navigare, [236](#)
Sistem de reținere pentru copii, [40](#), [48](#), [54](#)
Sisteme de asistență la conducere, [190](#)
Spălare, [254](#)
Spălător geam, [106](#)
Spoturi luminoase, [213](#)
Stop and Start, [132](#)

S

Ștergătoare geamuri, [106](#)

T

Tabletă spate, [231](#)
Tablou de bord, [72](#), [77](#), [79](#)
Telecomandă blocare, [4](#)
Telefon, [236](#)
Tetiere, [218](#)
Transportul copiilor, [40](#), [48](#), [54](#)
Trapă de carburant, [110](#)
Trecere în marșarier, [155](#)

U

Ulei motor, [242](#)
Umflare pneuri, [250](#)

Umplere cu carburant, [110](#)
Unghiul mort: avertizare, [186](#)
Uși, [18](#), [19](#)
Uși/ușă portbagaj, [8](#)

V

Ventilare, [205](#), [208](#)
Ventilare, climatizare, [200](#), [202](#)
Volan cu încălzire, [92](#)



999106826V

ZK

Réf 999106826V / Edition roumaine
NU 1271-13 – 12/2023

